BIG COMIC SUPERIOR

あずみ

小山ゆう

五 脱出

小山ゆう

五 脱出

BIG COMICS

あずみ

小山ゆう

五 脱出

小学館
BC3545

ISBN4-09-183545-7

C9979 ¥485E

9784091835451

定価：本体485円＋税

1929979004859

雑誌 45785－45　小学館

あずみ

■5巻のあらすじ

徳川方の刺客であることを見破られたあずみは、大坂城内の牢に入れられた。あずみを救出しようとしたうきはも囚われの身となる。だが、うきはは捕まる際に、淀君の愛人・新三朗を殺していた。愛する者を殺されるという悲しみと苦しみを、あずみらにも味わわせるため、淀君は凄絶な復讐を思いつく。それは、あずみとうきはの二人を殺し合わせることだった!!（第1話）

BIG COMIC SUPERIOR

AZUMI

Koyama Yū

5 The Escape

BIG COMICS

あずみ

小山ゆう

五 脱出

小学館

AZUMI

AZUMI

あずみ

5

The Escape

Koyama Yū

AZUMI

5. THE ESCAPE

CHAPTER 1: THE PUNISHMENT CONFERENCE.....005

CHAPTER 2: INSIDE THE JAILS.....029

CHAPTER 3: PRIDE.....053

CHAPTER 4: THE IDEAL WARRIOR.....077

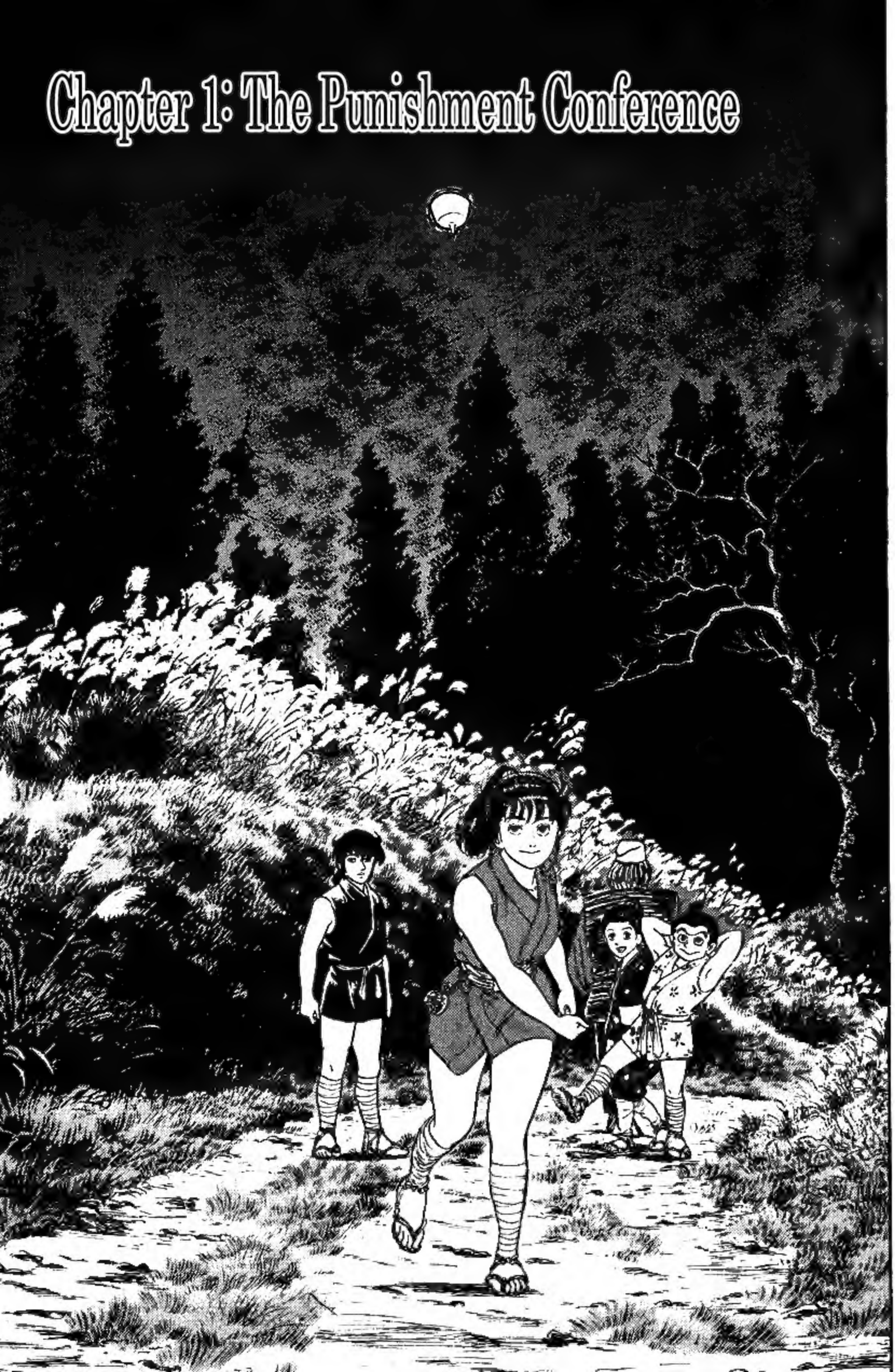
CHAPTER 5: THE ESCAPE.....101

CHAPTER 6: THE AUDIENCE WITH IEYASU.....131

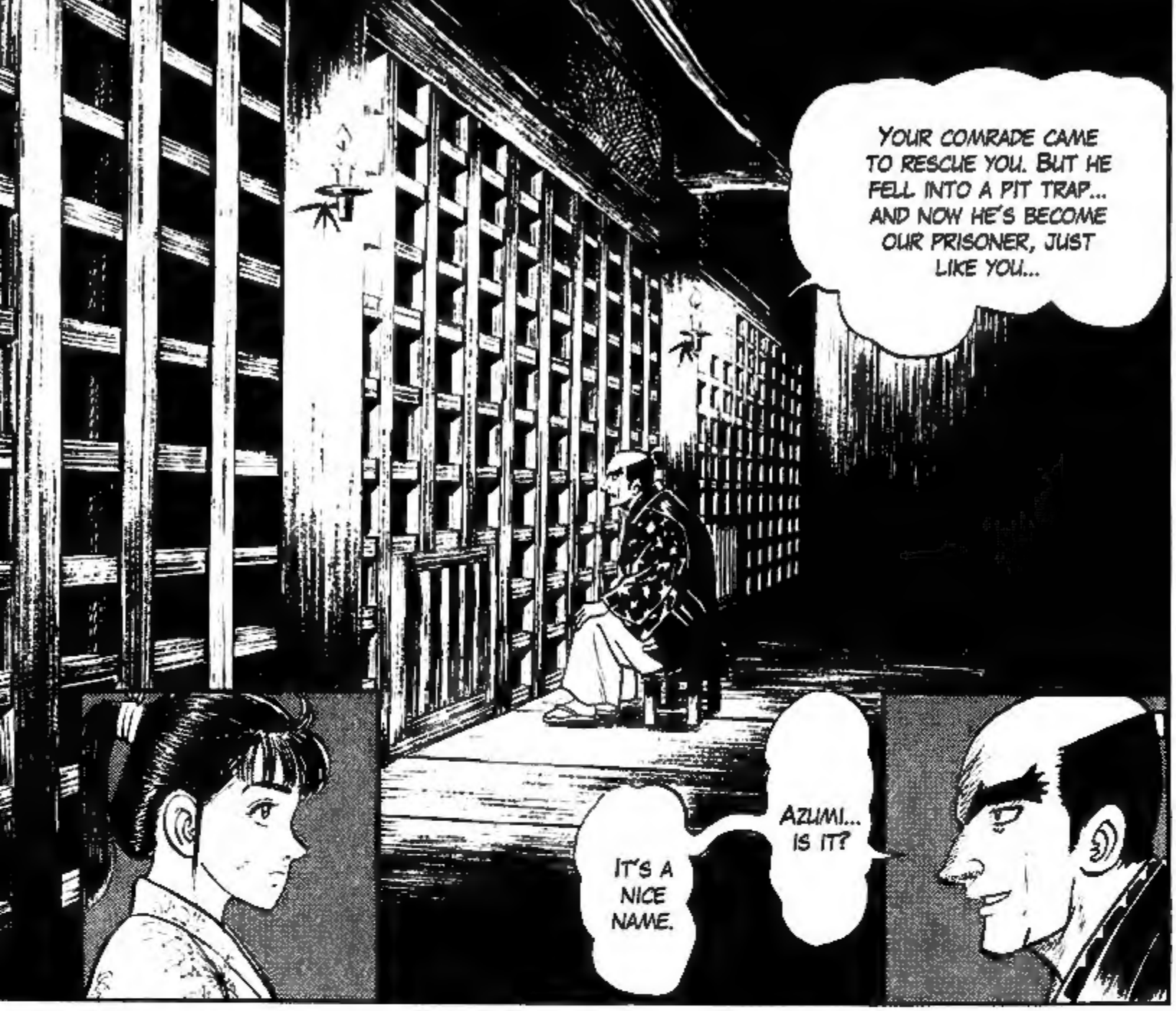
CHAPTER 7: THE HANDSOME FENCER – MOGAMI BIJOMARU...155

CHAPTER 8: PARTING.....179

Chapter 1: The Punishment Conference

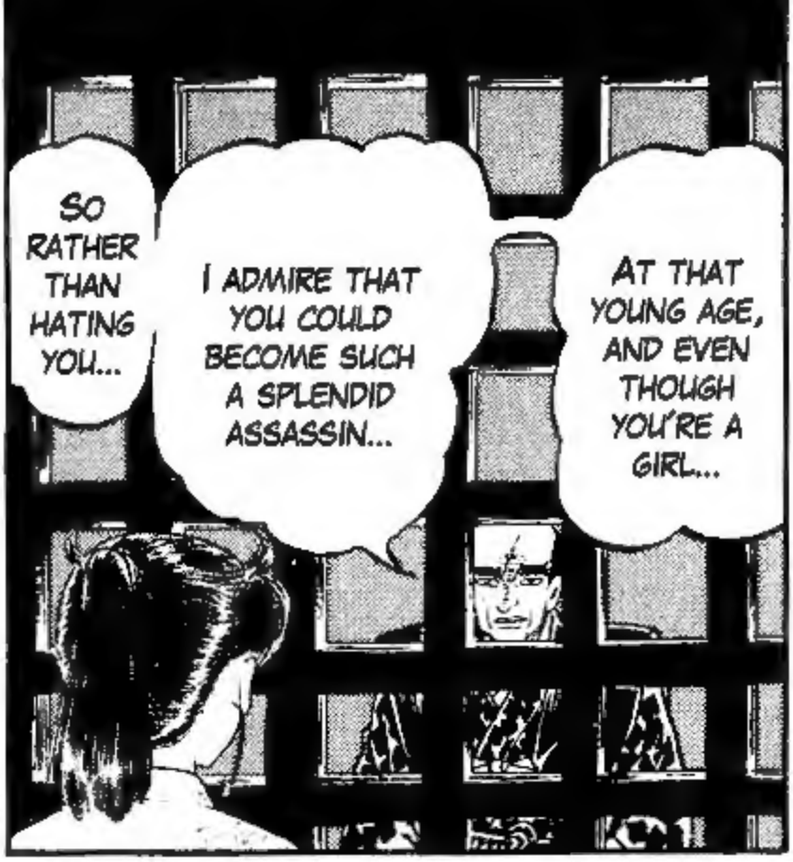


THEY'RE LATE...
UKIHA...
AND HYUUGA ...
THOSE TWO SHOULD'VE MANAGED
TO ESCAPE FROM THOSE TROOPS...
.....


YOUR COMRADE CAME TO RESCUE YOU. BUT HE FELL INTO A PIT TRAP... AND NOW HE'S BECOME OUR PRISONER, JUST LIKE YOU...
AZUMI... IS IT?
IT'S A NICE NAME.

YOU PROBABLY THINK THAT I HATE YOU, BUT...
THAT'S NOT THE CASE!!
YOU DID NO-THING
OTHER THAN CARRY OUT AN ORDER GIVEN BY THAT OLD MAN...
RIGHT?

I LIKE YOU!!

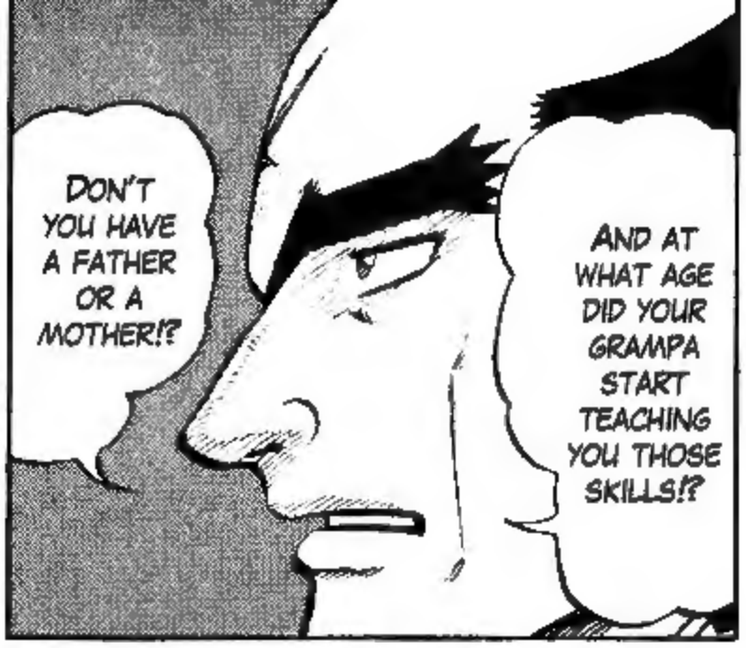

SO RATHER THAN HATING YOU...
I ADMIRE THAT YOU COULD BECOME SUCH A SPLENDID ASSASSIN...
AT THAT YOUNG AGE, AND EVEN THOUGH YOU'RE A GIRL...

WHAT'S THE NAME OF THAT OLD MAN WHO GAVE YOU THAT KIND OF TRAINING!?
WON'T YOU TELL ME?

UHM !?

.....

I'VE ALWAYS CALLED HIM THAT.
HE'S MY GRAMPA.


DON'T YOU HAVE A FATHER OR A MOTHER!?
AND AT WHAT AGE DID YOUR GRAMPA START TEACHING YOU THOSE SKILLS!?

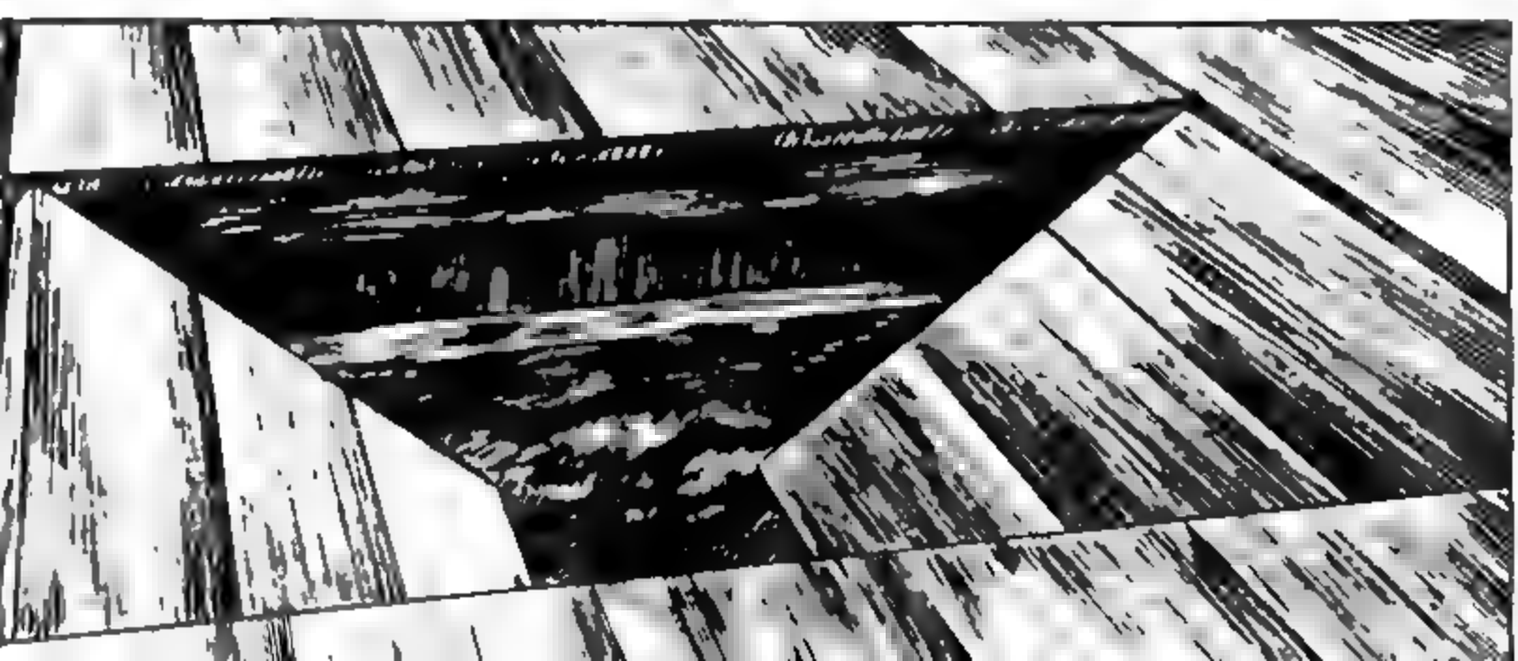
HAS THAT LITTLE GIRL CONFESSED SOMETHING !?
OOH, KANBEE-DONO.

IT SEEMS LIKE SHE'D NEVER EVEN HEARD IEYASU'S NAME AT ALL...
AS I THOUGHT, THAT AZUMI GIRL DOESN'T KNOW ANY-THING...

THOSE TWO AREN'T BROTHER AND SISTER.
HAVE YOU TRIED TO GET SOMETHING OUT OF HIM!?
WHAT ABOUT HER OLDER BROTHER IN THE PITFALL !?
WE HAVE TO CAPTURE HIM.
SHE ONLY KILLED BECAUSE SHE WAS ORDERED TO BY THAT OLD MAN.
RAISED THEM AND TRAINED THEM AS ASSASSINS.
AND FOR YEARS
THAT OLD MAN GATHERED BABIES
NONE OF THOSE FOUR CHILDREN ARE SIBLINGS.
WHAT!!
6
WHAT IF...!!
AND HE PUT HIS LIFE ON THE LINE FOR HER...?
EVEN THOUGH THEY'RE NOT RELATED, HE WORRIED FOR AZUMI...
THEY AREN'T BROTHER AND SISTER !?

WHAT'S HIDE-
WRONG YORI...!?
!?

Y-
YES-
SIR!!
OPEN THIS
FLOOR!!
OPEN
UP!!
MY LORD...
WHERE'RE
YOU GOING
!?

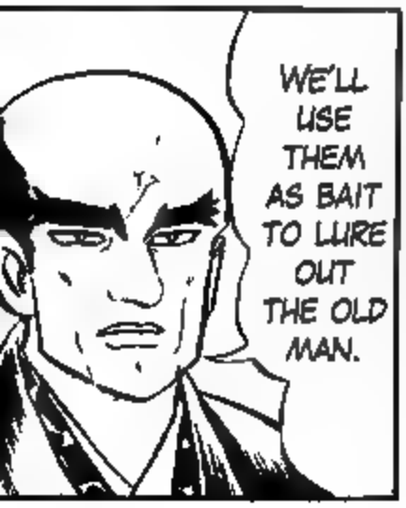


THIS MAN?
.....

YOU TRIED TO SAVE HER, EVEN THOUGH YOU WERE ALONE...AND EVEN INTRUDED INSIDE OOSAKA CASTLE!!
YOU WORRIED ABOUT AZUMI ...
DO YOU... DO YOU LOVE AZUMI THAT MUCH!?
!!!
Yooo
!!!!

NO MIS-TAKES ...
HIM!!
THEY BOTH LOVE EACH OTHER ...
THE MAN AZUMI SAID SHE LOVES...
THERE'S NO MIS-TAKE...
THAT'S HIM!!

……
……
……
……

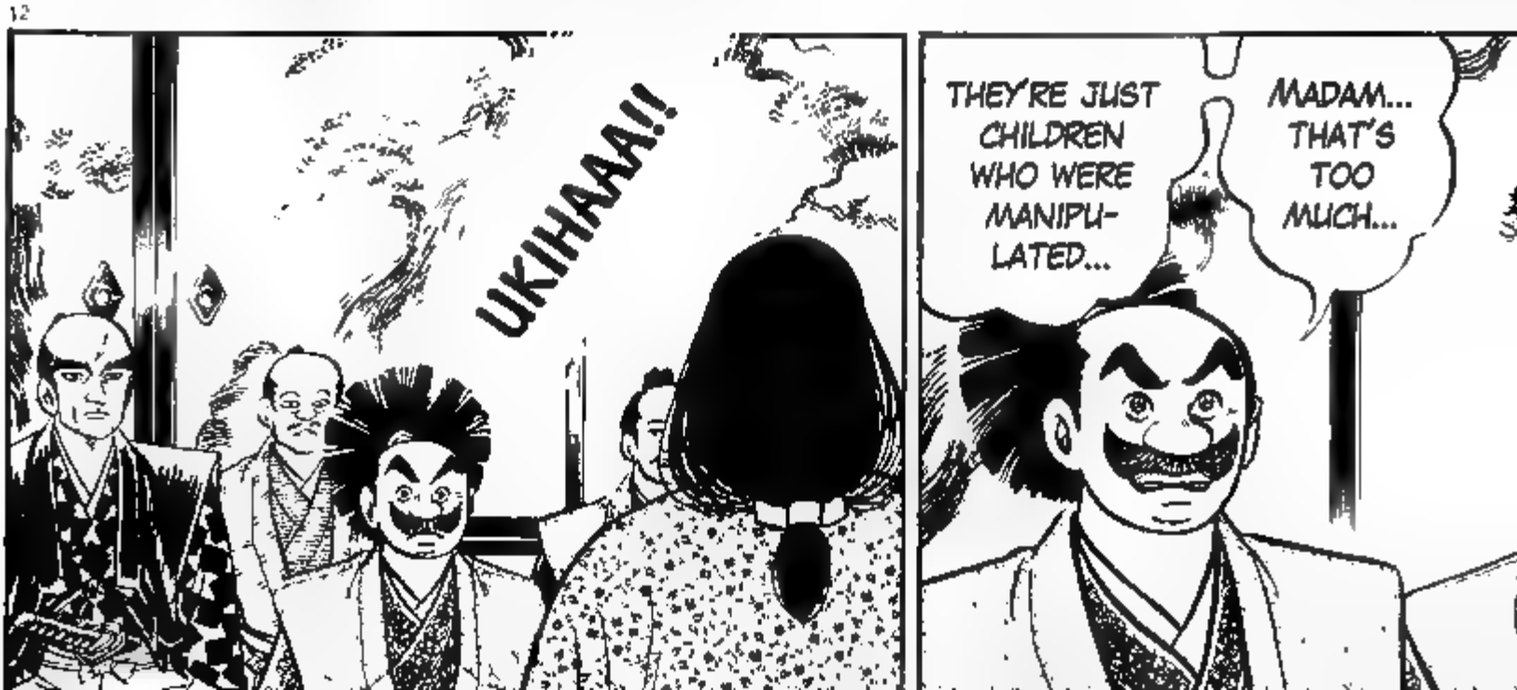

WE'LL USE THEM AS BAIT TO LURE OUT THE OLD MAN.

THERE'S NO NEED TO LET THEM LIVE.
SINCE WE CAN'T GET ANY MORE INFORMATION FROM THE TWO WE CAPTURED,

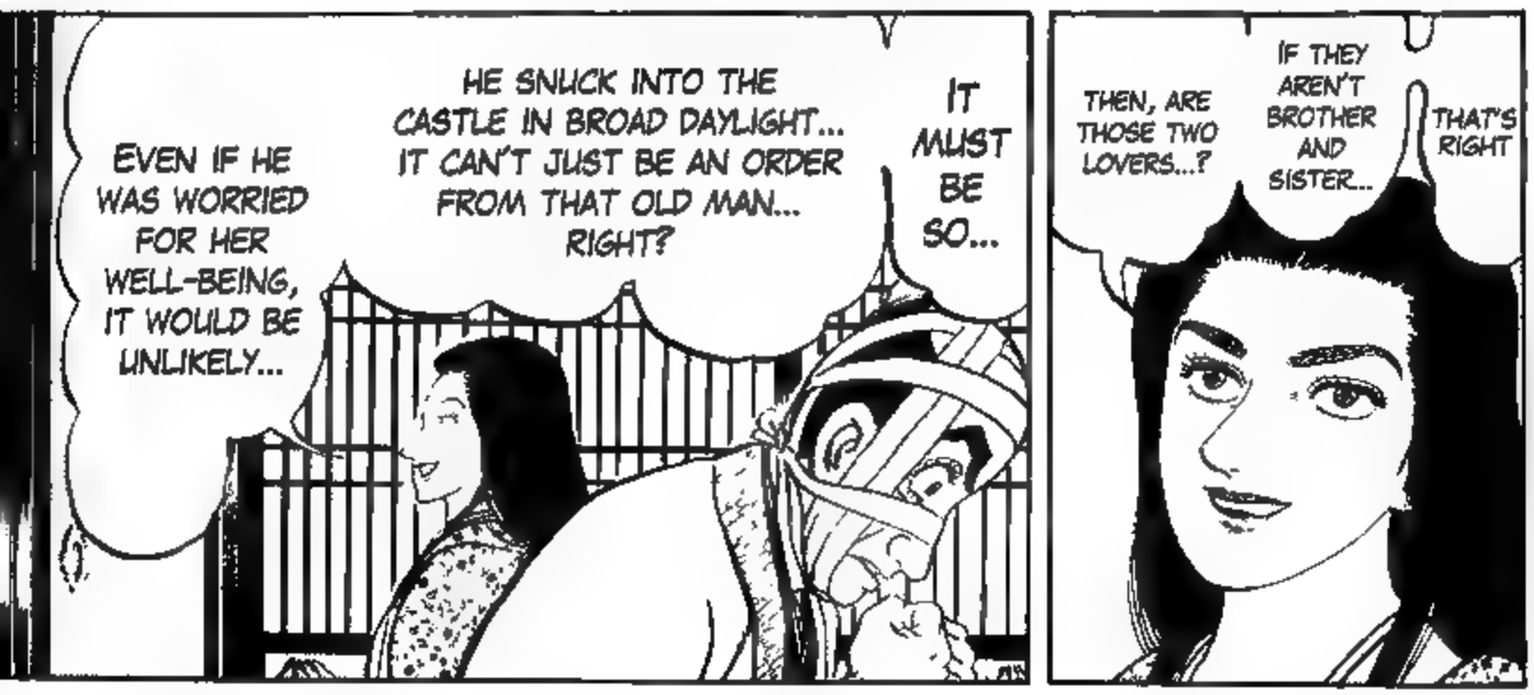
WHY SHOULD WE LET LIVE THE ASSASSINS WHO KILLED
LORD KIYOMASA, LORD ASANO, LORD HYUOE AND SHIN-ZABUROU!!?

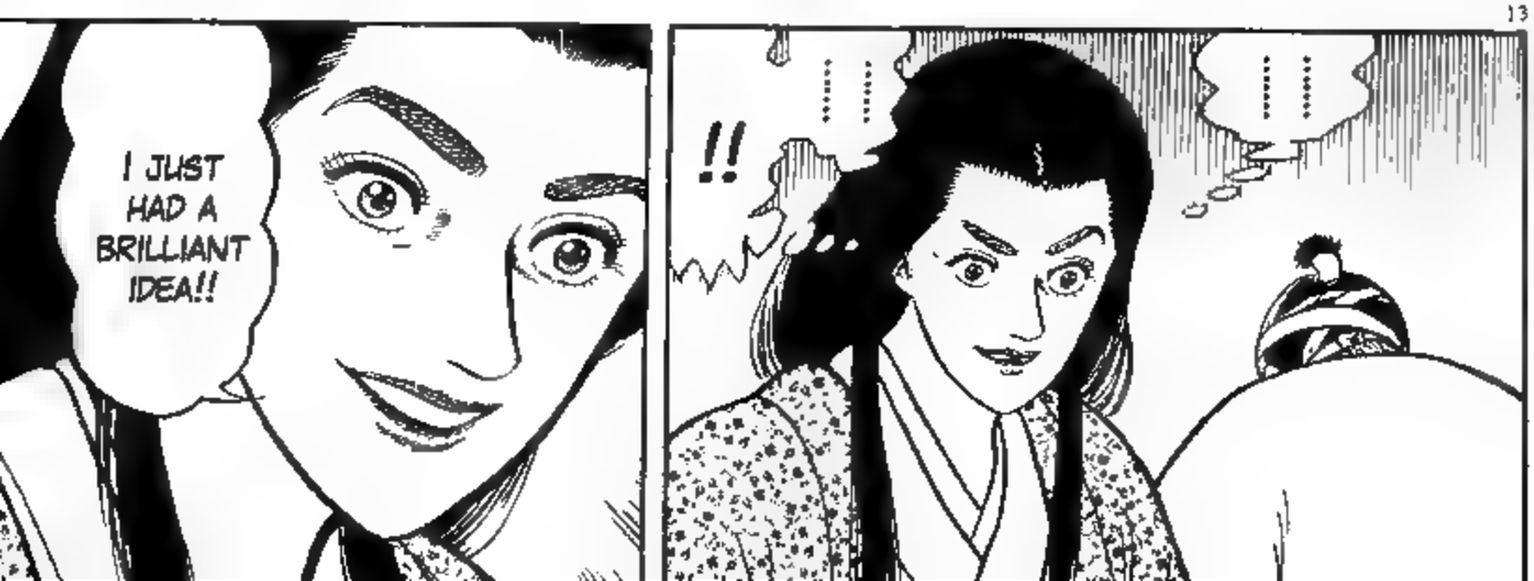
IF THEY'RE JUST BAIT, IT'LL BE FINE TO MAKE HIM THINK THAT THEY'RE STILL ALIVE, EVEN IF WE KILL THEM!!

WON'T CLEAR AWAY MY SHAME...OR THE SHAME OF THE PEOPLE WHO DIED!!
BUT A COMMON EXECU-TION...
.....
LET'S EXECUTE THEM!!
AS YOU SAY!!
OVER A FEW DAYS, ONE AFTER THE OTHER...
WERE SLOWLY TORN OFF
AFTER HER TEN FIN-GERS
WAS BRUTALLY KILLED
MY GRAND-MOTHER
SHOULD WE DO THAT...?


UKIHAAA!!
THEY'RE JUST CHILDREN WHO WERE MANIPU-LATED...
MADAM... THAT'S TOO MUCH...

AZUMI!!!!
I'M FIIINE!!


EVEN IF HE WAS WORRIED FOR HER WELL-BEING, IT WOULD BE UNLIKELY...
HE SNUCK INTO THE CASTLE IN BROAD DAYLIGHT... IT CAN'T JUST BE AN ORDER FROM THAT OLD MAN... RIGHT?
IT MUST BE SO...
THEN, ARE THOSE TWO LOVERS...?
IF THEY AREN'T BROTHER AND SISTER...
THAT'S RIGHT


I JUST HAD A BRILLIANT IDEA!!
!!

!!
TO MAKE THEM FIGHT AND KILL EACH OTHER?
IF THOSE TWO LOVE EACH OTHER, THEN WOULDN'T IT BE INTERESTING. .

. . . .
THEY WON'T DO IT. THEY'D BOTH COMMIT SUICIDE...

IT'LL BE FINE IF WE TELL THEM THAT THE WINNER WILL HAVE HIS LIFE SPARED!! AFTER ALL, EVEN IF THEY SAY THAT THEY LOVE EACH OTHER, HUMANS WILL PUT THEIR OWN LIVES FIRST!!
NO,

THEY WON'T BELIEVE IT...
EVEN IF WE SAY THAT THE WINNER WILL BE SAVED...
.....

UH UH UH... I'M SURE THEY'LL REPENT... WHILE HAVING THEIR BODIES TORN INTO PIECES...
FORCING PEOPLE WHO LOVE EACH OTHER TO KILL THEMSELVES INSIDE THE ENEMY CAMP...

WE'LL MAKE THEM DO IT!!
WE'LL MAKE THEM BELIEVE IT!!

.....

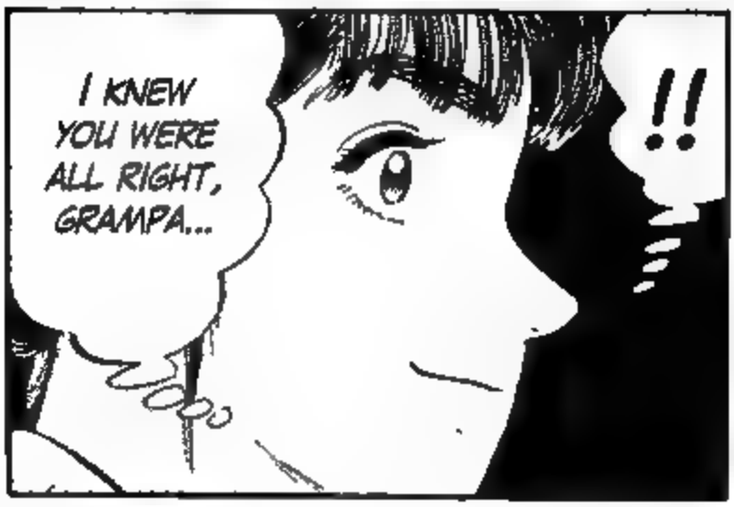
HOW WILL YOU DO IT!?
OOOH!! KANBEE,

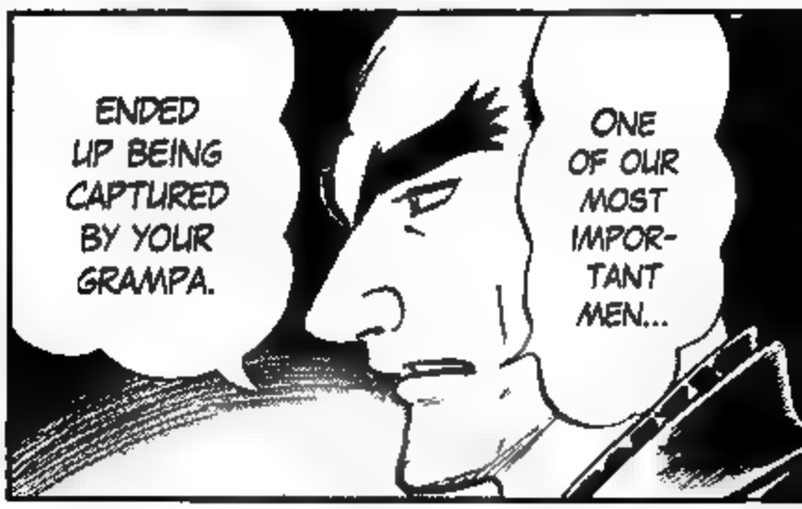
I CAN MAKE THEM BELIEVE THAT THE WINNER WILL BE SAVED!!

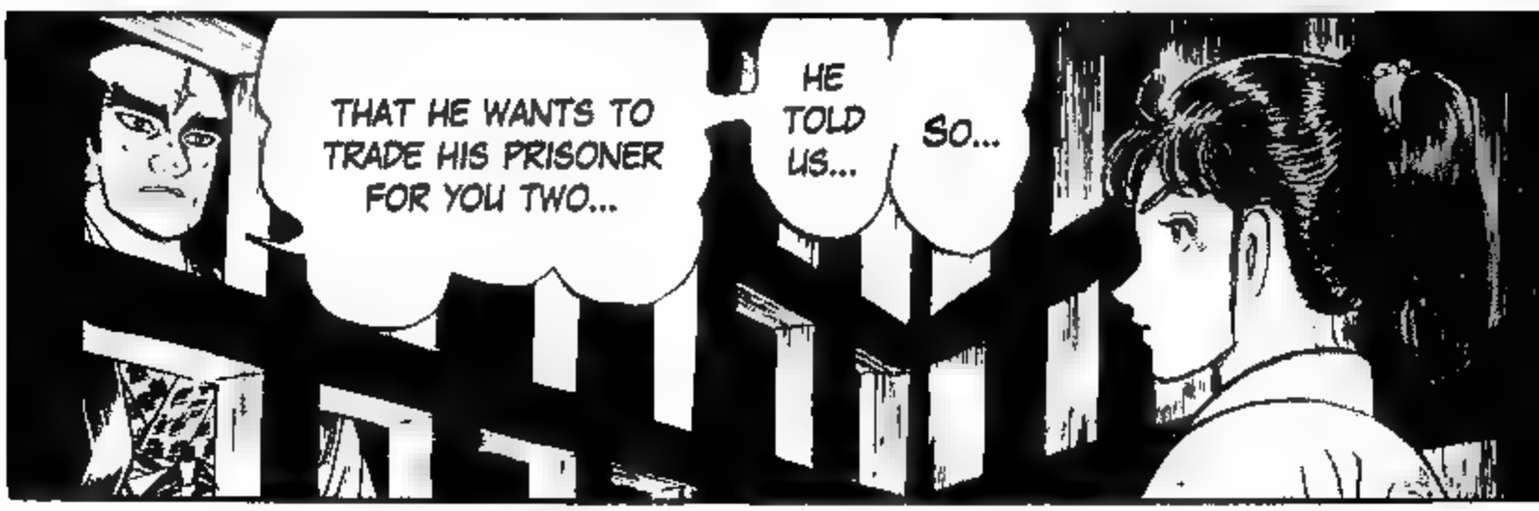
LISTEN ....!

...!

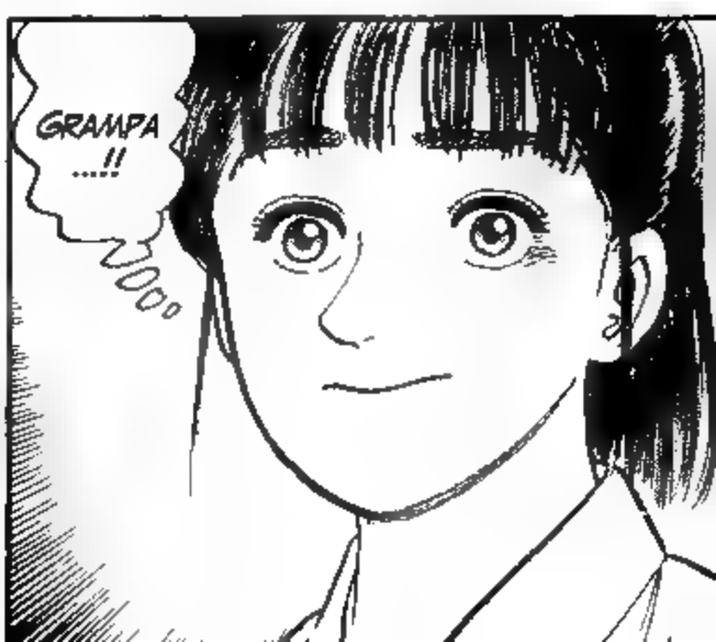
AZUMI..
YOUR GRAMPA...
IS A TOUGH OLD MAN ...


I KNEW YOU WERE ALL RIGHT, GRAMPA...
!!


ONE OF OUR MOST IMPOR-TANT MEN...
ENDED UP BEING CAPTURED BY YOUR GRAMPA.


SO...
HE TOLD US...
THAT HE WANTS TO TRADE HIS PRISONER FOR YOU TWO...

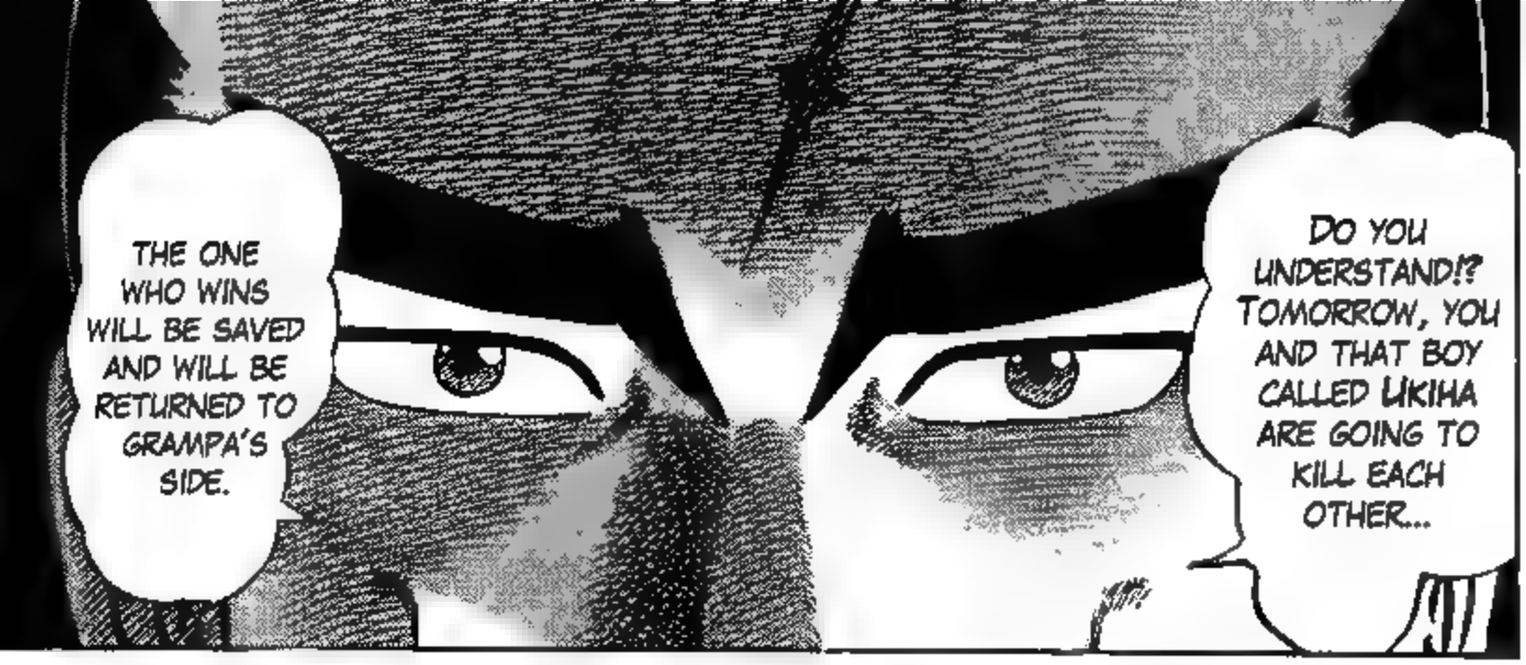
SHE'S HAPPY NOW... BUT...
IT WILL BE WORTH SEEING WHAT KIND OF EXPRESSIONS SHE MAKES FROM NOW ON...

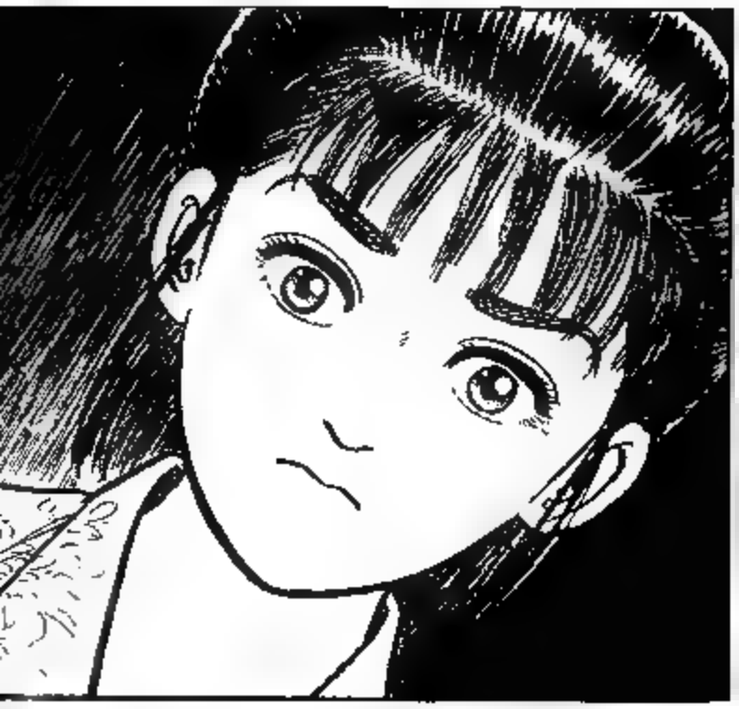

GRAMPA ...!!

!!
WE REPLIED THAT WE'LL BE EXCHANGING ONLY ONE PRISONER...
BUT SINCE HE ONLY TOOK ONE HOSTAGE...
...!!
ACCEPTED THE ONE PRISONER EXCHANGE ...
YOUR GRAMPA
WHEN WE DID...
.9
.....

WE'VE DECIDED
SINCE WE HAD PLANNED TO EXECUTE BOTH OF YOU...
THERE-FORE ..

.....
!!
THE ONE WHO REMAINS ALIVE, WILL BE THE PRISONER WE EXCHANGE.
TOMORROW... YOU TWO ARE GOING TO FIGHT TO THE DEATH AND


THE ONE WHO WINS WILL BE SAVED AND WILL BE RETURNED TO GRAMPA'S SIDE.
DO YOU UNDERSTAND!? TOMORROW, YOU AND THAT BOY CALLED UKIHA ARE GOING TO KILL EACH OTHER...



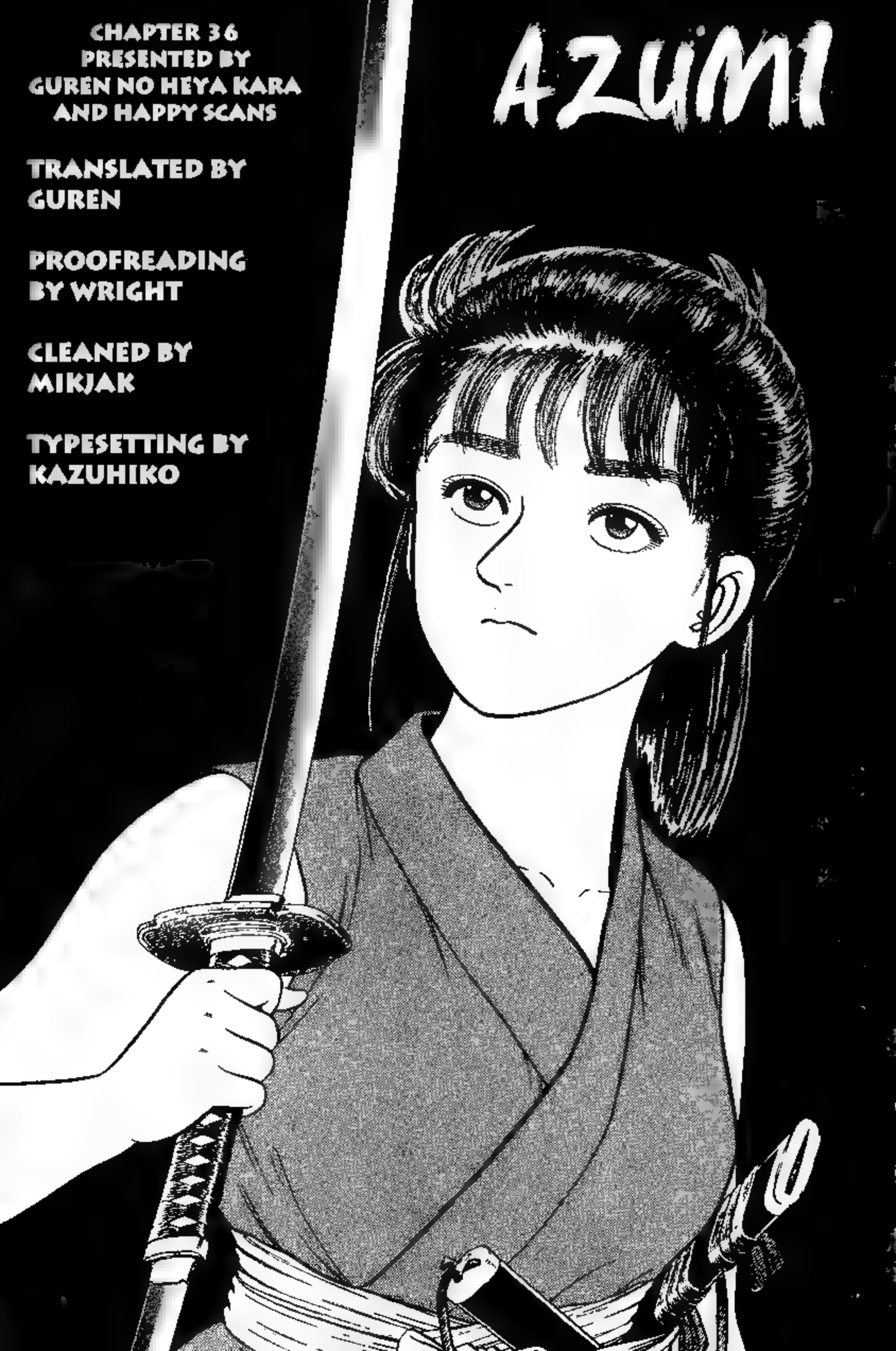
YES!!

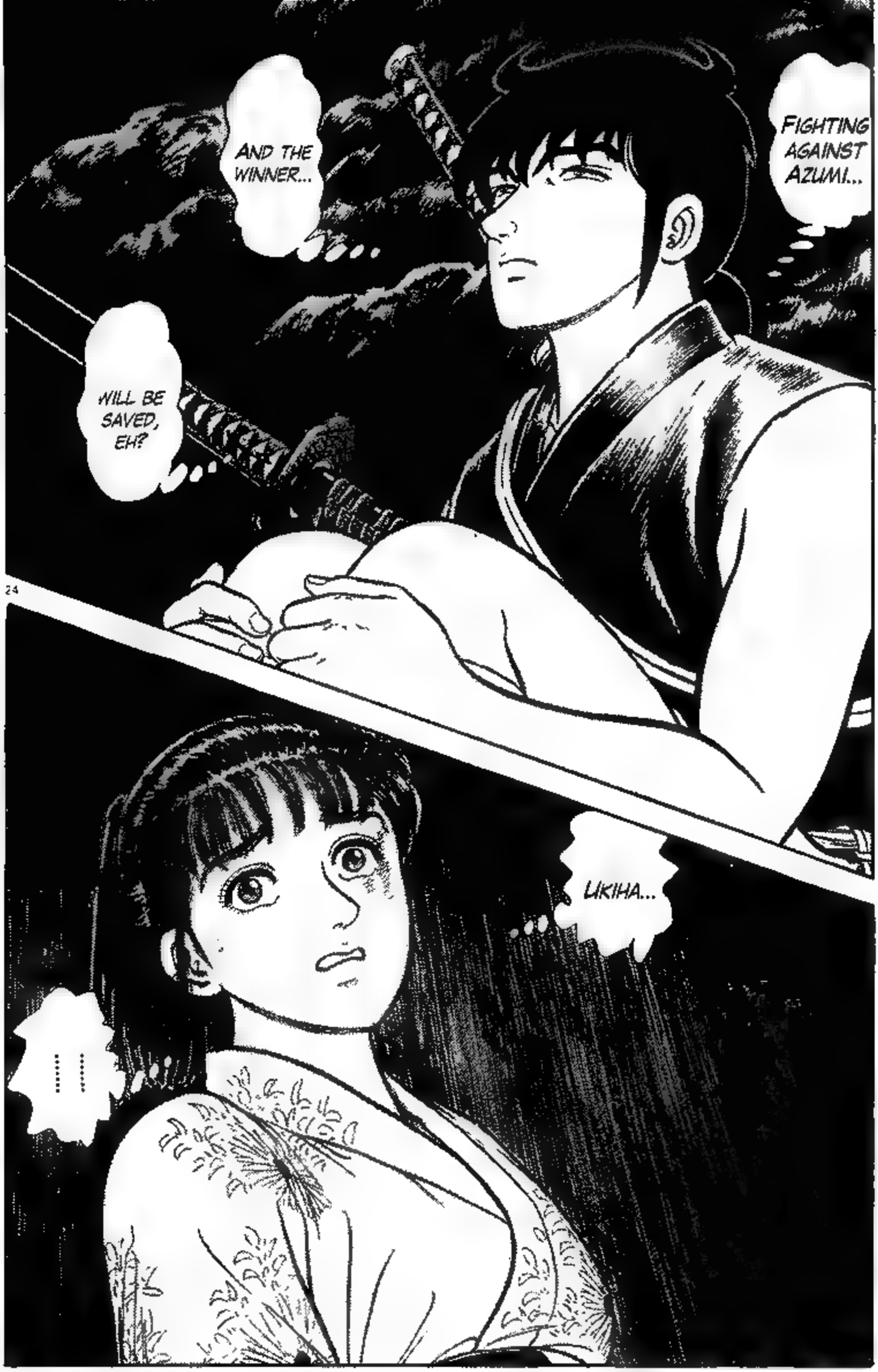
WILL THE WINNER REALLY BE SPARED!?

OR LOSES HER HEAD.
SHE NEVER SHOWS HER INTENTIONS
EVEN THOUGH SHE'S A MAIDEN ..
REALLY...
HOW IMPRES-SIVE!!

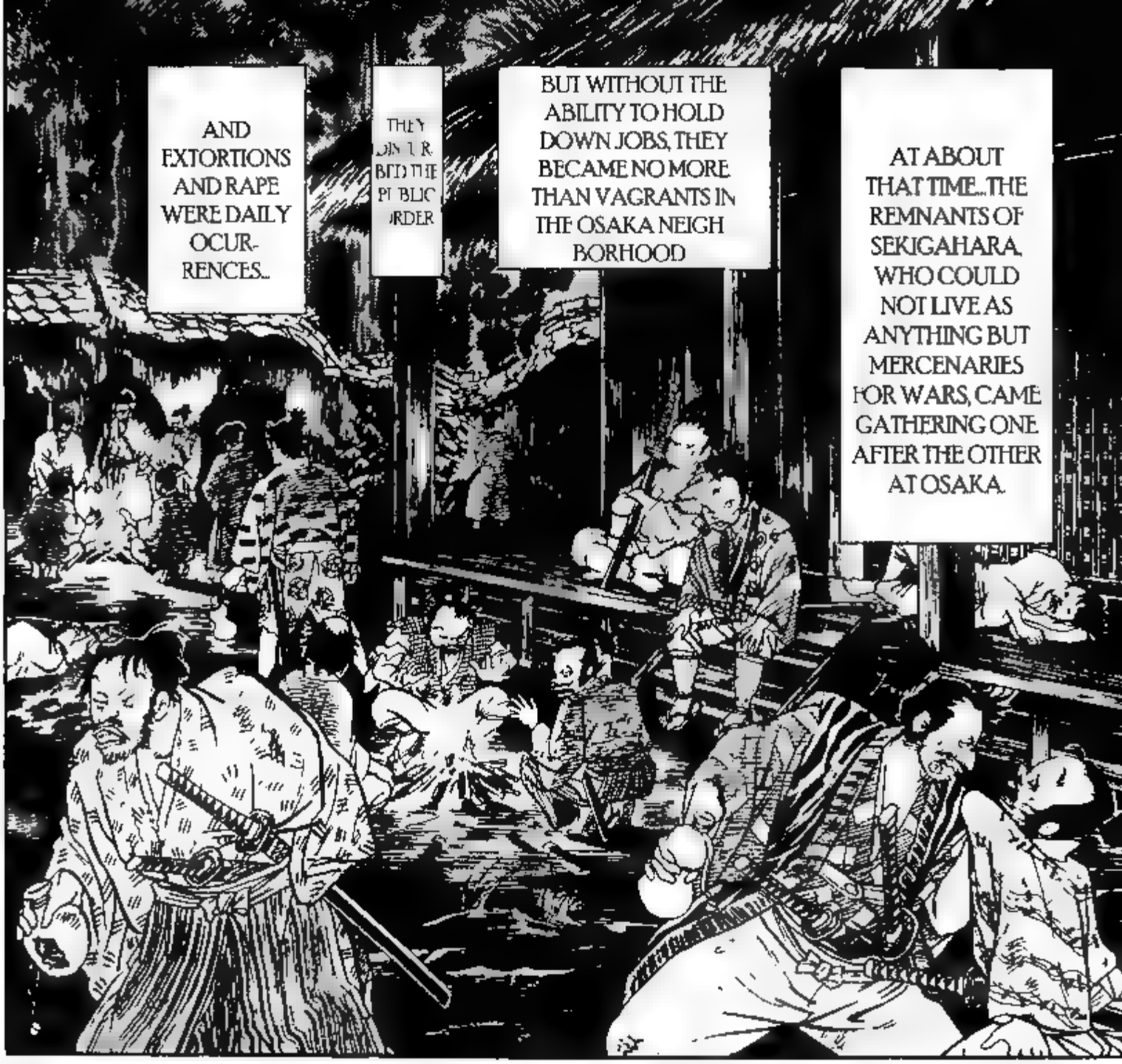
IMPOS-
SIBLE...
DON'T
TELL
ME...

THAT
THE ELITE
WARRIORS WHO
I RAISED FOR
TEN YEARS...
HAVE
ALREADY
BEEN
DEFEATED
!?
THAT'S
IMPOS-
SIBLE...


CHAPTER 36
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS
TRANSLATED BY
GUREN
PROOFREADING
BY WRIGHT
CLEANED BY
MIKJAK
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
AZUMI


AND THE WINNER...
FIGHTING AGAINST AZUMI...
WILL BE SAVED, EH?
24
UKIHA...
!!!

Chapter 2:
Inside The
Jails...


AND EXTORTIONS AND RAPE WERE DAILY OCUR-RENCES...
THEY DISTURBED THE PUBLIC ORDER
BUT WITHOUT THE ABILITY TO HOLD DOWN JOBS, THEY BECAME NO MORE THAN VAGRANTS IN THE OSAKA NEIGH BORHOOD
AT ABOUT THAT TIME...THE REMNANTS OF SEKIGAHARA, WHO COULD NOT LIVE AS ANYTHING BUT MERCENARIES FOR WARS, CAME GATHERING ONE AFTER THE OTHER AT OSAKA.

DON'T WORRY!!
GETTING BETTER!?
IS YOUR FEVER

NO! IT'S DANGEROUS OUTSIDE!!
I'LL GO GET SOME FRESH WATER.
REALLY! YOU CAN'T GO OUTSIDE ALONE, YAE!
THERE'S SWARMS OF MEN LIKE THOSE MOUNTAIN BANDITS... IT'S DANGEROUS EVEN HIDING HERE...

I'M TELLING YOU I'M FINE...
DON'T WORRY. YOU TOOK OUT THE ARROWS AND APPLIED THE MEDICINE... THE FEVER WILL GO DOWN SOON...
BUT, HYUUGA, YOUR FEVER...

TOMORROW... I'LL PROBABLY BE SURROUNDED BY ARCHERS AND RIFLES...
I CAN'T ESCAPE FROM HERE, AS I THOUGHT...
AND I'LL BE DRAGGED OFF TO THE PLACE WHERE I'LL FIGHT AZUMI...

サワ

ボロボロ

AS I THOUGHT... THERE'S NO WAY TO ESCAPE BEING FORCED TO FIGHT AGAINST AZUMI...
AND THEN, THE SURVIVOR WILL BE EXCHANGED WITH GRAMPA'S PRISONER AND BE SAVED...

BECAUSE HE DIDN'T THINK THAT I WOULD DISREGARD HIS ORDERS AND COME HERE TO RESCUE AZUMI BY MYSELF, HE ONLY CAPTURED ONE PRISONER...
IT MUST BE THAT... THINKING ABOUT RESCUING AZUMI, GRAMPA TOOK ONE PRISONER.
JUST CAPTURING EVEN ONE MUST HAVE BEEN HARD...
EVEN IF GRAMPA KNEW THAT I WAS CAPTURED TOO...
AAAH... EVEN IF...

WHO WOULD HE CHOOSE?
BETWEEN AZUMI AND ME, IF HE KNEW HE COULD ONLY SAVE ONE...

I MUST LOSE... AND DIE.
THAT'S WHY, TOMORROW...

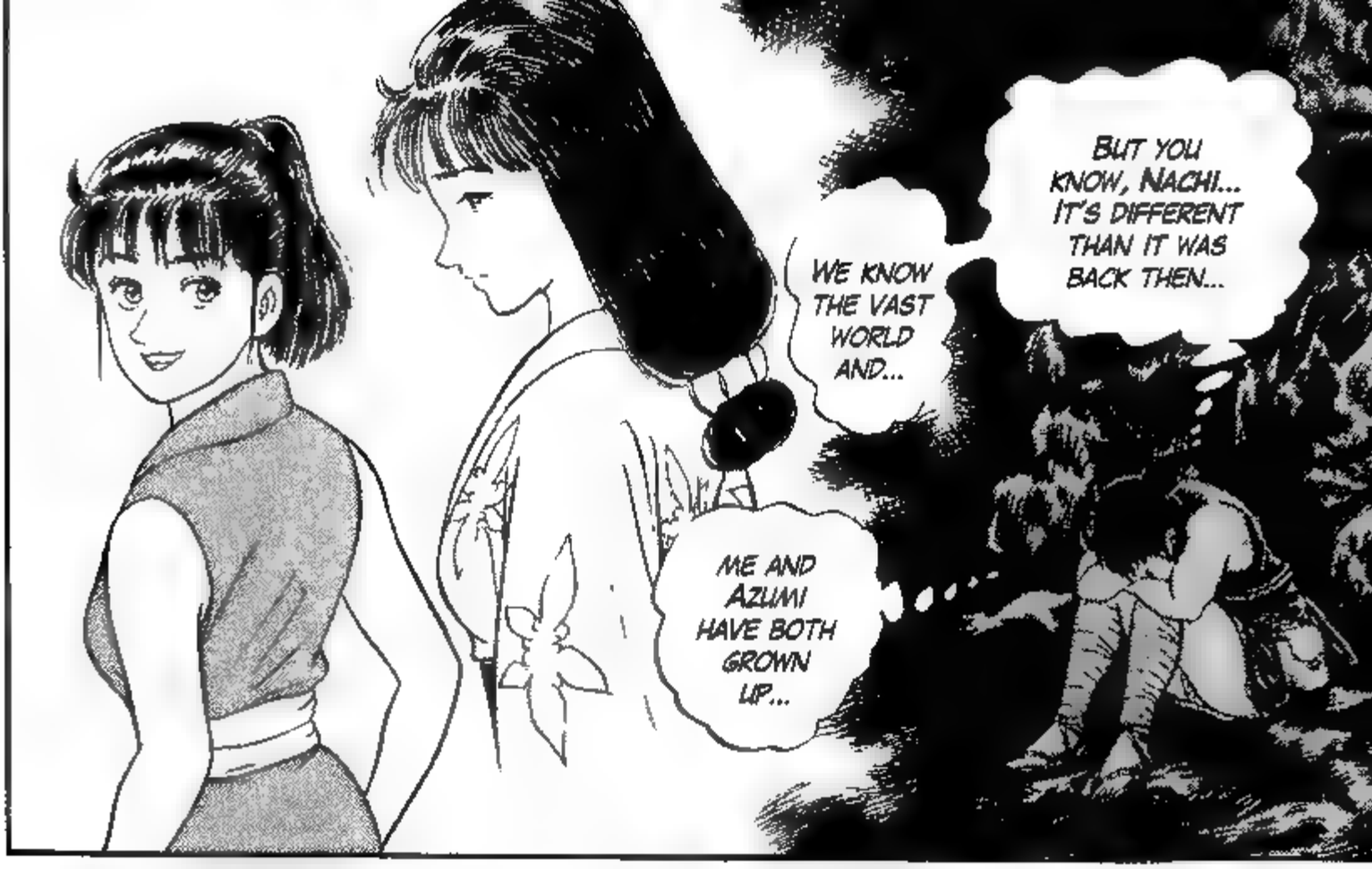
IT'S OBVIOUS THAT GRAMPA WOULD WANT HER...
SHE'S THE MOST SKILLED AND THE ONE WHO WORKED THE HARDEST UNTIL NOW...
IT WOULD BE AZUMI FOR SURE...

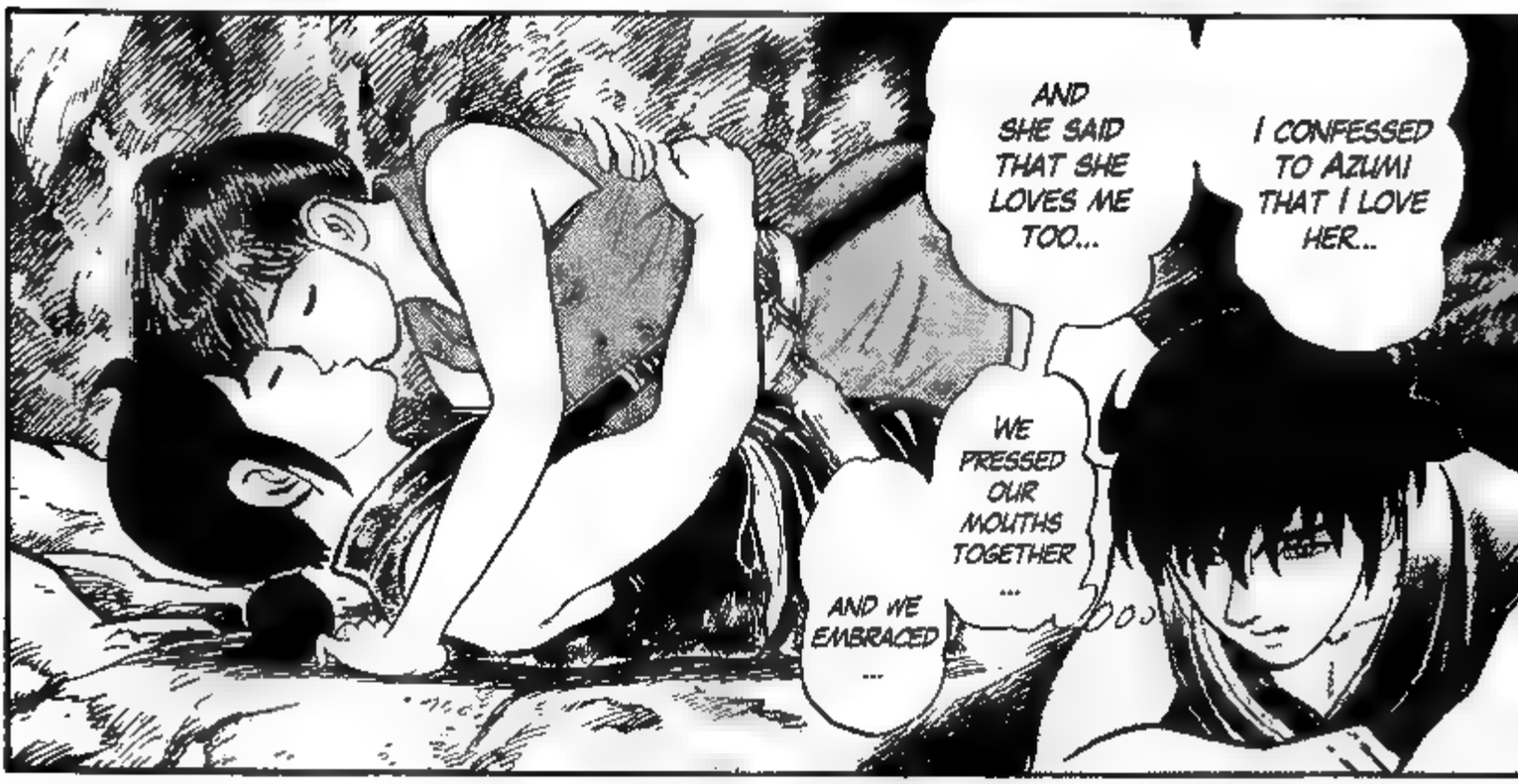
IF WE FOUGHT, IT'D BE OBVIOUS THAT AZUMI IS THE STRONGEST...
THAT'S RIGHT...

MY LIFE TOO, IS GOING TO END TOMORROW MORNING, EH?

I'M GOING TO DIE AT THE HANDS OF THE WOMAN I LOVE...

NACHI...
I'LL JOIN YOU OVER THERE SOON. I'LL BE KILLED BY AZUMI, JUST LIKE YOU...

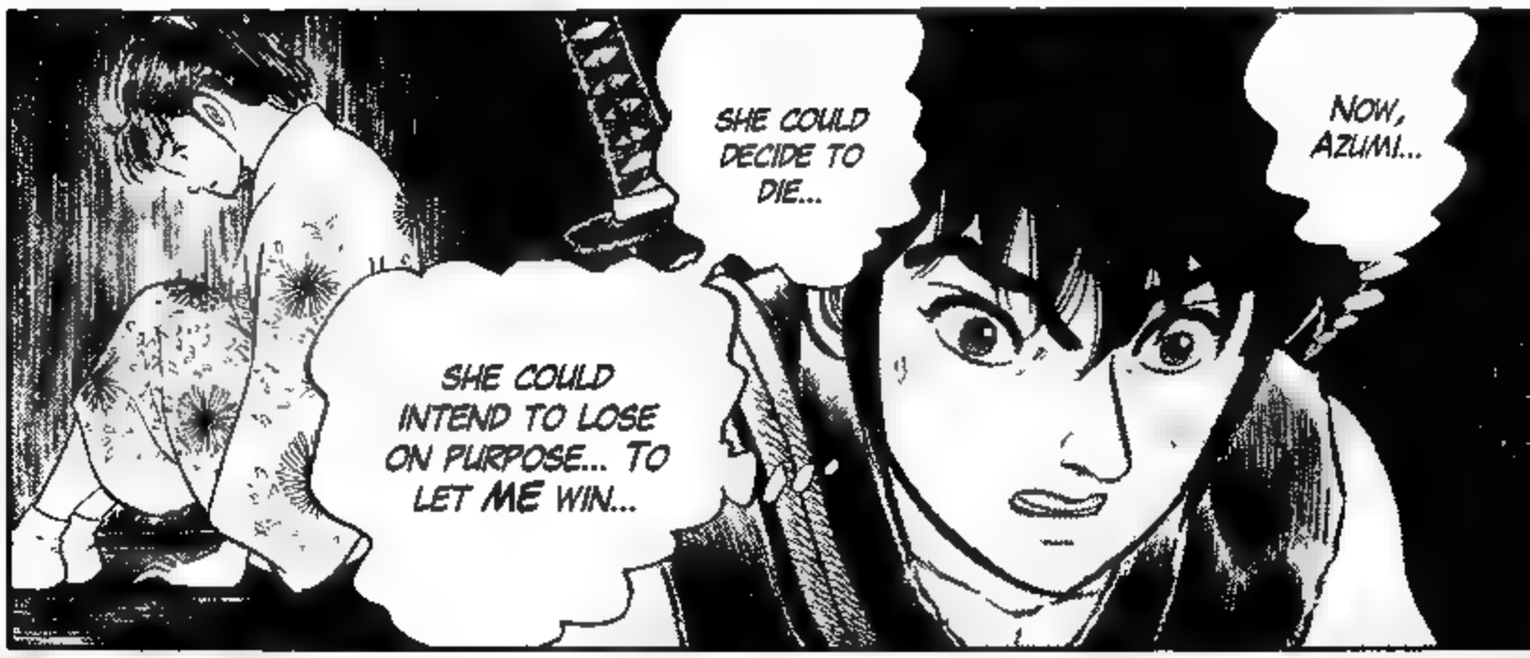

BUT YOU KNOW, NACHI... IT'S DIFFERENT THAN IT WAS BACK THEN...
WE KNOW THE VAST WORLD AND...
ME AND AZUMI HAVE BOTH GROWN UP...


AND SHE SAID THAT SHE LOVES ME TOO...
I CONFESSED TO AZUMI THAT I LOVE HER..
WE PRESSED OUR MOUTHS TOGETHER ...
AND WE EMBRACED ...

I DON'T WANT TO DIE YET... I WANT TO LIVE FOREVER, WITH AZUMI...
TO TELL YOU THE TRUTH...

I WANT TO BECOME AN ADULT... TOGETHER WITH AZUMI!
IT'S THE ONE THING I WISH FOR THE MOST...
KH...
!!
.....
THAT'S RIGHT...
AZUMI IS DIFFERENT FROM BACK THEN, TOO...

FROM THAT TIME WHEN WE WERE FORCED TO FIGHT AMONG OURSELVES... TERRORIZED AND BY INSTINCT... WITH ONLY A SHORT TIME TO THINK...
SHE'S DIFFERENT FROM THAT...


SHE COULD DECIDE TO DIE...
NOW, AZUMI...
SHE COULD INTEND TO LOSE ON PURPOSE... TO LET ME WIN...

AZUMI...
THAT'S RIGHT...
IS JUST LIKE THAT...

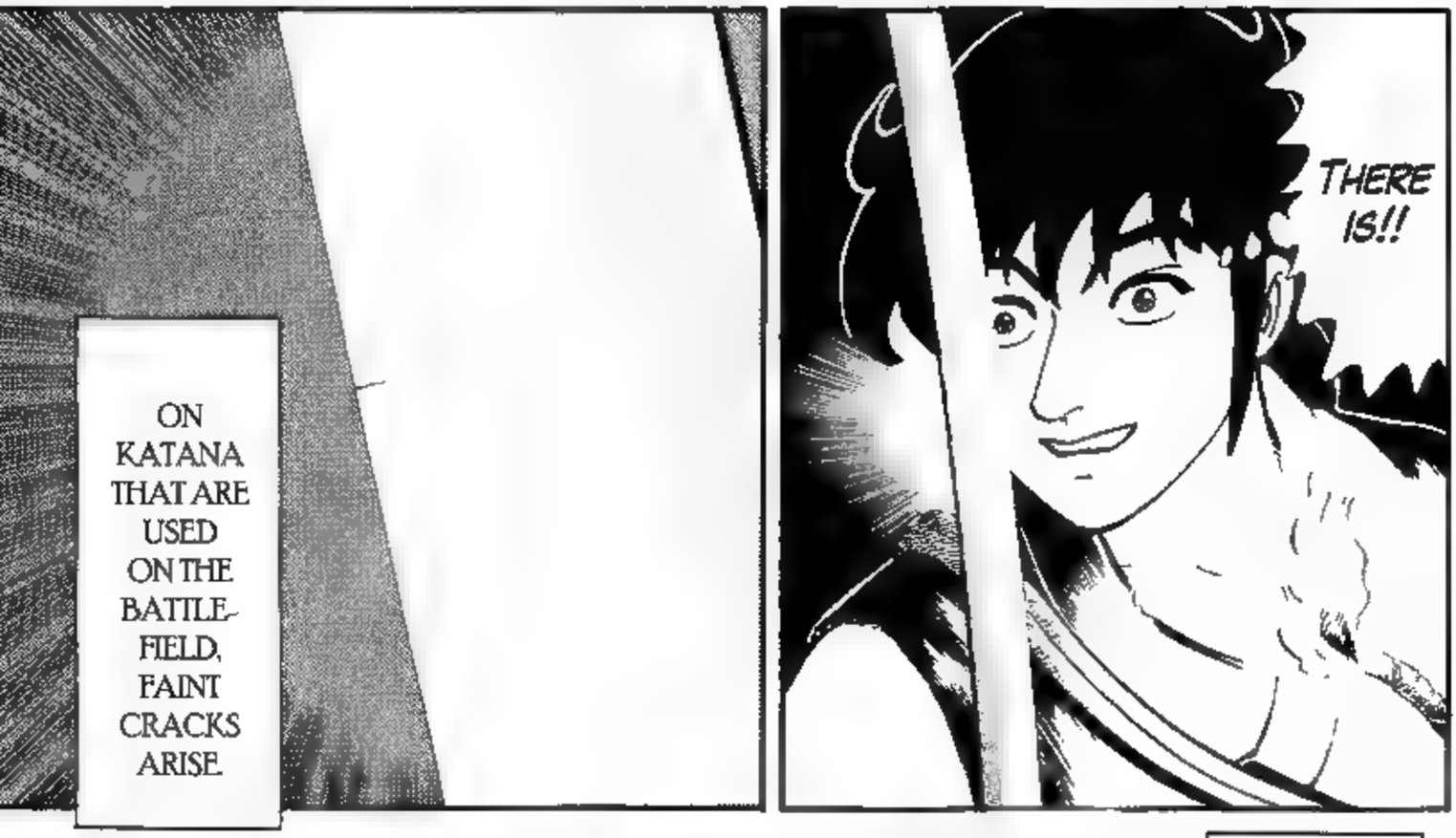
NOT A CHANCE!! THERE'S NO WAY I'M GOING TO LET AZUMI DIE!!
AZUMI!!!!!
YOU'RE...
THINKING OF DOING JUST THAT FOR SURE, AREN'T YOUUU?

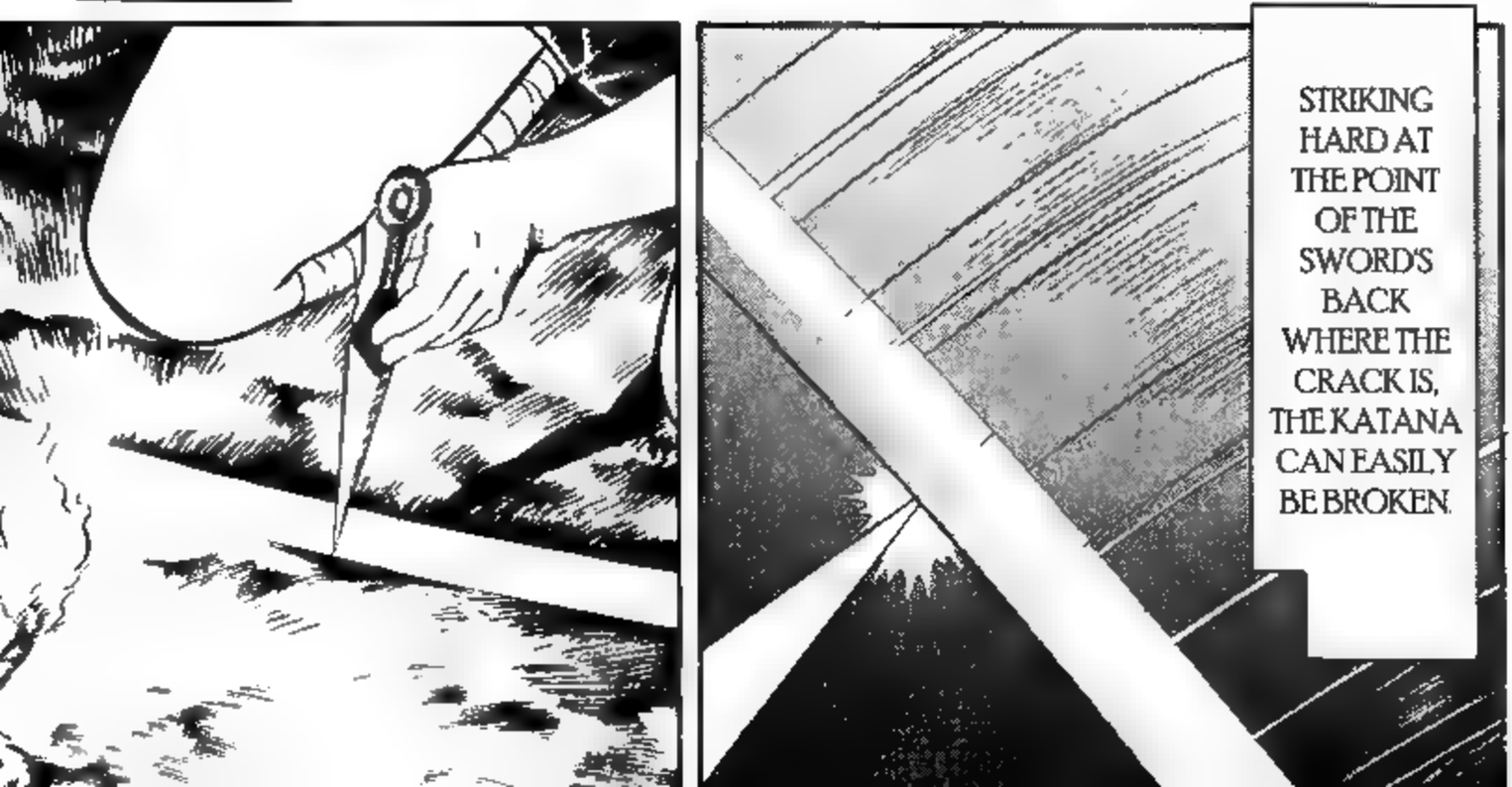
ボッ
カッカッ

AS FOR MINE...

AZUMI'S KATANA IS ALL RIGHT, BUT...

I BEG YOU!! BE THERE!
BE THERE !!


THERE IS!!
ON KATANA THAT ARE USED ON THE BATTLE-FIELD, FAINT CRACKS ARISE


STRIKING HARD AT THE POINT OF THE SWORD'S BACK WHERE THE CRACK IS, THE KATANA CAN EASILY BE BROKEN.

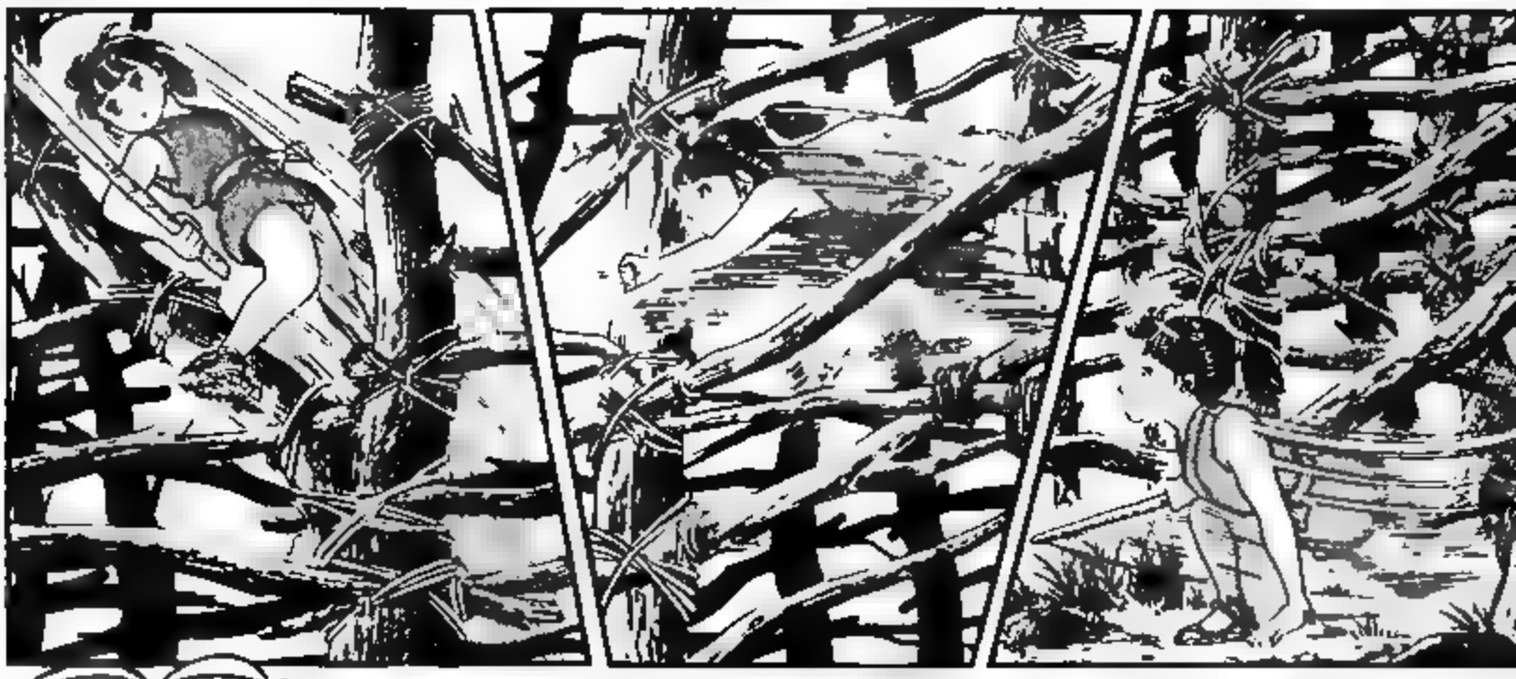
I MUST BE CAREFUL...
IF I END UP BREAKING IT, IT'LL BE USE-LESS.

I HAVE TO DEEPEN THE CRACK, JUST A LITTLE...

AZUMI...

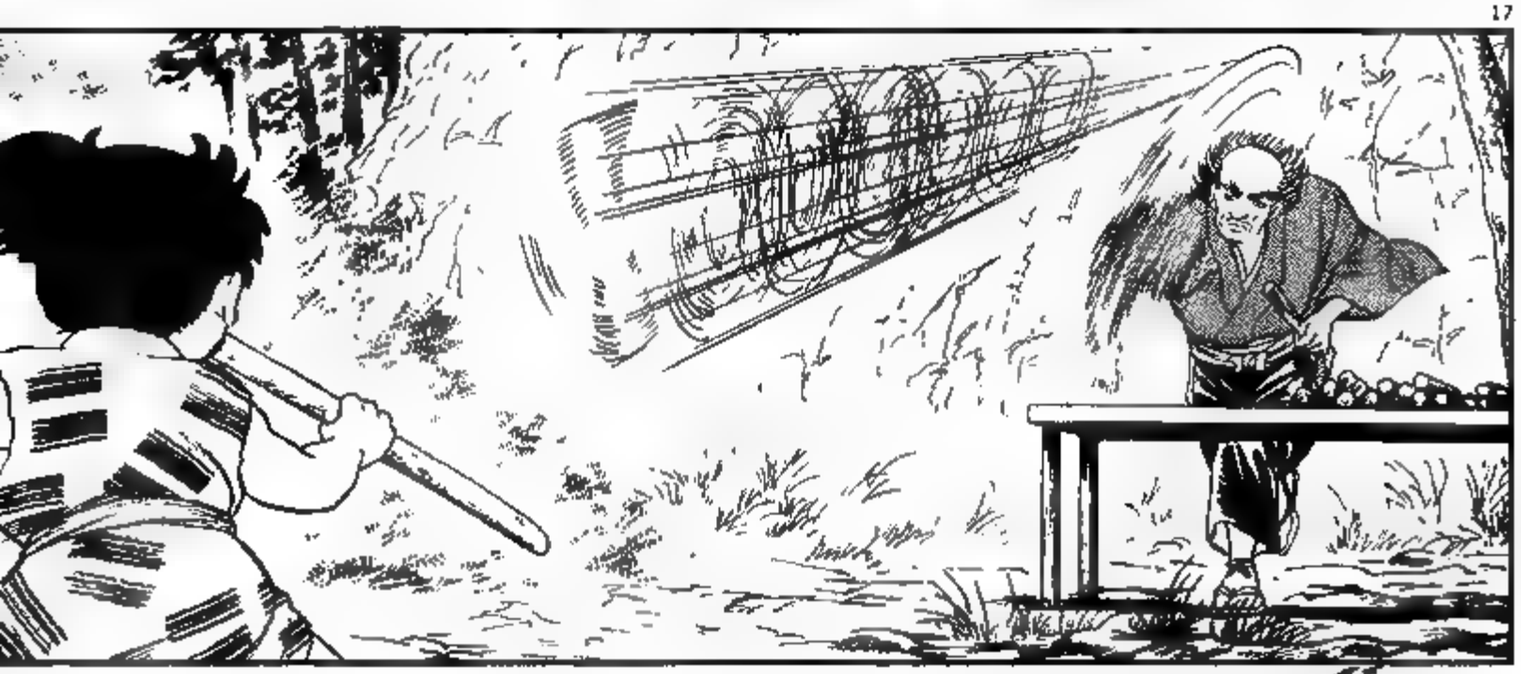
.....

LET'S SEE, I WONDER WHO'LL BE THE FASTEST TODAY...
READYYY ...
THINKING ABOUT IT...
EVEN BEFORE I KNEW THE DIFFERENCE BETWEEN MEN AND WOMEN...
I WAS ALWAYS AWARE OF AZUMI.

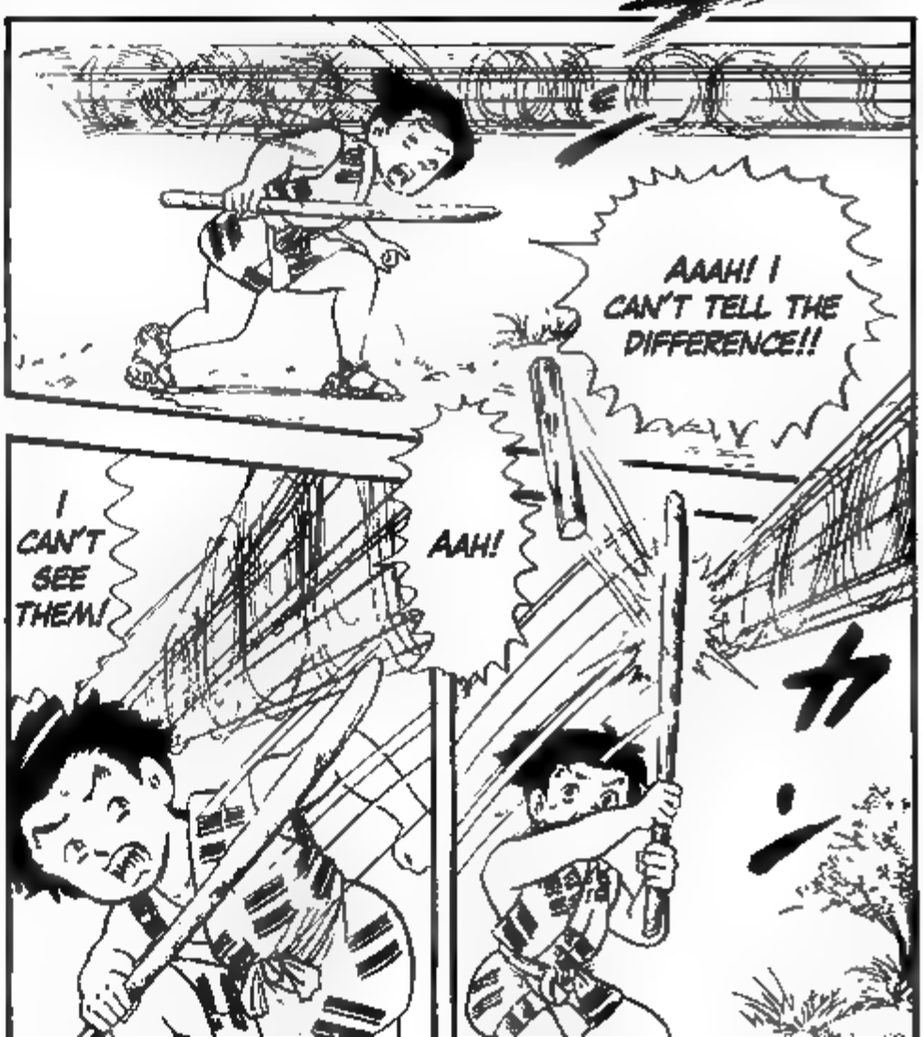


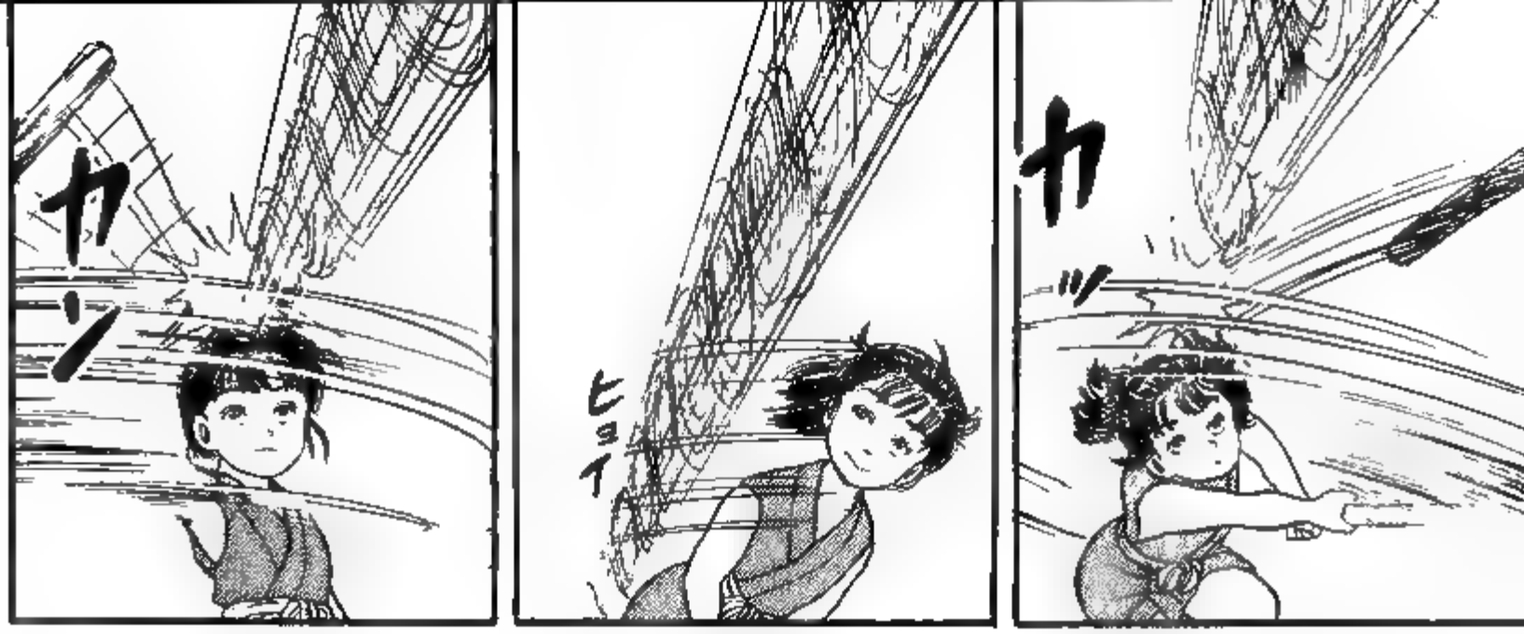
NO ONE WAS A MATCH FOR AZUMI'S NIMBLENESS...

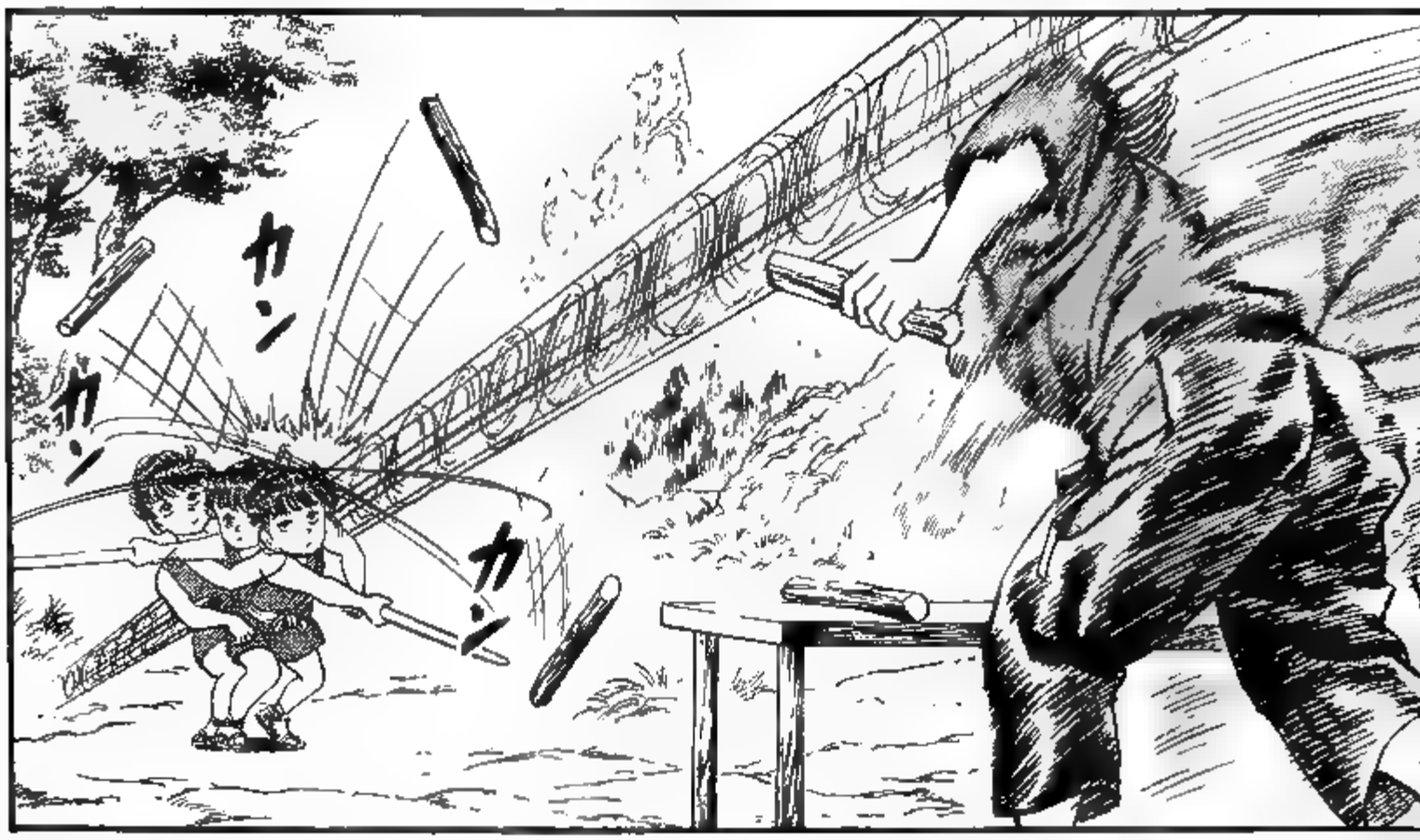
DEFLECT THE OS AND DODGE THE XS, OK?
IN THE CENTER OF THESE PIECES OF WOOD THERE'S A LITTLE O OR X WRITTEN.



BRING IT ON!!


AAAH! I CAN'T TELL THE DIFFERENCE!!
I CAN'T SEE THEM!
AAH!

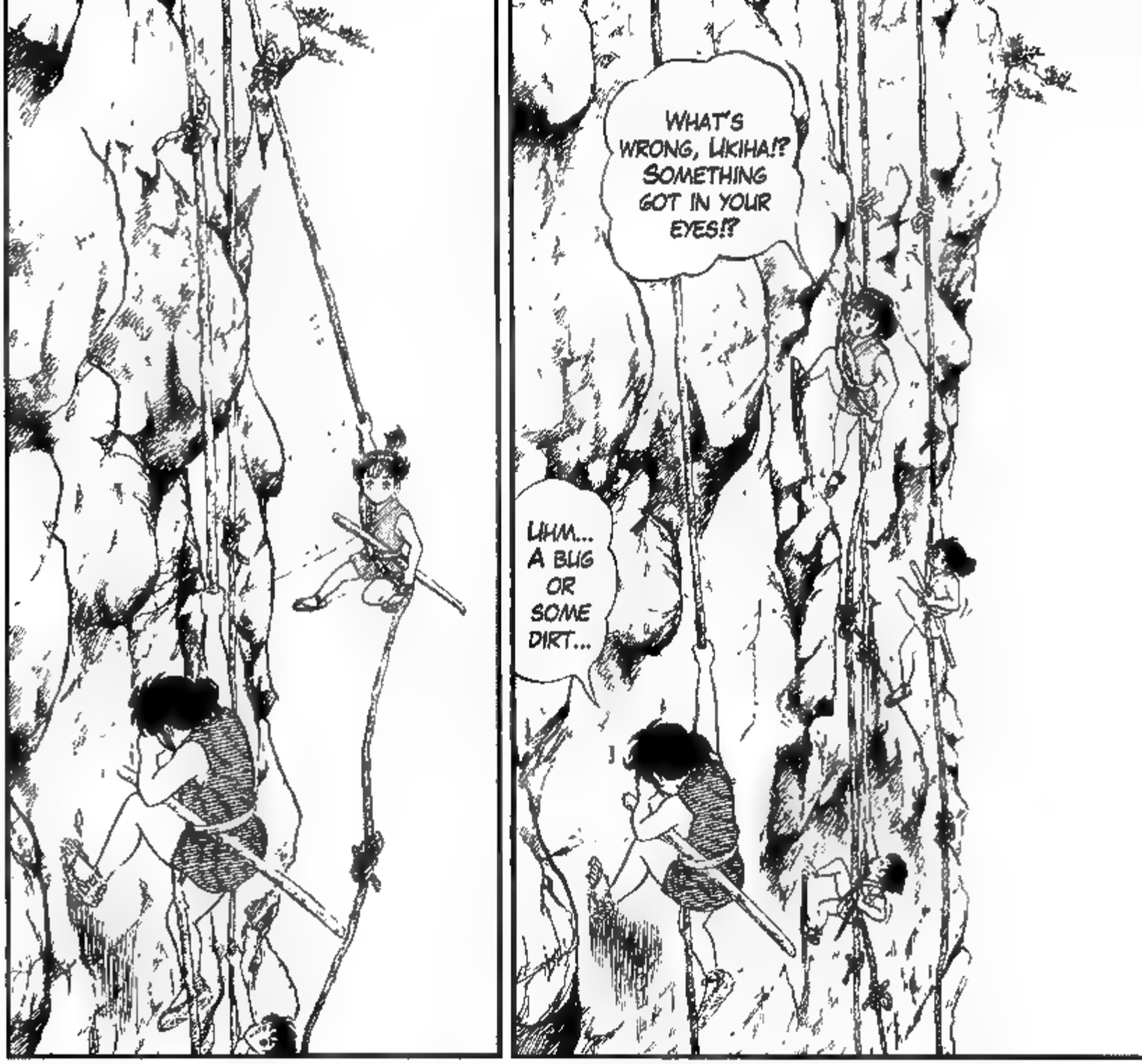

カン
ヒョイ
カ


カン
カン
カン

HOW CAN SHE SEE THEM? THEY'RE SO FAST...
HURRAAAY!!
AMAZING, SHE GOT THEM ALL RIGHT...!!

SHE WAS THE BIGGEST CRYBABY, THE MOST SPOILED BY GRAMPA...
BUT WHATEVER BUJUTSU IT WAS, SHE WAS THE FASTEST TO BECOME THE BEST AT IT..
IN MELEE TRAINING SHE HAD NO MERCY, BUT...

SHE WAS THE ONE WHO WORRIED THE MOST FOR THE OTHERS...
ARE YOU HURT SOME-WHERE!?
UKIHA, YOU DIDN'T LOOK SO GOOD TODAY.


WHAT'S WRONG, LIKIHA!? SOMETHING GOT IN YOUR EYES!?
UHM... A BUG OR SOME DIRT...

FOUND IT! IT'S DIRT, STAY STILL!
SHOW ME!

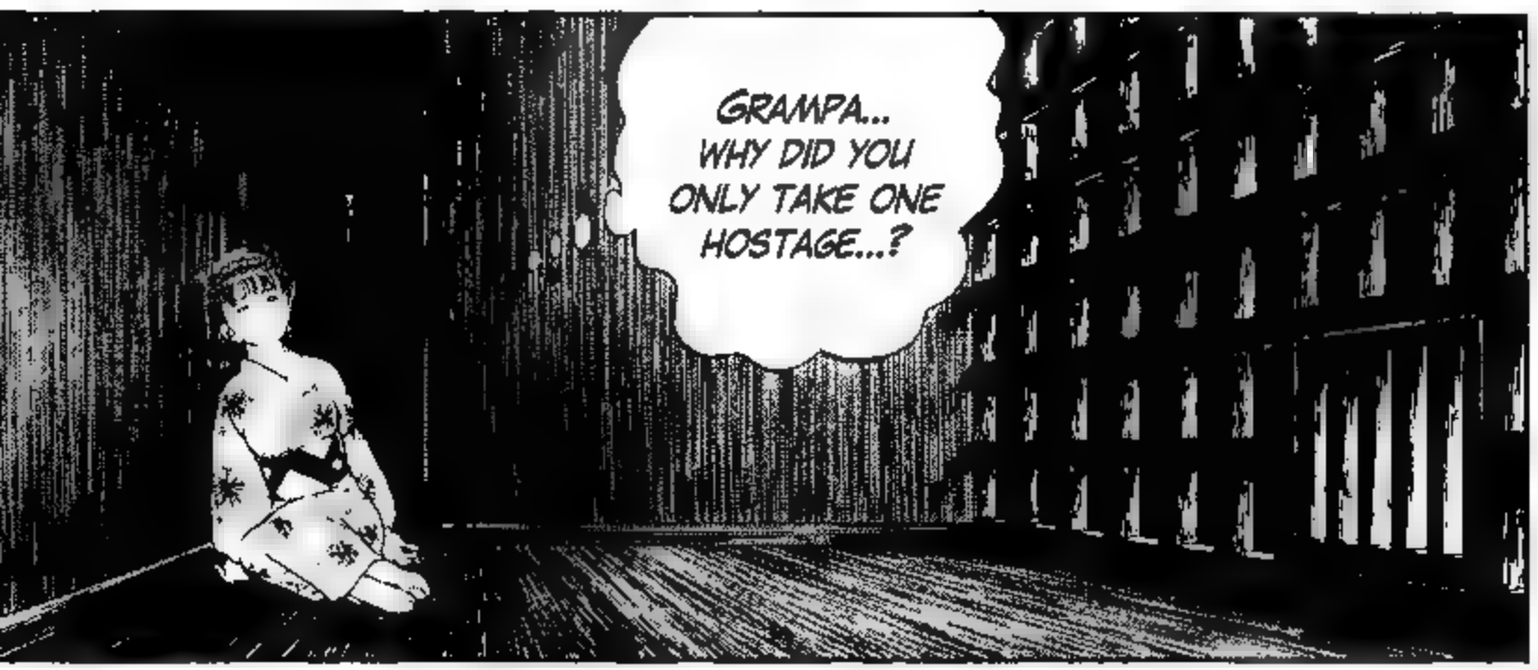
I THINK I GOT IT, RIGHT?
FROM THE FIRST TIME I WAS AWARE OF HER AS WOMAN...

BUT NOW...
.....
I UNDER-STOOD THAT SHE... SHE LOVED NACHI...

.....
NO...
NO, NO...
.....
NOW...SHE... LOVES M...

AZUMI WAS OURS...!
AZUMI'S NOT JUST MINE...
SHE WAS THE ONE WE WERE ALL YEARNING FOR...

FROM NOW ON, AZUMI IS GOING TO BE THE CHOSEN WARRIOR...
SHE'LL CARRY OUT OUR MISSIONS MAGNIFICENTLY, FOR ALL OF US!!


GRAMPA... WHY DID YOU ONLY TAKE ONE HOSTAGE...?

I WANT TO LIVE, FOREVER...
TOGETHER WITH UKIHA...

CHAPTER 37
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

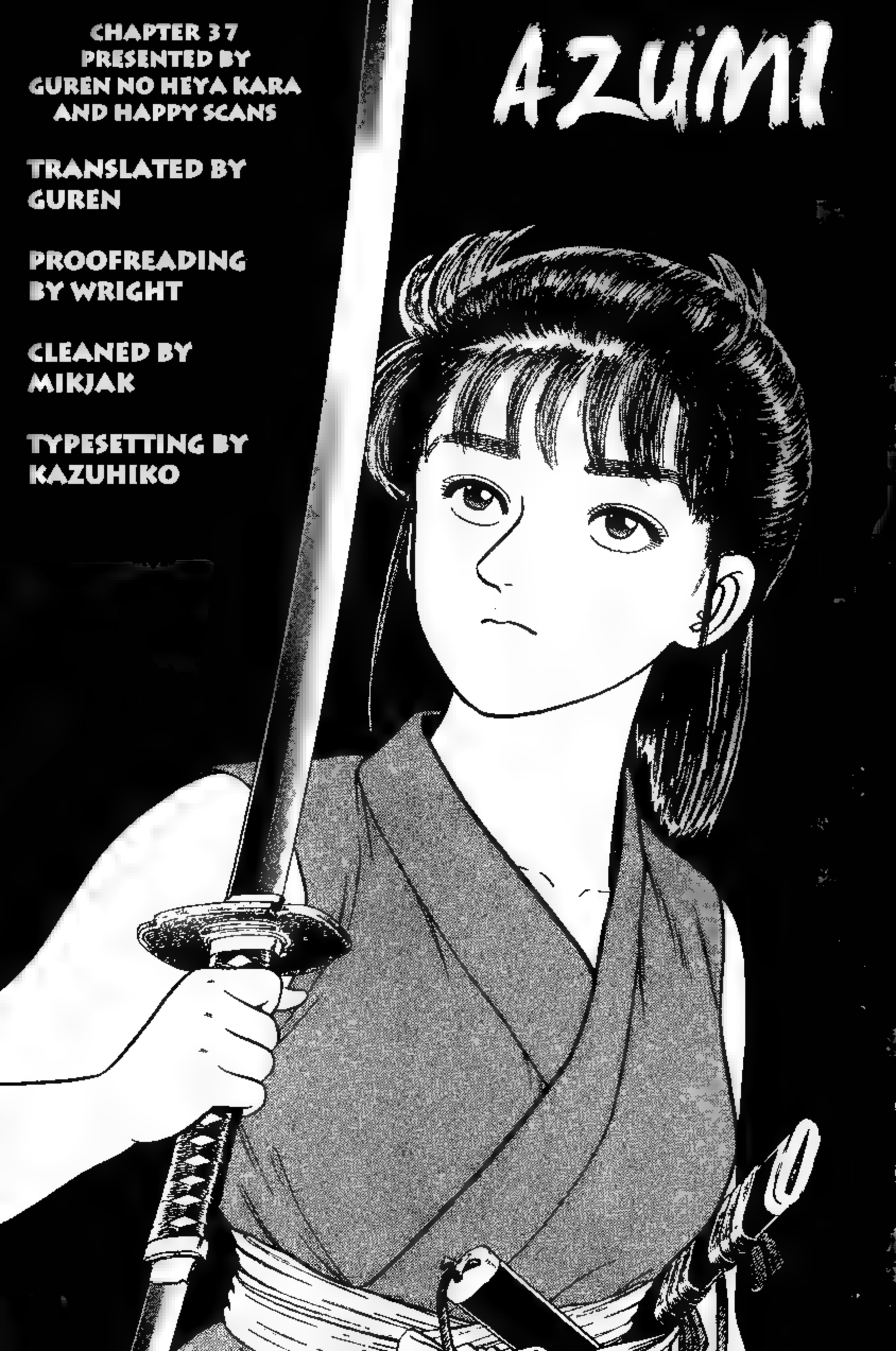
TRANSLATED BY
GUREN

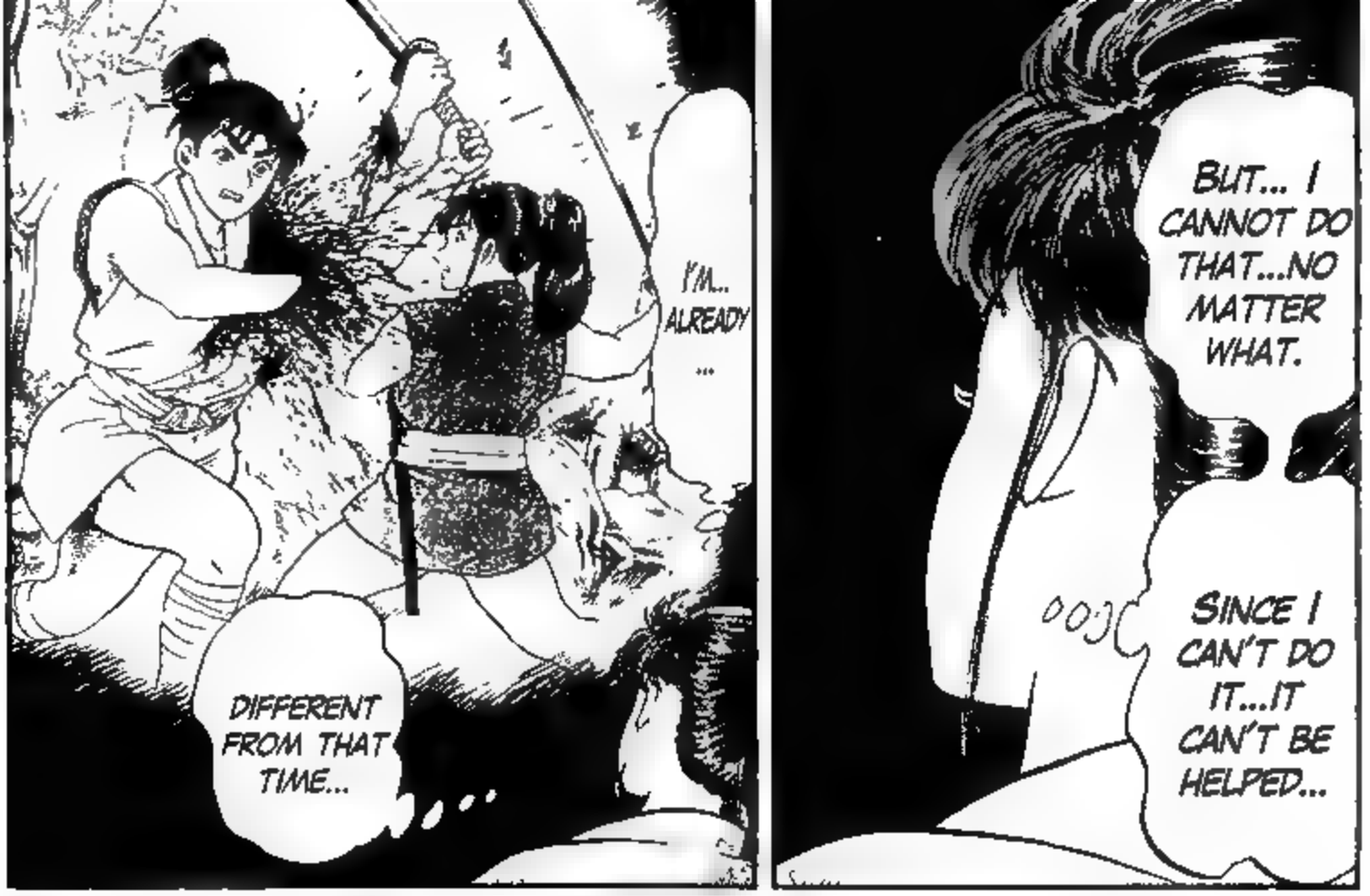
PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK

TYPESETTING BY
KAZUHIKO

AZUMI



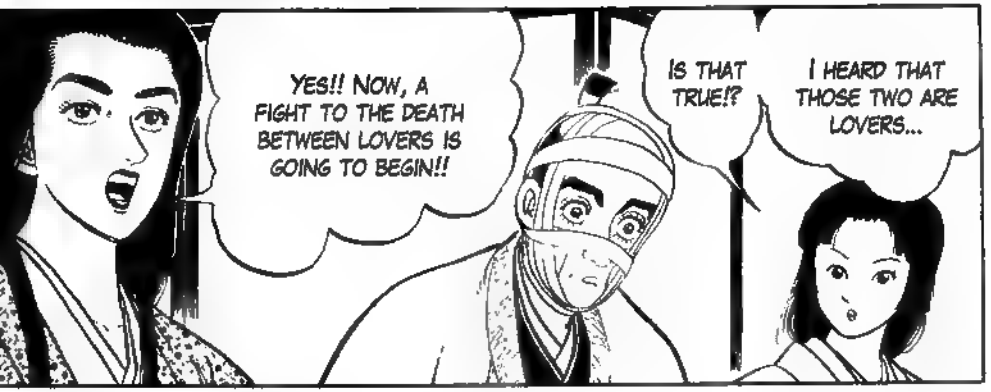

I'M... ALREADY ...
DIFFERENT FROM THAT TIME...
BUT... I CANNOT DO THAT...NO MATTER WHAT.
SINCE I CAN'T DO IT...IT CAN'T BE HELPED...

24

IS TOTALLY IMPOS-SIBLE.
AND SO...
.....
NOW, FOR ME, KILLING UKIHA...

Chapter 3:
Pride

I'VE BROUGHT THE BOY.
THE GIRL WILL COME SOON.


YES!! NOW, A FIGHT TO THE DEATH BETWEEN LOVERS IS GOING TO BEGIN!!
IS THAT TRUE!?
I HEARD THAT THOSE TWO ARE LOVERS...

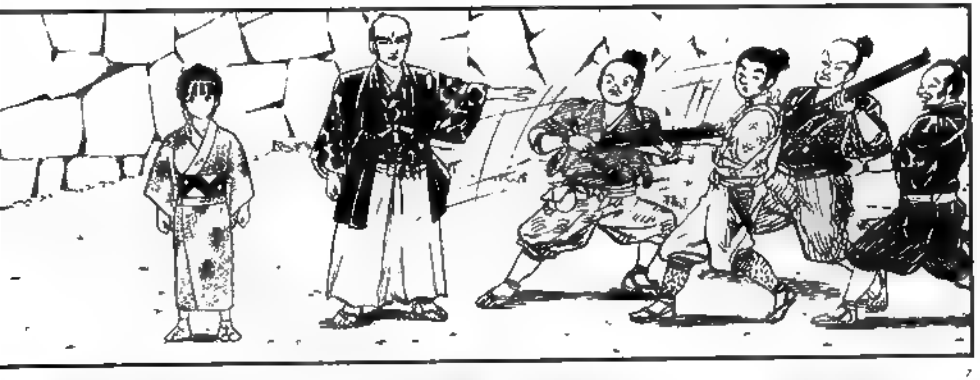
IN THE END, HUMANS CARE FOR THEM-SELVES THE MOST!
EVEN IF THEY SAY THEY LOVE EACH OTHER...
WATCH!!
EXACTLY!!
I HEARD THAT YOU MADE THEM BELIEVE THAT THE WINNER WILL BE SAVED...
SEN-HIME -

HIDEYORI, ARE YOU SHAKING!? HOW PATHETIC...
.....

I CAN'T WAIT!!
MM-HMM.

YOU MUST SEE IT CLEARLY WITH YOUR OWN EYES!!
THOSE DETESTABLE ASSASSINS WHO LIED TO YOU WILL NOW KILL EACH OTHER!!
SHE KILLED LORD HYOUE, LORD KIYOMASA, LORD ASANO... EVEN SHINZABUROU....

HERE SHE IS!!

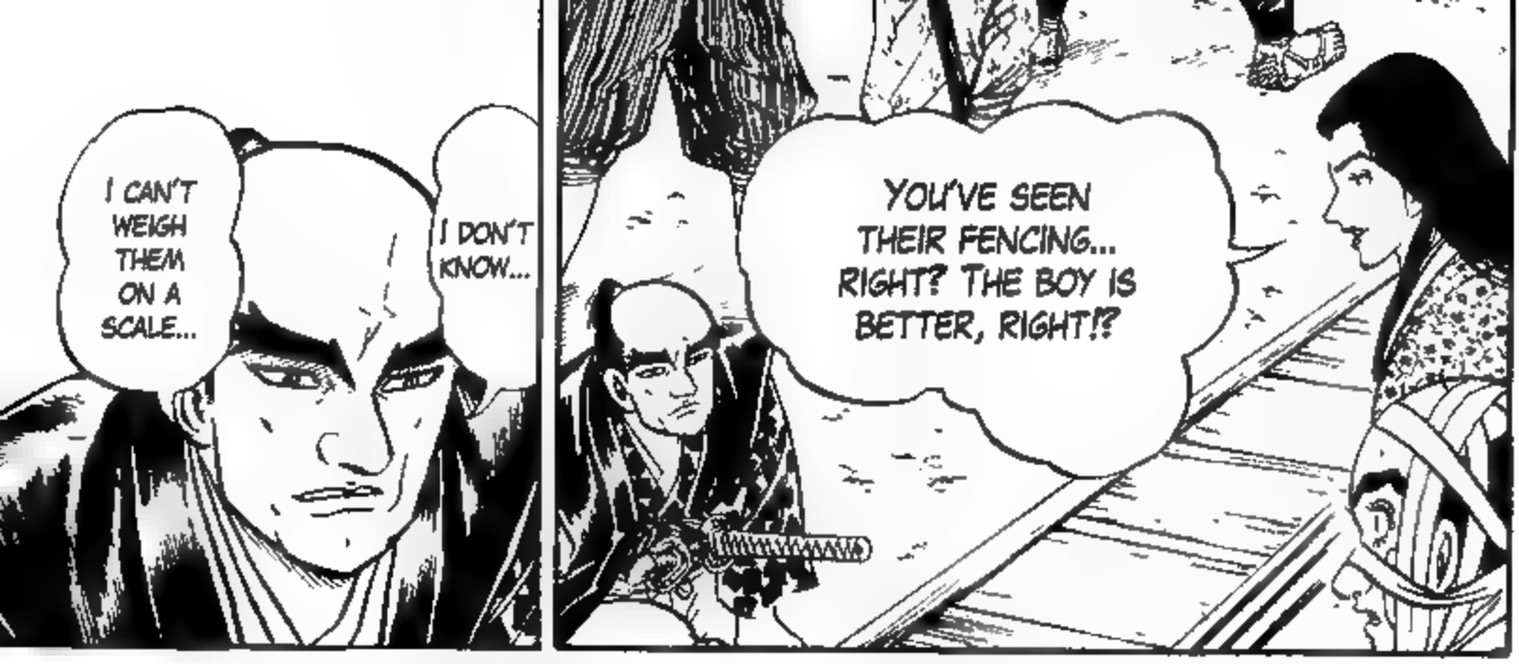


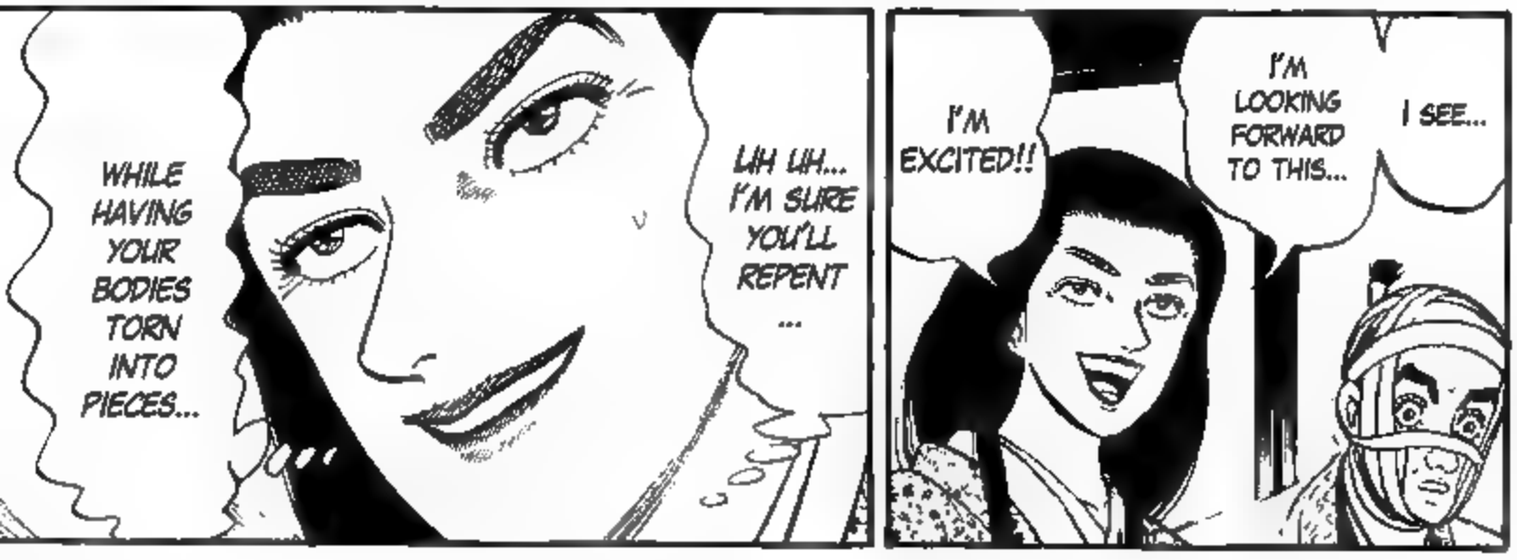
HUMANS ARE LIKE THAT!!

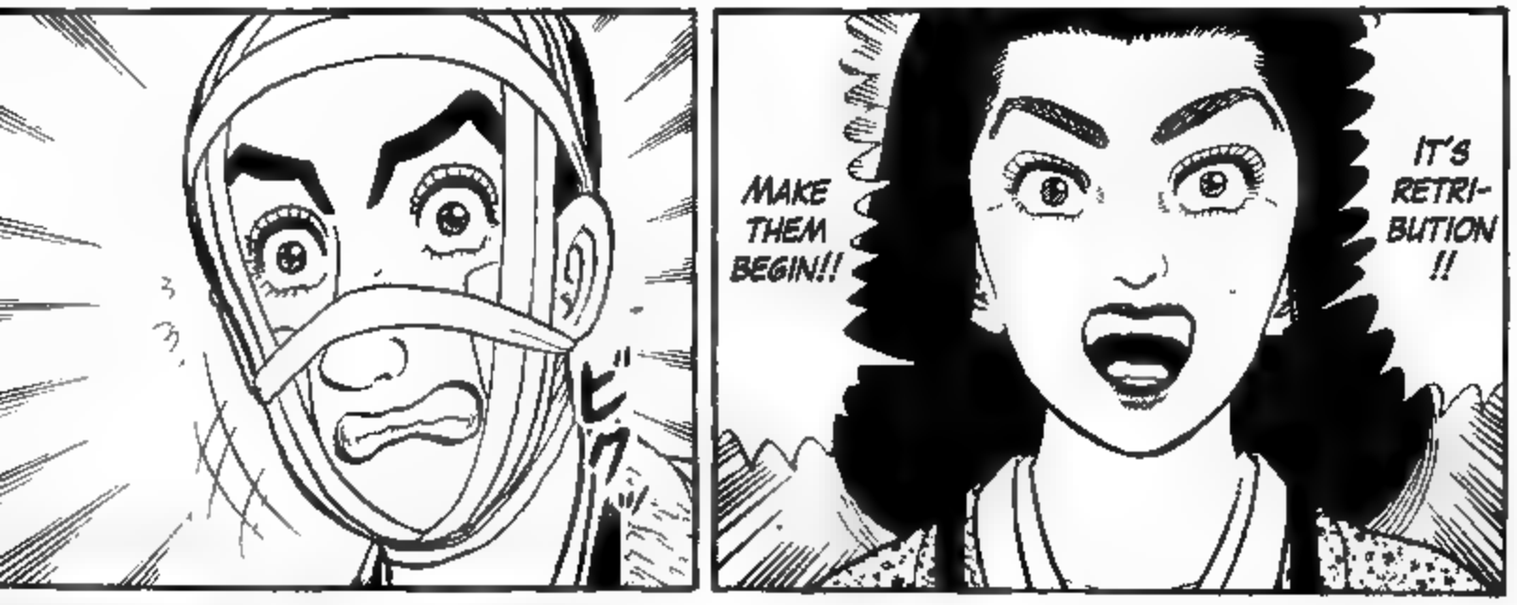
YOU'LL SEE THEM FIGHT EACH OTHER DESPERATELY, WISHING TO BE SAVED!!

!!

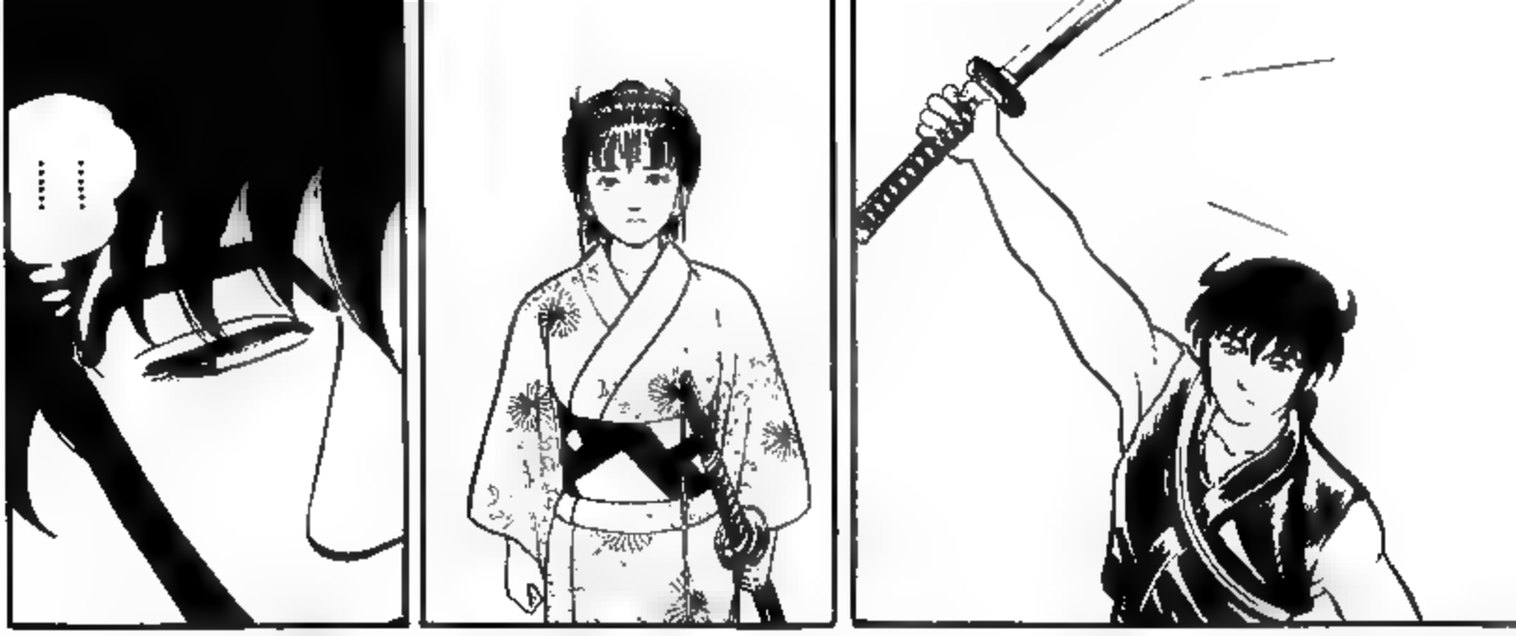
SOMEONE, LEND AZUMI A KATANA!
FIGHT, AND THE WINNER WILL BECOME THE PRISONER TO BE EX-CHANGED AND HAVE HIS LIFE SAVED!!
AZUMI'S KATANA IS HERE!
LORD KANBEE, COME CLOSER.
I SEE ...

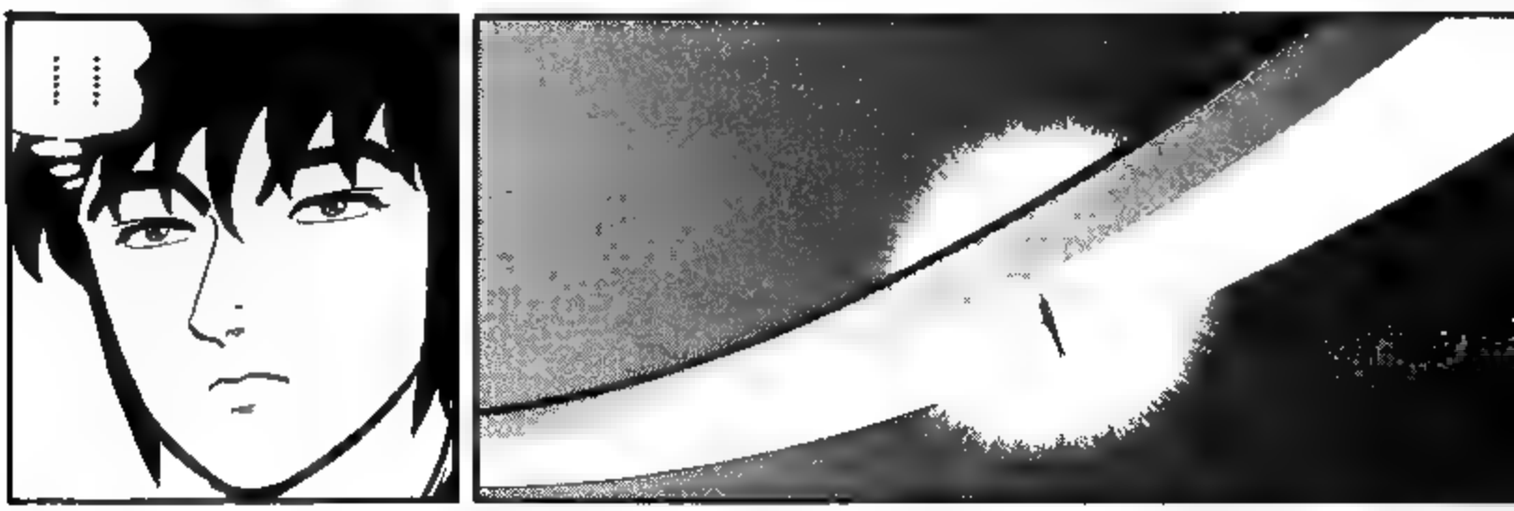

I CAN'T WEIGH THEM ON A SCALE...
I DON'T KNOW...
YOU'VE SEEN THEIR FENCING... RIGHT? THE BOY IS BETTER, RIGHT!?

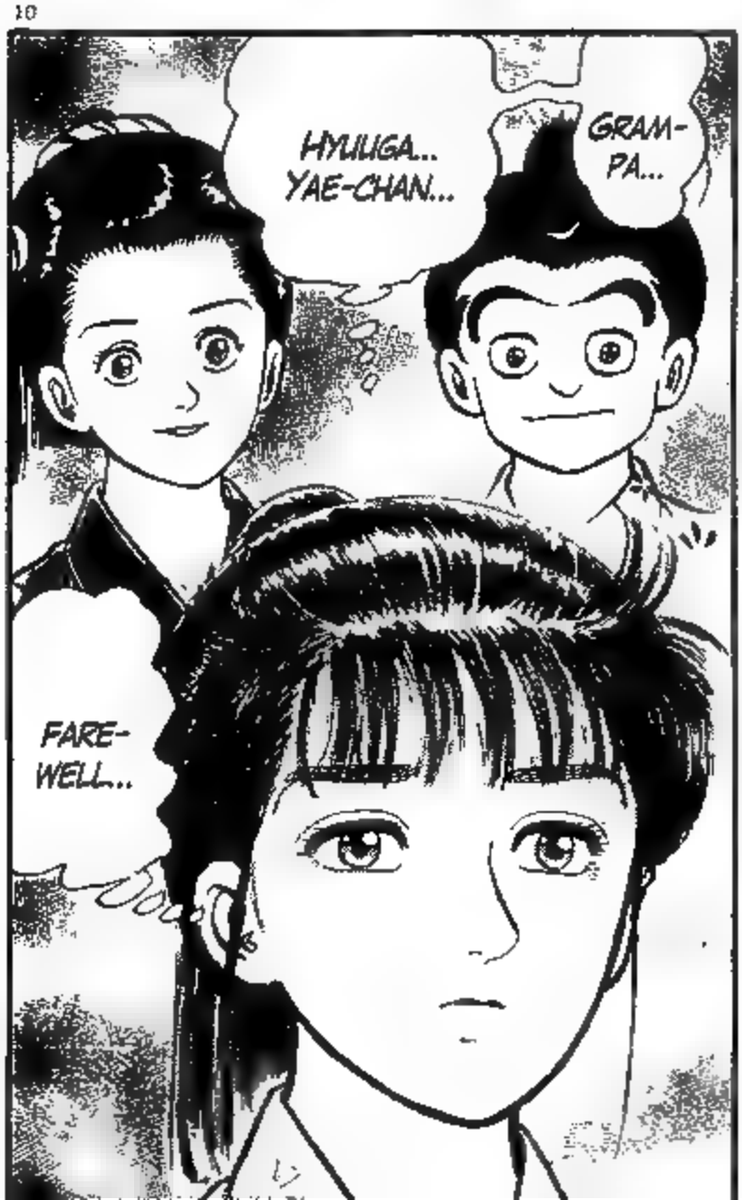

WHILE HAVING YOUR BODIES TORN INTO PIECES...
UH UH... I'M SURE YOU'LL REPENT ...
I'M EXCITED!!
I'M LOOKING FORWARD TO THIS...
I SEE...


MAKE THEM BEGIN!!
IT'S RETRI-BUTION !!

BEGIN!!
THEN,



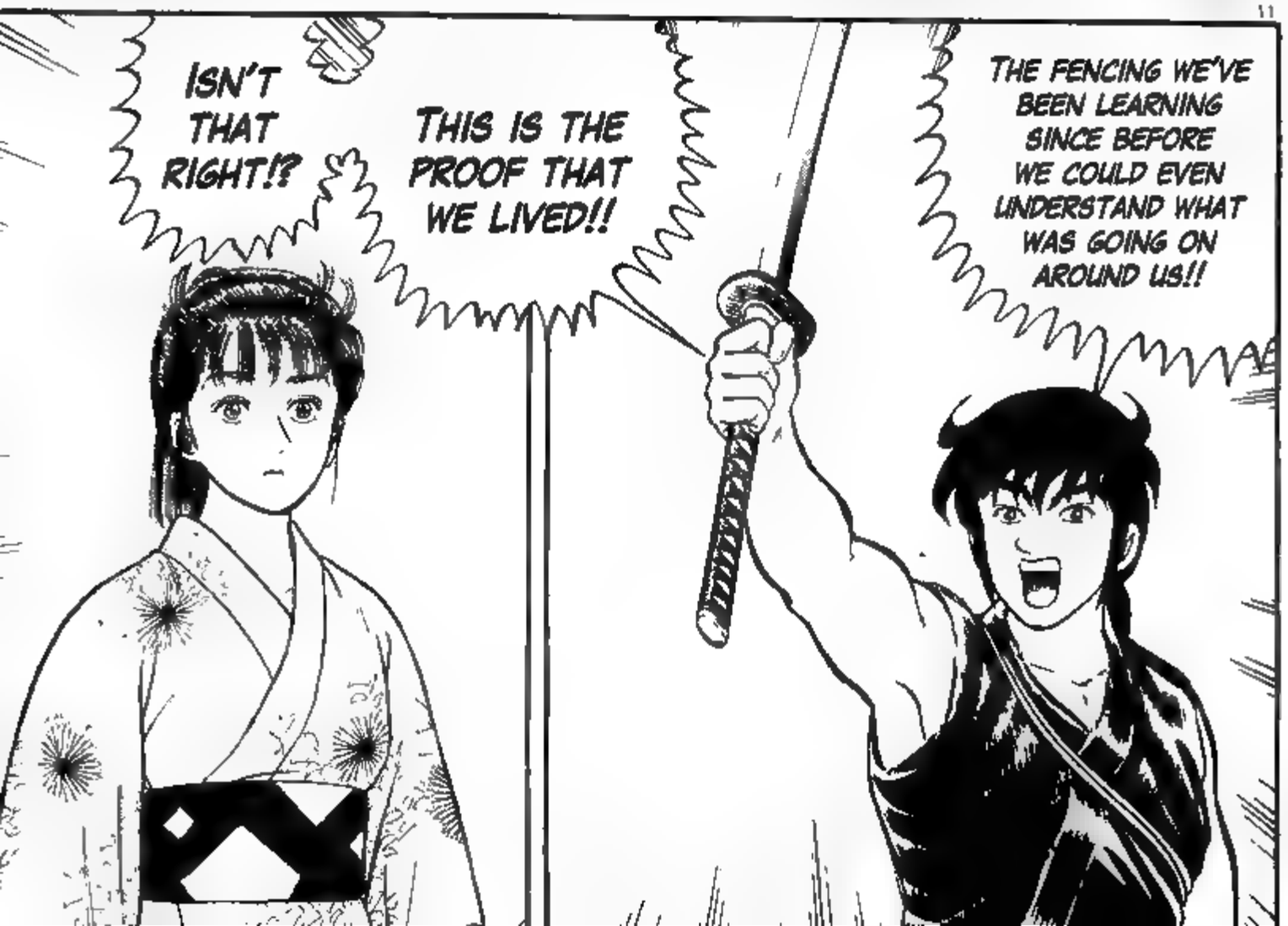



HYUUGA... YAE-CHAN...
GRAM-PA...
FARE-WELL...

I'M SORRY GRAMPA...I... I CAN'T KILL UKIHA...
THERE-FORE...

UHM !?
LET'S SHOW THEM!
AZUMI !!

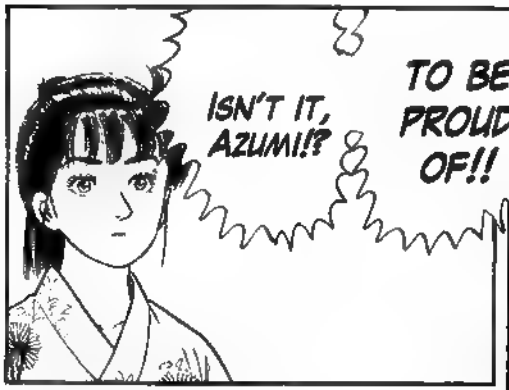
OUR GREAT BUJUTSU!!
HOW WELL WE LEARNED
THESE ROTTEN BASTARDS
LET'S SHOW


ISN'T THAT RIGHT!?
THIS IS THE PROOF THAT WE LIVED!!
THE FENCING WE'VE BEEN LEARNING SINCE BEFORE WE COULD EVEN UNDERSTAND WHAT WAS GOING ON AROUND US!!

AND HOW WE DIE!!
HOW WE FIGHT
AT LEAST
LET'S SHOW THESE BASTARDS
IT'S PITIFUL... REGRETFUL... BUT...
THE FACT THAT I'M FORCED TO RISK MY LIFE FIGHTING YOU...

IF YOU DON'T COME AT ME WITH ALL YOUR STRENGTH, IT'S NOT GONNA WORK OUT...!!
AZUMI... I BEG YOU!! GET THE WILL TO DO IT...!!

NOW, I'M FEELING LIKE BACK THEN!!
WHAT'S WRONG, AZUMI!? WE FOUGHT EACH OTHER WITH WOODEN SWORDS ALL THE TIME...

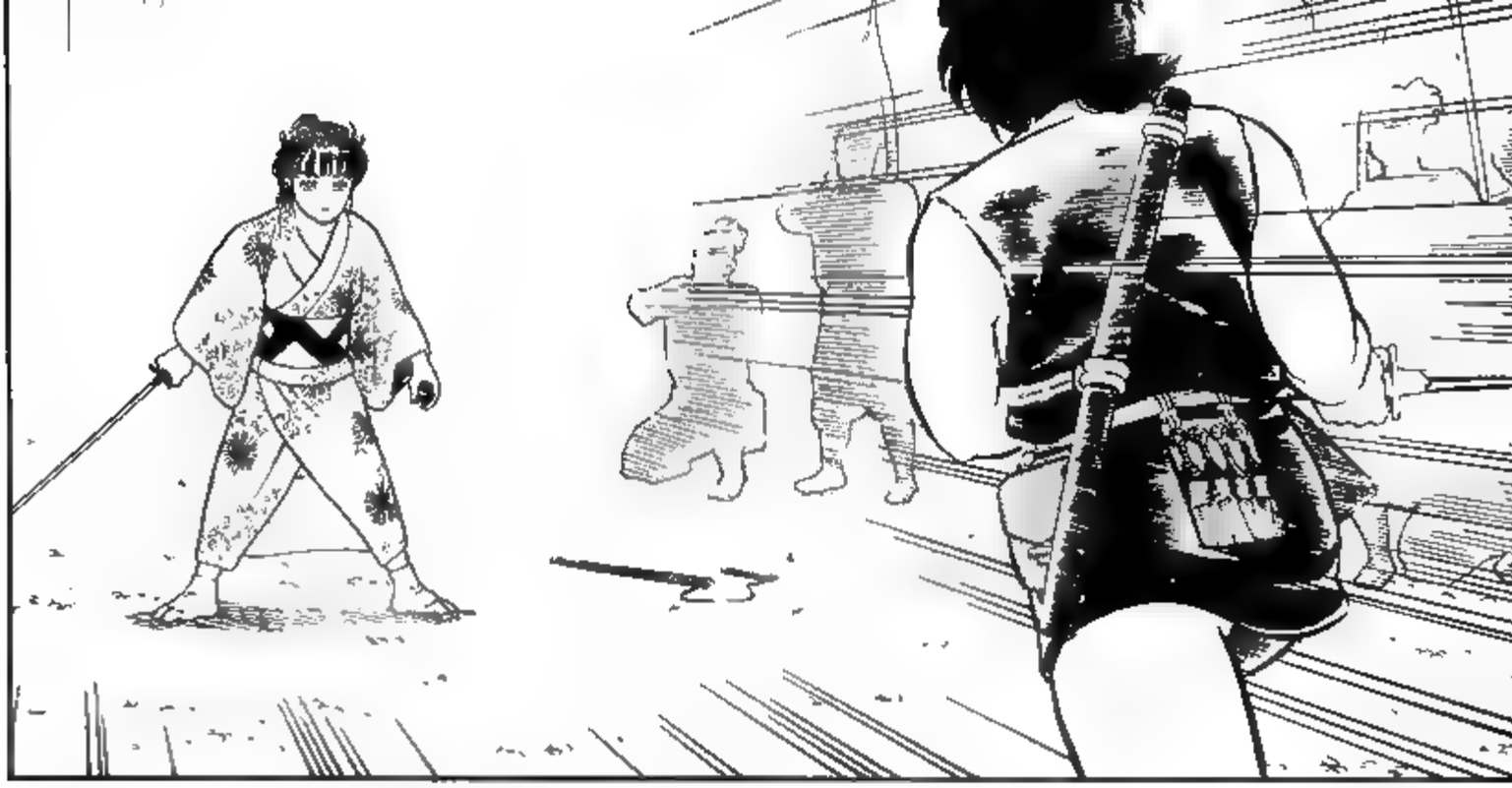

ISN'T IT, AZUMI!?
TO BE PROUD OF!!

LET'S FIGHT WITH PRIDE !!

OF OUR FENCING... THAT'S SOME-THING
THE GREATNESS

4
LIKHA...
LIKHA

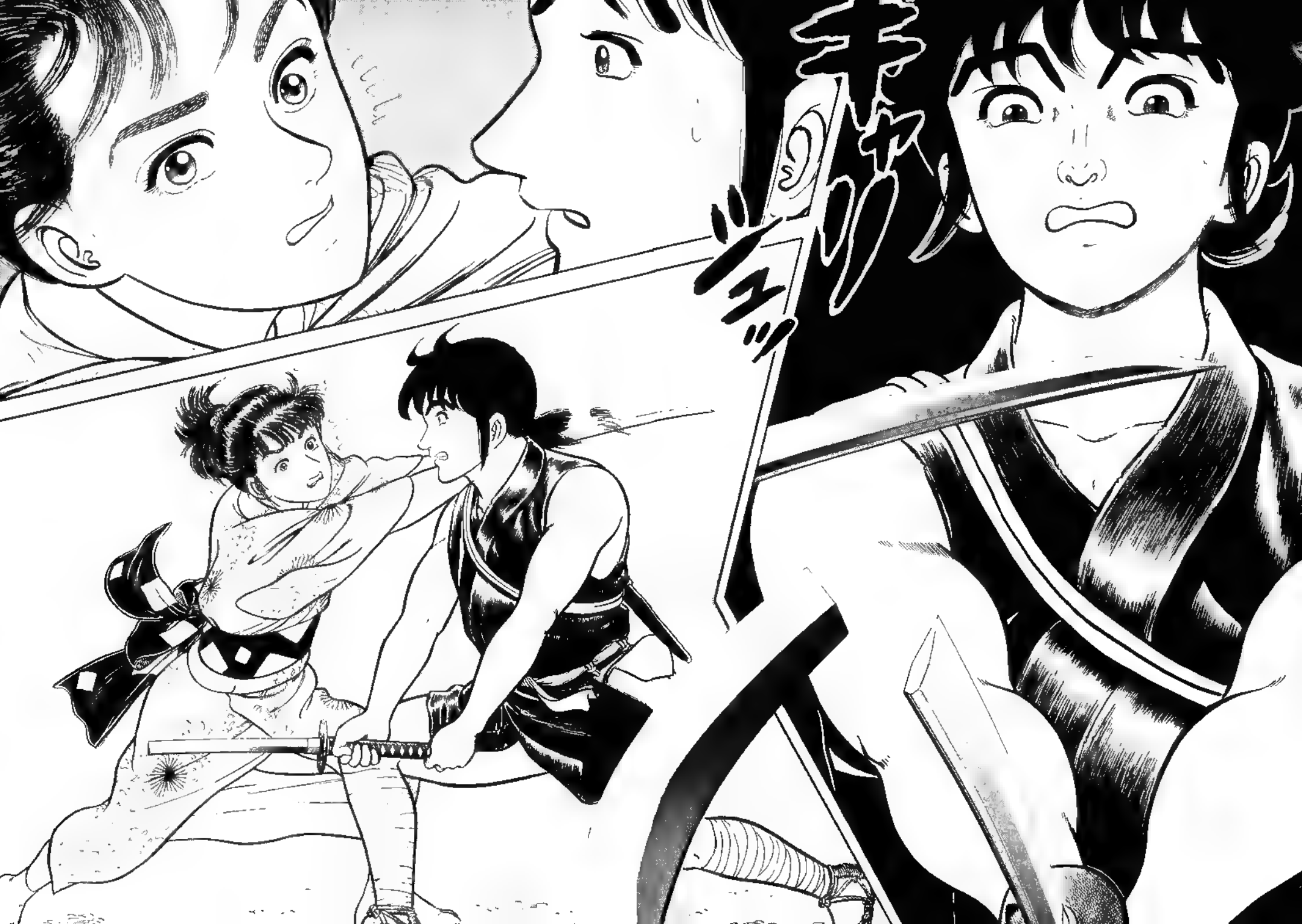
IT'S JUST LIKE BACK THEN!!
YOU'RE RIGHT!!
GOOD!! HERE I COME!!

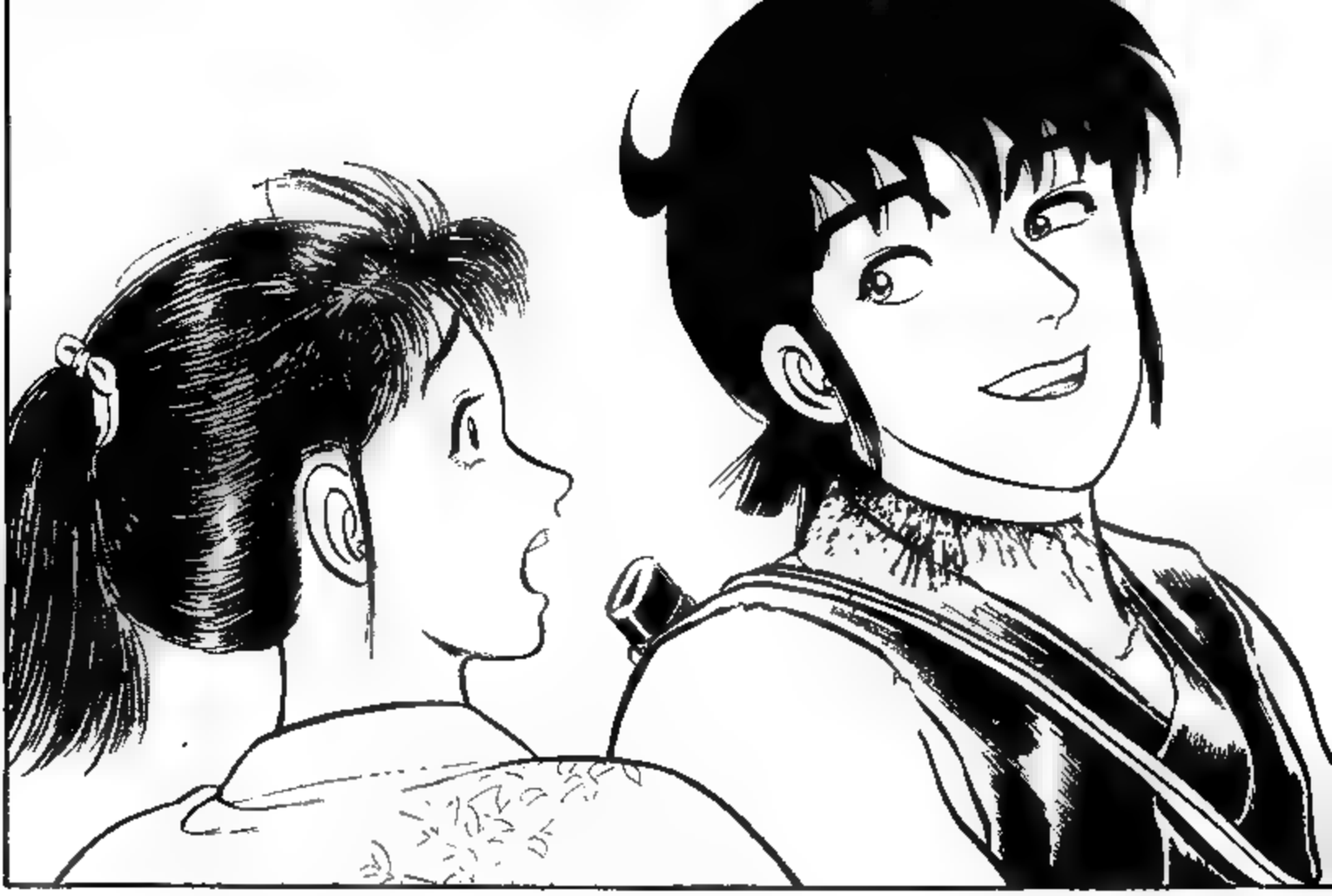


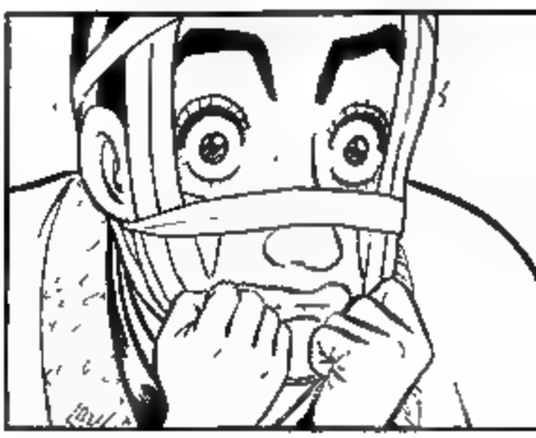
AZUMI...

WE HAD FUN, HUH, AZUMI!!?

ブルッ

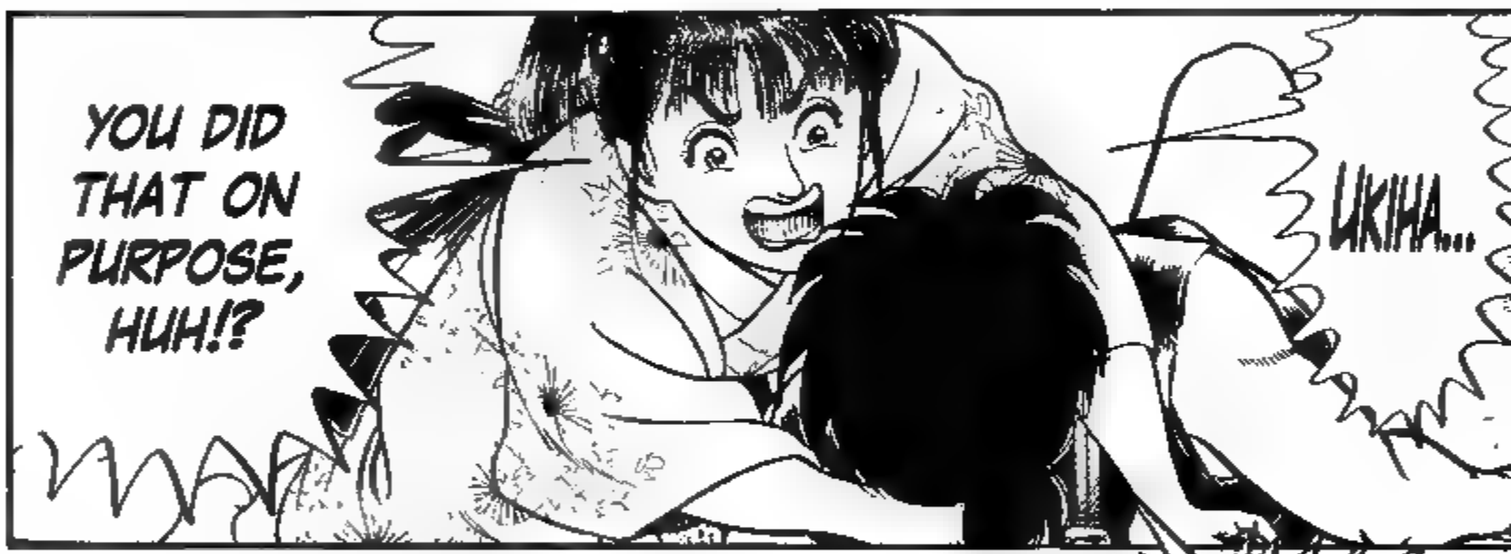

キャ





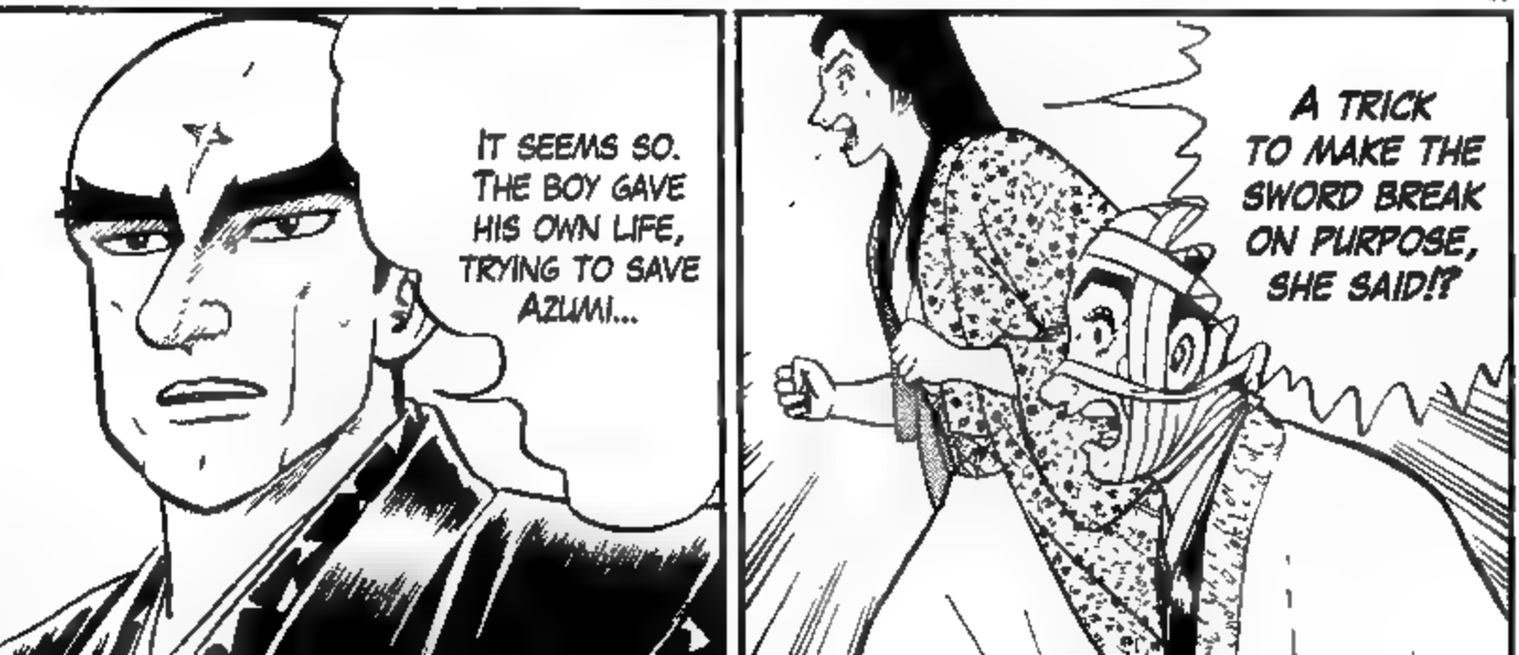
UKIHAAAA!!

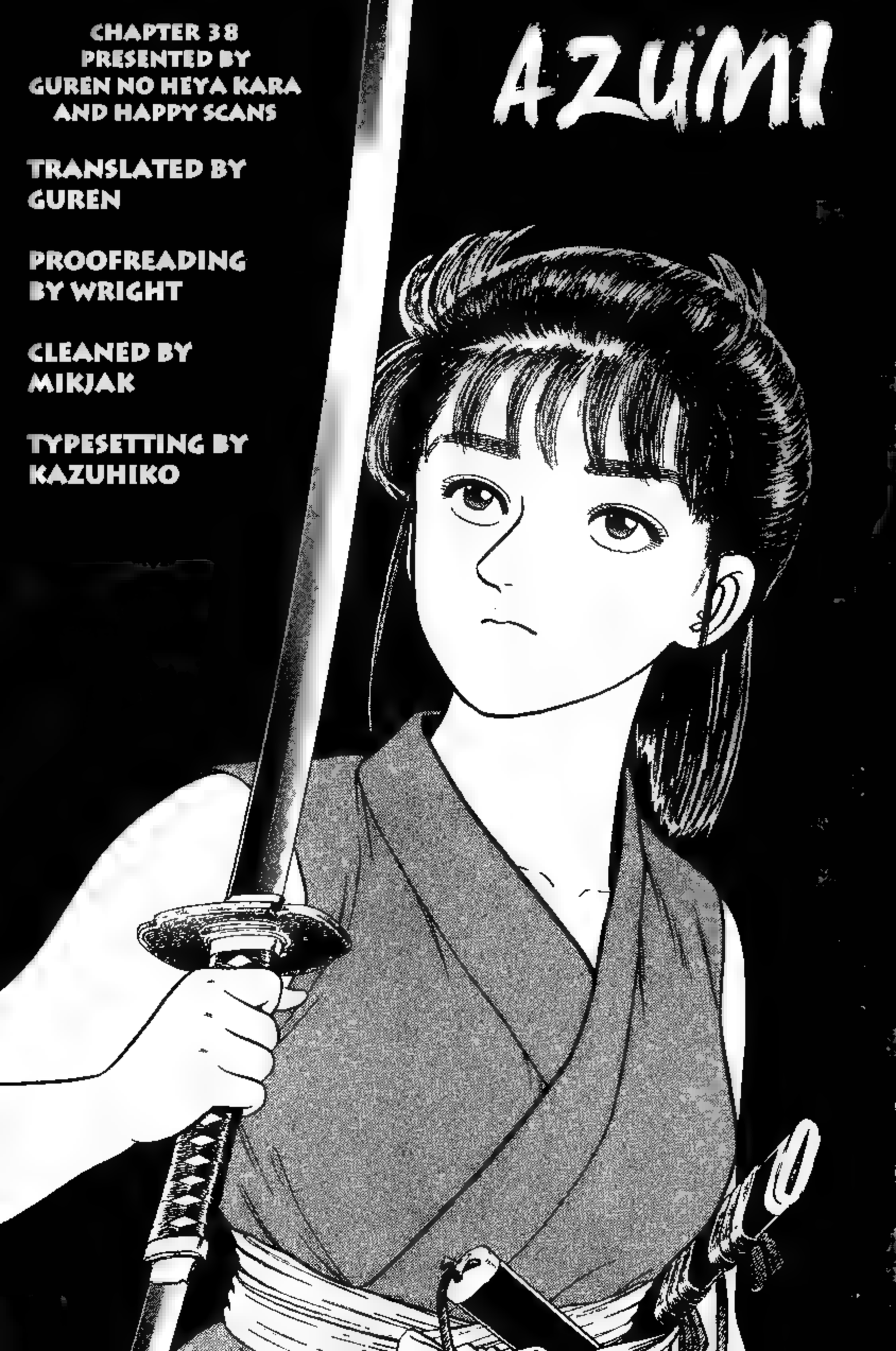
UKIHAAA ...!!
WHAT THE...IT WAS TOO QUICK...
AZUMI WON!!


YOU DID THAT ON PURPOSE, HUH!?
UKIHA...

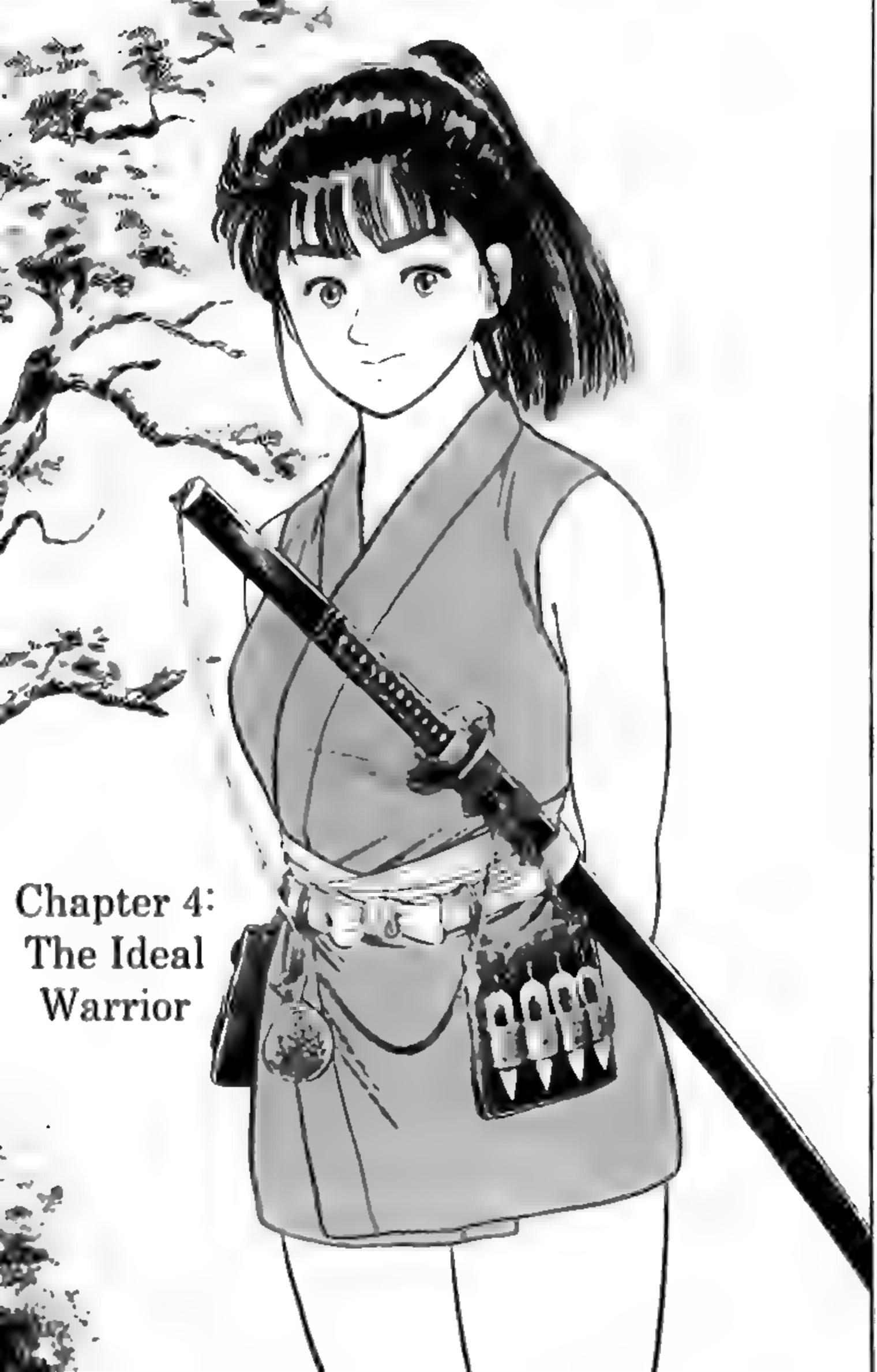
WHAT DID YOU SAY!?
WHAT!?
YOU MADE IT SO YOUR SWORD WOULD BREAK ON PURPOSE, DIDN'T YOU!?

AAAAH!!
UKIHA...
DON'T DIEEEEE!!

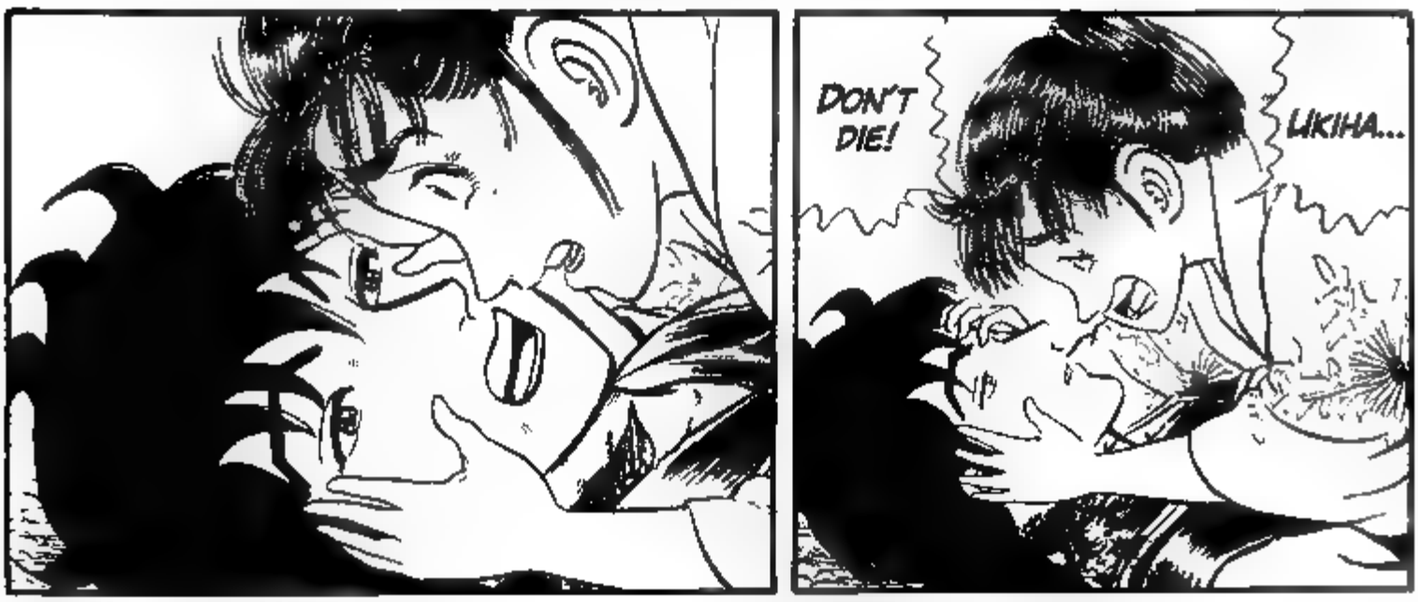

IT SEEMS SO. THE BOY GAVE HIS OWN LIFE, TRYING TO SAVE AZUMI...
A TRICK TO MAKE THE SWORD BREAK ON PURPOSE, SHE SAID!?


CHAPTER 38
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS
TRANSLATED BY
GUREN
PROOFREADING
BY WRIGHT
CLEANED BY
MIKJAK
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
AZUMI

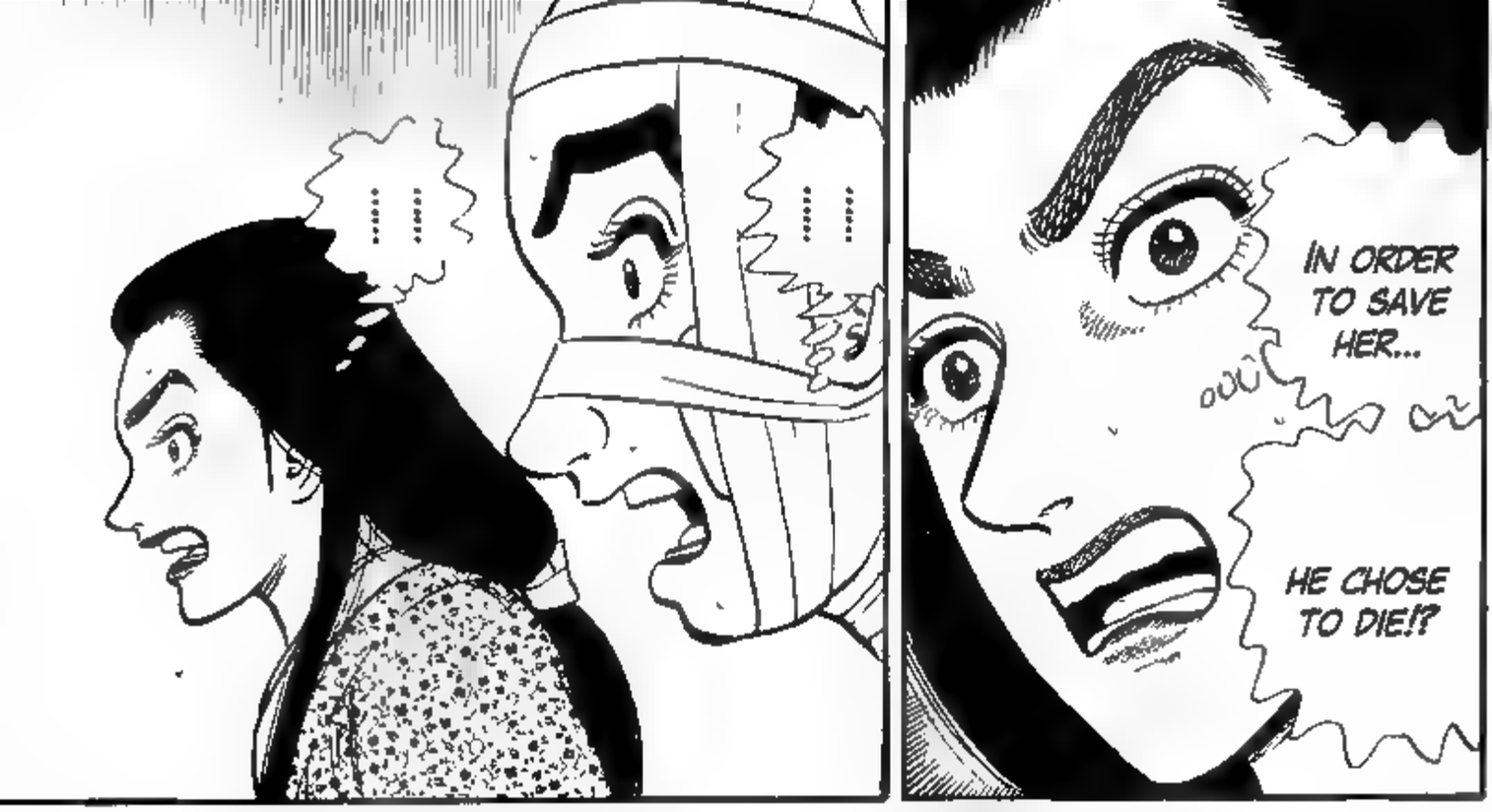
24



Chapter 4: The Ideal Warrior



2


.....
.....
IN ORDER TO SAVE HER...
HE CHOSE TO DIE!?

!!
UKIHA ...

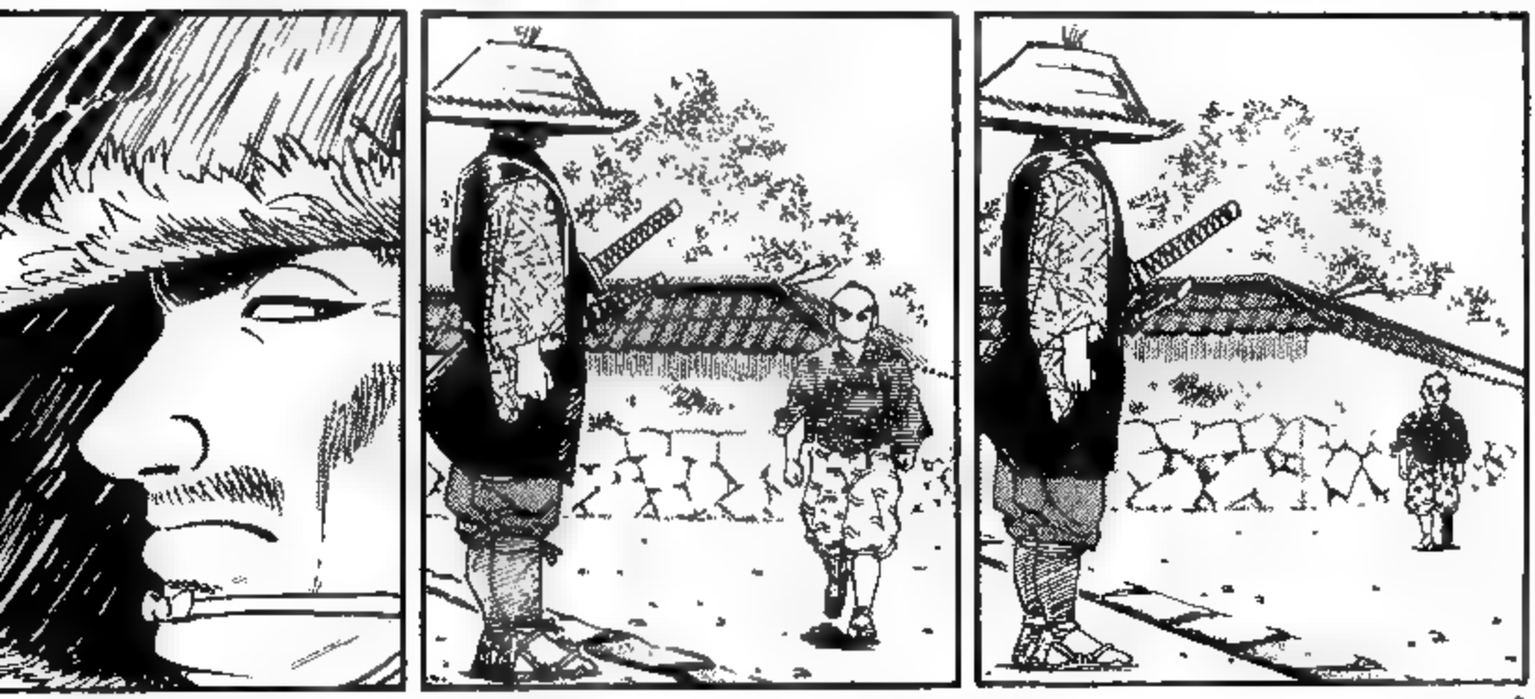
UKI-HAAAAA ...!!

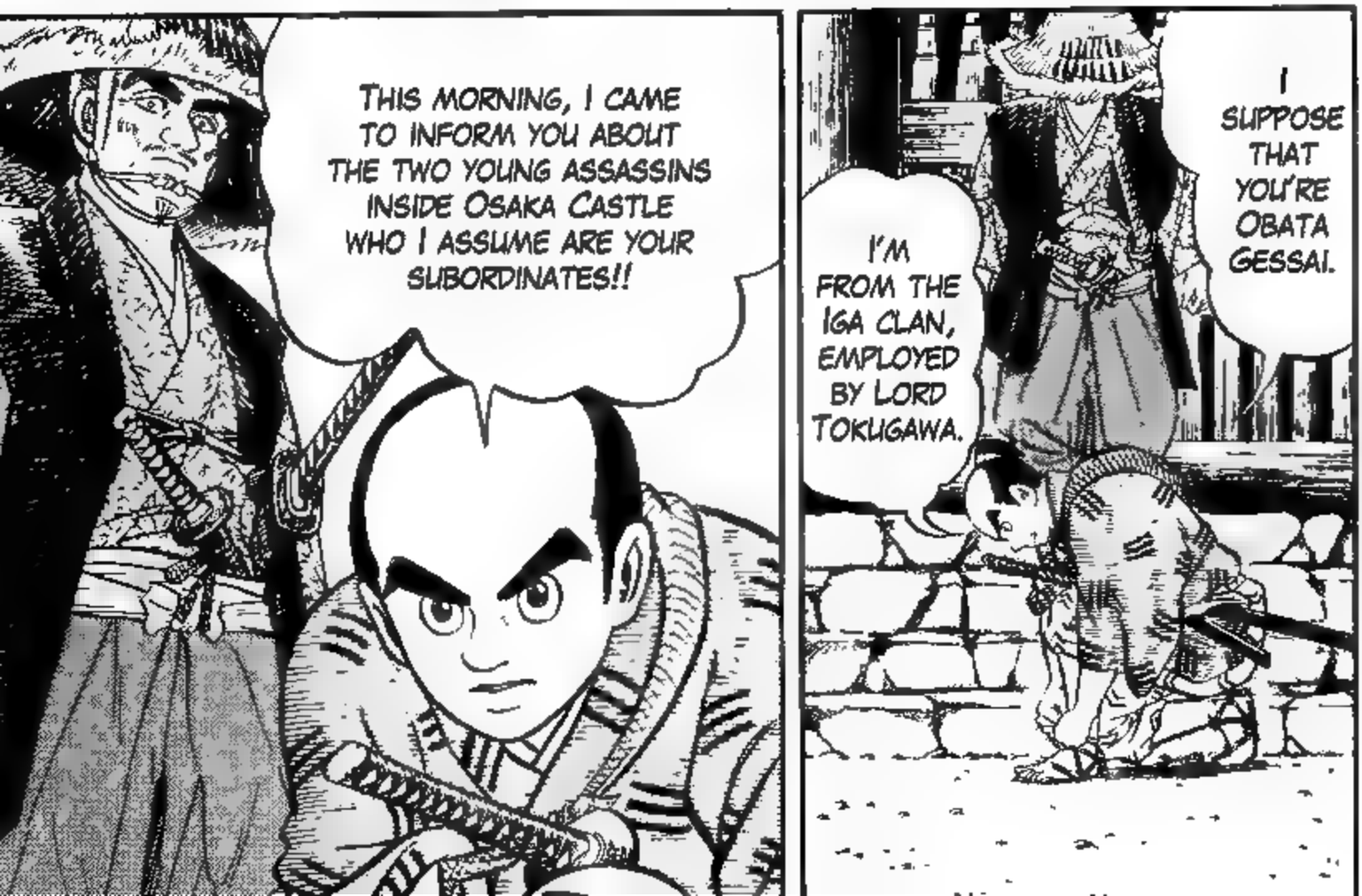
WHAT'LL BECOME OF THAT MAIDEN!?

I MUST INFORM HIM...
SHE'LL BE EXECUTED FOR SURE...

HYULUGA WAS WOUNDED...
WHILE PROTECTING YAE,
PER-HAPS...
OR EVEN... DIED.
UKIHA... IT'D BE IM-POSSIBLE FOR HIM TO NOT MANAGE TO ESCAPE ...
IN THAT CASE...
HE IGNORED MY ORDERS AND
WENT TO OSAKA CASTLE TO RESCUE AZUMI...
THAT'S THE ONLY POSSI-BILITY...
THAT'S TOO RECKLESS...

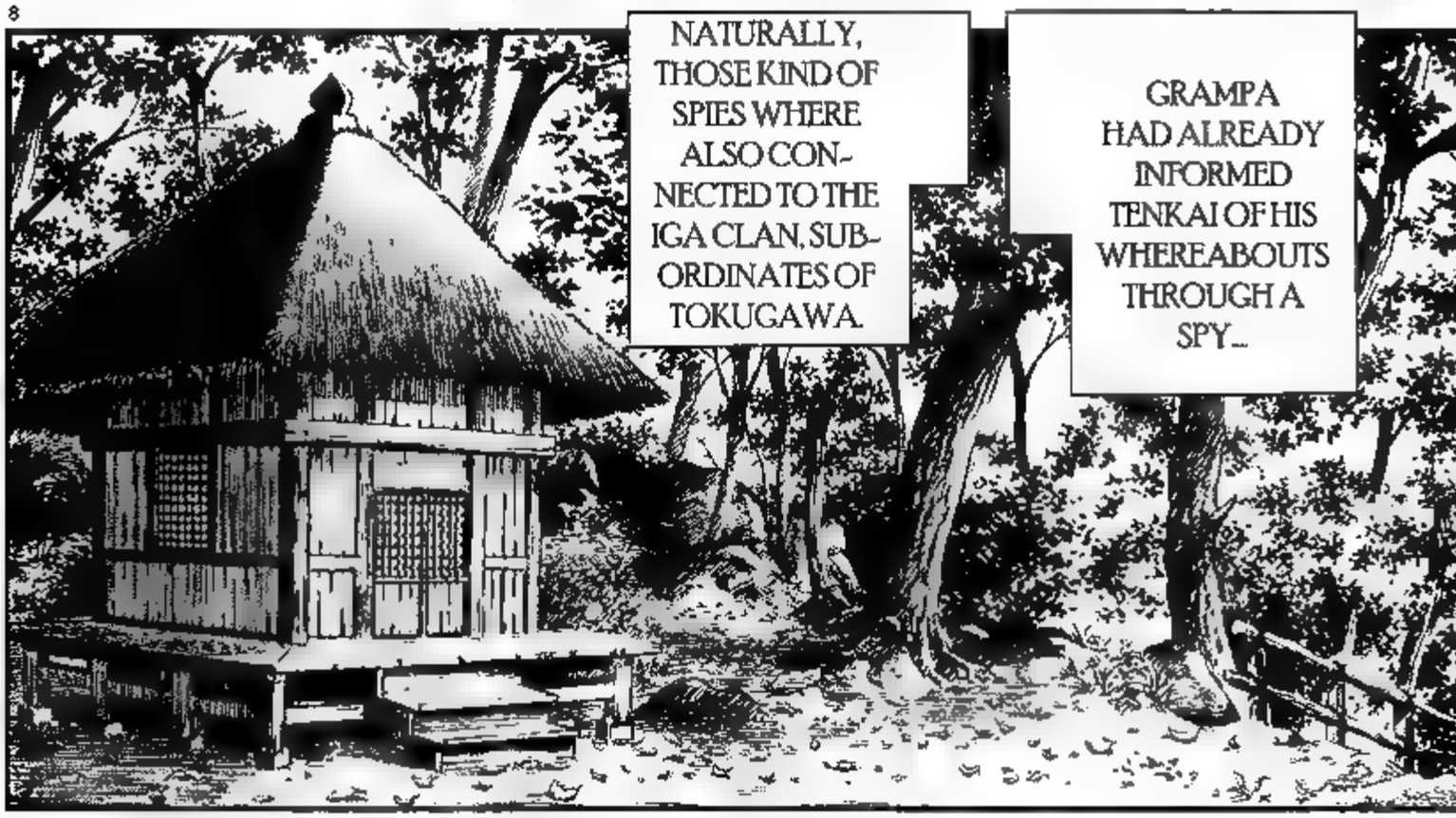
WHAT A THING TO DO!!
IT'S NOT IN UKIHA'S NATURE TO BE SO HASTY...
HAVEN'T I TAUGHT THEM THE DEEPNESS AND STRICT SECURITY OF CASTLES...?




THIS MORNING, I CAME TO INFORM YOU ABOUT THE TWO YOUNG ASSASSINS INSIDE OSAKA CASTLE WHO I ASSUME ARE YOUR SUBORDINATES!!
I'M FROM THE IGA CLAN, EMPLOYED BY LORD TOKUGAWA.
I SUPPOSE THAT YOU'RE OBATA GESSAI.

...AT THAT TIME, IEYASU HAD NUMEROUS NINJA GROUPS FROM BOTH IGA AND KOUGA AS SUBORDINATES.

LET'S CHANGE PLACES!


NATURALLY, THOSE KIND OF SPIES WHERE ALSO CONNECTED TO THE IGA CLAN, SUBORDINATES OF TOKUGAWA.
GRAMPA HAD ALREADY INFORMED TENKAI OF HIS WHEREABOUTS THROUGH A SPY...

WITH GREAT DIFFICULTY I MANAGED TO SNEAK INTO THE ARCHER SQUAD THAT SURROUNDED THE DUEL... AND I WITNESSED THE WHOLE STORY...
.....

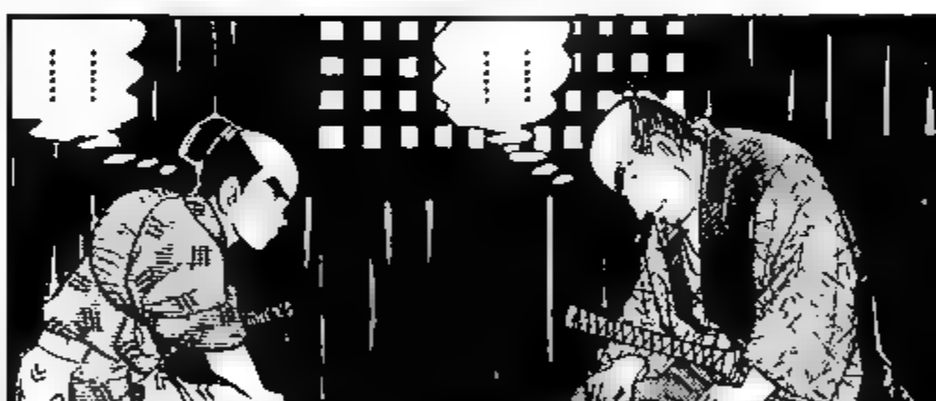
WHAT!!

AND MADE THEM FIGHT...
THEY TOLD THEM ONE WOULD HAVE BEEN SAVED WITH A HOSTAGE EXCHANGE...
SO...
YES...
DEAD...
UKIHA IS...
THAT BROKE THE OTHER. .
WAS DECIDED BY A SWORD BLOW
YES...THE CONTEST...
AND CHOSE TO DIE.
THEN... UKIHA TAMPERED WITH HIS SWORD...
9
LADY YODO SAID...
ABOUT THAT...
THEN... AZUMI IS WAITING TO BE EXECUTED, OR MAYBE...
SHE'S ALREADY ...

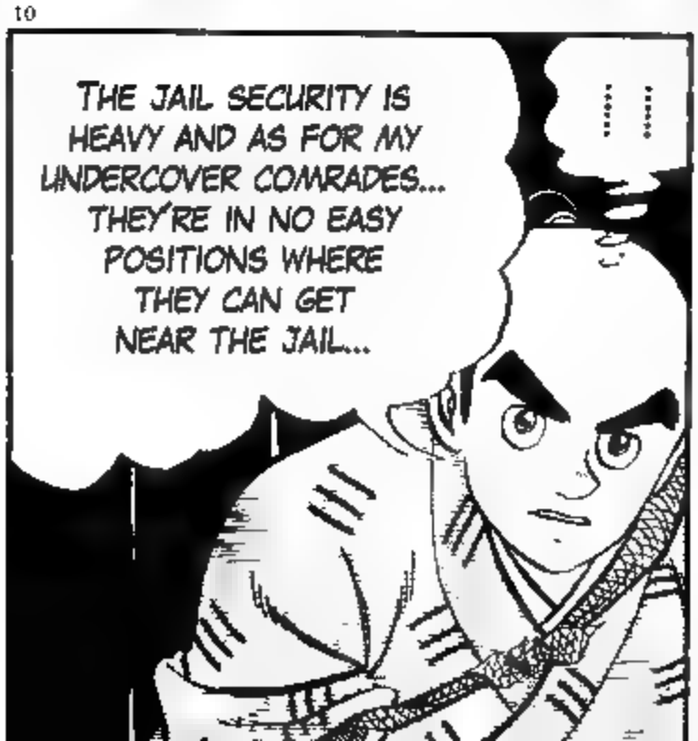
UH HA HA HA HA HA!
AND LET'S MAKE THEM KILL EACH OTHER AGAIN, ONE AFTER THE OTHER!!

SEARCH FOR THEM, CAPTURE THEM...
THERE SHOULD BE ANOTHER TWO BRATS LEFT!!

...

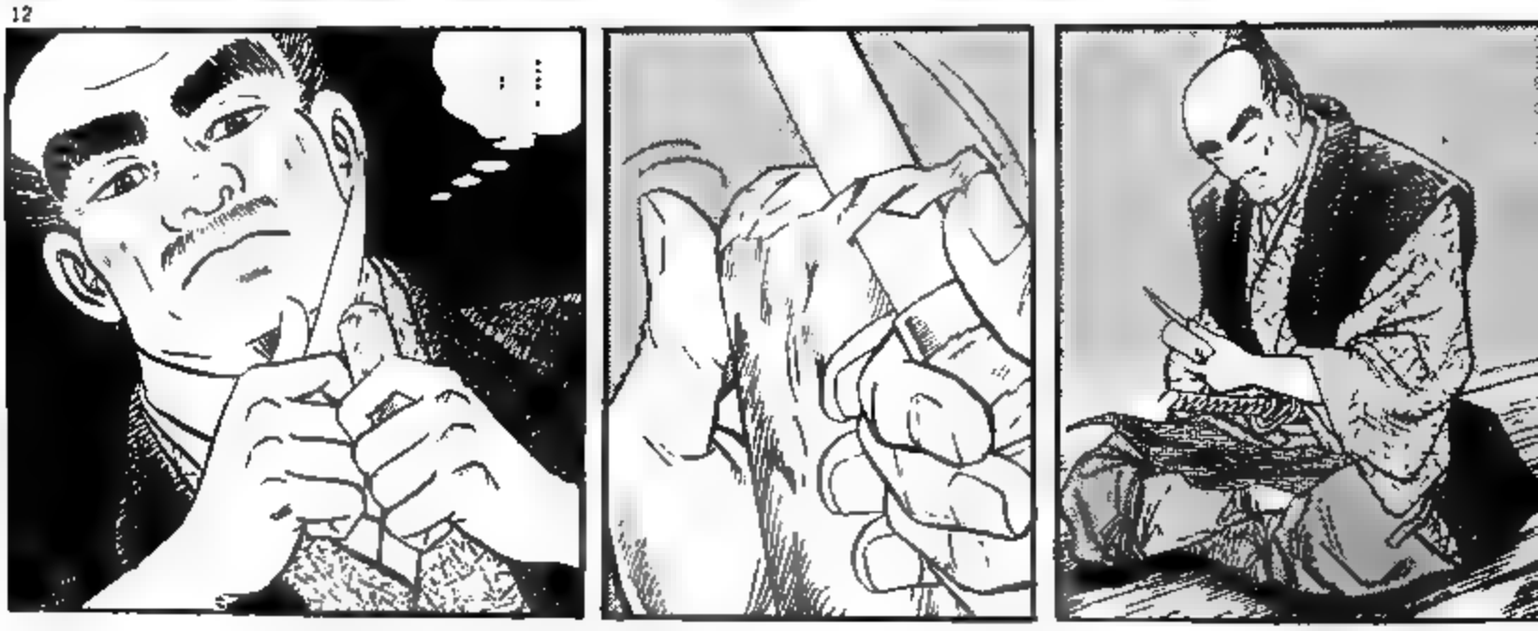

...

10


THE JAIL SECURITY IS HEAVY AND AS FOR MY UNDERCOVER COMRADES... THEY'RE IN NO EASY POSITIONS WHERE THEY CAN GET NEAR THE JAIL...
...

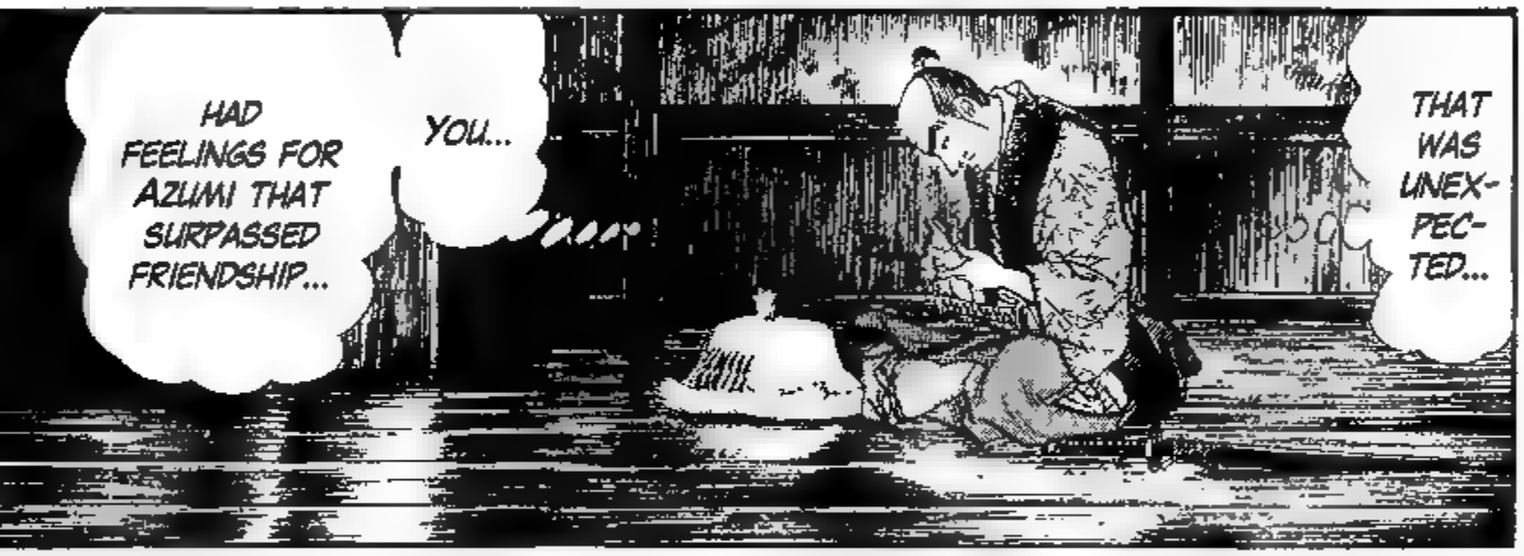
COULD YOU SOMEHOW GET HER OUT OF JAIL!?
CAN I RELY ON YOUR COMRADES...? I MEAN...

.....
I BEG YOU!!
WE'LL TRY THIS PLAN...
UNDER-STOOD.
I'M COUNT-ING ON YOU!
THAT WAY, EVEN IF SHE'S GOT NO WEAPONS OR ANYTHING ELSE, THAT AZUMI DOESN'T EVEN NEED TO BE HELPED. SHE'S GOT THE SKILLS TO BE ABLE TO ESCAPE FROM INSIDE OSAKA CASTLE ON HER OWN!!
YOU COULD POSSIBLY STEAL THE KEY SOMEHOW AND SECRETLY GIVE IT TO AZUMI!!

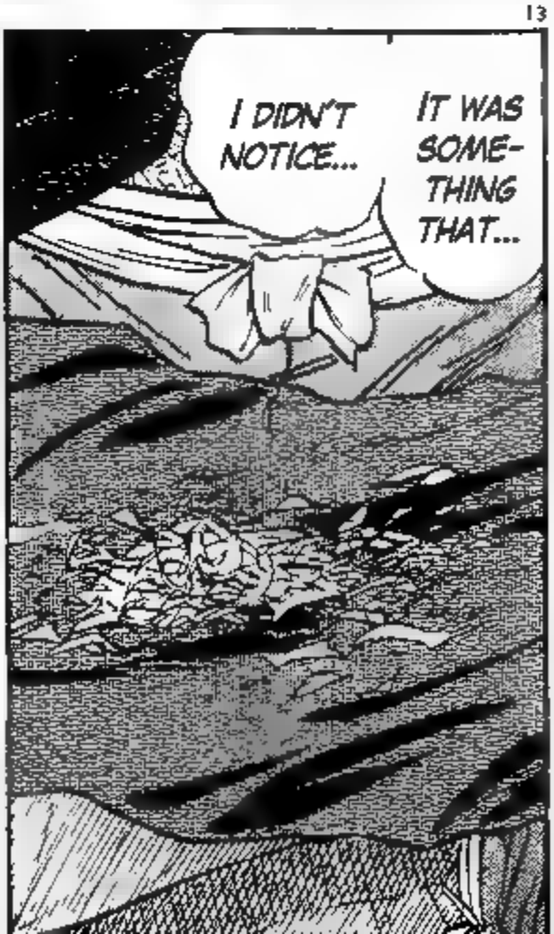

....

BEING ABLE TO ACT CALMLY, WITHOUT BEING INFLUENCED BY EMOTIONS NO MATTER WHAT CIRCUMSTANCES YOU'RE IN... I ALWAYS THOUGHT THAT UKIHA WAS THE BEST IN THAT REGARD...
AZUMI IS THE MOST SKILLED, BUT...

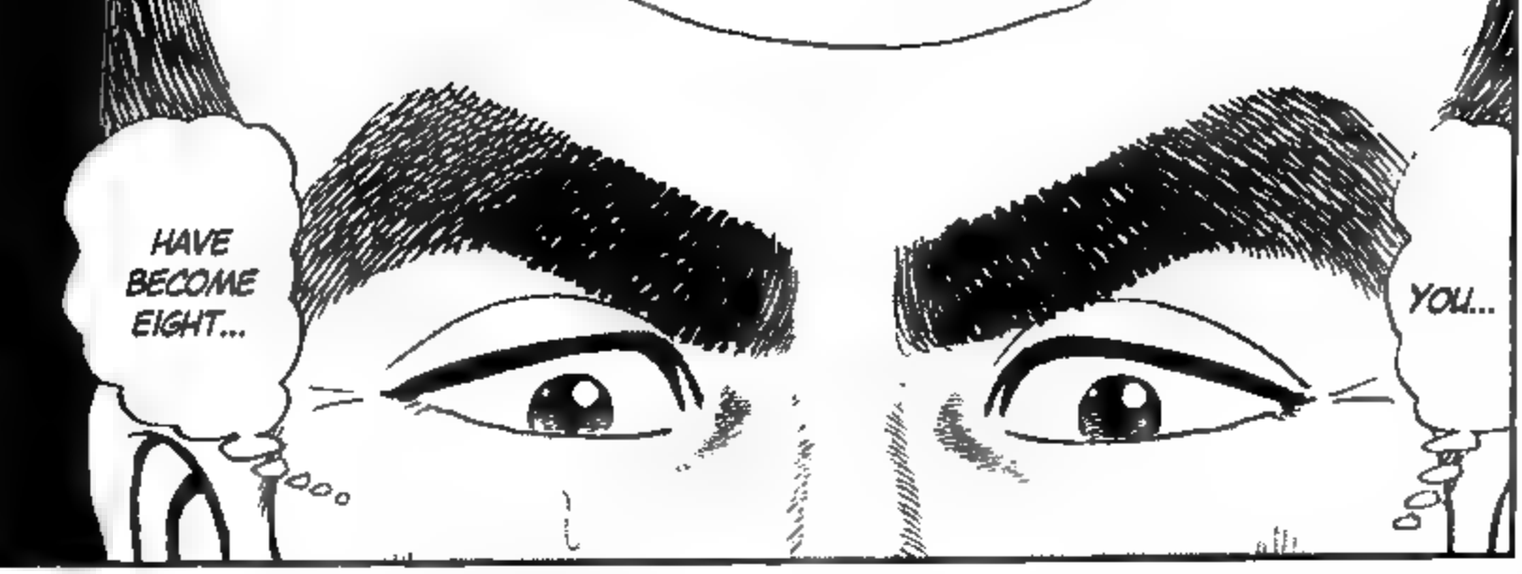
WOULD GO AGAINST MY ORDERS TO RESCUE AZUMI FROM THE CASTLE...
THAT YOU...
I THOUGHT THAT YOU WERE THE BEST, YOU KNOW?
AS FOR THE DISPOSITION TO BECOME THE IDEAL WARRIOR I HAD ENVISIONED, UKIHA...

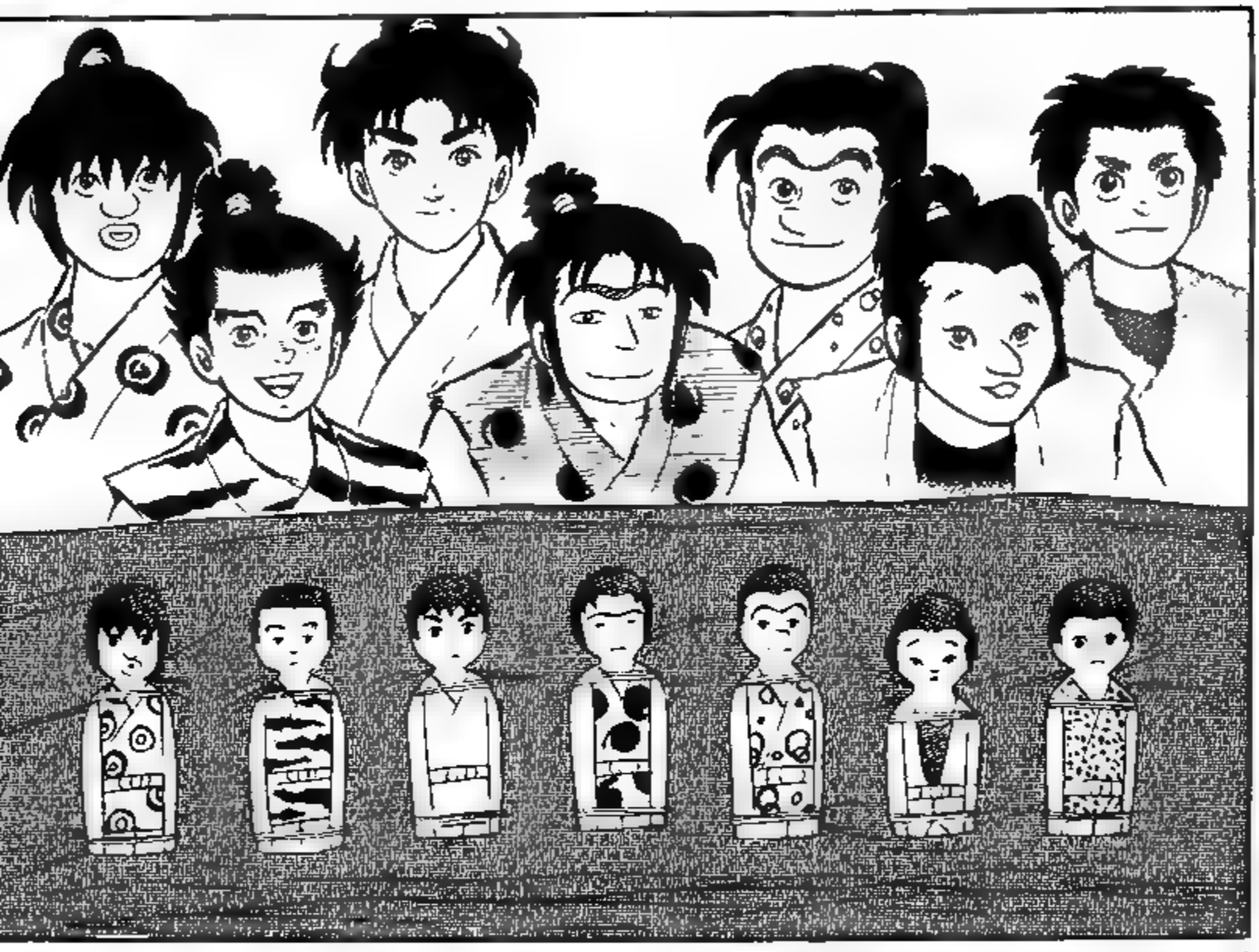

HAD FEELINGS FOR AZUMI THAT SURPASSED FRIENDSHIP...
YOU...
THAT WAS UNEX-PEC-TED...

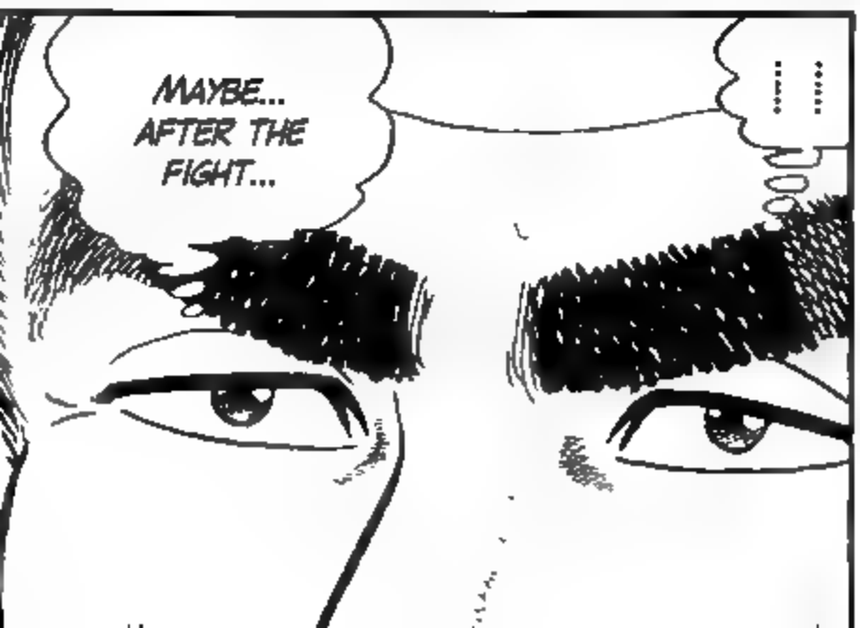
UKIHA...


I DIDN'T NOTICE...
IT WAS SOME-THING THAT...

LACHA...

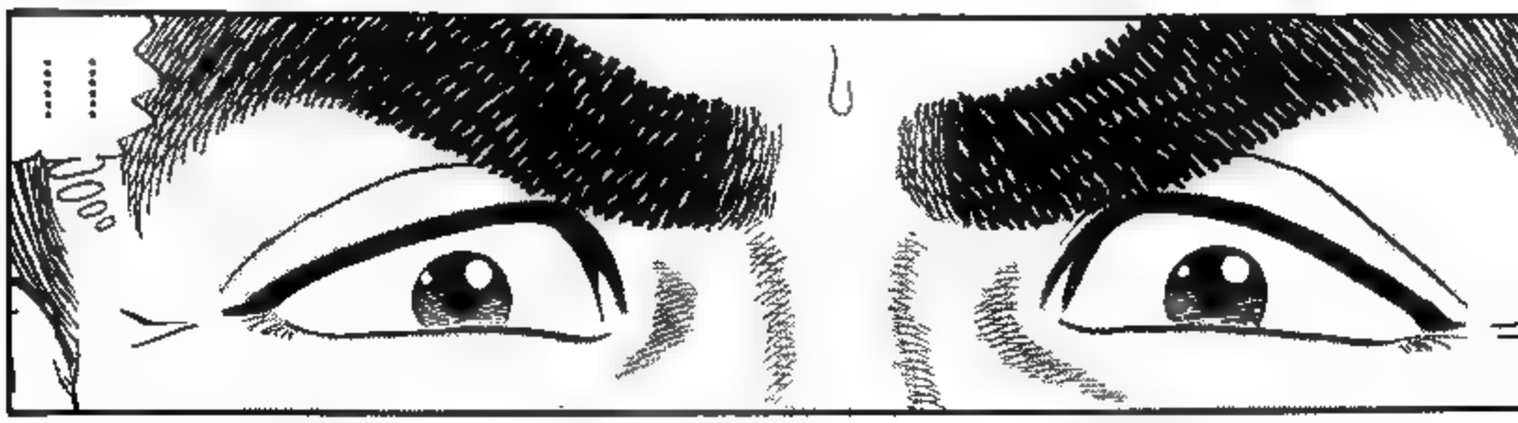

HAVE BECOME EIGHT...
YOU...




MAYBE... AFTER THE FIGHT...
.....

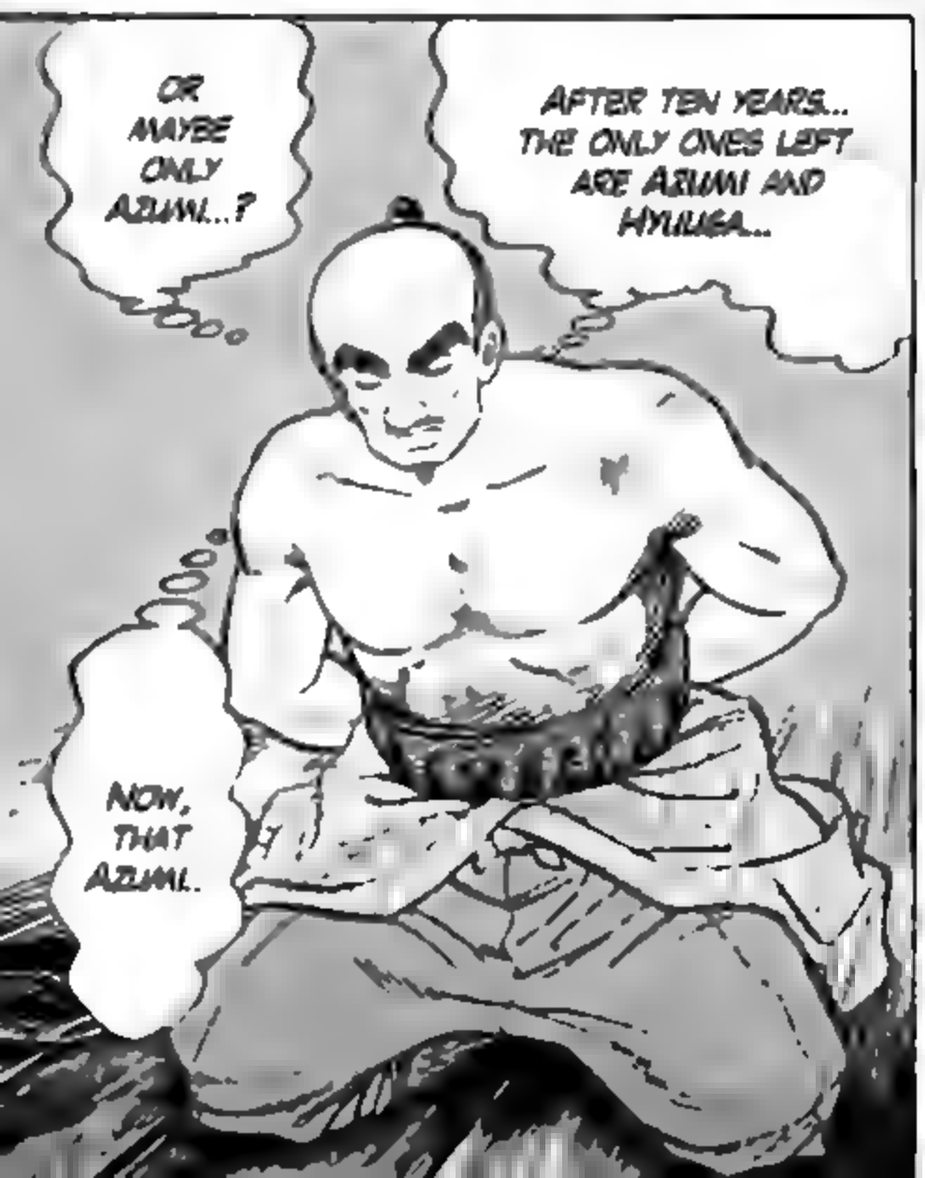
UKIHA...

AZUMI WAS SEPA-RATED
AND PUT BACK IN JAIL...
WHILE UKIHA'S CORPSE...
WAS PROBABLY TREATED ROUGHLY
AND DISPOSED OF...


.....

FORGIVE ME...!
UKIHA...

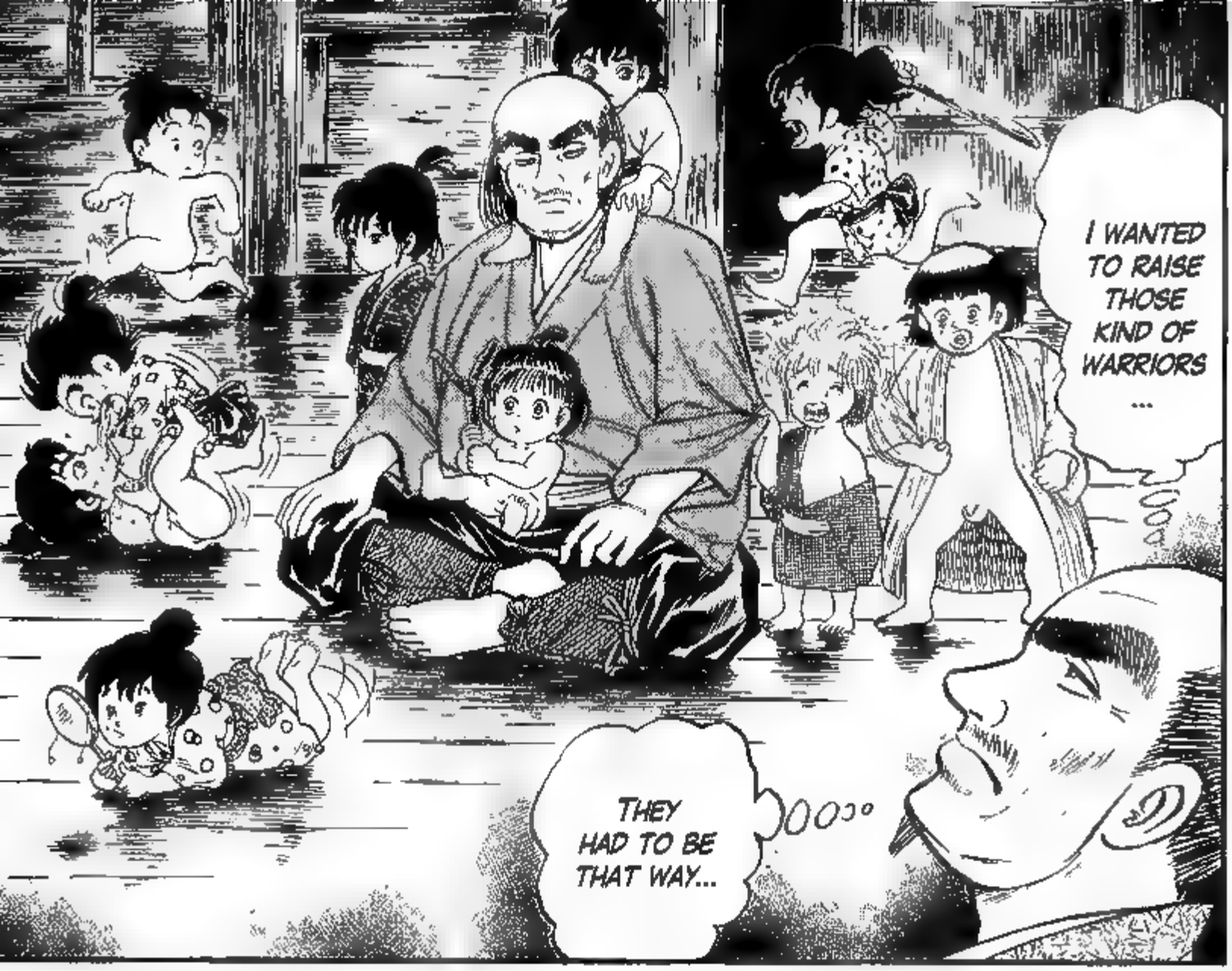
THERE IS ALSO A DIFFERENT OPINION THAT SAYS THAT IN TIMES OF POVERTY PARENTS WHO SECRETLY KILLED THEIR OWN CHILDREN MADE THEM AS A WISH FOR THOSE CHILDREN TO REST IN PEACE BECAUSE OF THAT A KOKESHI (子消し CHILD • ERASE) WAS A CHILD WHO WAS ERASED IN SECRET
THERE ARE A VARIETY OF RUMORS ABOUT THE ORIGIN OF KOKESHI (こけし) SUCH AS THAT THEY ARE HUMAN LIKE RELIGIOUS OBJECTS FOR GRANTING BABIES OR RAISING THEM, WHILE OTHERS SAY THEY ARE MERELY TOYS FOR CHILDREN. BUT

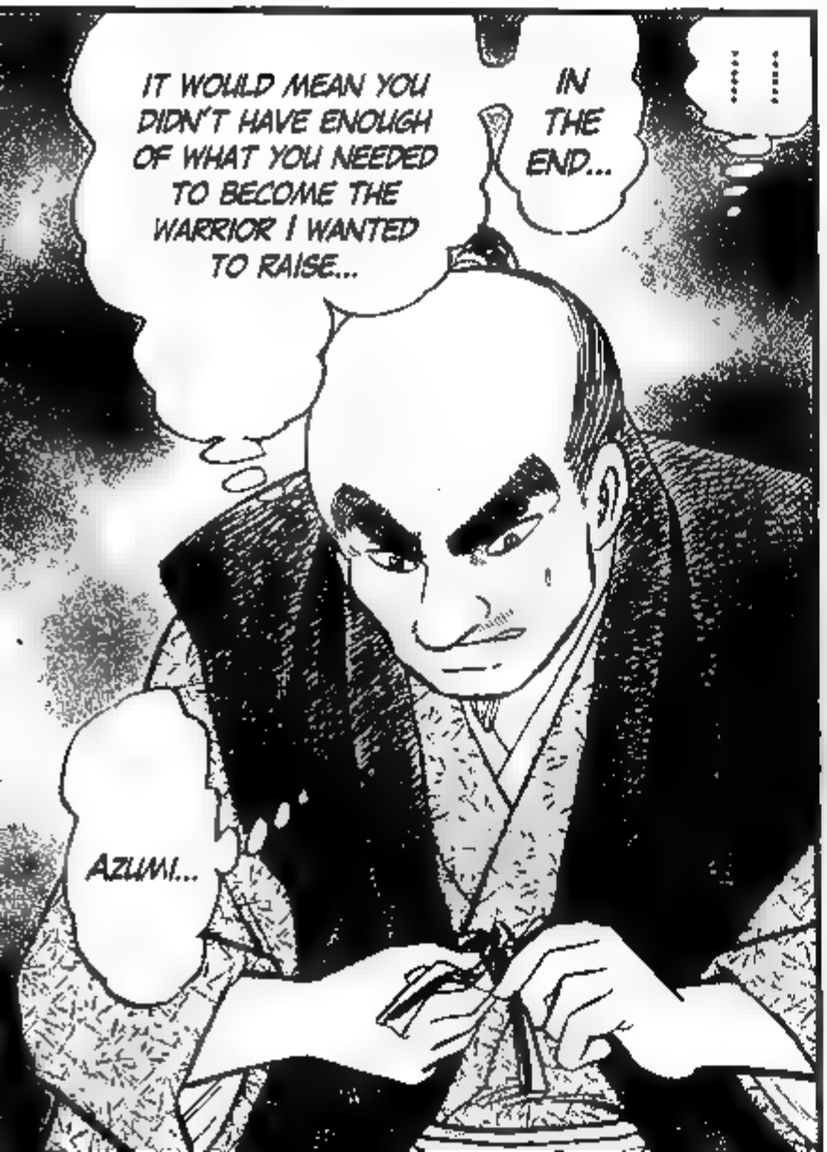

OR MAYBE ONLY AZUMI...?
AFTER TEN YEARS... THE ONLY ONES LEFT ARE AZUMI AND HYUUGA...
NOW, THAT AZUMI.

KILLED HER BELOVED NACHI WITH HER OWN HANDS...
AND SHE WAS FORCED TO KILL WITH HER OWN HANDS ANOTHER COMRADE, UKIHA...
NOW, WHAT WOULD SHE BE THINKING INSIDE THE JAIL?

A CHILD...
BE IT A PARENT ...
THEY COULD KILL THE ENEMY, NO MATTER WHAT...
IF THEY RECEIVED A MISSION ...
A FRIEND...
EVEN A BABY.

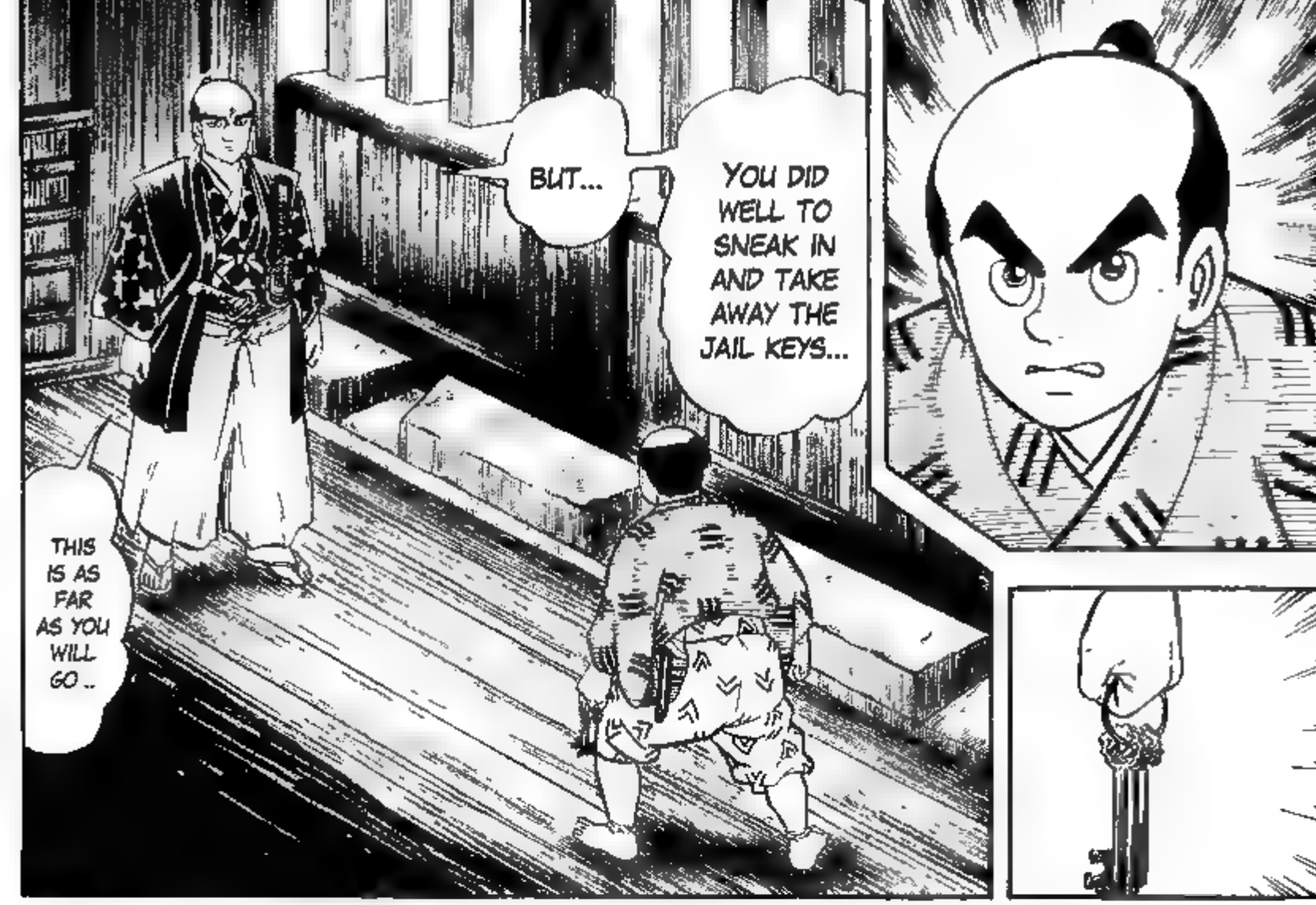
YOU KNOW, AZUMI...
THE IDEAL WARRIORS I AIMED AT RAISING UP...


I WANTED TO RAISE THOSE KIND OF WARRIORS ...
THEY HAD TO BE THAT WAY...


IT WOULD MEAN YOU DIDN'T HAVE ENOUGH OF WHAT YOU NEEDED TO BECOME THE WARRIOR I WANTED TO RAISE...
IN THE END...
.....
AZUMI...

YOU LOST YOUR WILL AND COULDN'T RECOVER...
FOLLOWING NACHI, YOU ENDED UP KILLING LIKIHA TOO... IF, BEING SO DEVASTATED BY THIS HARSH FATE...

AZUMIIIIIII!!
GET OVER IT!! PLEASE!!
WITHOUT BEING CRUSHED BY THAT SADNESS, RECOVER...
AND ESCAPE FROM OSAKA CASTLE BY YOURSELF!!
AZUMIII!!


BUT...
YOU DID WELL TO SNEAK IN AND TAKE AWAY THE JAIL KEYS...
THIS IS AS FAR AS YOU WILL GO..

.....

A TOKU-GAWA SPY, AS I SUS-PECTED!?
WHO'RE YOU!?

!!

チャリ

CHAPTER 39
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

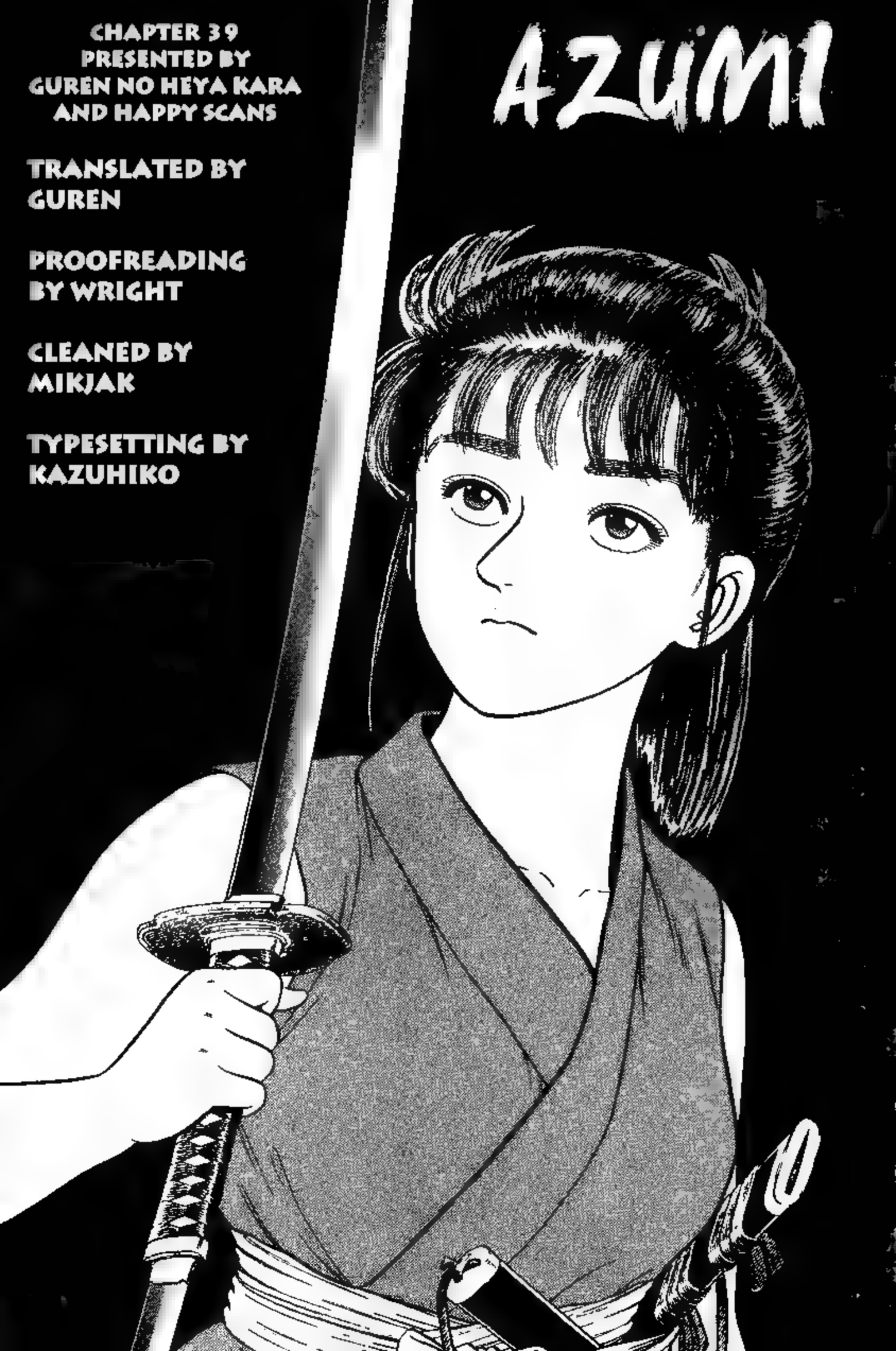
TRANSLATED BY
GUREN

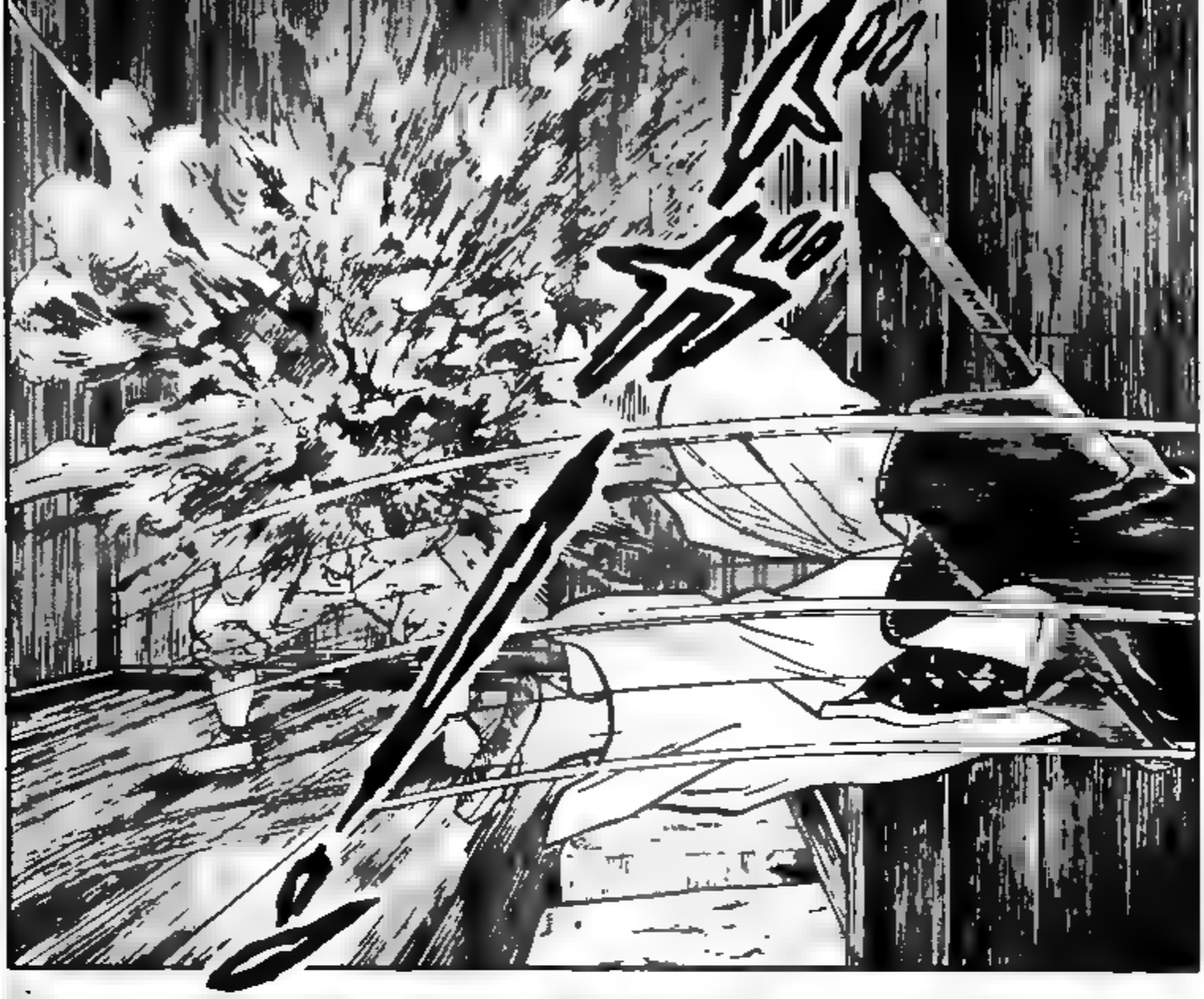
PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK

TYPESETTING BY
KAZUHIKO

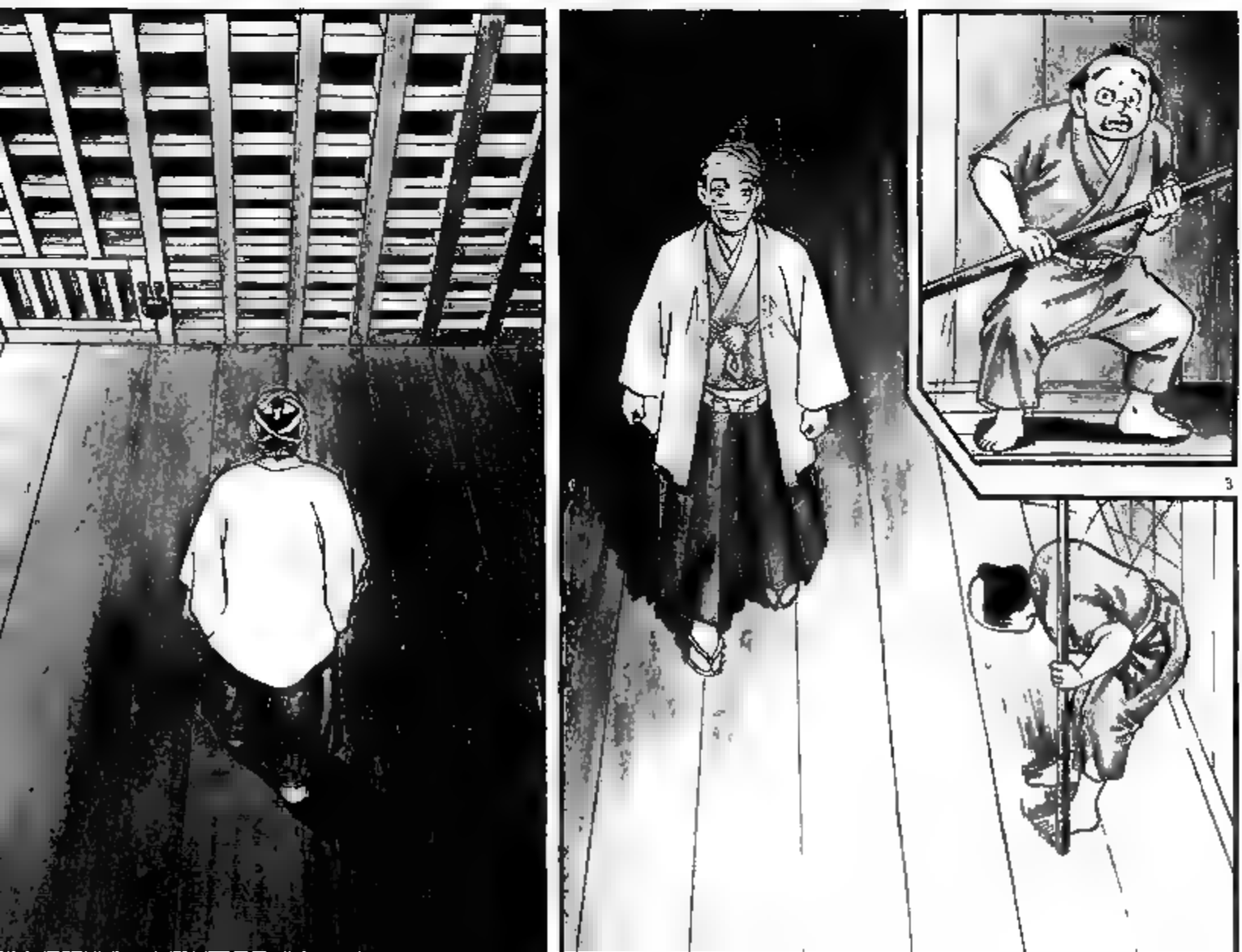
AZUMI




ドゴ
ドゴ

……

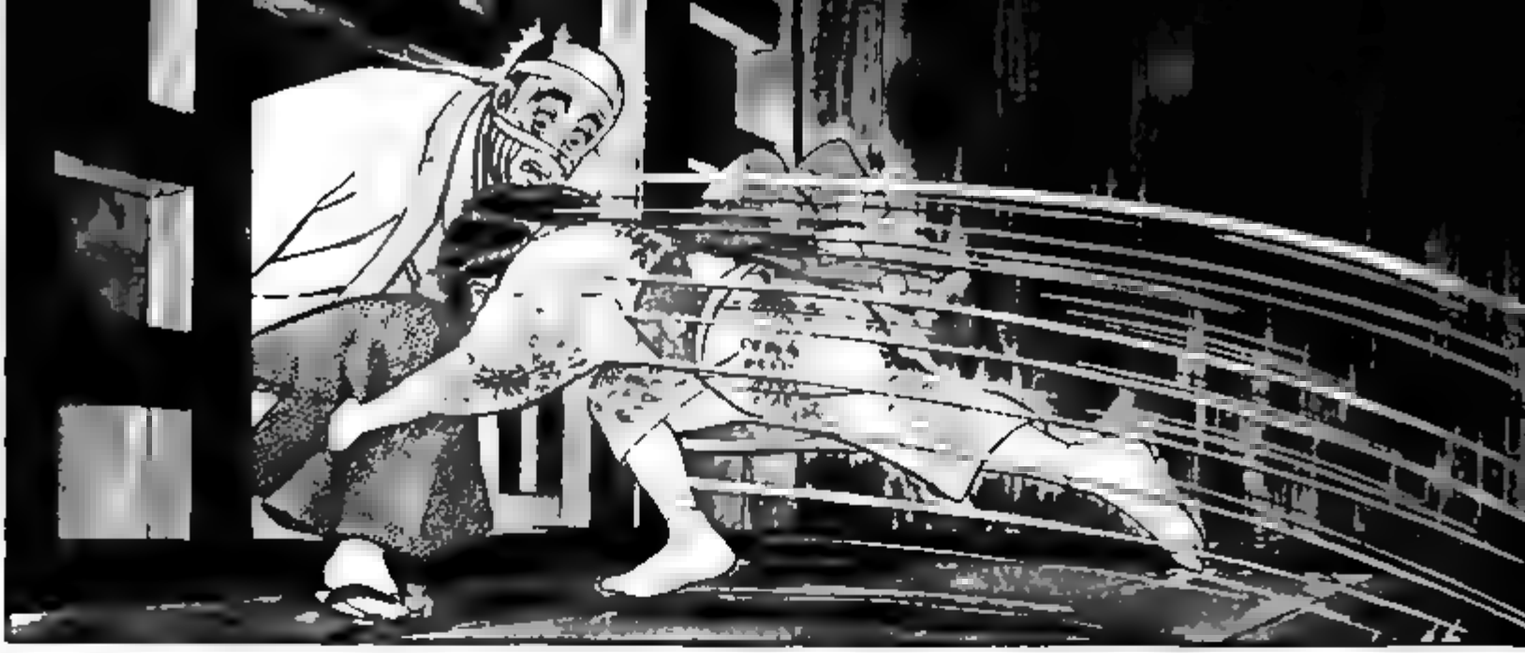
Chapter 5:
The Escape

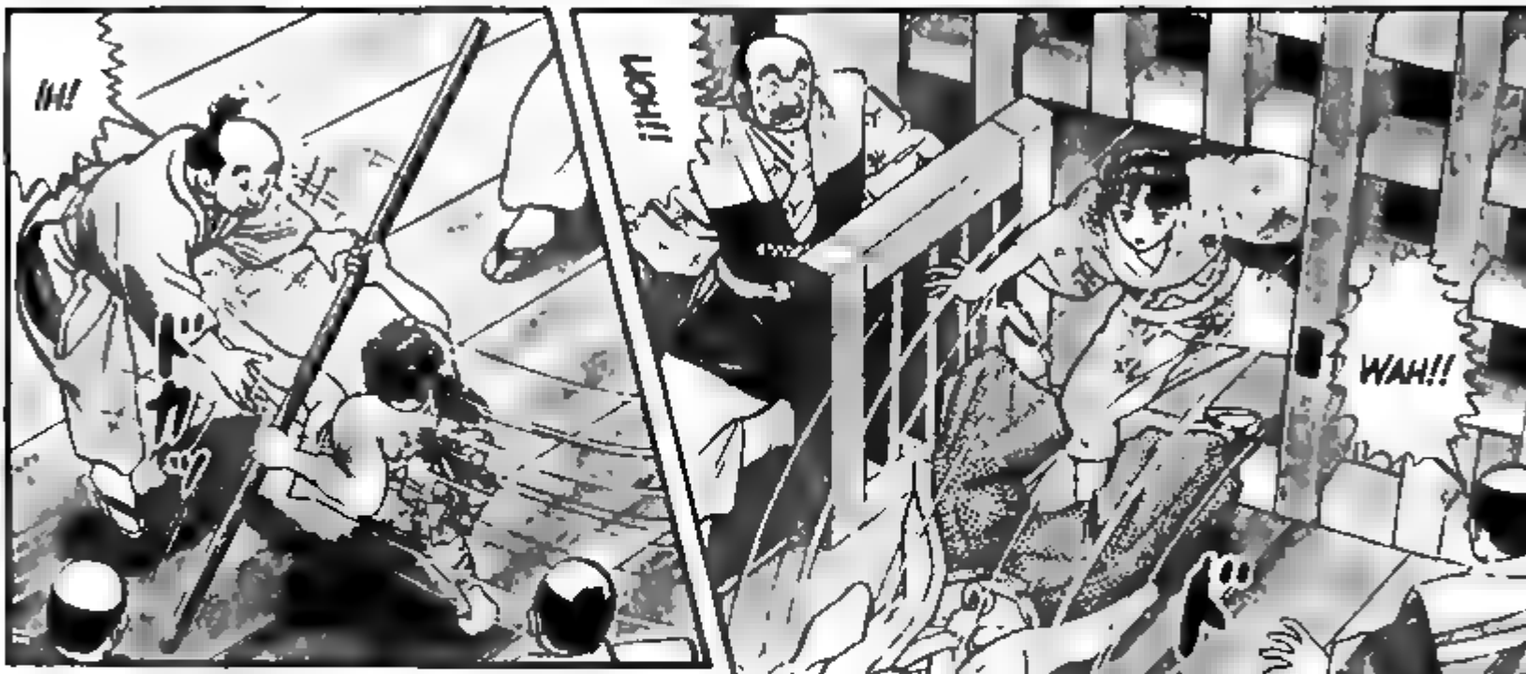


SHE'S D...

AAAAH!!
AH!!

A-AZUMI HAS BITTEN HER TONGUE!!
EH!?
Y-YES!!
OPEN UP!!
IT'S BECAUSE WE MADE HER DO THAT THING!
SHE BIT HER TONGUE ...?
IT'S BECAUSE WE MADE HER DO THAT THING...



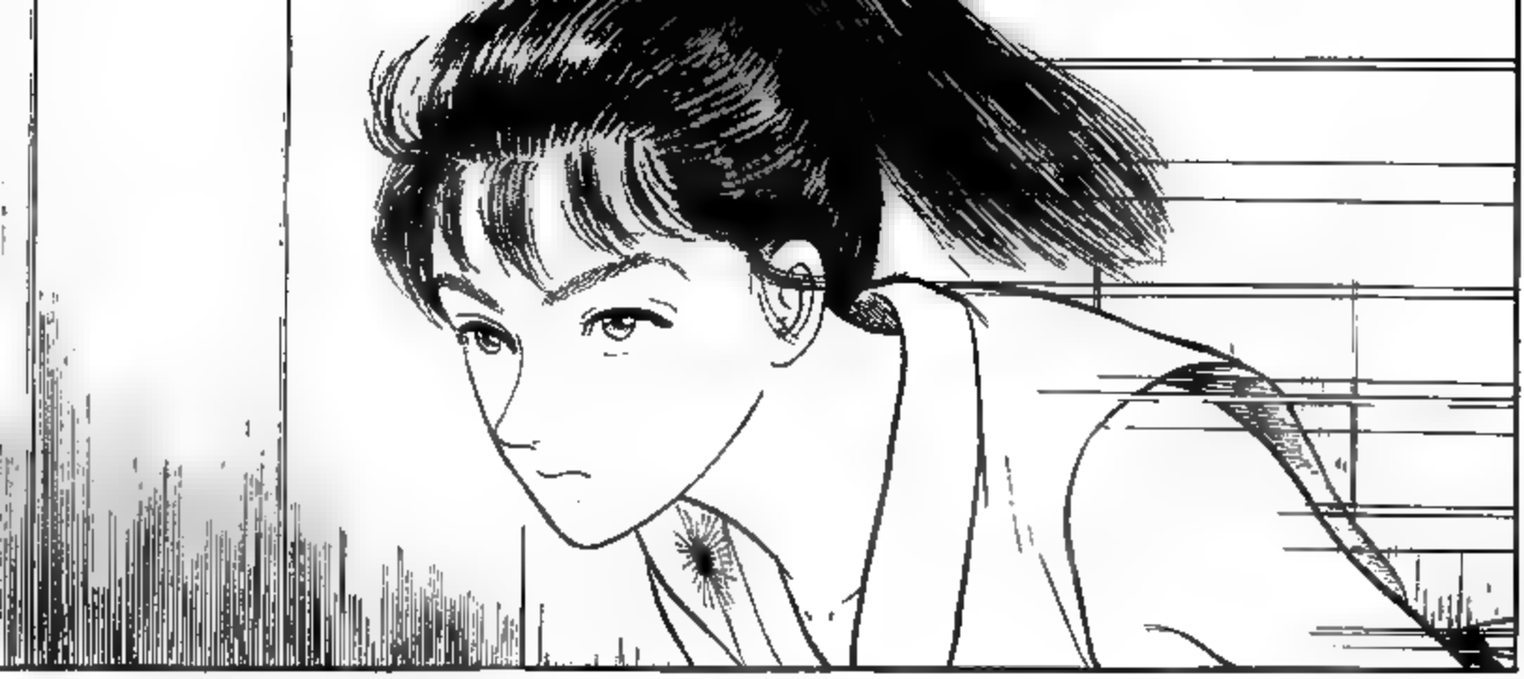

IH!
¡¡HOH!!
WAH!!

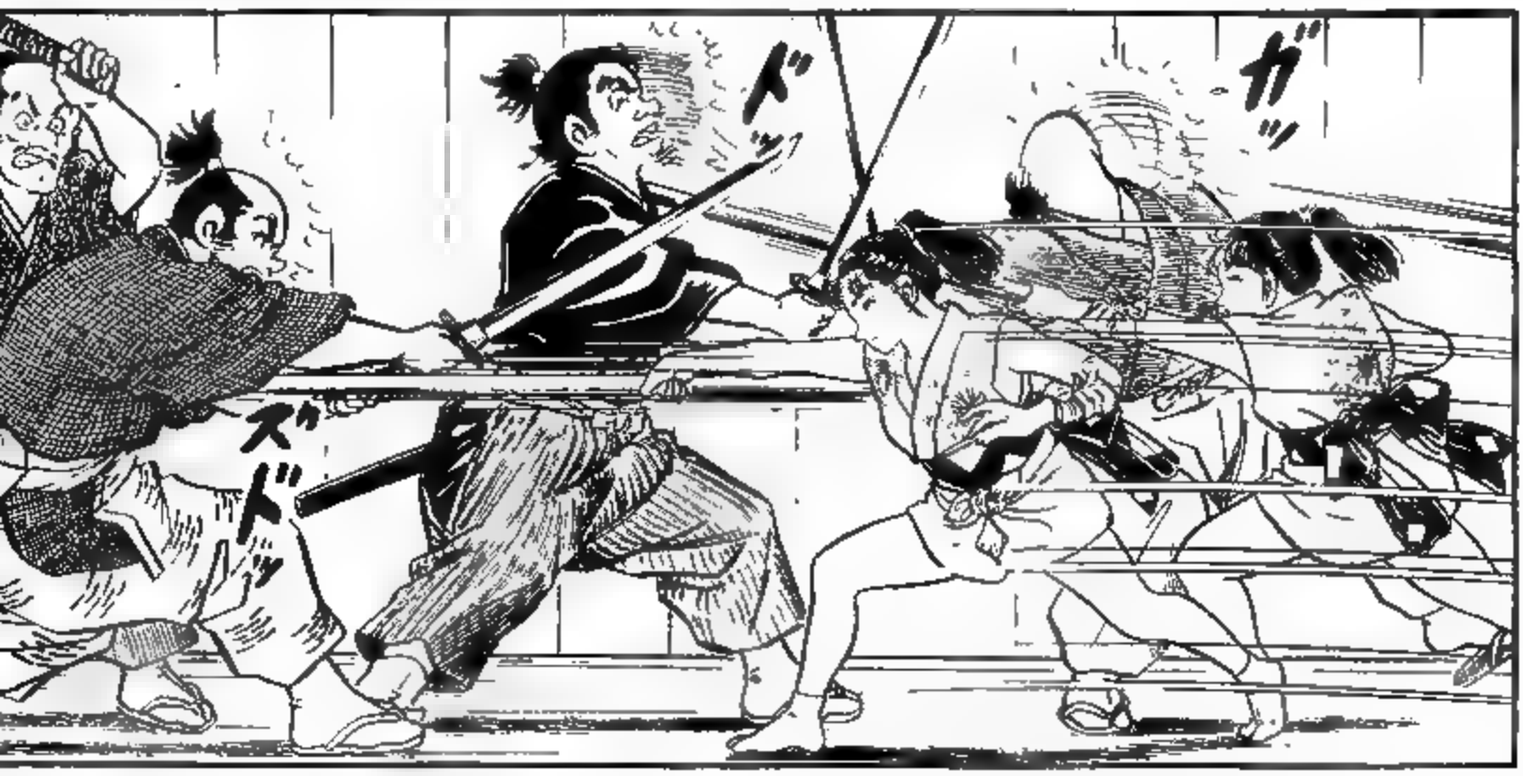
GAH !!

ビリー
ビリー

I'M SORRY ...

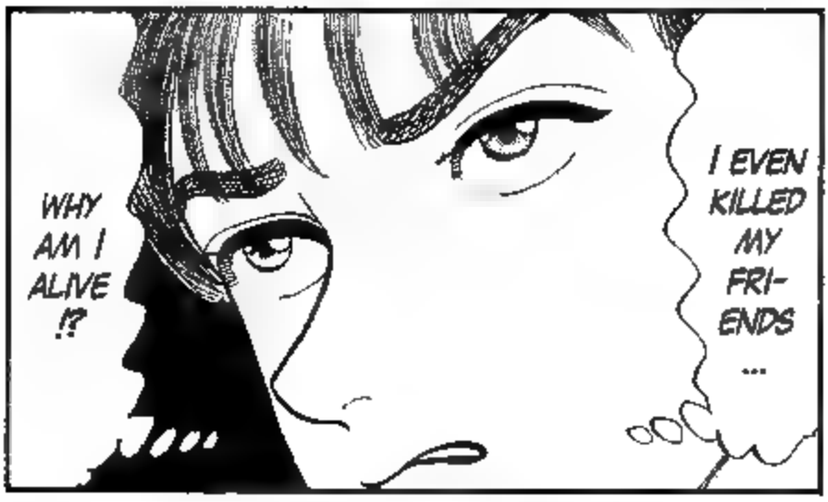
W-WHAT!?
AH!!
GET HEEER!!
OOOH!! WHY IS SHE OUT!?

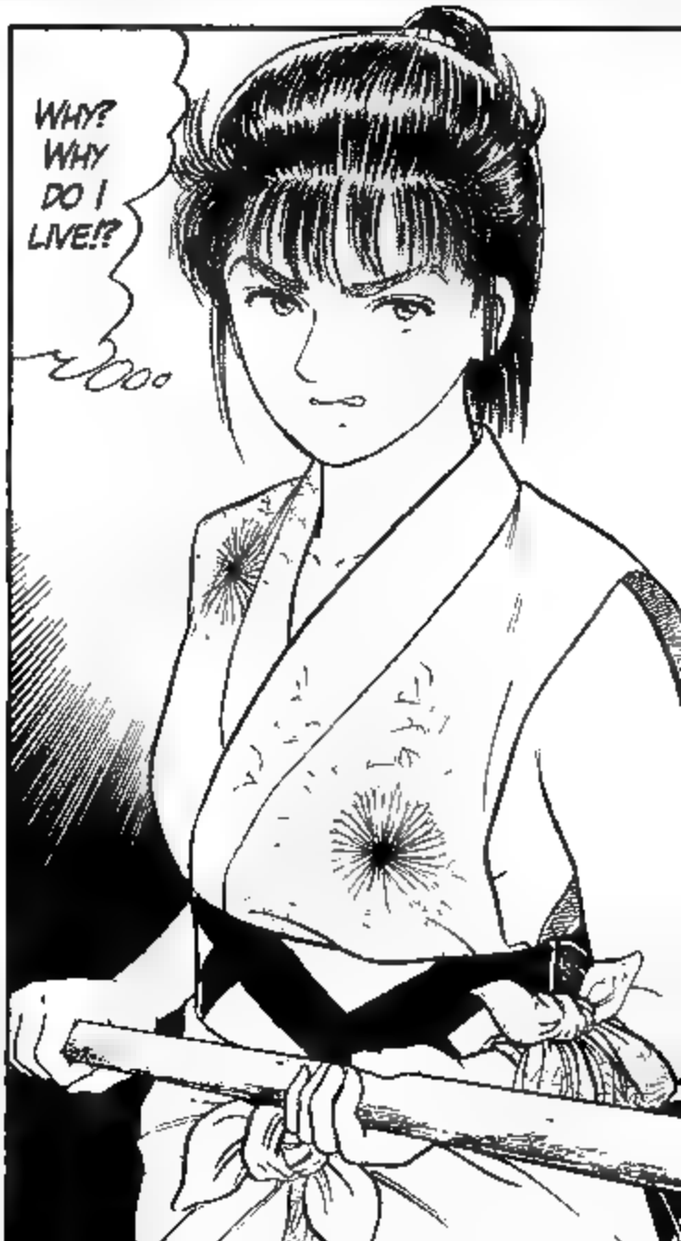



ド
ガ
ズ
ド

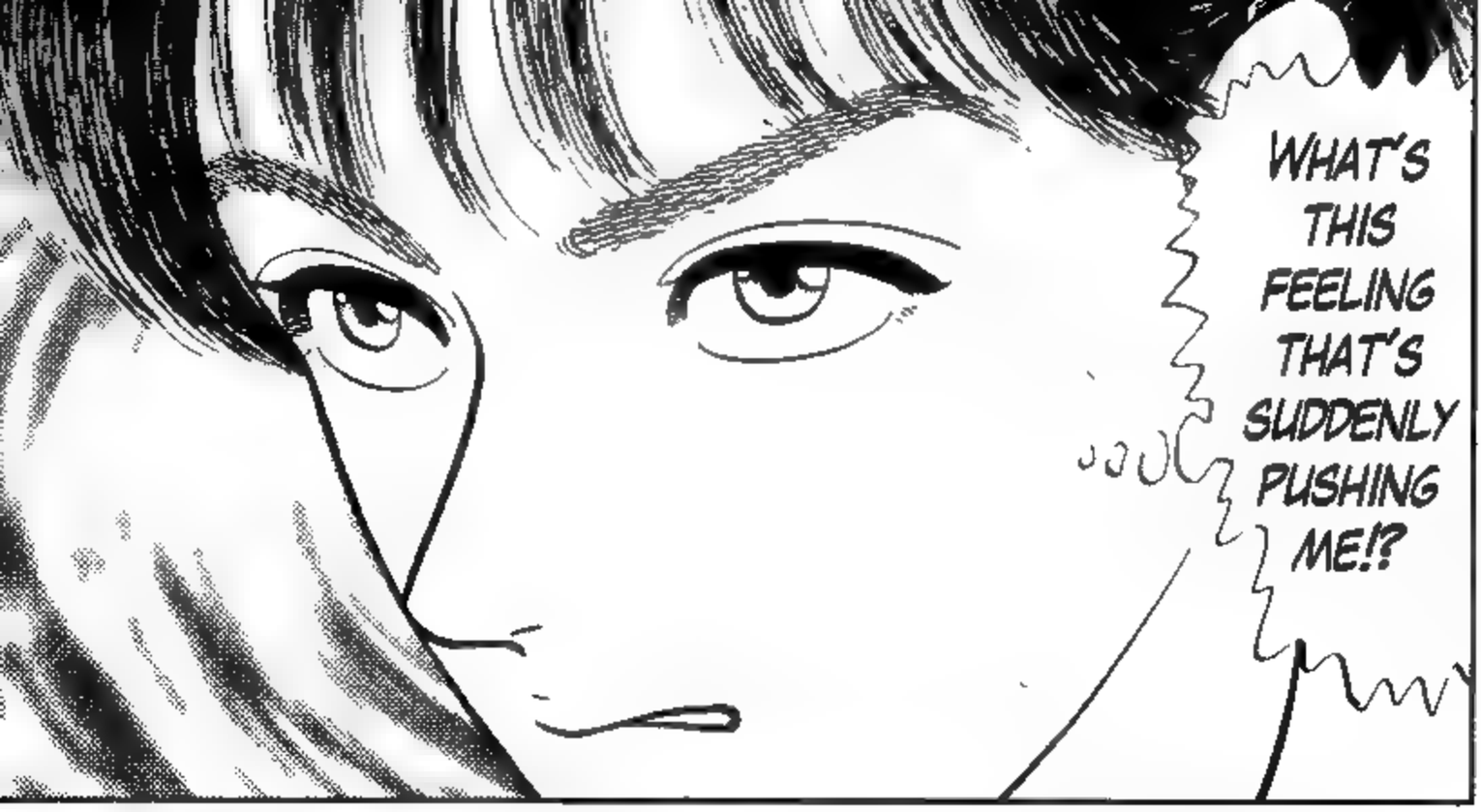
ド
ド
ガ

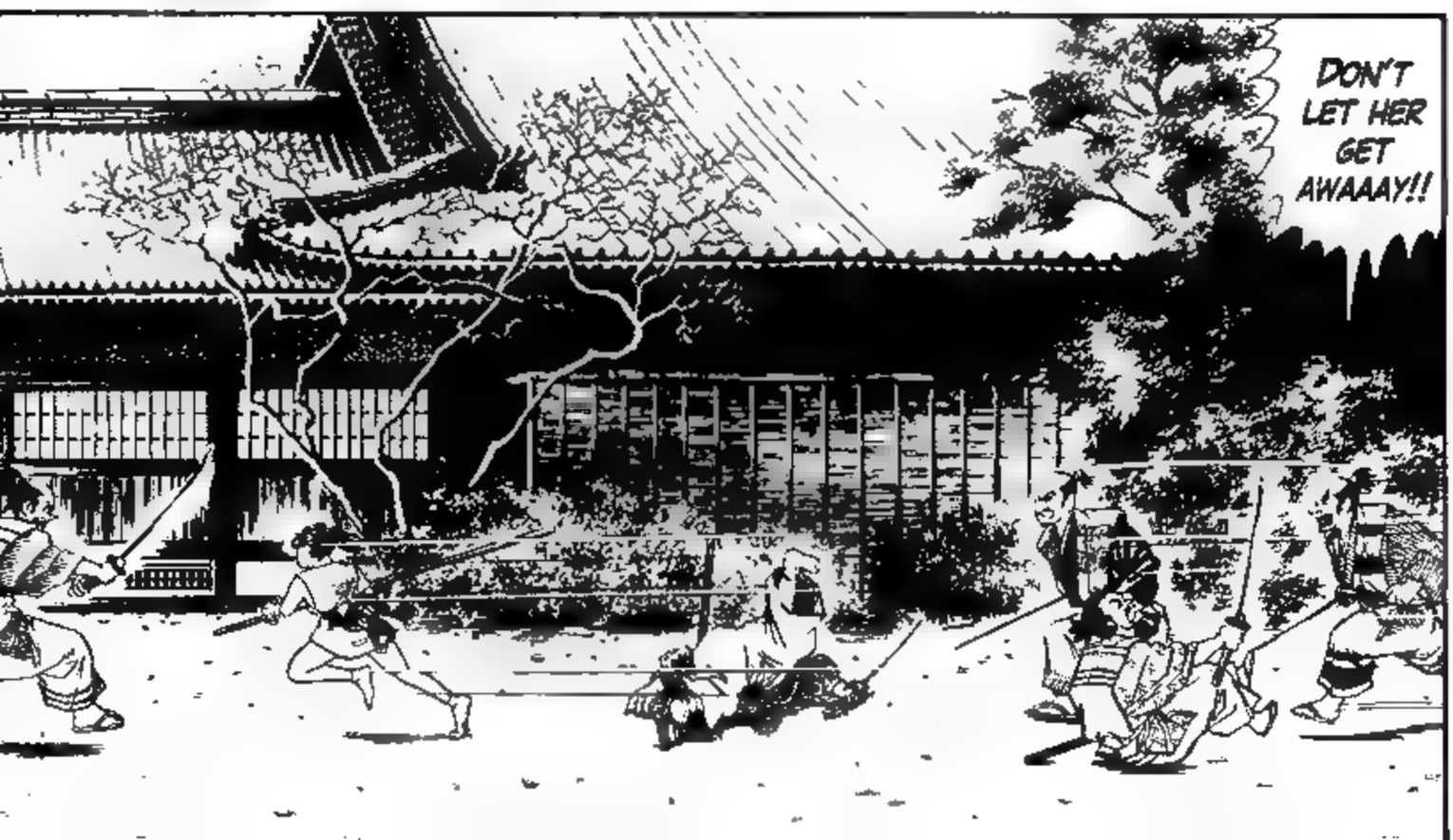
CALL THE ARCHERS AND THE RIFLEMEN!!
GUAH!!
GET HEEER!!


WHY AM I ALIVE !?
I EVEN KILLED MY FRI-ENDS ...


WHY? WHY DO I LIVE!?

I DON'T KNOW BUT...
IT DOESN'T MATTER,
KILL HEEEER!!


WHAT'S THIS FEELING THAT'S SUDDENLY PUSHING ME!?

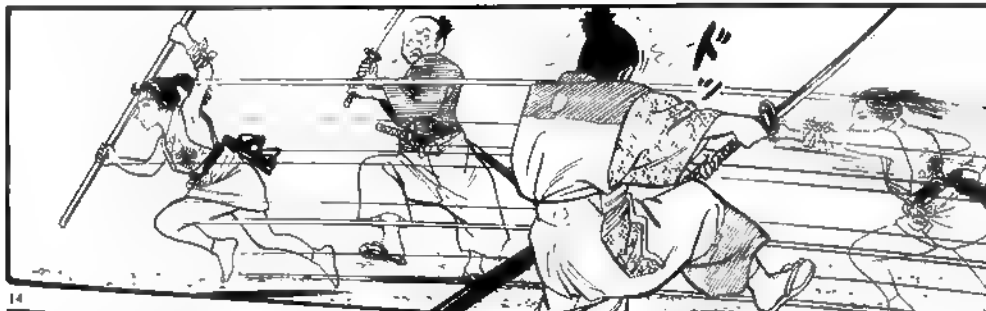

DON'T LET HER GET AWAAAY!!

ISN'T THE RIFLE SQUAD READYYY!?
DON'T LET HER ESCAAAAPE !!
CATCH HEEER!!
I WON'T BE KILLED IN SUCH A PLACE...
NOT AFTER I WENT THROUGH ALL THAT!!

15

UNTIL I'M ABLE TO FIGURE THAT OUT!!
I'VE DECIDED THAT I'LL SURVIVE ...

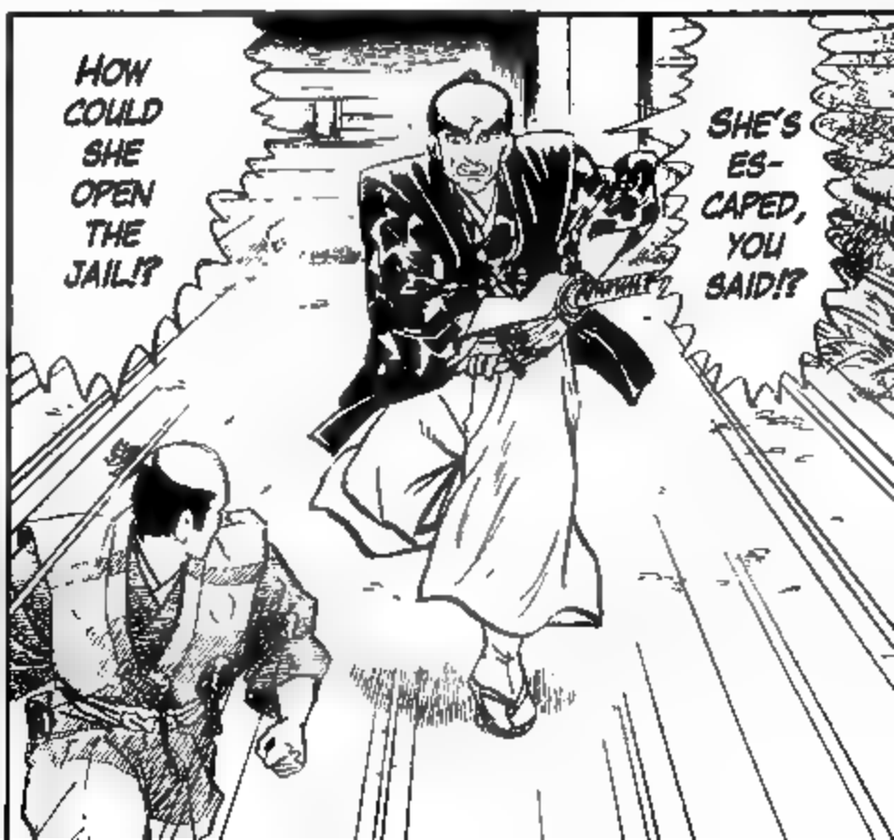
WHAT ON EARTH WOULD IT HAVE BEEN GOOD FOR!?
IF IT WERE TO END IN SUCH A SHORT LIFETIME...
ガ"



14

THE BUJUTSU WE'RE SO PROUD OF...
IF I DIED HERE!?
WHAT WORTH WOULD'VE BEEN OUR LIVES..

NACHI ...
ISN'T THAT RIGHT!? UKIHA...
I WON'T DIE!!


HOW COULD SHE OPEN THE JAIL!?
SHE'S ES-CAPED, YOU SAID!?

WAAAH
OOOH
WAAH
HIDEYORI-GIMI, HOW COULD AZUMI OPEN...!?

AH...
AHH...

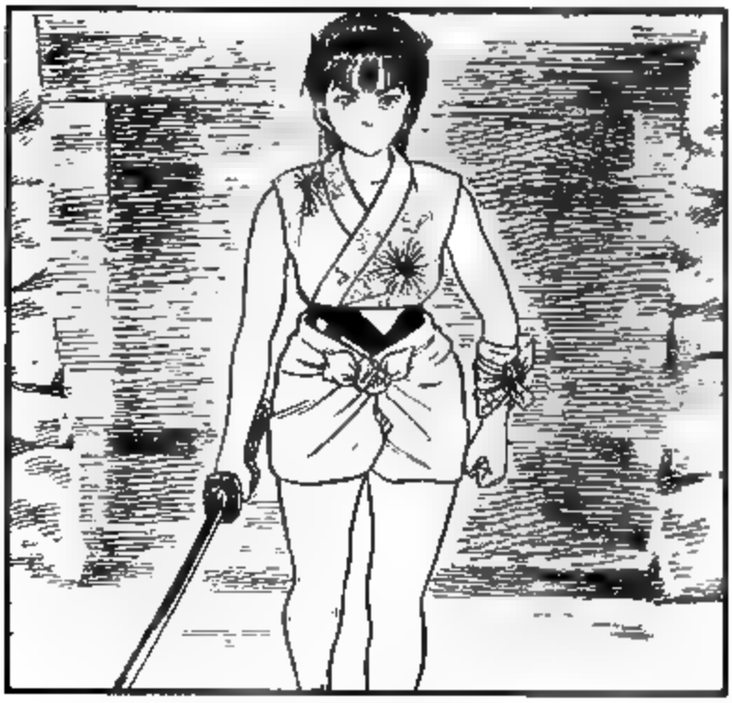
HIDE-
YORI-
GIMI...
PLEASE, TELL ME WHERE THE CASTLE'S SECRET EXIT IS!! IF I ANTICIPATE HER FROM THAT SECRET PASSAGE, I CAN CATCH HER FOR SURE!! YOU'LL SEE...

HIDE-
YORI-
GIMI...

AWESOME ...?
WOULDN'T THAT BE ...
IF SHE MANAGED TO ESCAPE FROM THIS CASTLE ALL ALONE...
SHE'S A GIRL BUT...
AZUMI IS AMAZING...
AH!!
AH!!
.....
IS HERE ANYONE WHO KNOWS WHERE THE HIDDEN SECRET PASSAGE IS!?
ヒュ
ン

CAP-TURE HER!!
DAMN HEEER!! AS IF I'LL LET HER GET AWAY!!
YOU SAY THAT HE... HE FELL FOR SUCH AN ACT AND OPENED THE JAIL!?
WE'LL ABSOLUTELY RECAPTURE HER, MA'AM. IT'S IMPOSSI-BLE FOR HER TO ESCAPE FROM THE CASTLE.

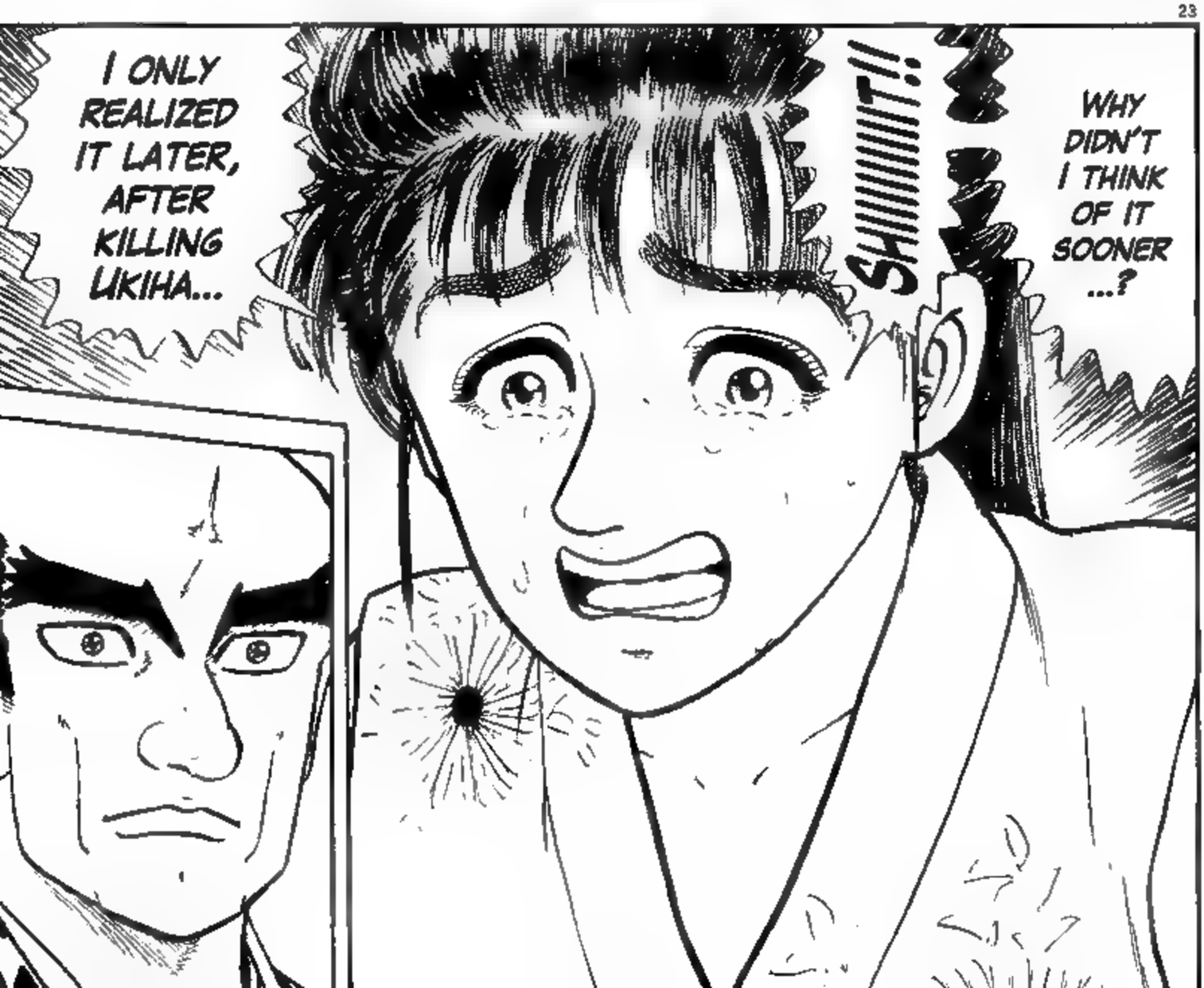
GRAM-
PA...
I'M
ALMOST
THERE,
ALL
RIGHT
!!



I EXPECTED NOTHING LESS FROM YOU...
GOOD JOB MANAGING TO ESCAPE THIS FAR...

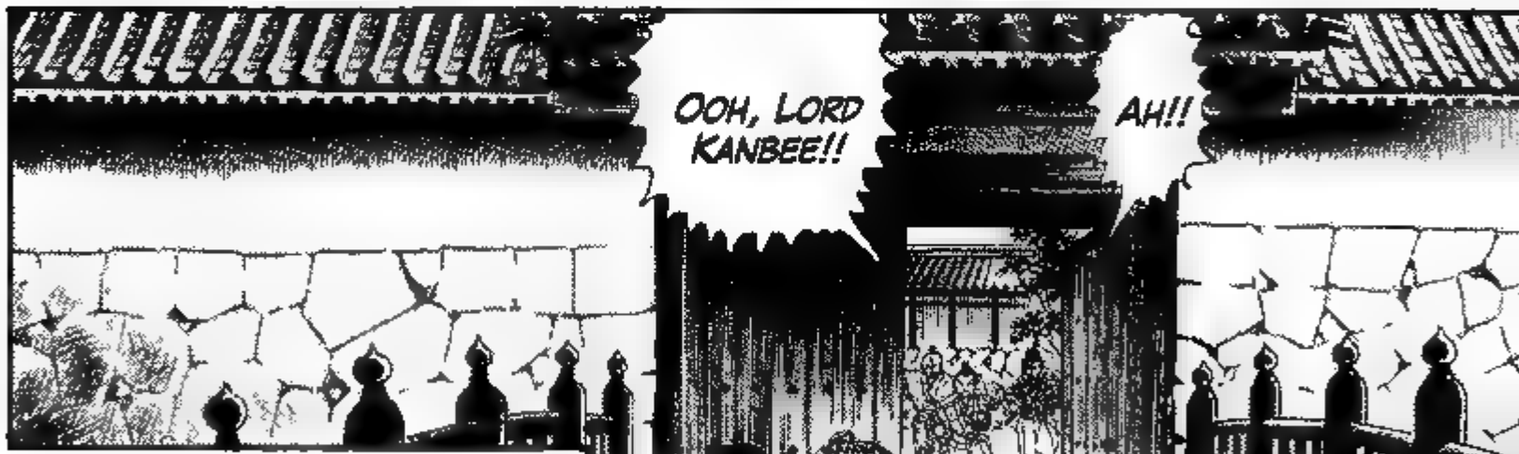
THAT'S NOT IT!!
TO HAVE WAITED UNTIL THEN... IT'S IMPRESSIVE...
I HEARD THAT YOU MADE THE GREAT LORD OPEN THE JAIL... YOU DECEIVED HIM JUST AFTER KILLING YOUR FRIEND...

THAT'S THE WORST PART!!

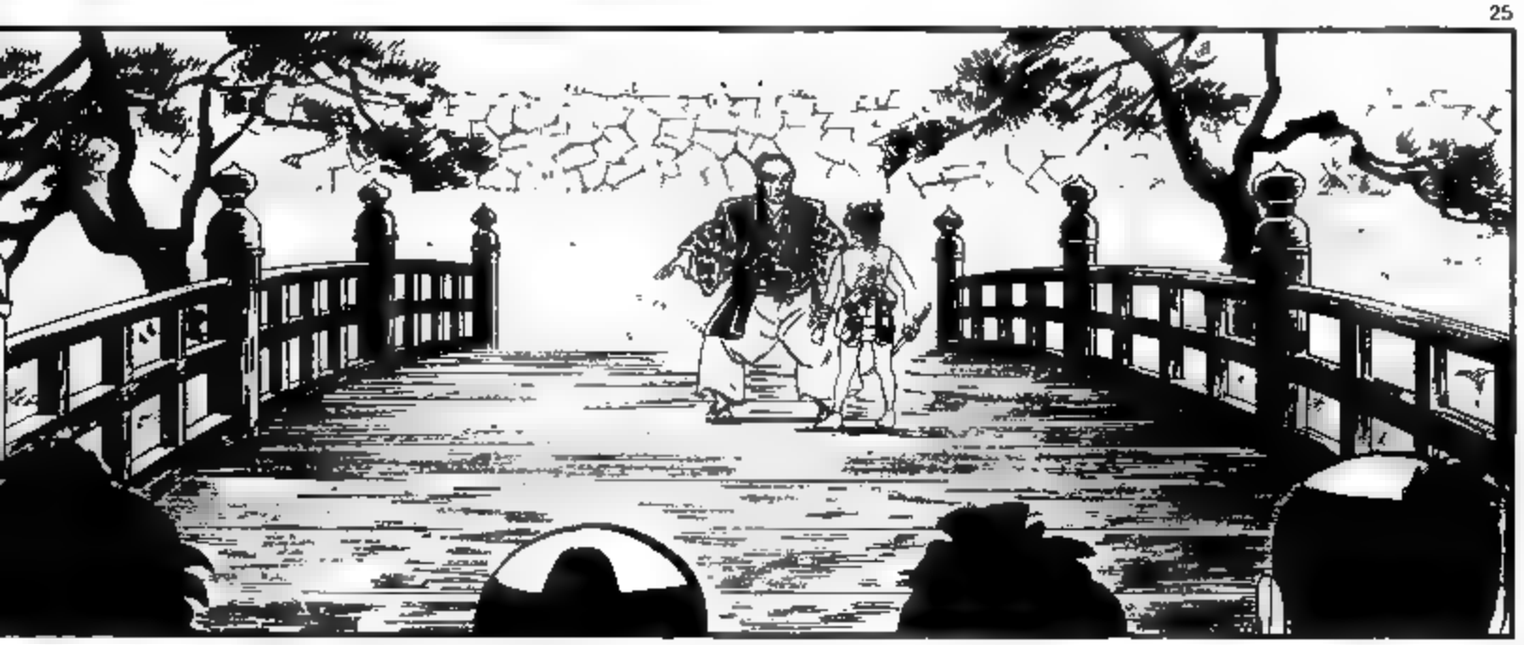

I ONLY REALIZED IT LATER, AFTER KILLING UKIHA...
SHIIIIIT!!
WHY DIDN'T I THINK OF IT SOONER ...?

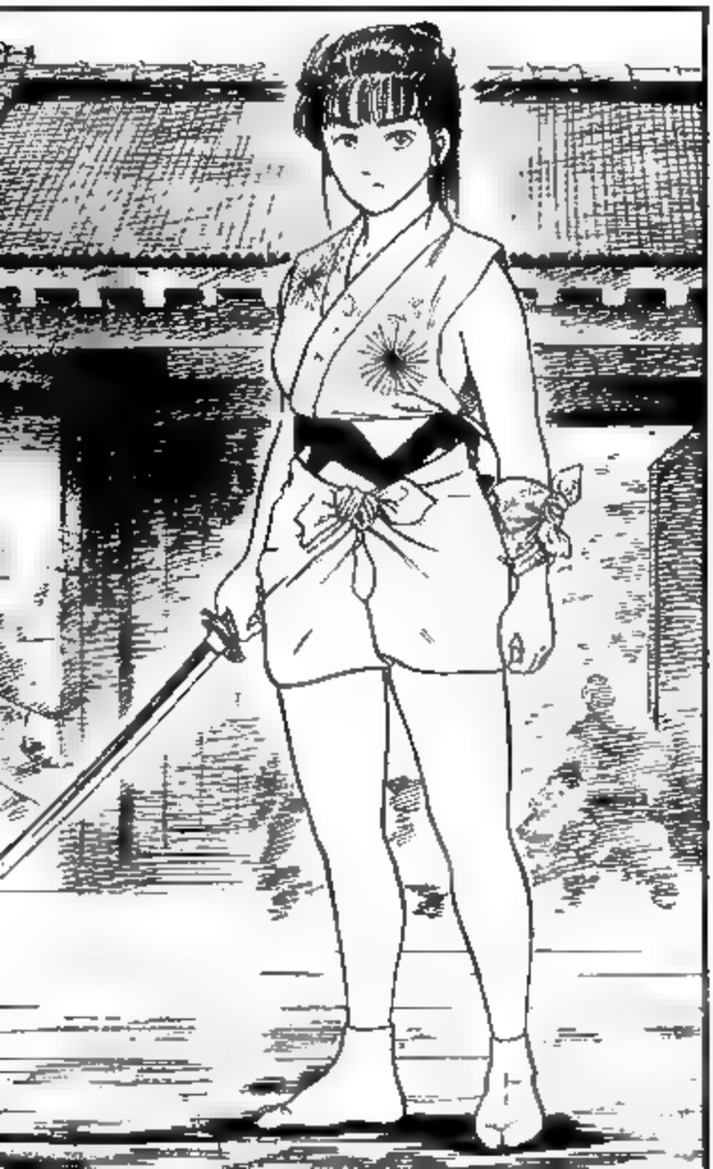
.....
IS PUSHING ME FROM THE BOTTOM OF MY HEART!
NOW THAT IT'S COME TO THIS... I WON'T GET KILLED!! I'LL SURVIVE!! THIS STRONG FEELING

IF YOU GET IN MY WAY, I'LL KILL YOU!!
STEP ASIDE!! I HAVE TO ESCAPE FROM HERE AND SURVIVE!!

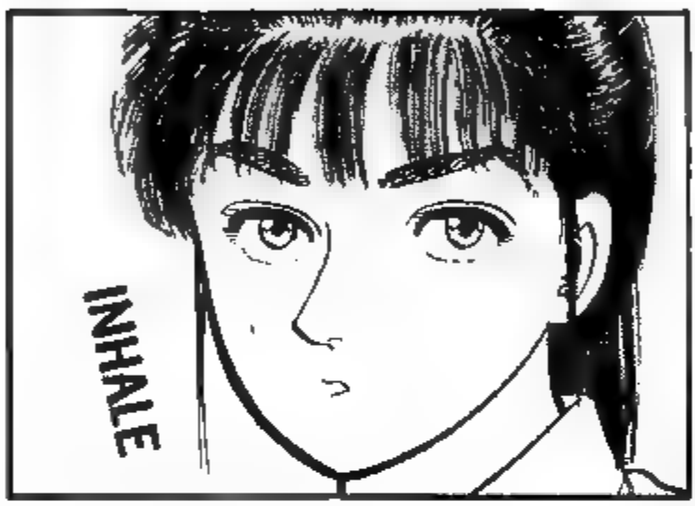

OOH, LORD KANBEE!!
AH!!

DON'T INTERFERE IN THIS FIGHT!!
STAY THERE !!

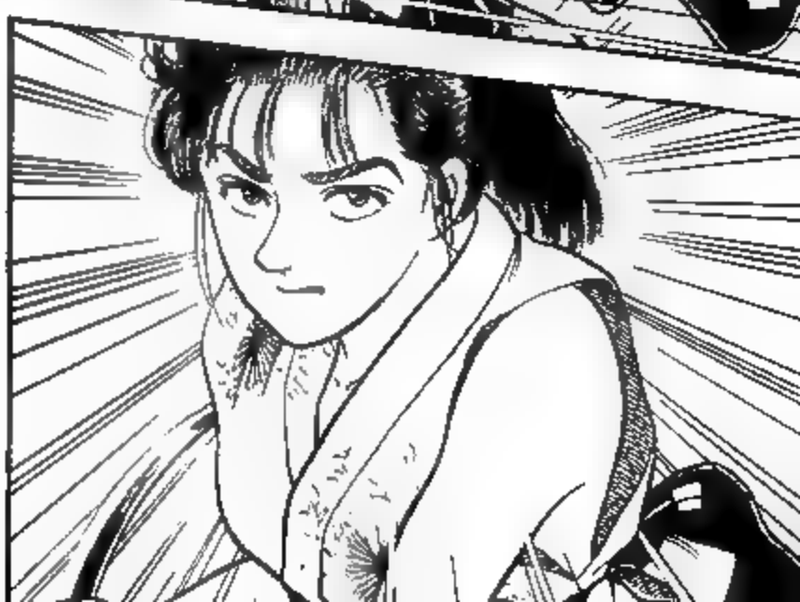


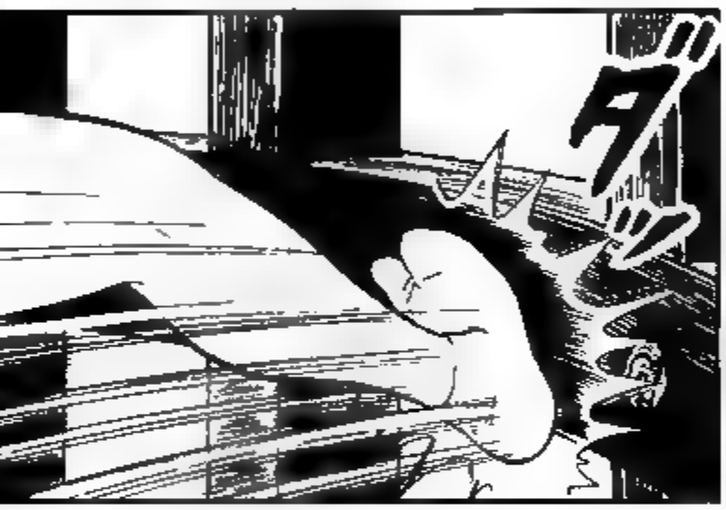


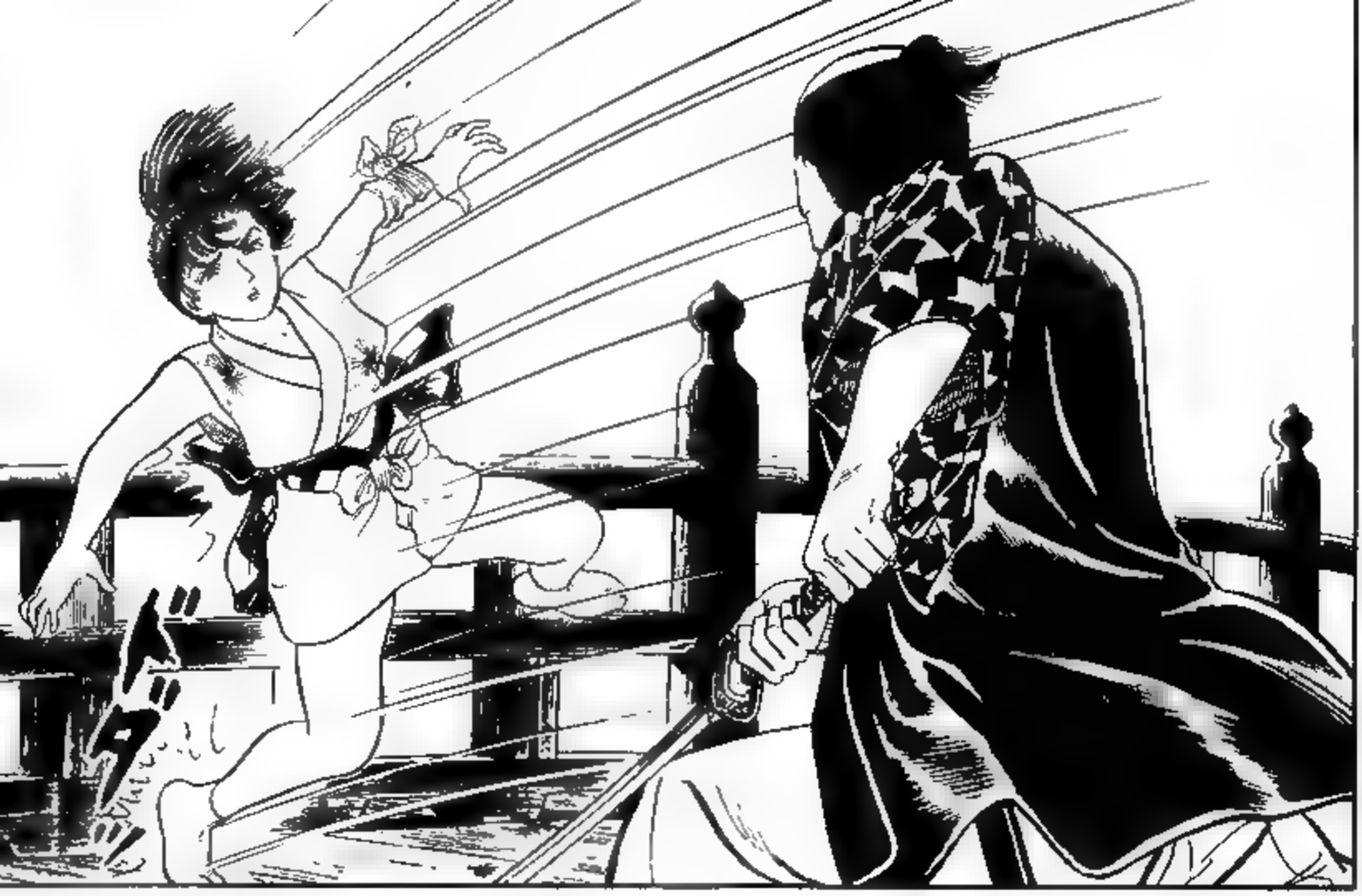
BUT IN THE END, THOSE ARE THE THIN ARMS OF A MAIDEN...
SHE WAS ABLE TO DEFEAT THE SAJIKI BROTHERS... AND SHE POSSESSES AGILITY THAT SURPASSES A COMMON MAN BY FAR...

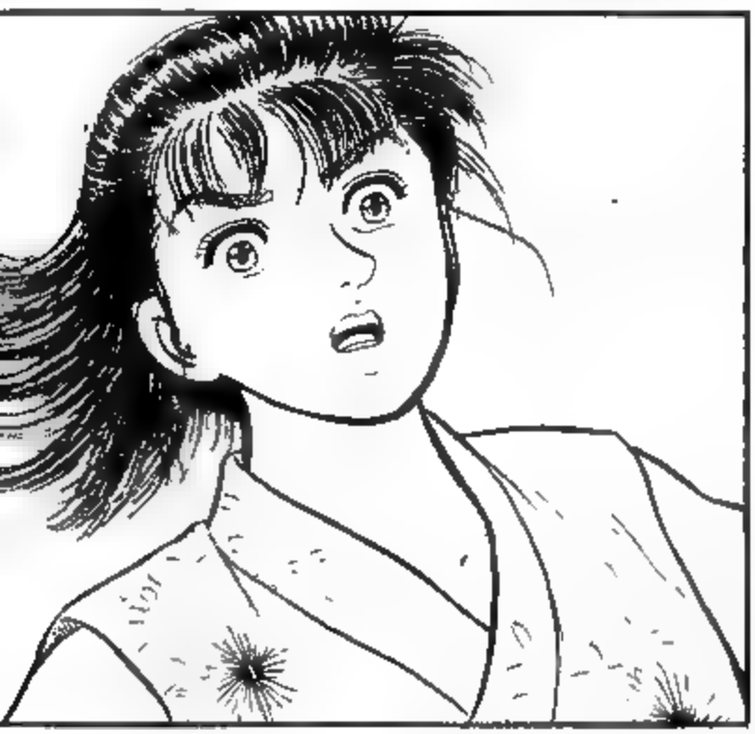

INHALE

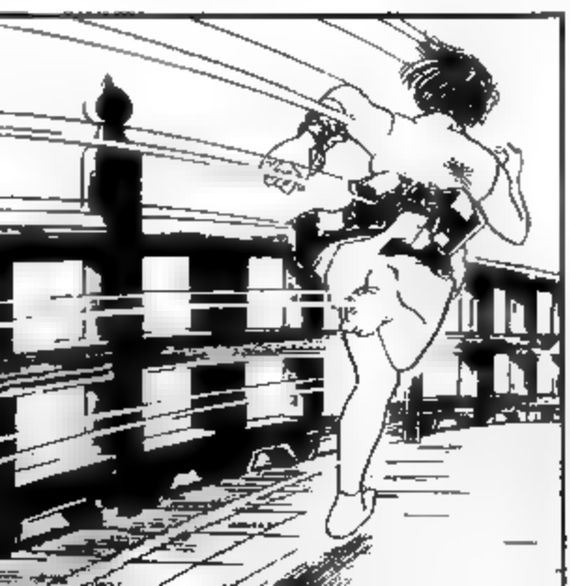
I'LL SEND HER SWORD FLYING...

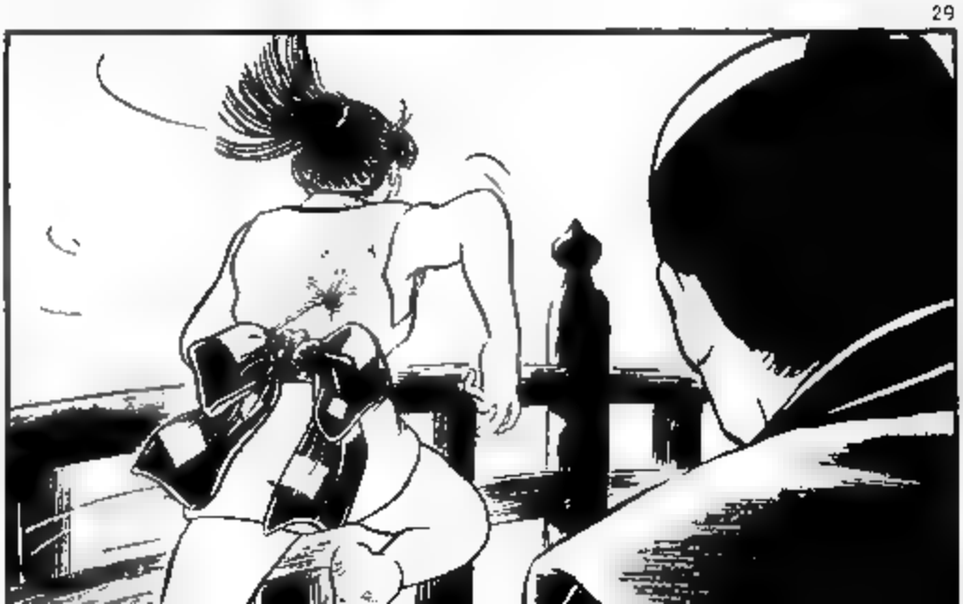





ダダッ!!







CHAPTER 40
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

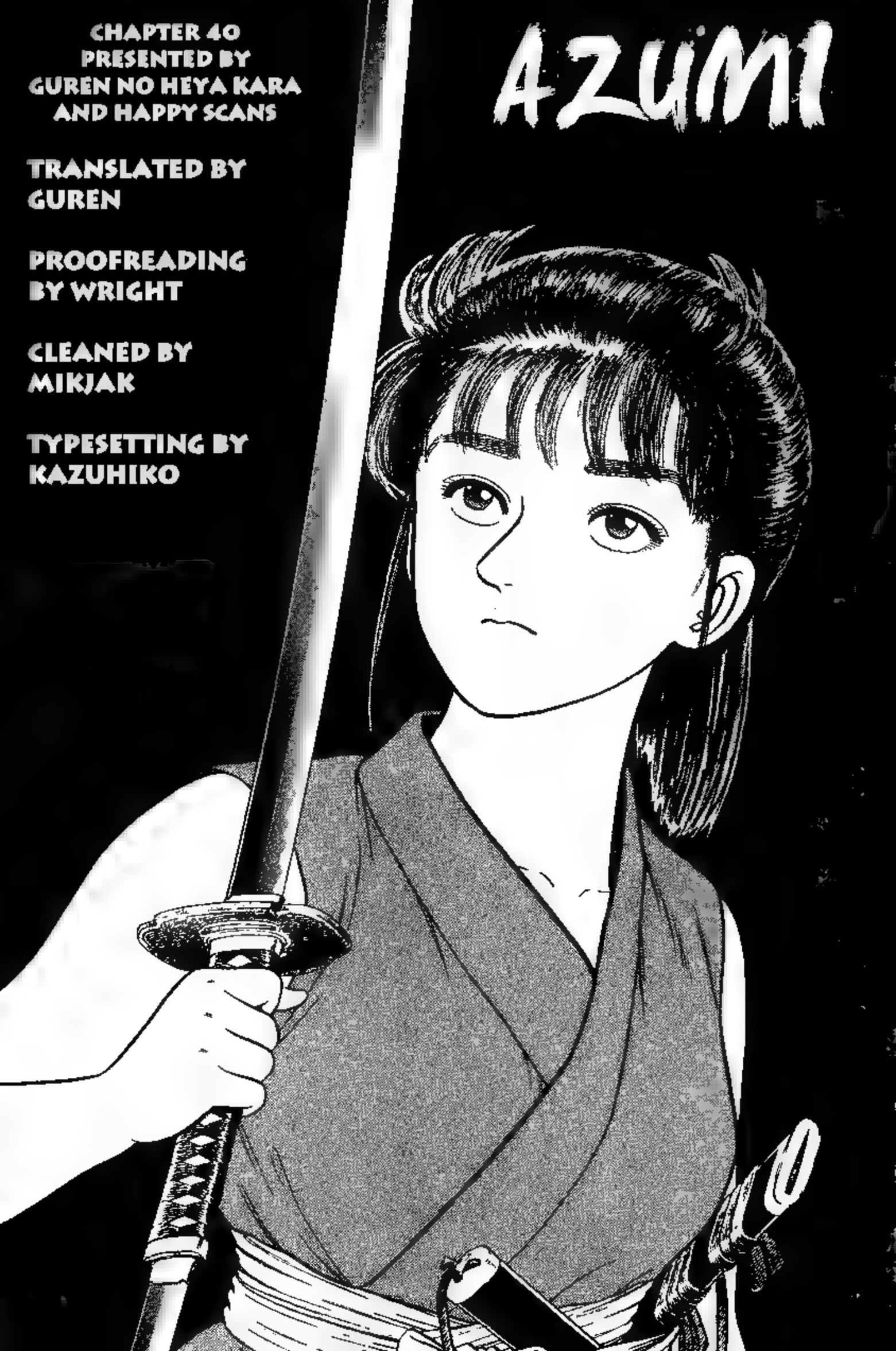
TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

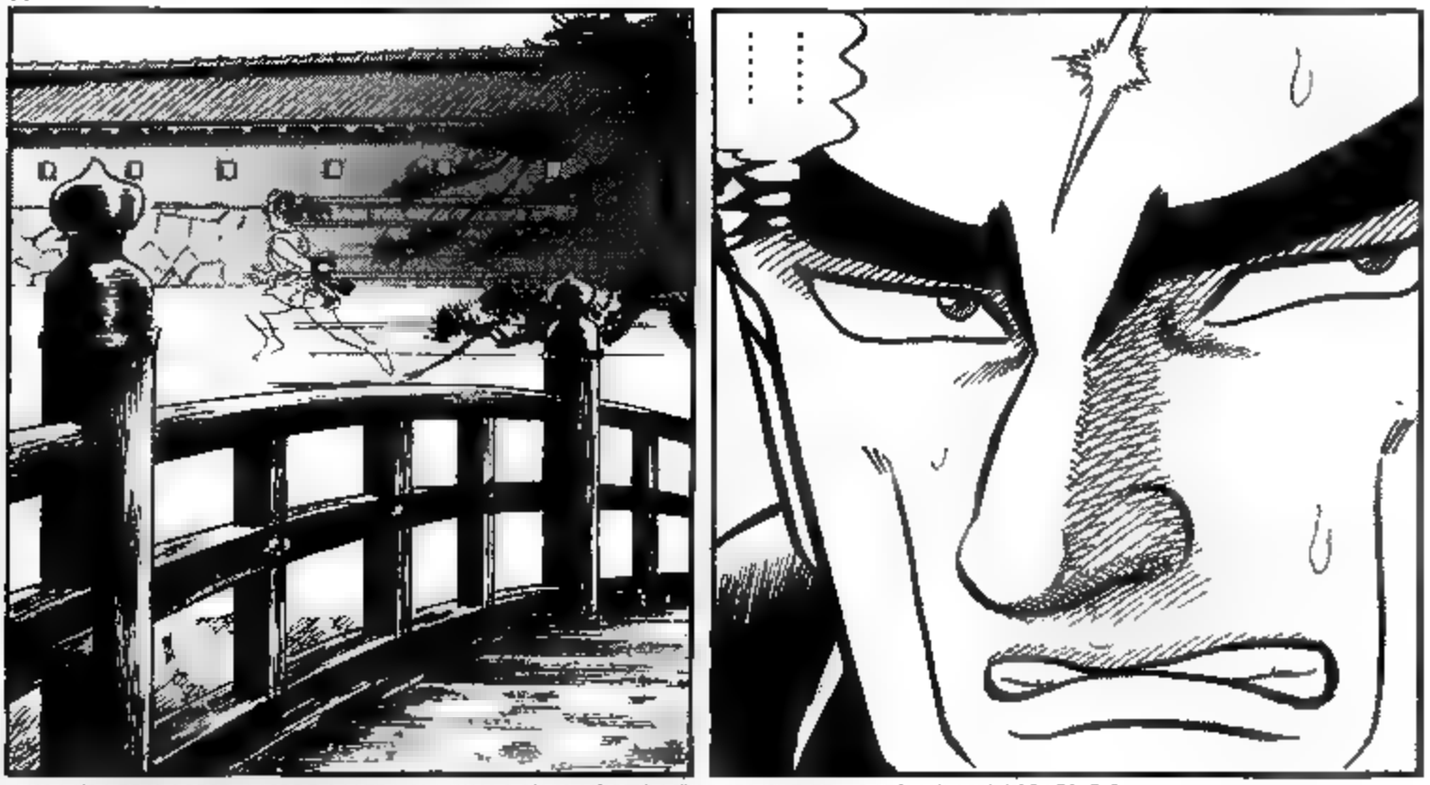
CLEANED BY
MIKJAK

TYPESETTING BY
KAZUHIKO

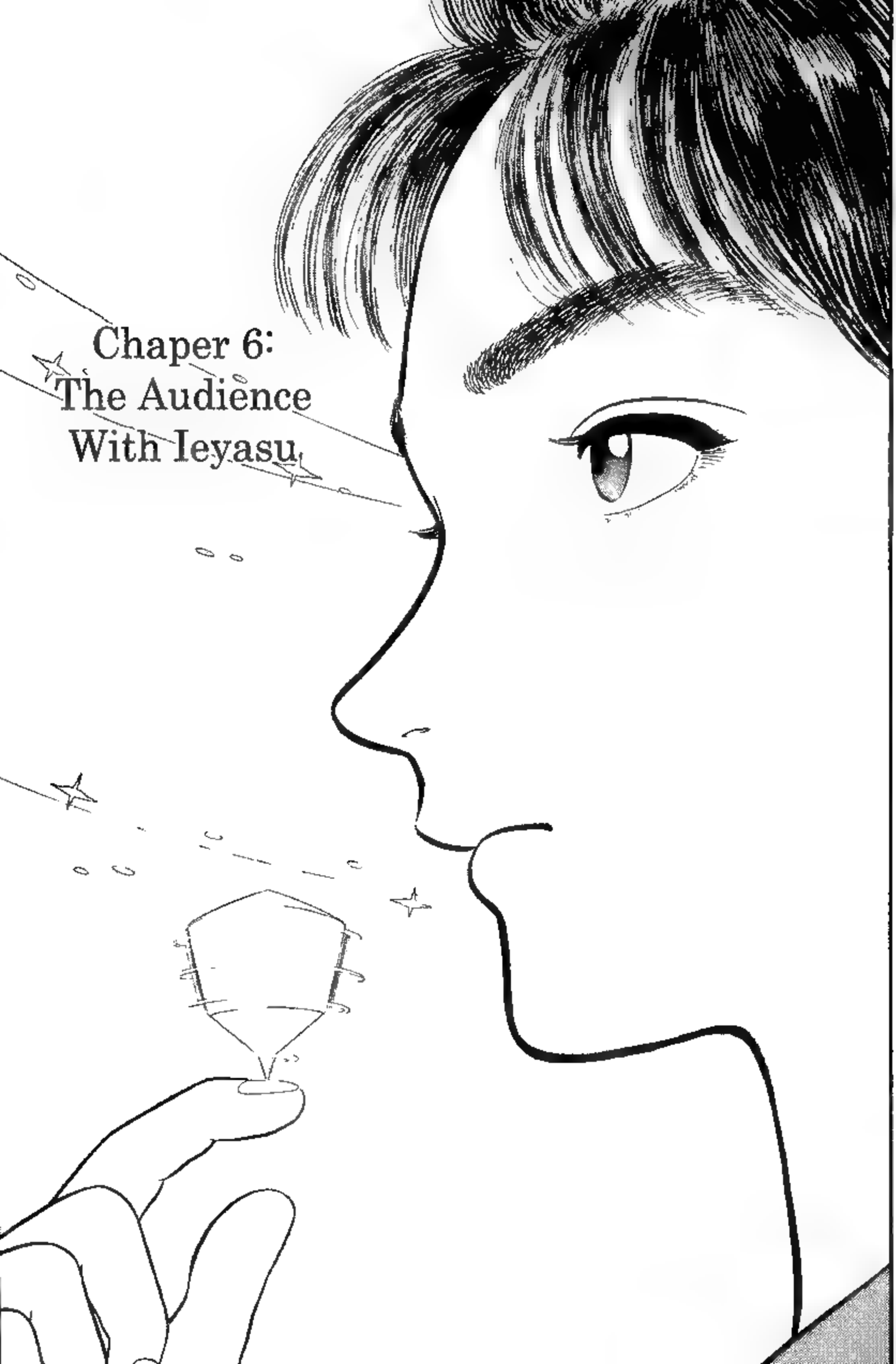
AZUMI



30



PHOTOGRAPHIC MATERIALS: BESSATSU REKISHI DOKUHON, #73 "JAPANESE CASTLES ORIGINAL SCENERIES",



Chaper 6: The Audience With Ieyasu

HE LEVELED A FALSE ACCUSATION ABOUT THE CHARACTERS WRITTEN IN THE INSCRIPTION ON THE HANGING BELL, REPAIRED BY HIDEYORI'S ORDERS, OF THE GREAT BUDDHA HALL AT *HOUKOU TEMPLE*: 国家安康 (*KOKKA ANKOU*, "MAY THE STATE BE PEACEFUL AND PROSPEROUS") AND 君臣豊楽 (*KUSHIN HOURAKU*, "MAY NOBLE LORD AND SERVANTS BE RICH AND CHEERFUL").

IN HIS REMAINING YEARS, IEYASU THOUGHT THAT HE HAD TO WIPE OUT THE TOYOTOMI NO MATTER WHAT, TO ENSURE THE CONTINUED EXSISTENCE OF THE TOKUGAWA RULE.

2

SAYING THAT IN *KOKKA ANKOU* THE CHARACTER 安 (AN, PEACE) CUT IEYASU (家康) AND THAT *KUSHIN HOURAKU* MEANT TO BE CHEERFUL (*TANOSHIMU*, 楽しむ) TO HAVE TOYOTOMI (豊臣) AS LORD (君). IN OTHER WORDS, IT WAS A CURSE TOWARDS IEYASU AND A BLESSING ON TOYOTOMI.

HOWEVER, TOYOTOMI WASN'T DEFEATED IN THE WINTER SIEGE. AS A SETTLEMENT CONDITION, IN ORDER FOR THE IMPREGNABLE OSAKA CASTLE TO BE EASIER TO ATTACK THE NEXT TIME, ITS OUTER MOAT WAS ALLOWED TO BE FILLED.

HE ADVANCED THE UNREASONABLE REQUEST FOR HIDEYORI TO LEAVE HIS CASTLE. CORNERED, THE TOYOTOMI SIDE RAISED AN ARMY. THIS WAS THE *WINTER SIEGE OF OSAKA*.

IT'S BEEN A LONG TIME.
GESSAI... YOU'VE RAISED THEM WELL!!
IT WAS REALLY A SPLENDID PRUNING FOR BUILDING A PEACEFUL COUNTRY!!
YOU HAVE MY THANKS.

HE'LL BE HAPPY TOO.
I'LL INTRODUCE YOU TO LORD IEYASU.
YES...
.....
.....

CAN YOU SEE HIM!?
AZUMI, NOW, GRAMPA IS GETTING CLOSER, RIGHT? THE MAN SITTING OVER THERE IN A DIGNIFIED MANNER IS CALLED TOKUGAWA IEYASU. AT PRESENT...HE'S THE PERSON WHO'S RULING THIS WHOLE COUNTRY...
HEY!! CAN YOU SEE HIM!?

AH!! GRAMPA IS SITTING IN FRONT OF HIM!!
IT'S AMAZING, EH?
YES, I CAN...

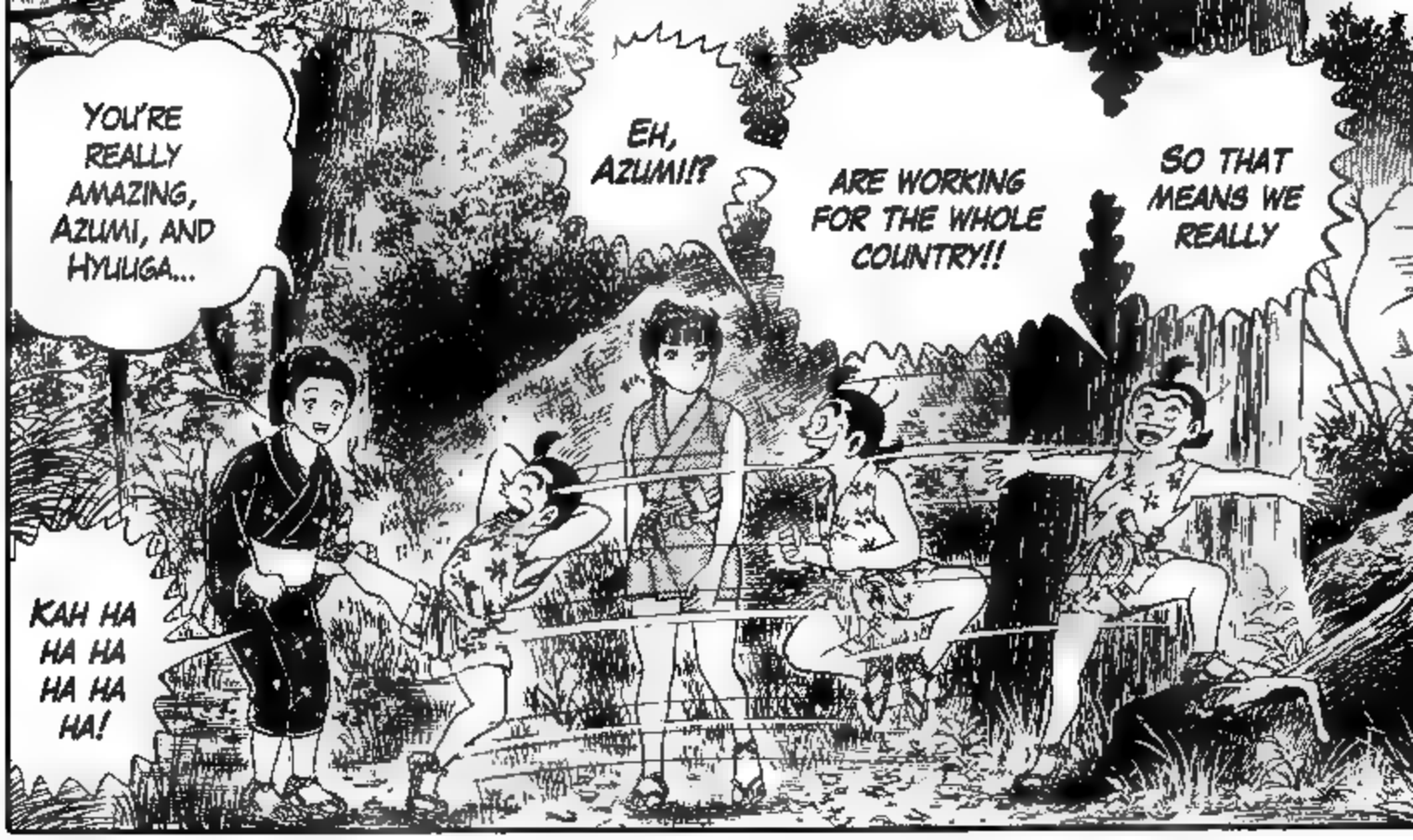
.....

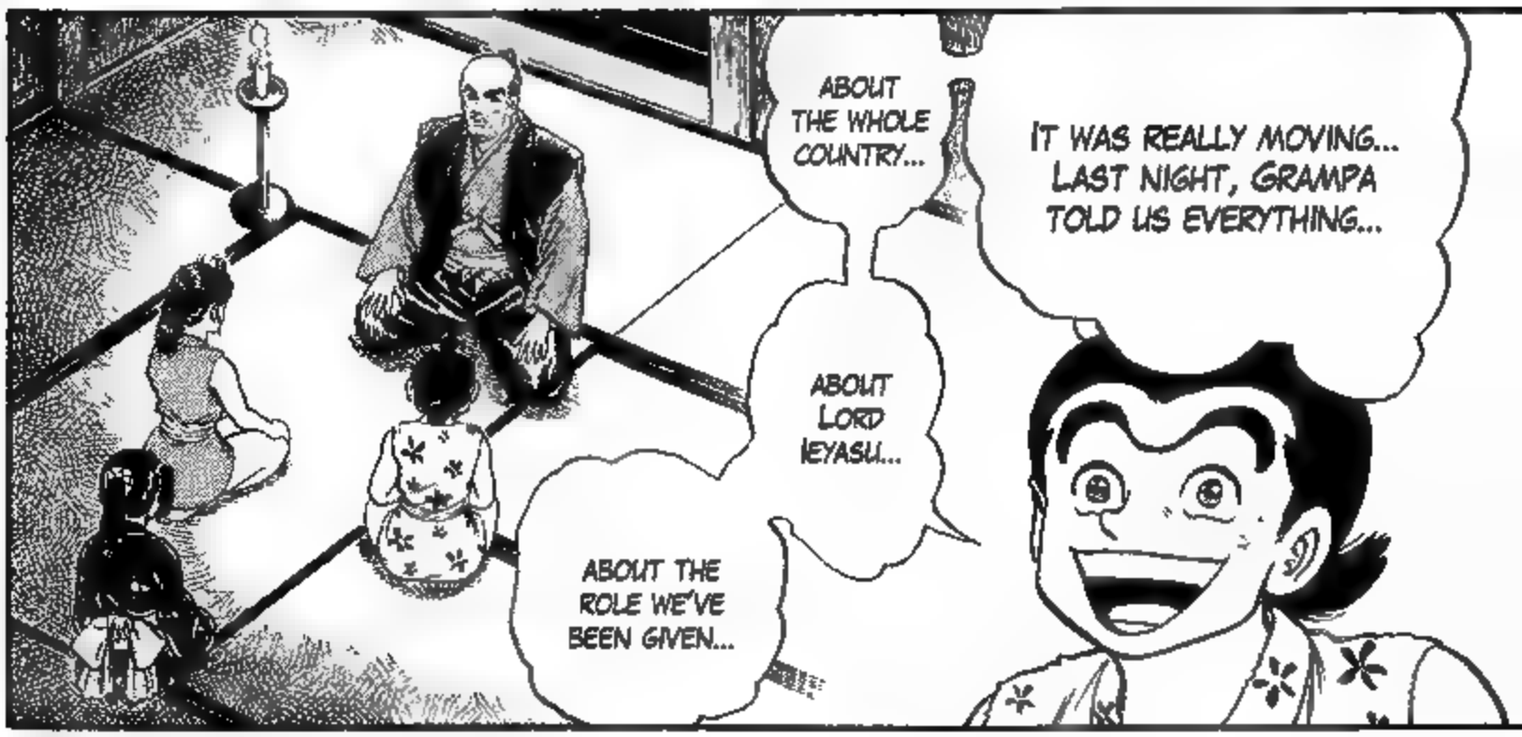
ARE YOU OBATA GESSAI?
OOH...
YES SIR!!

IS THAT REALLY TOKUGAWA IEYASU!?
RIGHT!?

AMAZING!! OUR GRAMPA IS REALLY AMAZING!!

AND OUR GRAMPA IS A PERSON WHO CAN TALK DIRECTLY TO HIM!!
EH!! WE DIDN'T KNOW ABOUT HIM, BUT EVEN YAE-CHAN KNEW HIS NAME. THIS IEYASU IS AT PRESENT THE MOST IMPORTANT MAN IN THE WHOLE COUNTRY...

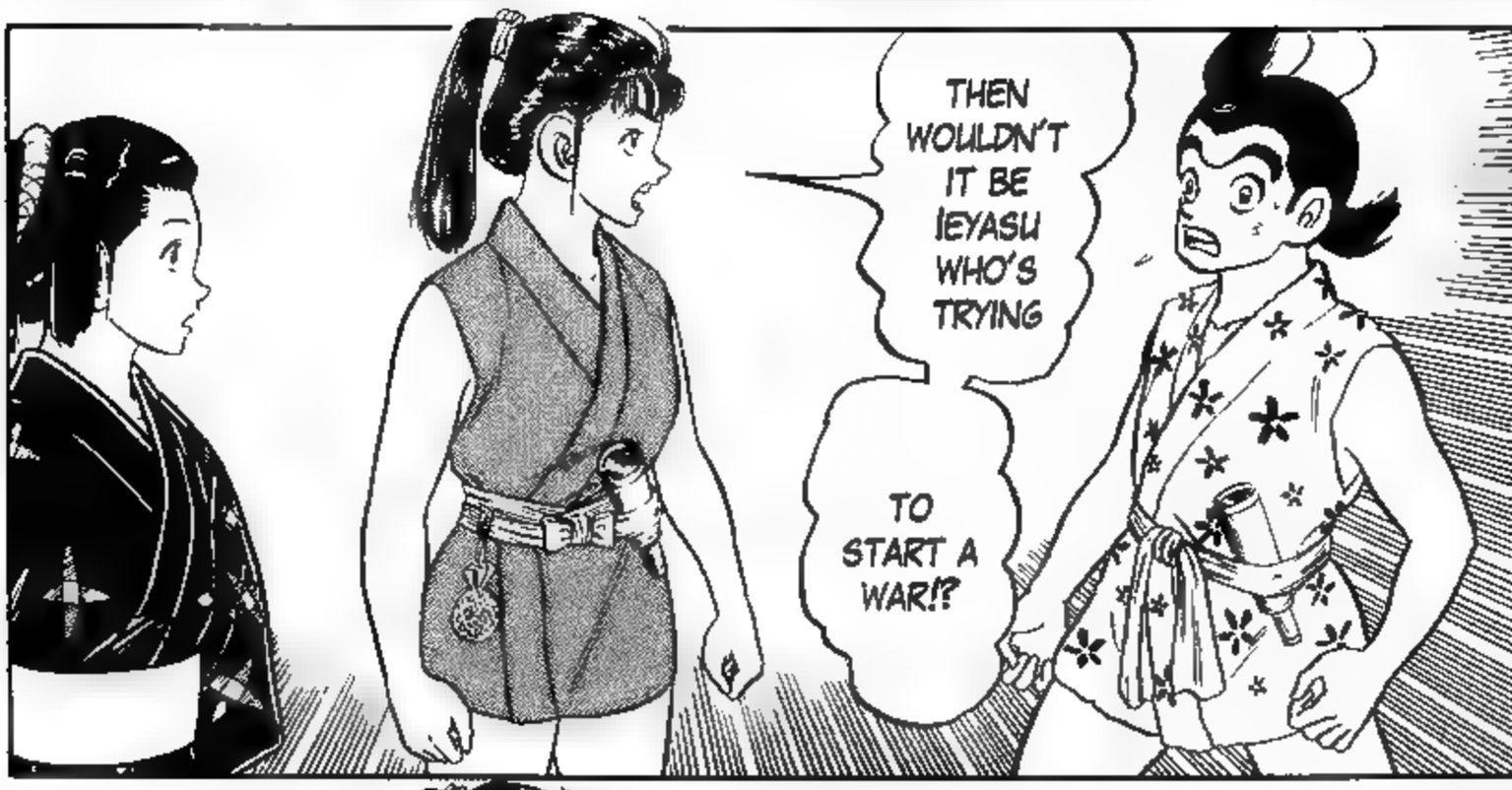

YOU'RE REALLY AMAZING, AZUMI, AND HYULIGA...
EH, AZUMI!?
ARE WORKING FOR THE WHOLE COUNTRY!!
SO THAT MEANS WE REALLY
KAH HA HA HA HA HA!


ABOUT THE WHOLE COUNTRY...
IT WAS REALLY MOVING... LAST NIGHT, GRAMPA TOLD US EVERYTHING...
ABOUT LORD IEYASU...
ABOUT THE ROLE WE'VE BEEN GIVEN...

USED AN UNREASONABLE FALSE ACCUSATION AND ATTACKED HIDEYORI... WHO WASN'T EVEN ATTEMPTING TO START A WAR.
THEY SAY THAT IEYASU...
HUH!?
GRAMPA SAID THOSE THINGS, BUT THE TOWN-FOLKS' GOSSIPS DIFFER, YOU KNOW!!

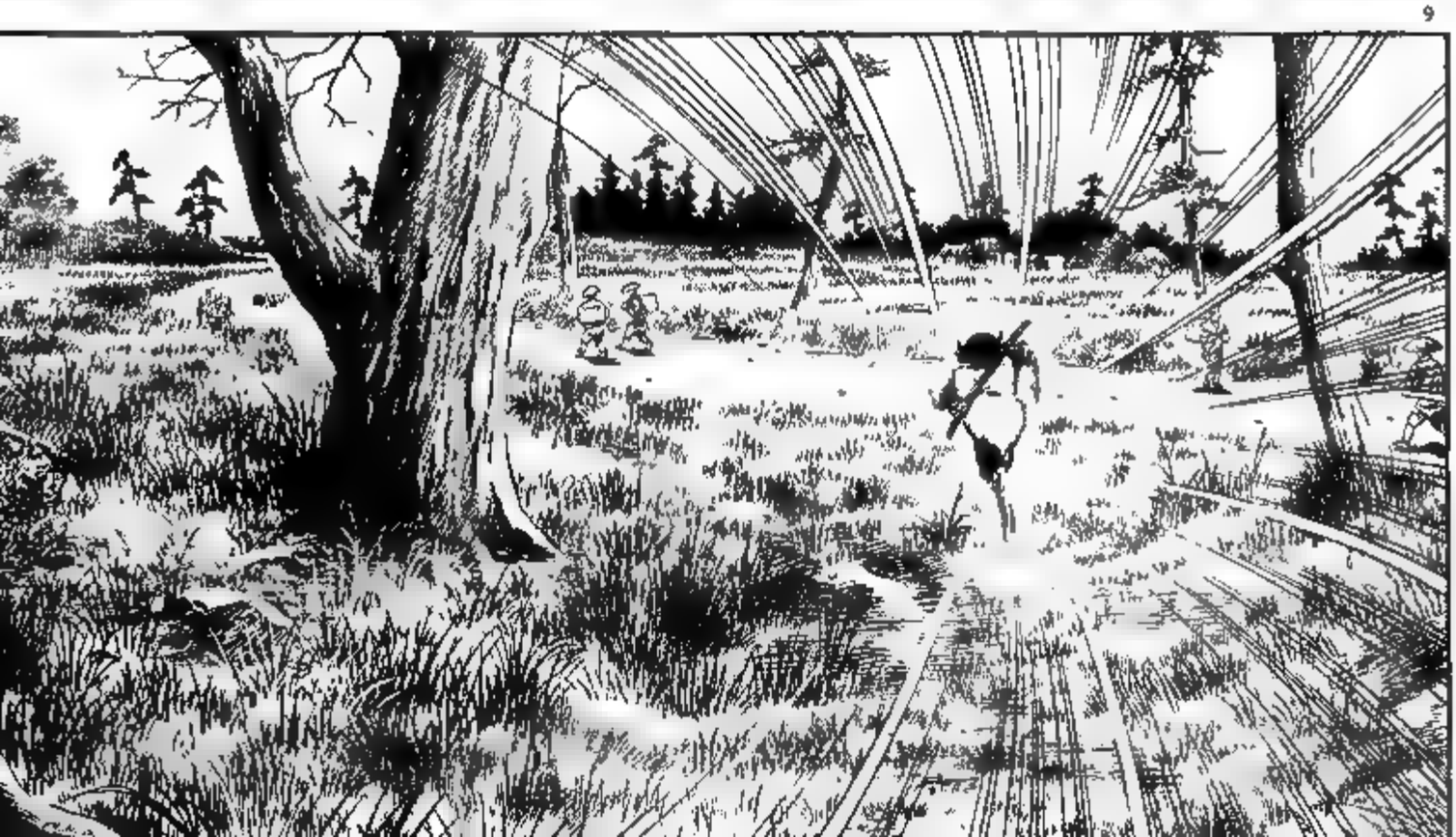
AZUMI...
YOU'RE STRANGE ...
YOU'VE CHANGED ...
.....
.....
I'VE BEEN WHAT!?
YOU'VE BEEN...
SINCE THE TIME AFTER YOU WERE CAPTURED AT OSAKA CASTLE... AND WOUND UP KILLING LIKIHA...
7
YOU WERE ALWAYS SAYING THAT, RIGHT!?
YOU WERE THE ONE WHO USED TO SAY THAT "GRAMPA IS ALWAYS RIGHT!!"...
YOU'VE NEVER DONE THAT BEFORE, UNTIL NOW... WHAT'S WRONG WITH YOU!?
YOU'VE BEEN SUSPECTING WHAT GRAMPA SAYS, TALKING BACK TO HIM...

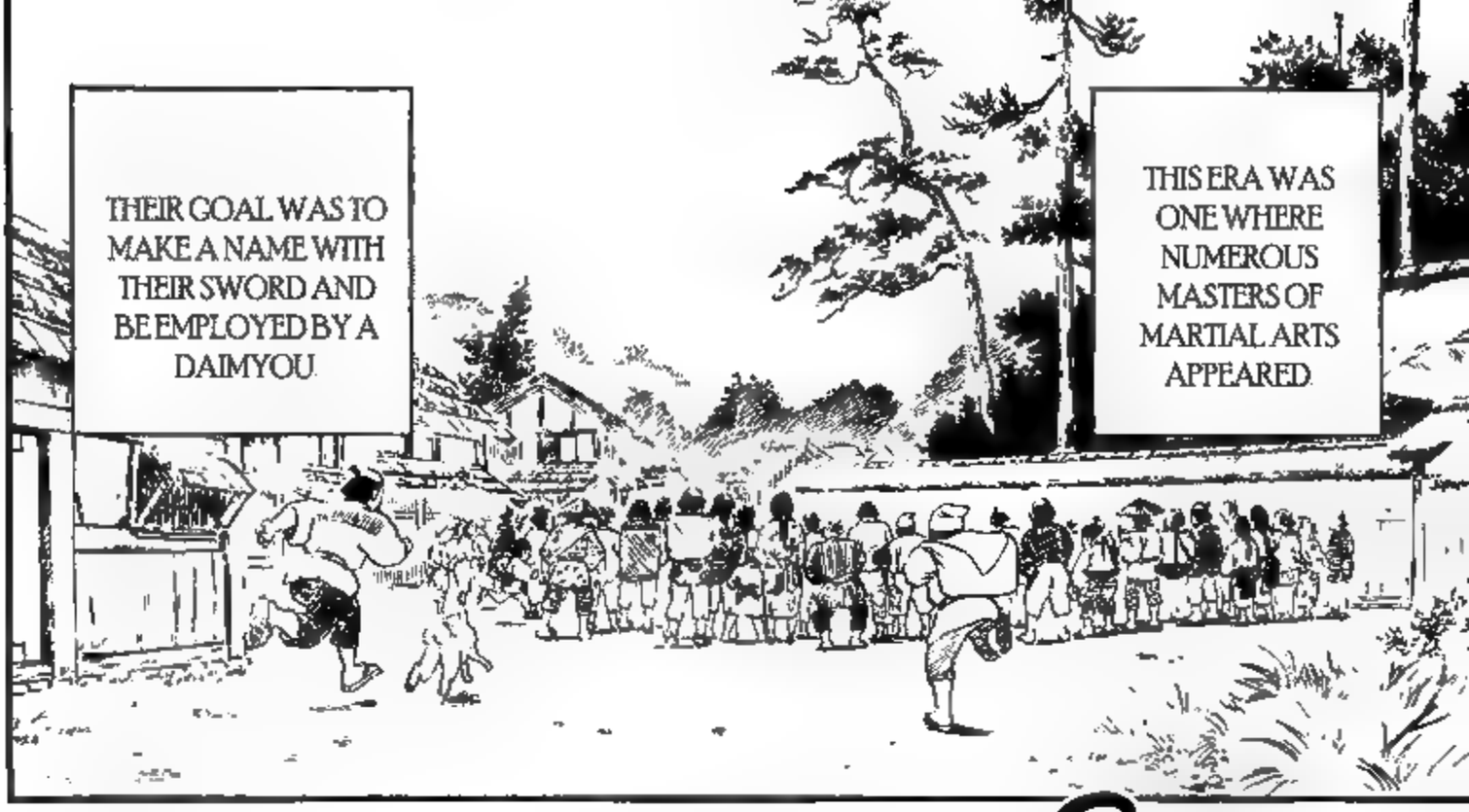
AND WE DEFEAT THEM... IF IT'S LIKE THAT,
IF WHAT GRAMPA SAYS IS RIGHT... EVEN THOUGH THAT MAN IEYASU IS TRYING TO MAKE THE WORLD PEACEFUL... THERE'RE BAD GUYS TRYING TO START WARS...

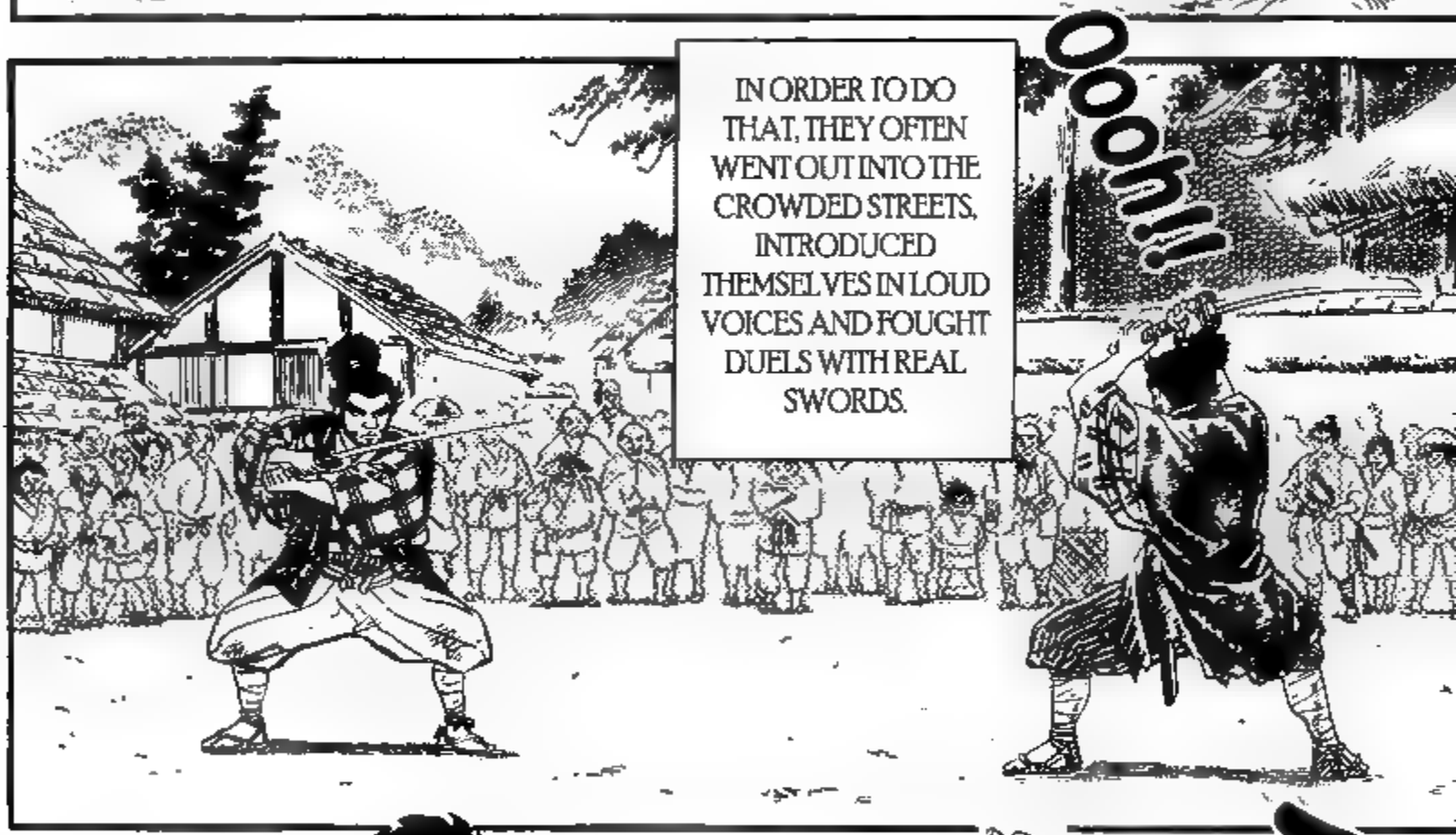

THEN WOULDN'T IT BE IEYASU WHO'S TRYING
TO START A WAR!?

.....
WHAT...
YOU...
AH...

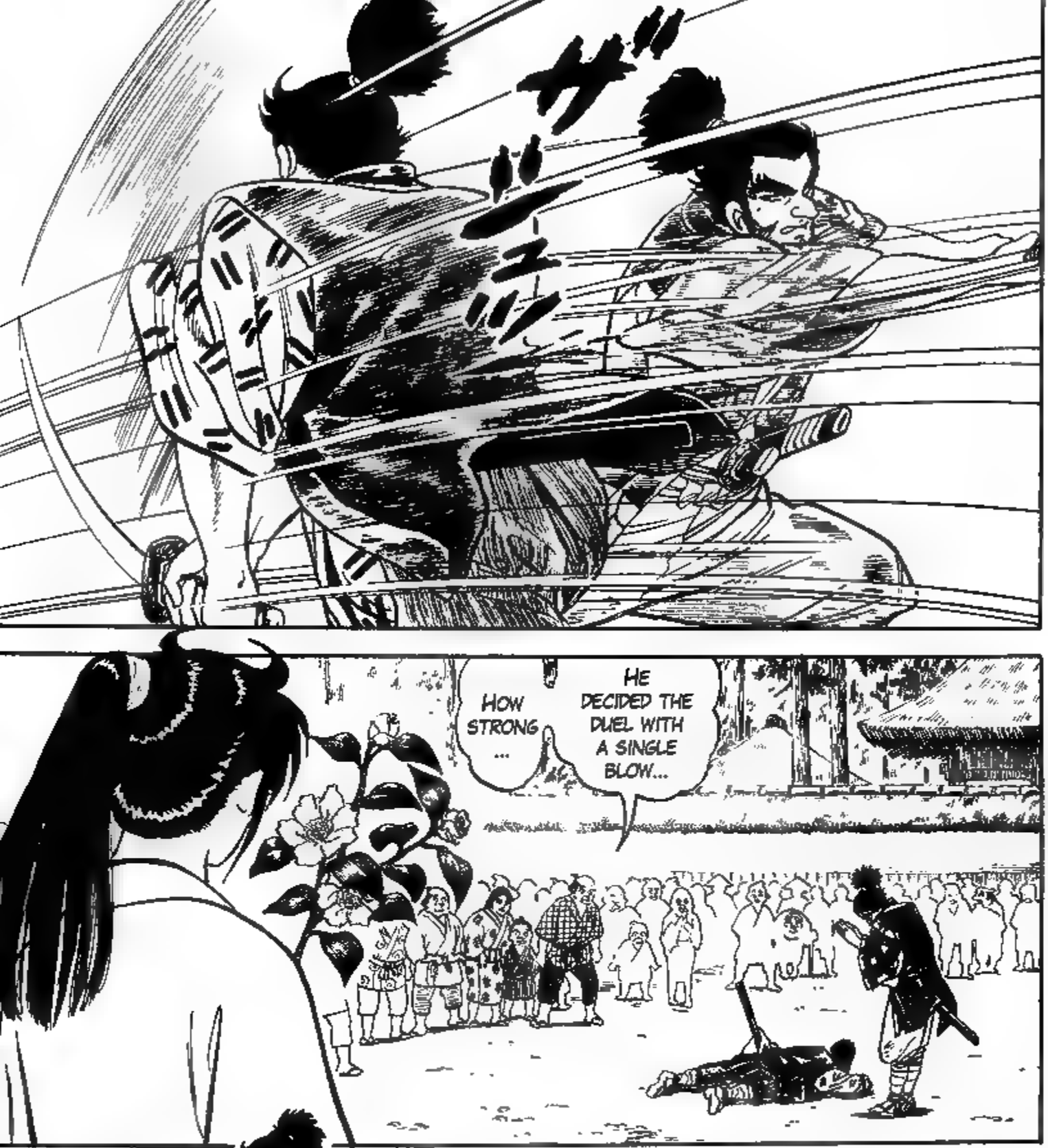
WORKING AS A LIAISON BETWEEN YUKIMURA AND KANBEE.
SINCE THEN, TOBIZARU HAS BEEN SERVING SANADA YUKIMURA ON INOUE KANBEE'S ORDERS...



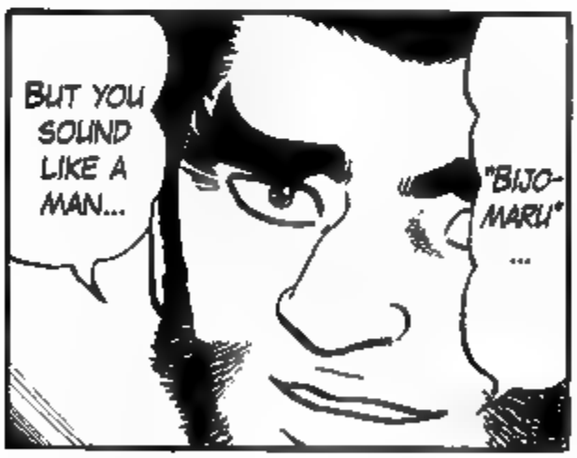

THEIR GOAL WAS TO MAKE A NAME WITH THEIR SWORD AND BE EMPLOYED BY A DAIMYOU.
THIS ERA WAS ONE WHERE NUMEROUS MASTERS OF MARTIAL ARTS APPEARED.

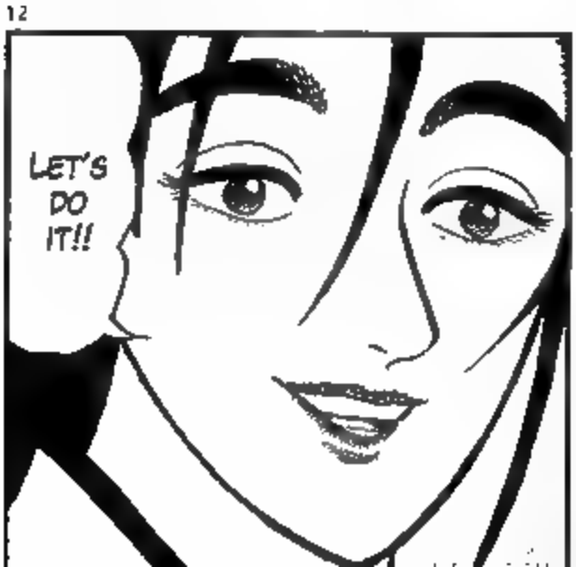

IN ORDER TO DO THAT, THEY OFTEN WENT OUT INTO THE CROWDED STREETS, INTRODUCED THEMSELVES IN LOUD VOICES AND FOUGHT DUELS WITH REAL SWORDS.
Oooh!!

Haa!!


HOW STRONG ...
HE DECIDED THE DUEL WITH A SINGLE BLOW...

SIGN RESTING AREA





THIS!! I WAS SAYING THAT I WANT TO DO A FIGHT!!
AH HA HA HA.
I'M NOT INTO THAT KIND OF THING ...
I DON'T KNOW IF YOU'RE A PAGE, BUT..

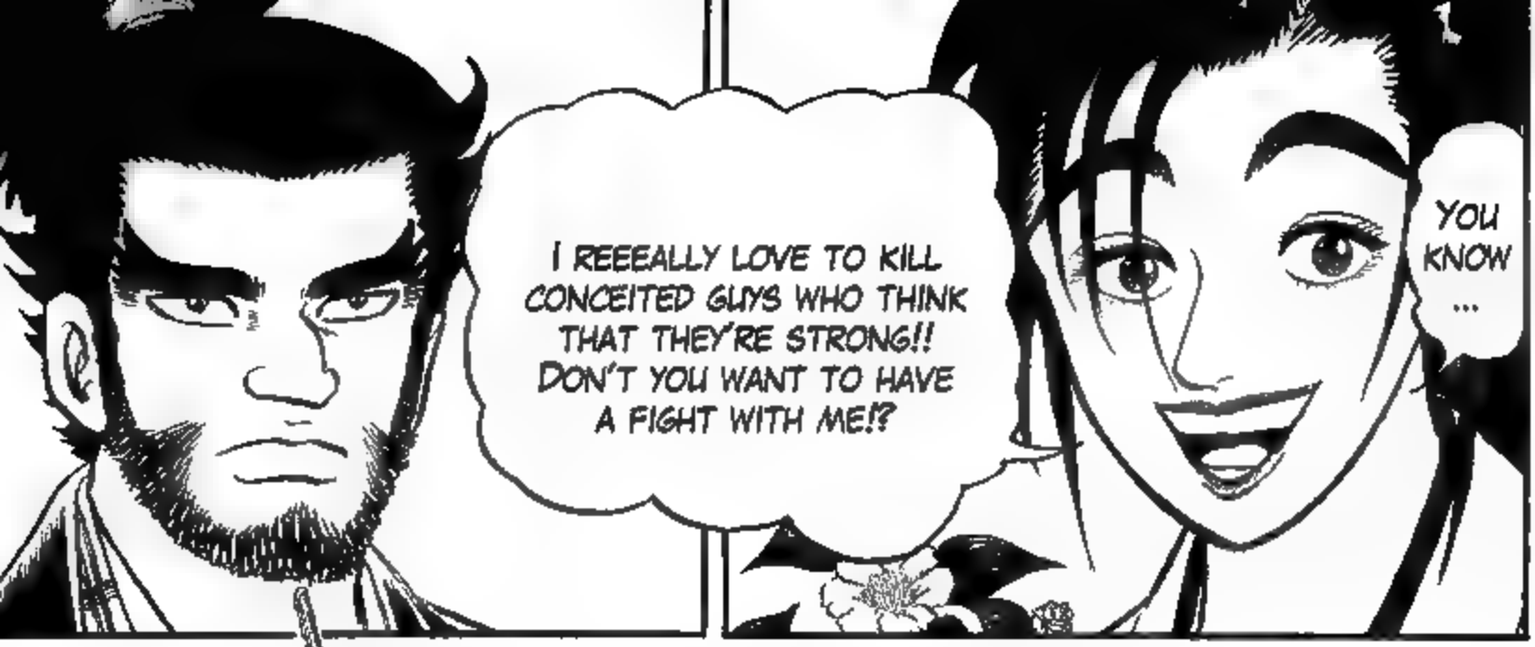
I DON'T HAVE TIME TO WASTE ON THE LIKES OF YOU!
GO AWAY!

BAS-
TARD
...
W-
WAIT
!!
AH!!

PANT
PANT
PANT
PANT
PANT

AND YOU REALLY THINK YOU'RE SO STRONG!?
HAVING YOUR KATANA STOLEN... YOU'RE A DUNCE...

GIVE ME MY KATANA BACK...!
PANT
PANT
GIVE IT BACK!!


I REEEALLY LOVE TO KILL CONCEITED GUYS WHO THINK THAT THEY'RE STRONG!! DON'T YOU WANT TO HAVE A FIGHT WITH ME!?
YOU KNOW ...

THAT'D BE TROUBLE-SOME, WOULDN'T IT!?
I'LL GO AROUND THE HIGHWAY AND TELL EVERYONE THAT HATAKENAKA MATAJUHROU IS A COWARD...
I HEARD THAT YOUR NAME IS HATAKENAKA MATAJUHROU. NOW, IF YOU RUN AWAY...

BUT OF COOO-URSE !!
IT SEEMS THAT YOU'VE GOT CON-FIDENCE IN YOUR SKILLS.

BUT GETTING HIT BY AN OPPONENT IS "UNSKILLFUL", YOU KNOW!?
A GUARD IS SOMETHING THAT GETS HIT...

A GUARD !?
LOOK AT THIS SWORD!! DO YOU KNOW WHY IT DOESN'T HAVE

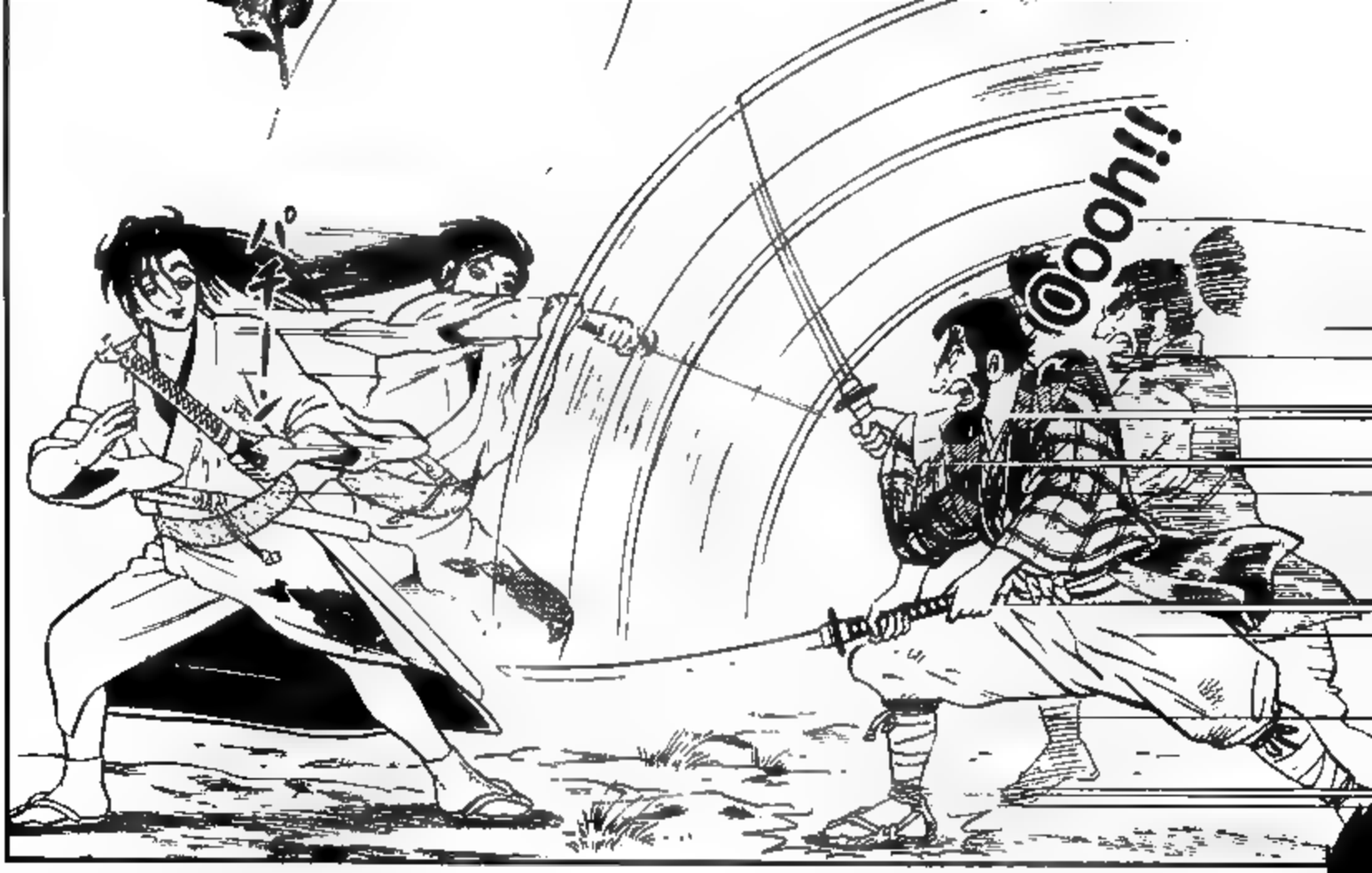
CON-CEITED, AREN'T YOU?

I DON'T RECEIVE HITS. A GUARD ON MY KATANA WOULD BE USELESS!
WHEN I SWING THE KATANA, I ABSOLU-TELY KILL,

LET ME SHOW YOU!!
YOU TOO!!

THANK YOU.
DRAW!!
ALL RIGHT!!

I'LL BE DRAWING IMMEDIATELY, SO COME AT ME WHENEVER YOU WANT!!


@ooh!!

NOW YOU WON'T BE ABLE TO SWING YOUR KATANA ANY-MOOOOORE !!
AAAAH!!!

AND YOU'VE TRAINED FOR SO MANY YEARS!!
WHAT WILL YOU DOOO? NOW YOU WON'T BE ABLE TO GET EMPLOYED ANY-MOOOOOORE!!

AAAH, HOW REGRET-TABLE ...!

AAAH, AND NOW YOU CAN'T EVEN COMMIT SEPPUKUUU !!

K-KILL MEEE!

I REEEALLY LOVE IT!!

SO NICE!! A MORTIFIED FACE WARPED BY PAIN...

IS GIVING ME THRILLS...
THIS MORTIFIED, DESPERATE FACIAL EXPRESSION...
SO NICE!!
RIGHT!

SO NICE...

AAAH... A LIFE IS GRADUALLY VANISHING ...
THUMP.
THUMP
THUMP.

WHAT A GOOD TIMBRE...

YOU'VE BEEN WATCHING EVERYTHING, RIGHT, SARUTOBI?
COME OUT!!
I'LL OFFER YOU SOME FLOWERS.
THANKS FOR THESE PLEASANT FEELINGS.

YOU CAME TO CHECK ON MY WHEREABOUTS, RIGHT!?
IT'S TOBIZARU, NOT SARUTOBI...

CHAPTER 41
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

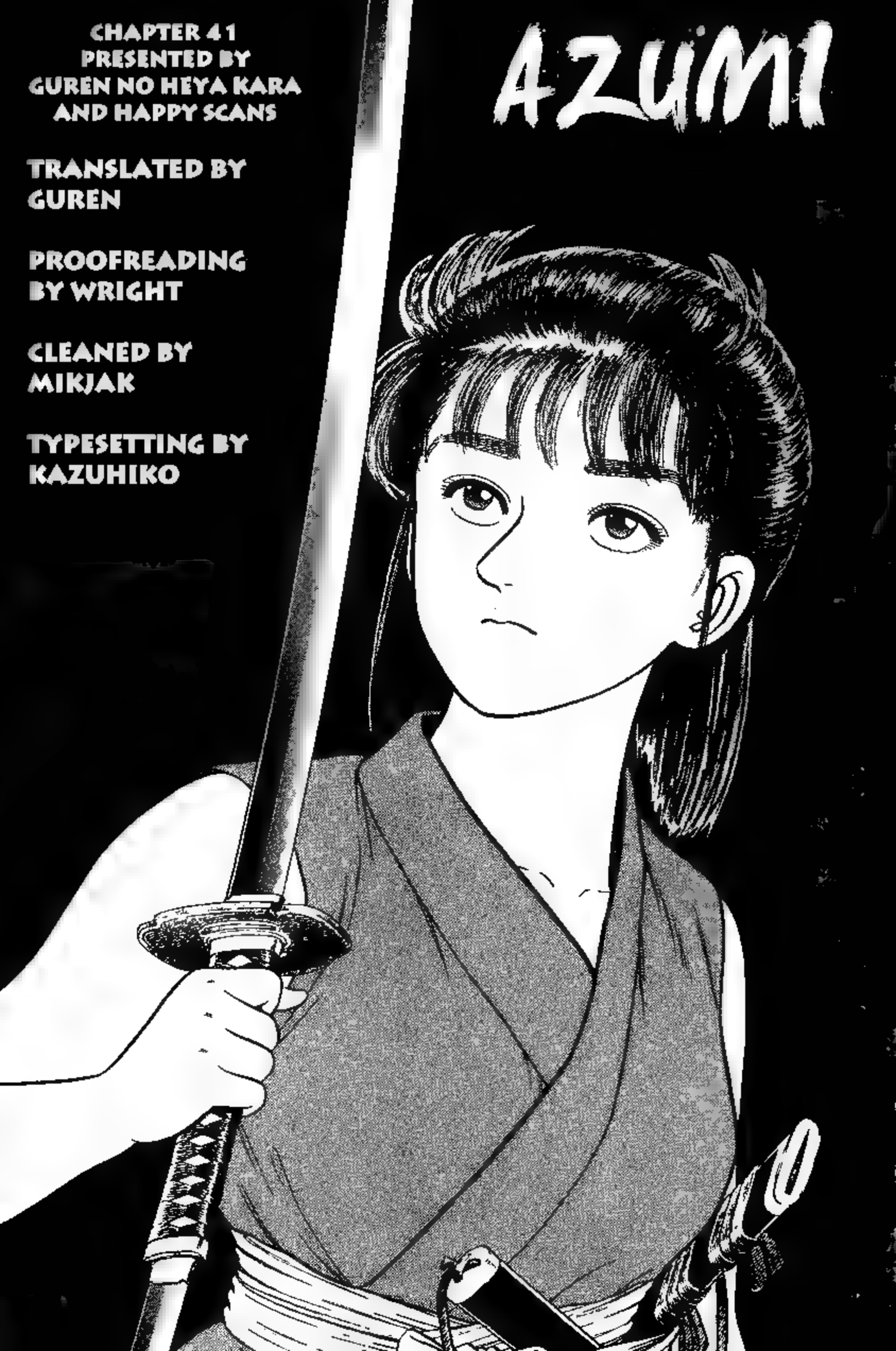
TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK

TYPESETTING BY
KAZUHIKO

AZUMI



AZUMI-CHAN AND HYUUGA-CHAN YOU SAY...
AH... WHAT LOVELY NAMES...
I CAN'T WAIT TO MEET THEM SOON!!
MOGAMI BIJOMARU... HE IS AN ASSASSIN EMPLOYED BY SANADA YUKIMURA TO KILL AZUMI AND THE OTHERS!!

Chapter 7: The Handsome Fencer – Mogami Bijomaru

AND SINCE SHE WOULD ONLY SLOW THEM DOWN, IT WAS DECIDED TO SEND YAE BACK HOME TO TANGO.
GRAMPA, AZUMI AND HYUUGA WERE ORDERED TO GET CLOSER TO YUKIMURA...
IF HE EVER WANTED TO DEFEAT HIDEYORI, IEYASU WOULD HAVE HAD SANADA YUKIMURA AS HIS TOUGHEST ENEMY.
YES...
THIS ISN'T REALLY GOODBYE, YOU KNOW?

YES, SO IF YOU ASK THAT, YOU'LL FIND ME.
IT'S KAHEE-SAN AT ROPPONMATSU, RIGHT?
YES, I'LL BE WAITING ...
ONE DAY, I'LL COME TO TANGO WITH HYUUGA.

2

SO IT'S ONLY GOODBYE UNTIL THEN.
WITH A SMILE, THAT ONE DAY, YOU'LL GO MEET HER FOR SURE,
TELL HER PROPERLY...
HYULIGA'S SULKING...

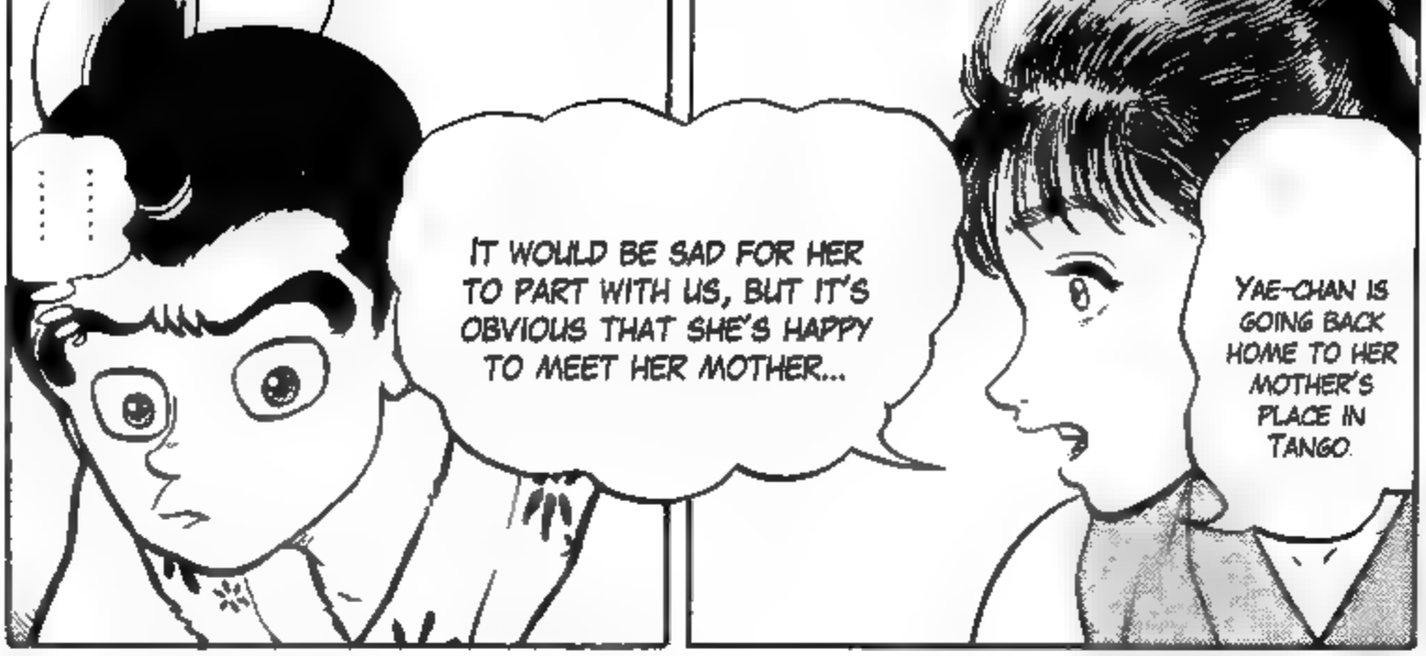
AND THE WORLD IS PEACEFUL ...
WHEN WE'VE CARRIED OUT OUR MISSION...
WELL...

WHEN IS "ONE DAY" GONNA BE?

IN TANGO, RIGHT!?
WE CAN ALL LIVE FOREVER
WHEN A PEACEFUL WORLD COMES,
THAT'S RIGHT!!

.....

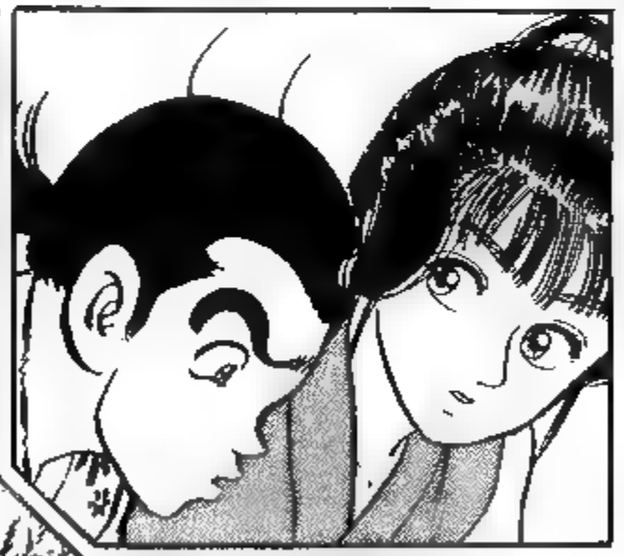
I'M NOT SULKING FOR SOME-THING LIKE THAT...
.....
.....
.....
WITH HER, I...
I...YAE-CHAN...
LIAR...
AND YAE-CHAN LOVES YOU TOO!
HYUUGA, EVEN YAE-CHAN KNOWS THAT YOU LOVE HER!!
SHE DIDN'T HAVE A...SAD FACE ABOUT PARTING WITH YOU...
YOU'RE SULKING BECAUSE WHEN SHE KNEW THAT IT WAS TIME TO LEAVE,
AS I THOUGHT,
SO THAT WAS IT.


.....
IT WOULD BE SAD FOR HER TO PART WITH US, BUT IT'S OBVIOUS THAT SHE'S HAPPY TO MEET HER MOTHER...
YAE-CHAN IS GOING BACK HOME TO HER MOTHER'S PLACE IN TANGO.

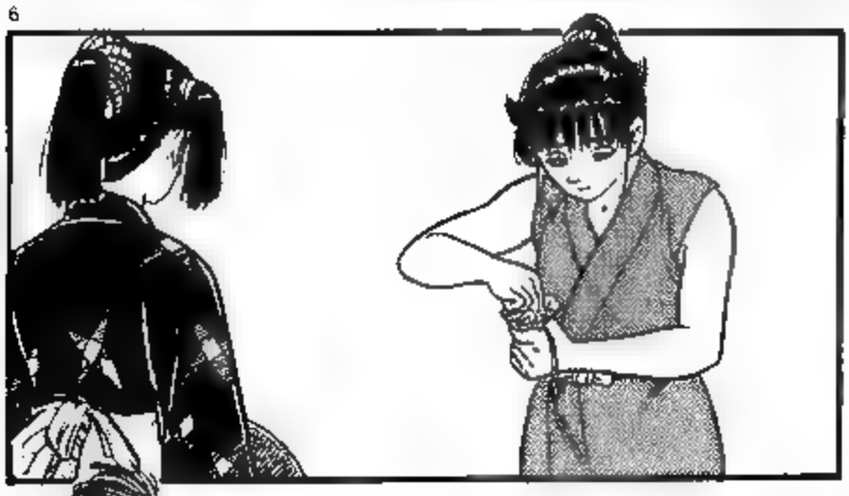
THEN, WHY ARE YOU SULKING !?

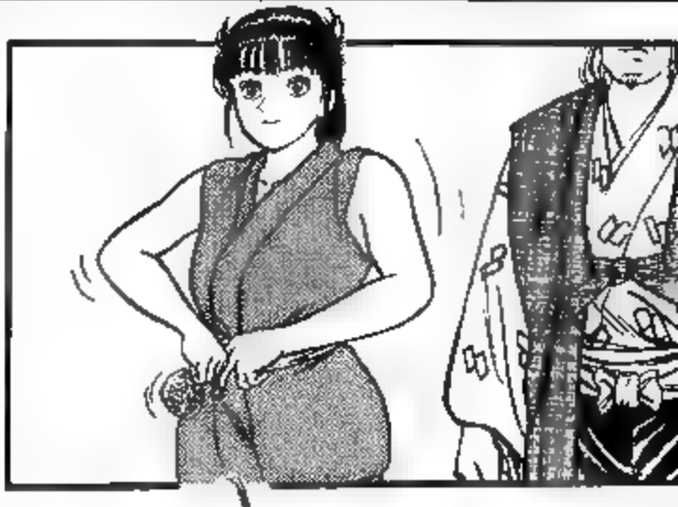
THAT'S NOT IT!

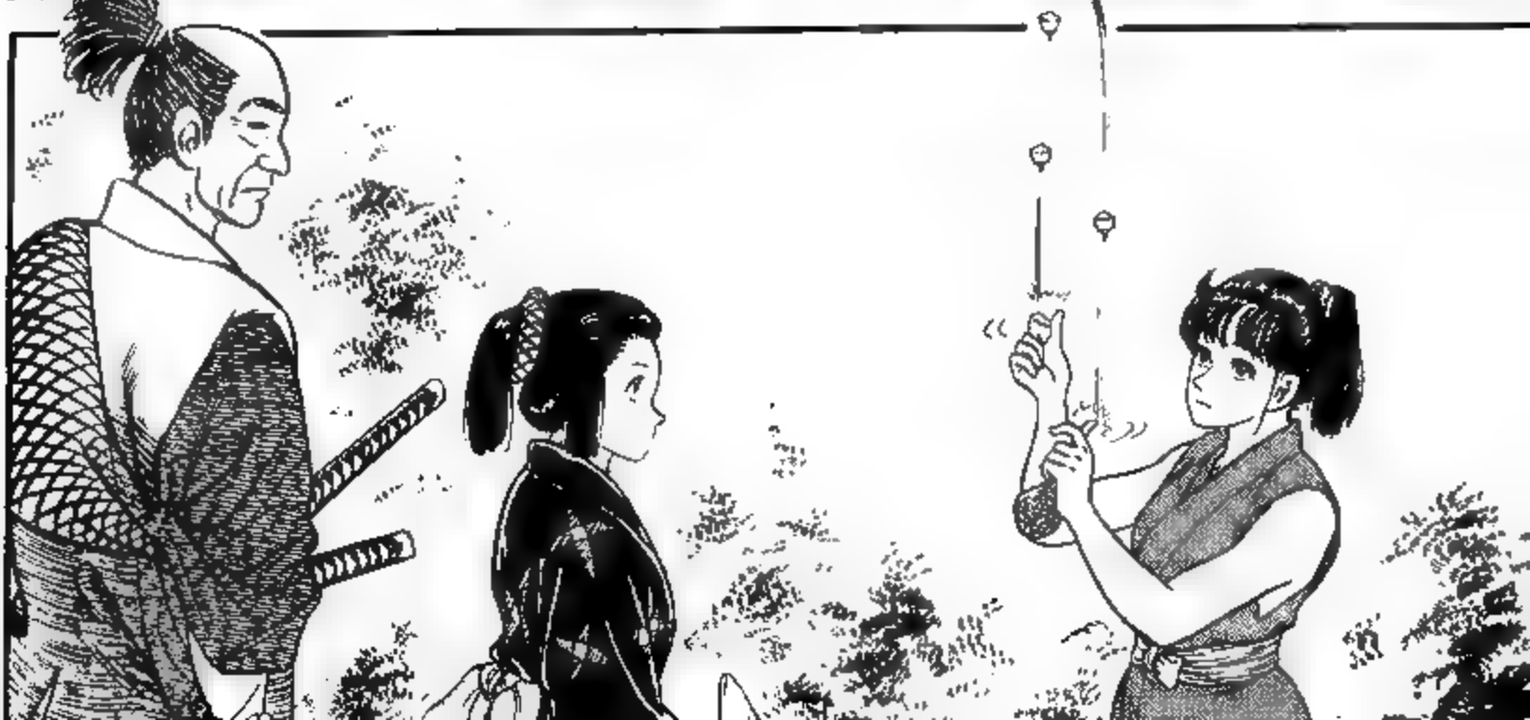
IT'S NOT EVEN FUNNY!!
I DON'T KNOW...!



YES. I'LL MAKE SURE TO ESCORT HER SAFELY.
THEN, I'M COUNTING ON YOU.



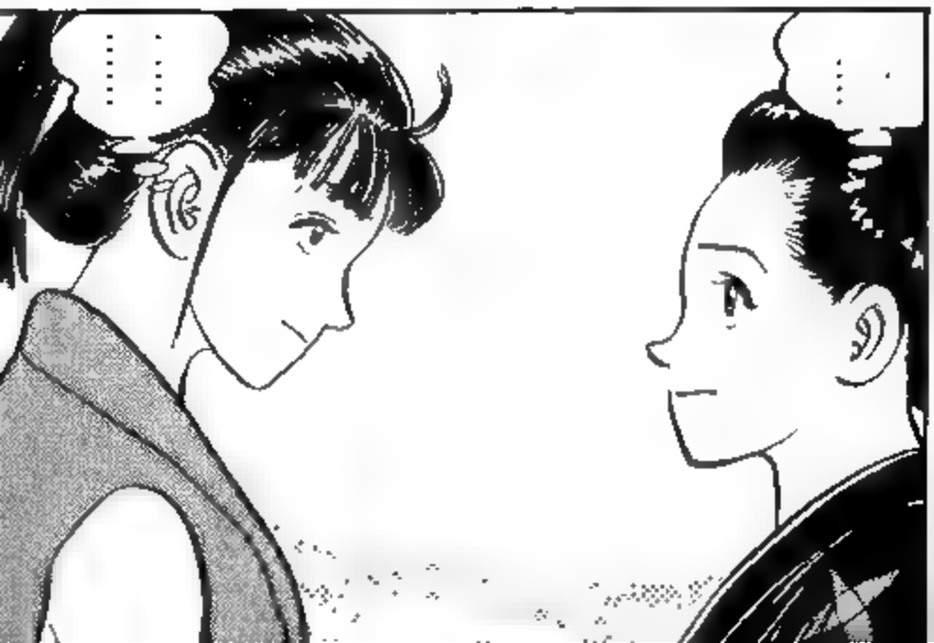




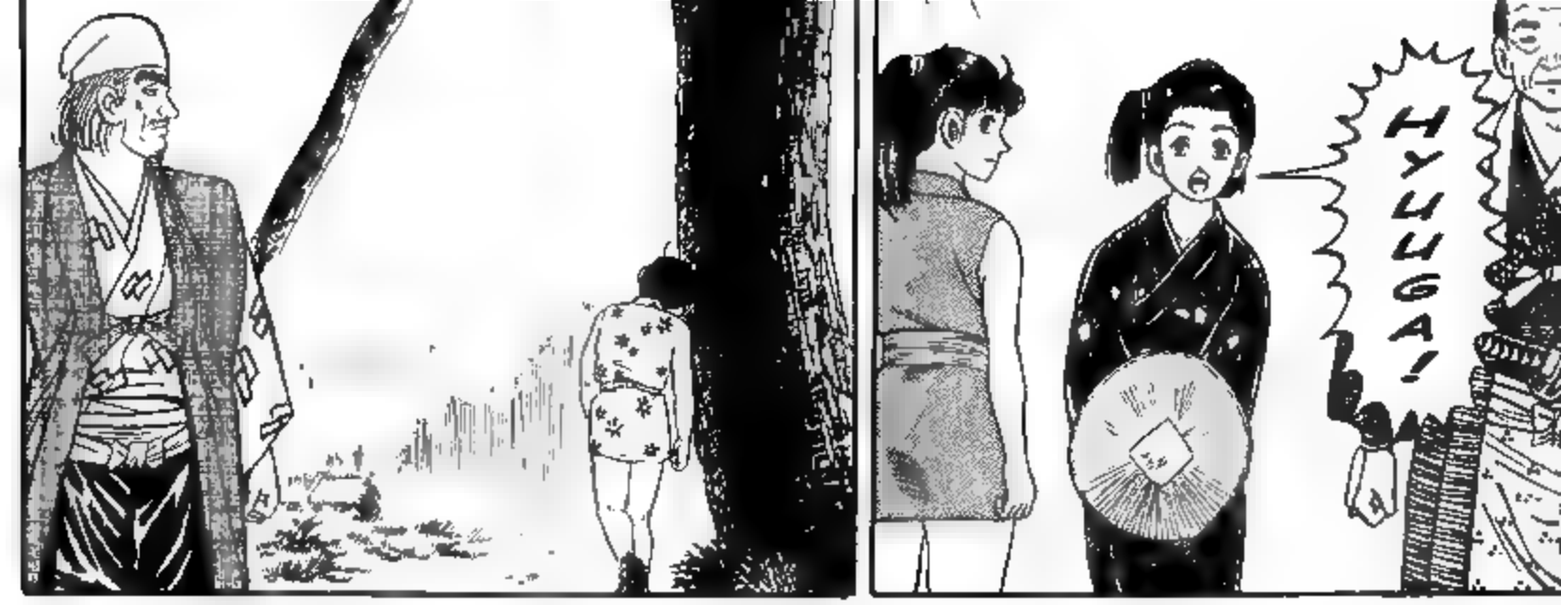
THESE THREE TOPS ARE...
YAE-CHAN,
HYUUGA
AND ME...

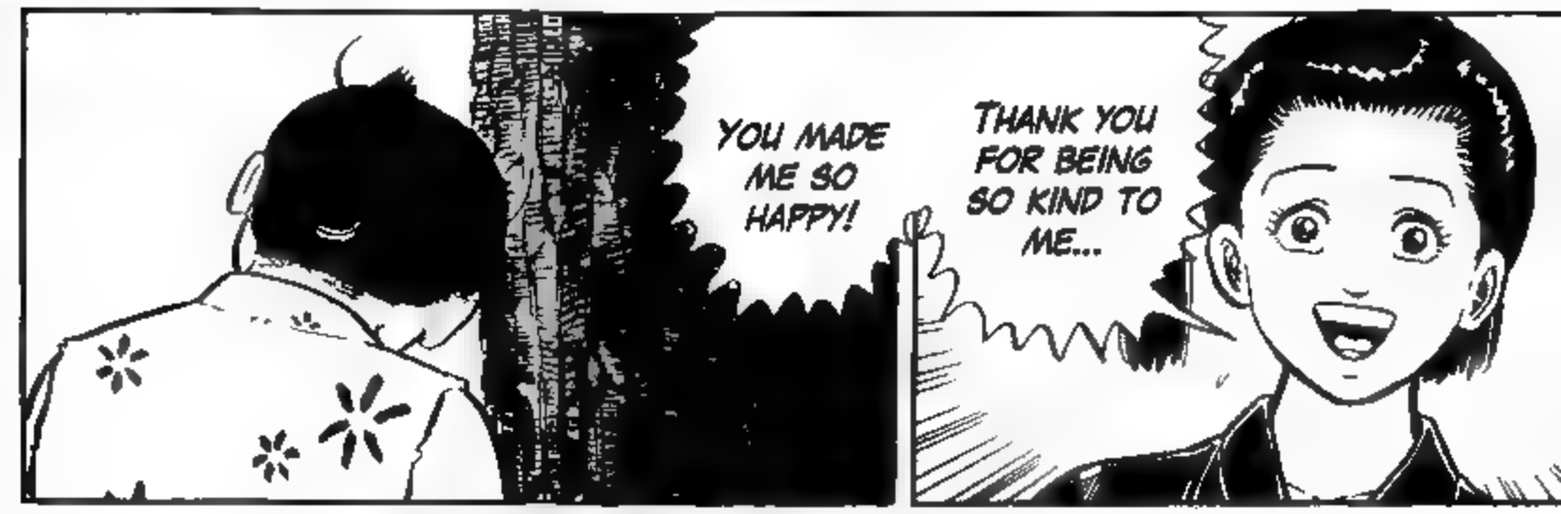
YES!!
THANK YOU!!

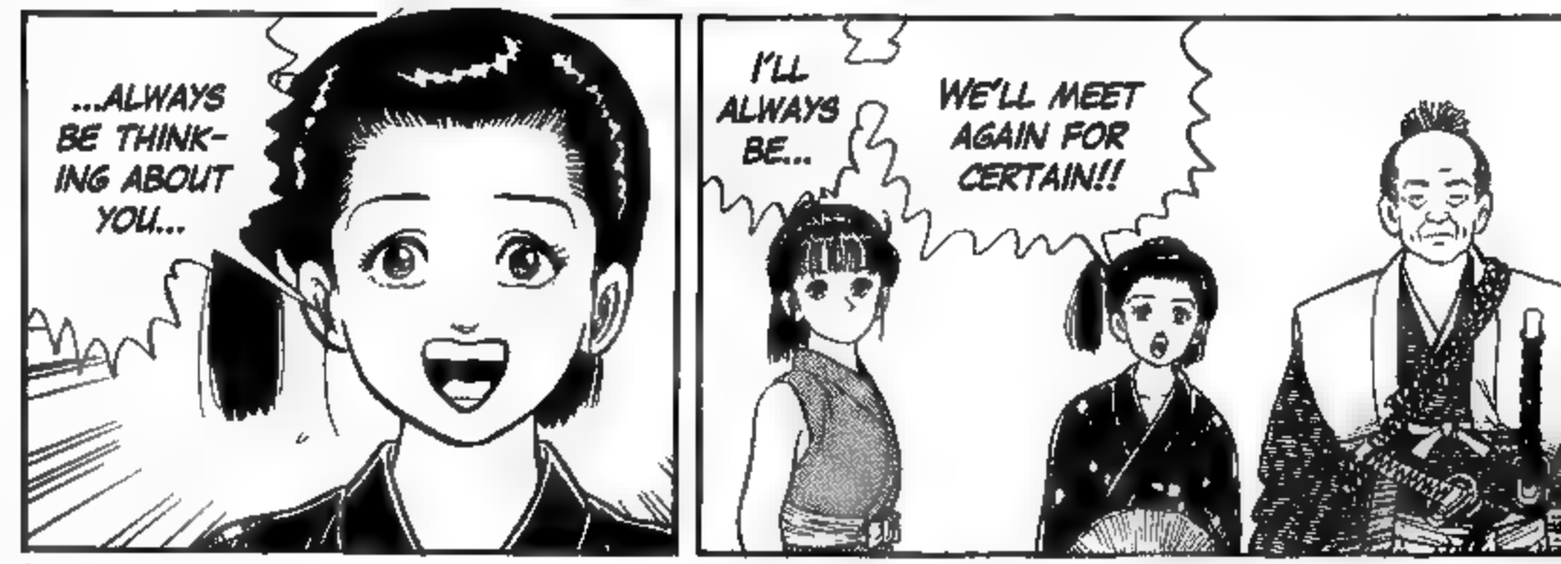
IF YOU THINK ABOUT THEM THAT WAY, COULD YOU HAVE THEM?


.....
.....

I'LL TREASURE THEM. I'LL CARRY THEM EVERY-WHERE!!

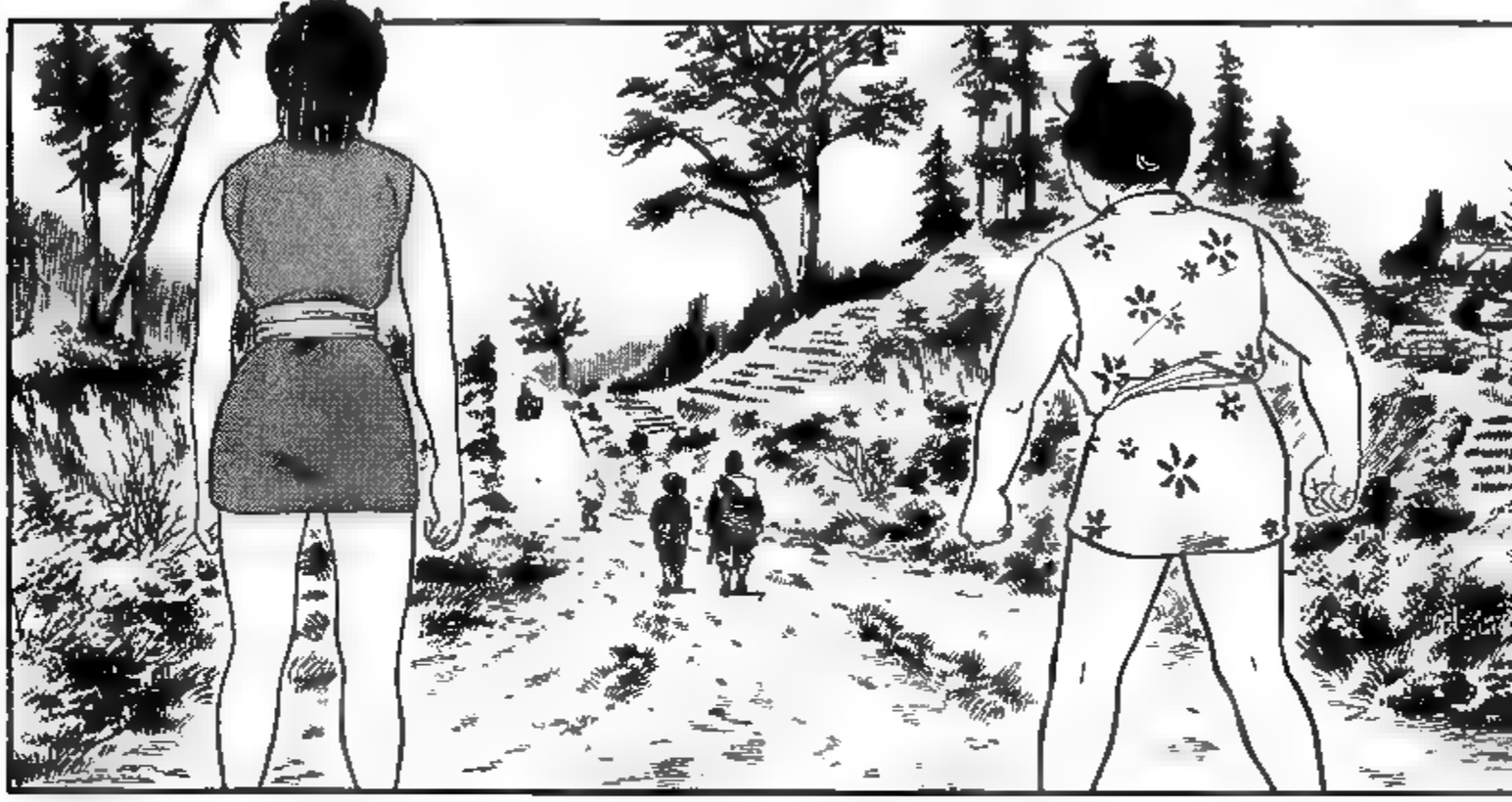

HYUUGA!

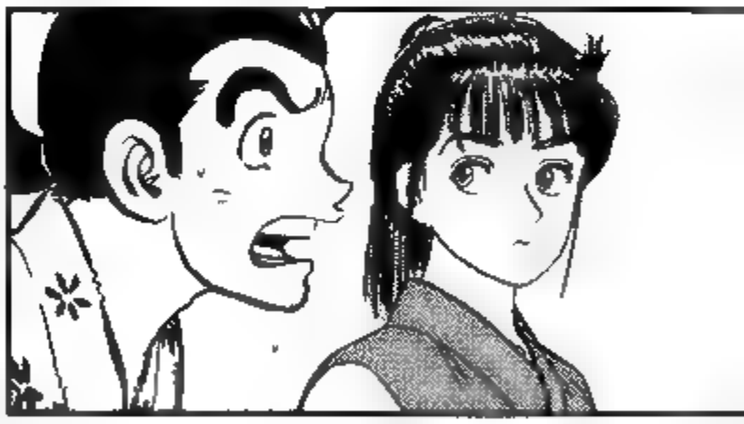

YOU MADE ME SO HAPPY!
THANK YOU FOR BEING SO KIND TO ME...


...ALWAYS BE THINK-ING ABOUT YOU...
I'LL ALWAYS BE...
WE'LL MEET AGAIN FOR CERTAIN!!

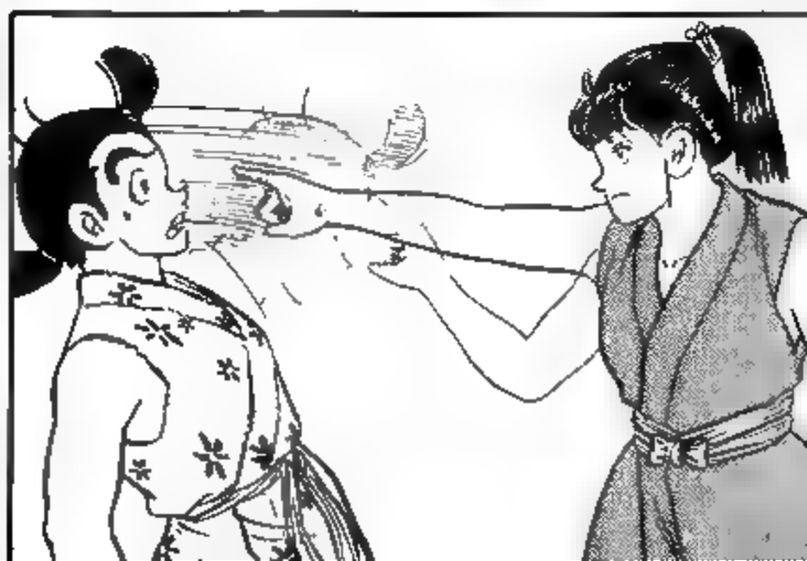
WE'LL MEET AGAIN FOR SURE!!
GOOD-BYE!!
DO YOUR BEST!!
FARE-WELL!!

SHIIIIIT!
GODDAMIIIIT!!
.....
.....



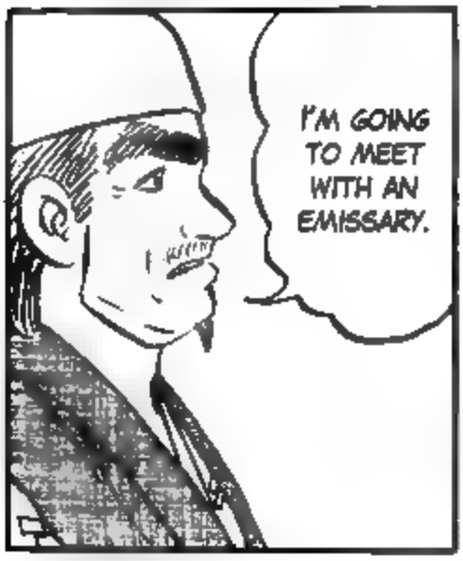


DON'T MAKE SUCH A LONG FACE!

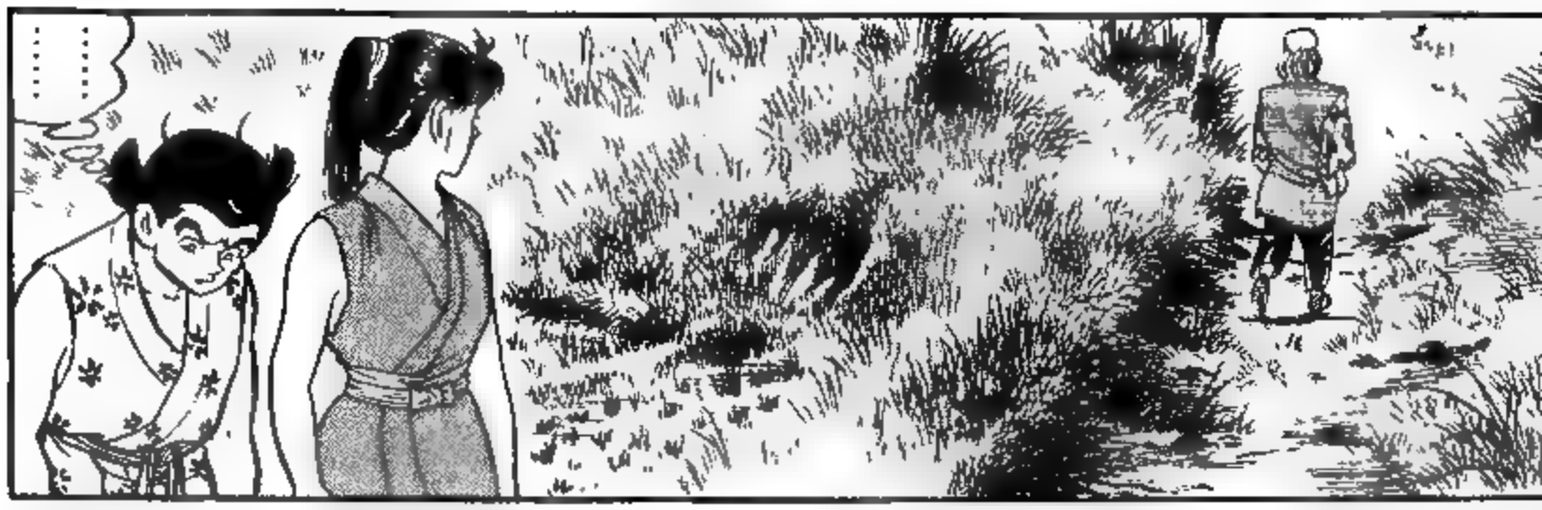


IT'S COME DOWN TO JUST THE TWO OF US, BUT LET'S GET ALONG!!
IT'S NOT OK IF IT'S NOT YAE-CHAN!?
EEEH !?
BASTARD, AM I NOT ENOUGH FOR YOU!?
TAKE THIS! AND THIS!!
コチョコチョコチョ
AM I NOT ENOUGH!?
WAH HA...!
STOOOOP!!

AND YOU ...?


I'M GOING TO MEET WITH AN EMISSARY.

WE DEPART TOMORROW, EARLY IN THE MORNING!
GO BACK TO THE INN AND CHECK YOUR WEAPONS AND TRAVEL EQUIPMENT.

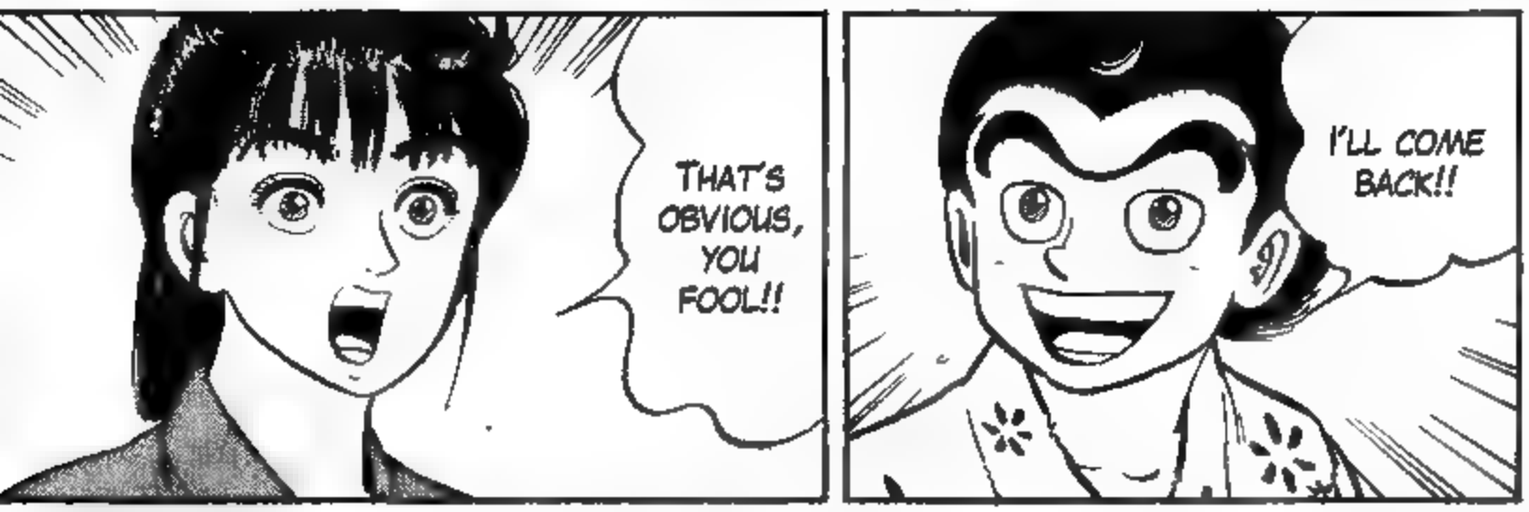

.....

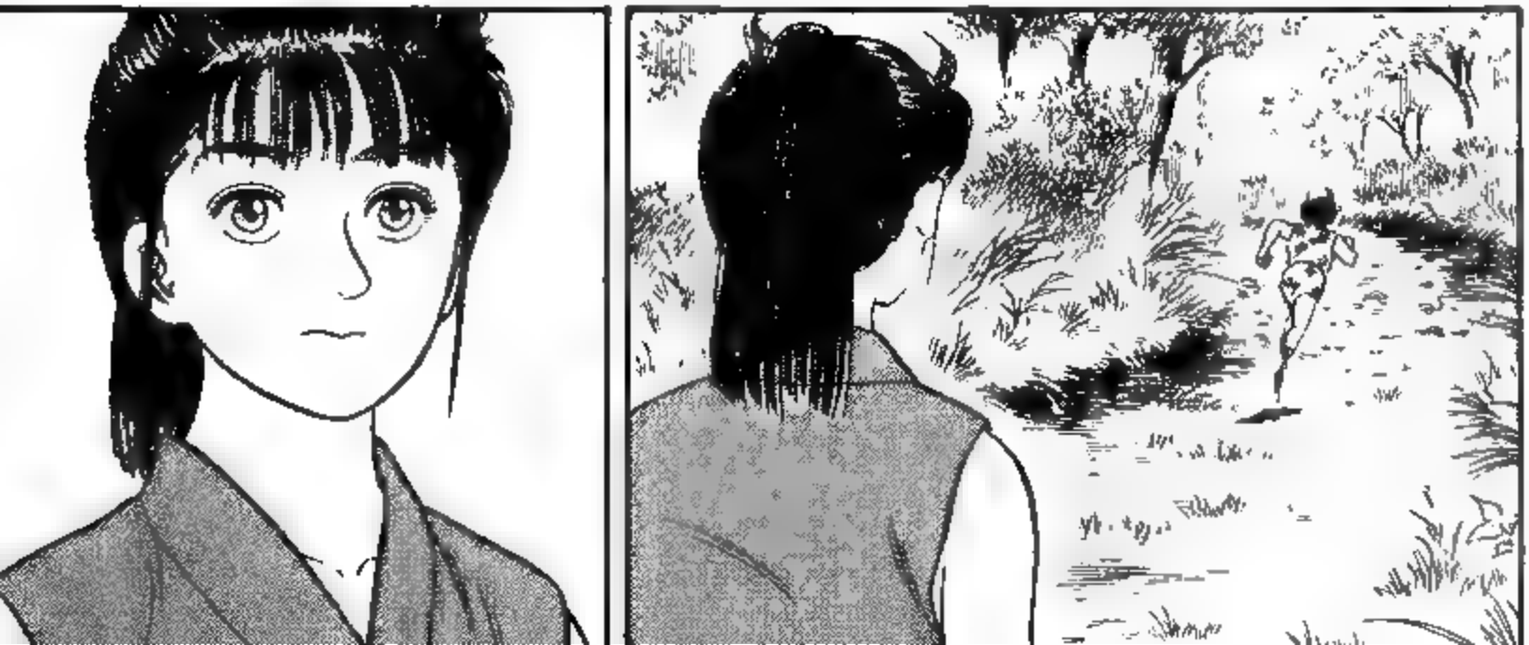
SULK-ING...
WHY'D I GIVE HER THAT KINDA SEND-OFF...?

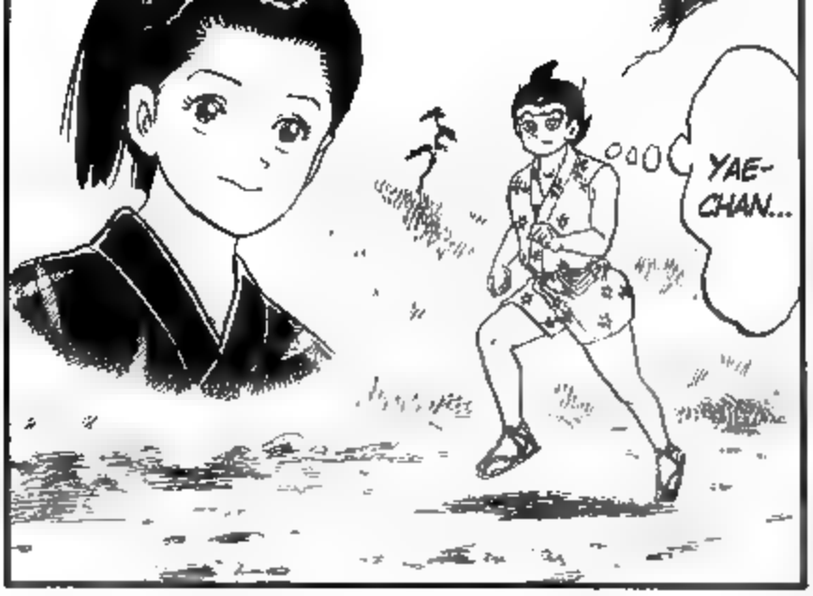
UHM!?
SHIIIIT!!

EH!?... HEY...
I'LL SAY GOODBYE THE RIGHT WAY... WITH A SMILE!!
I...I'M GONNA RUN AFTER HER AND...
SHE MUST HAVE FELT SO BAD ABOUT IT...

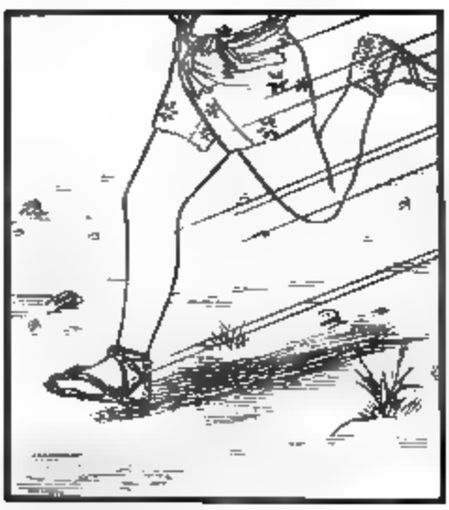
I'M NOT GONNA GO TO TANGO, YOU KNOW!!
AH HA HA, DON'T WORRY AZUMI!!


THAT'S OBVIOUS, YOU FOOL!!
I'LL COME BACK!!



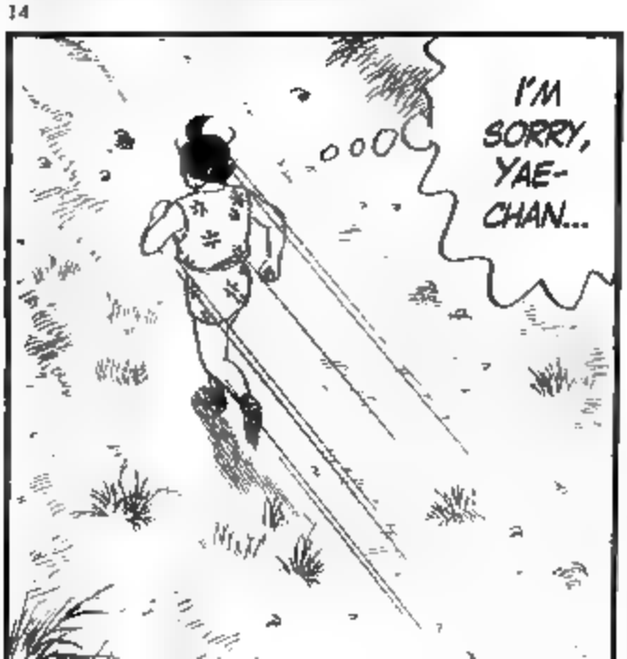

YAE-CHAN...

YAE-CHAN...

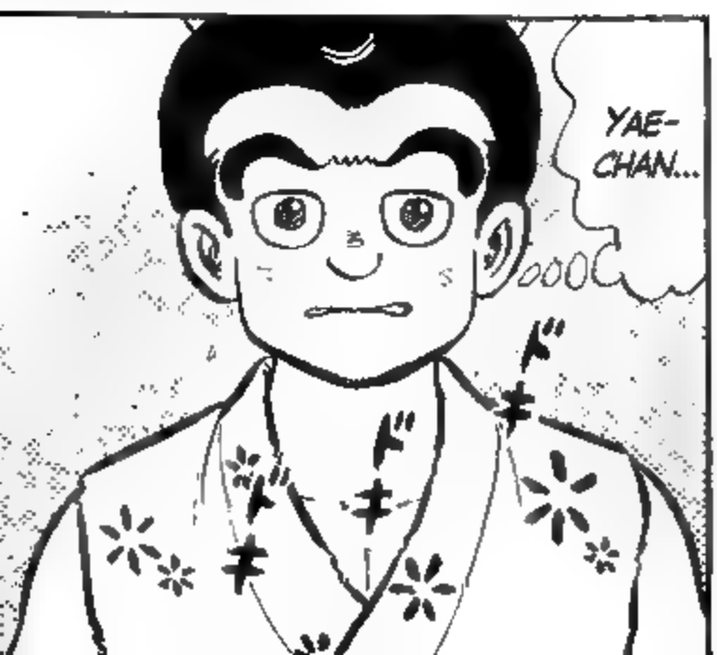


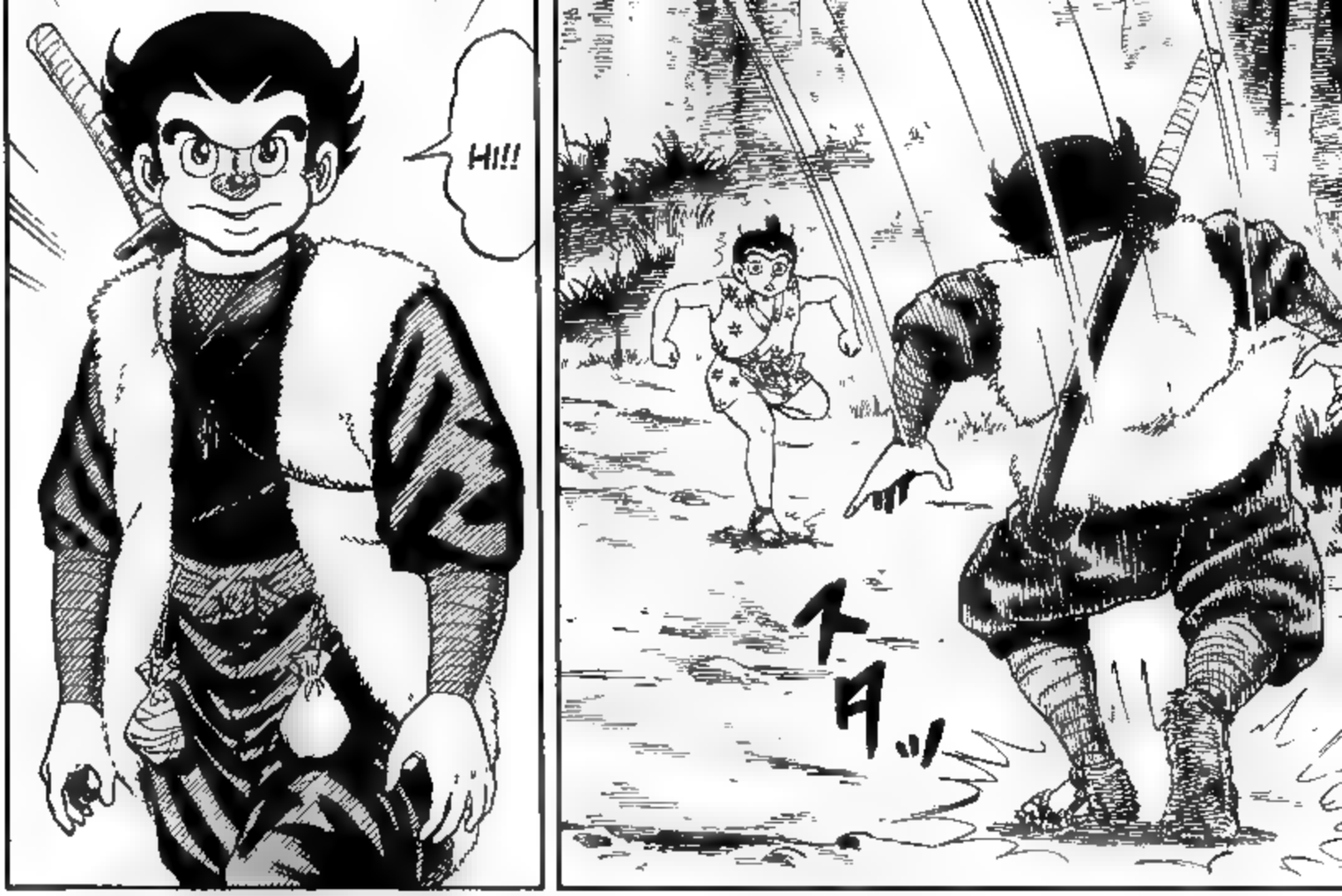
I WANTED TO HOLD HER IN MY ARMS WITH ALL MY MIGHT!
I...

I WANTED TO DO...PERVERTED AND INDECENT THINGS WITH HER...
AND...IN ALL HONESTY, NOT ONLY THAT...


I'M SORRY, YAE-CHAN...

I GOT ALL EXCITED ABOUT IT...
I WAS ANTICIPATING IT...


YAE-CHAN...
ドドド


HI!!

DIDN'T YOU DIE BACK THEN!?
AH!! WHAT ...!?

!!
BASTARD, WHAT'RE YOU...

I KNEW YOU WERE THE TYPE TO FLY IN THE FACE OF YOUR ORDERS...
AFTER I FOUND THAT LITTLE GIRL,

OH
.....
I'VE GOT NO BUSI-NESS WITH HER.
DON'T WORRY!! I KNOW THAT SHE'S JUST A STREET PERFORMER.
IS THAT CHILD HYUUGA-CHAN!?
EH, SARU-TOBI!?
YES...

LEND HIM YOUR KATANA, SARUTOBI!
HE'S UNARMED!! THAT WON'T DO...
18
TO NOT LET HYUUGA-CHAN ESCAPE!!
YOUR ONLY ROLE HERE IS
YOU KNOW IT, RIGHT, SARU-TOBI!?
YOU'LL JUST WATCH!
I WON'T FORGIVE ANY MED-DLING!!

IN THAT CASE, HURRY UP AND GIVE HIM YOUR KATANA!!
I KNOW ...
USE IT!
.....

YOU THINK YOU'RE PRETTY STRONG, EH?
SPEAKING WITH THAT
CONCEITED TONE...
DO YOU WANT TO FIGHT WITH ME!?

HA HA HA HA HA!
AAAAAH!!!

THEY TOLD ME TO NOT KILL PEOPLE EXCEPT FOR MISSIONS!!
WHO... ARE YOU!?

PUT-TING ON AIRS.
NOOO GOOD,

WHEN I HURT THEIR PRIDE JUUUUUST A TINY BIT...
BUT...

THEY SAY THEY DON'T WANT TO FIGHT.
THAT'S HOW IT ALWAYS STARTS.

THEY GET SERIOUS AND COME AT ME...
ALL WORKED UP... WITH THAT LOOK OF FRUSTRATION ...
AND THEN, EVENTUALLY ...

THEY BEG ME TO KILL THEM...
WITH THAT WONDERFUL EXPRES-SION...

YOUR CUTE LITTLE FACE,
WARPED BY PAIN,
WILL BE LOOK-ING UP AT ME
BEGGING "KILL MEEEE",
"KILL MEEEEEE"!
IT'S GONNA BE THRILL-ING!!

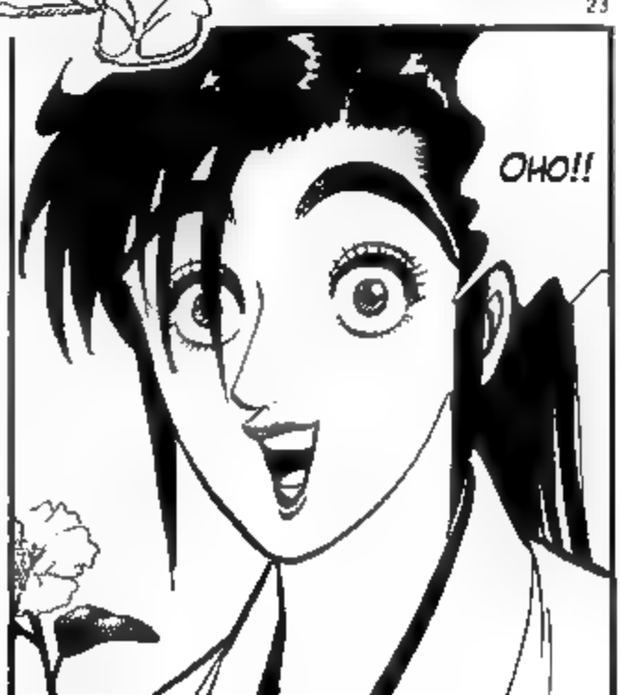
THEN I HAVE NO CHOICE BUT TO FIGHT HIM LIKE HE DESIRES...
THIS GUY...IF HE TAILS YAE-CHAN AND REACHES HER... I DON'T KNOW WHAT HE'LL DO TO HER...

NOW YOU'RE REALLY BEING CON-CEITED ...!!
AH-HAA!!
I'LL BE YOUR OPPONENT, SO DRAW!!
GOT IT!!

...THIS IS WHERE YOU SAY "AS IF I'D GET KILLED BY THE LIKES OF YOU!!", IT'S PRETTY IMPORTANT!!
THEN I'LL TELL YOU MY NAME, AS SOMETHING TO TAKE WITH YOU TO THE OTHER WORLD!!

WAAATCH ME WELL, AND DIE!!
MOGAMI BIJO-MARU!!
THE ONE WHO WILL PUT A CLOSE TO YOUR SHORT LIFE WILL BE THIS HANDSOME FENCER!!
YOU'RE SO NOISY... AND CREEPY... HURRY UP AND COME AT ME!!

I CAN'T WAIT!!


OHO!!

CHAPTER 42
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY SOFAKINGAC

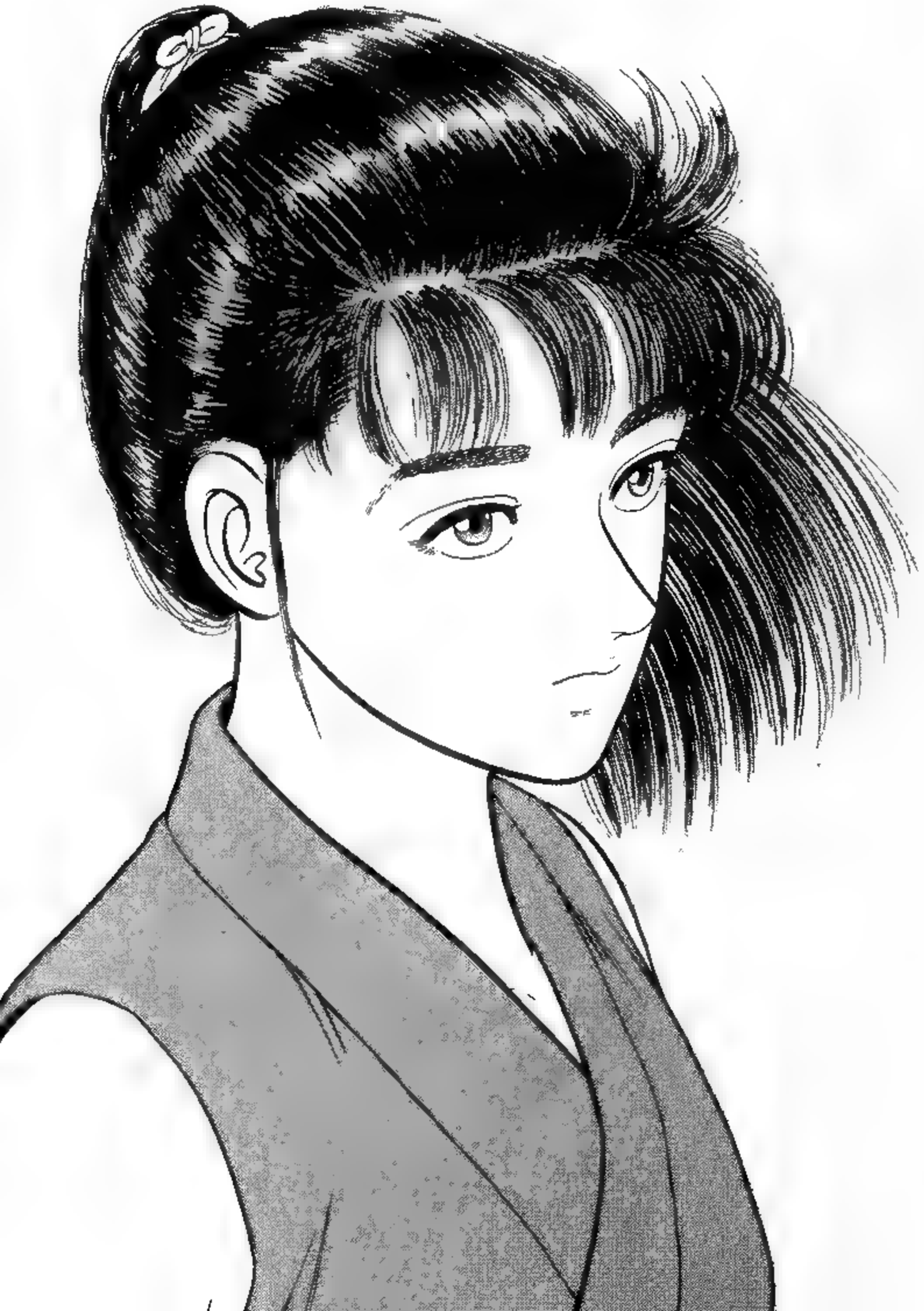
CLEANED BY
MIKJAK

TYPESETTING BY
KAZUHIKO

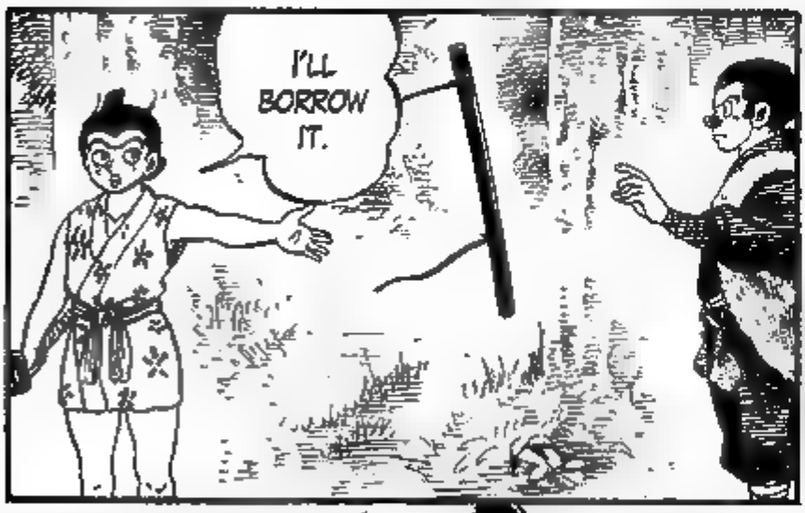
AZUMI

24

Chapter 8: Parting



EN GARDE!


I'LL BORROW IT.

THEN, PREPARE YOURSELF!

2

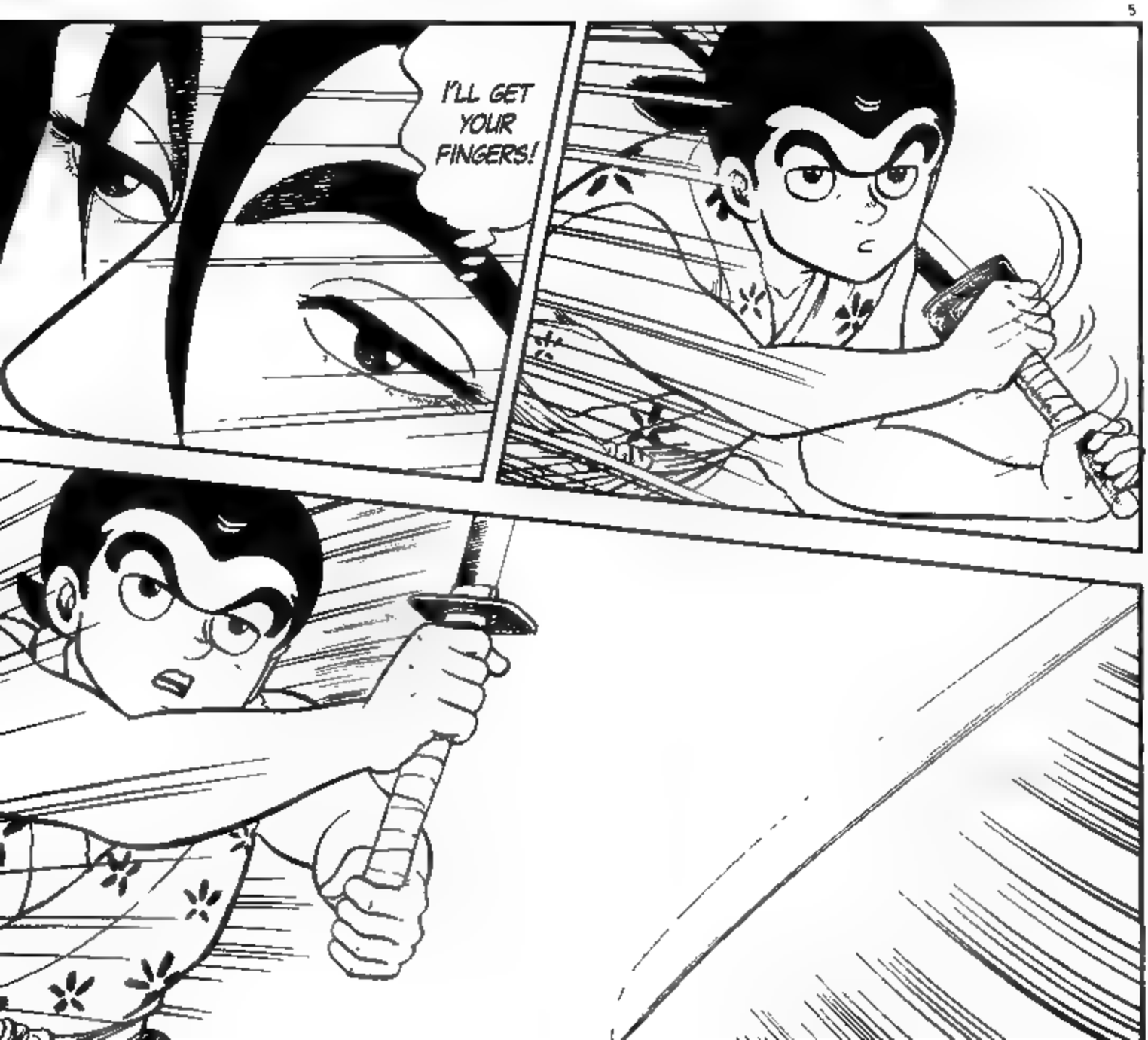
I'LL FINISH HERE QUICKLY AND RUN AFTER YAE-CHAN...

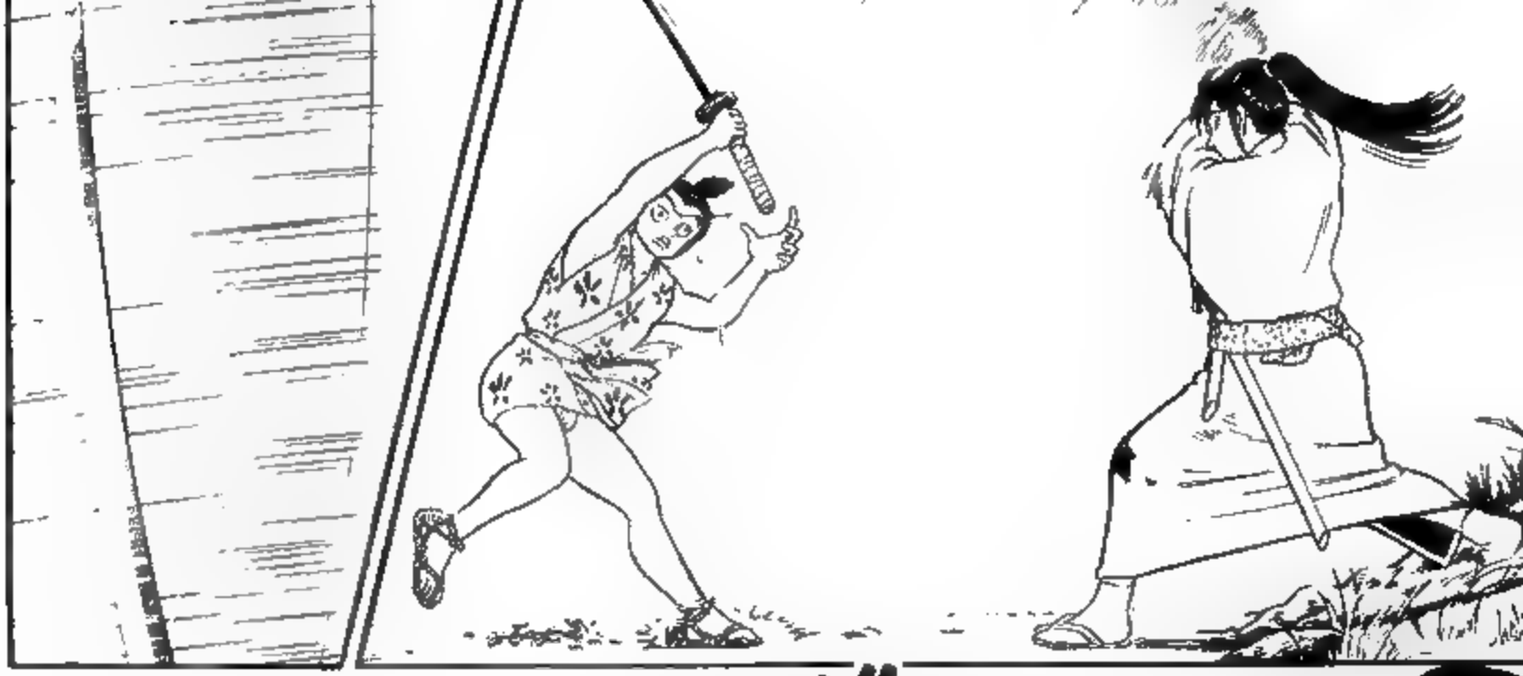
UH HU.
LOOK AT THIS SWORD! DO YOU KNOW...
WHY THERE'S NO GUARD?
I ALWAYS KILL WITH A SINGLE SWORD SWING!
THERE'S NO GUARD BECAUSE I NEVER USE MY SWORD FOR DE-FENSE.

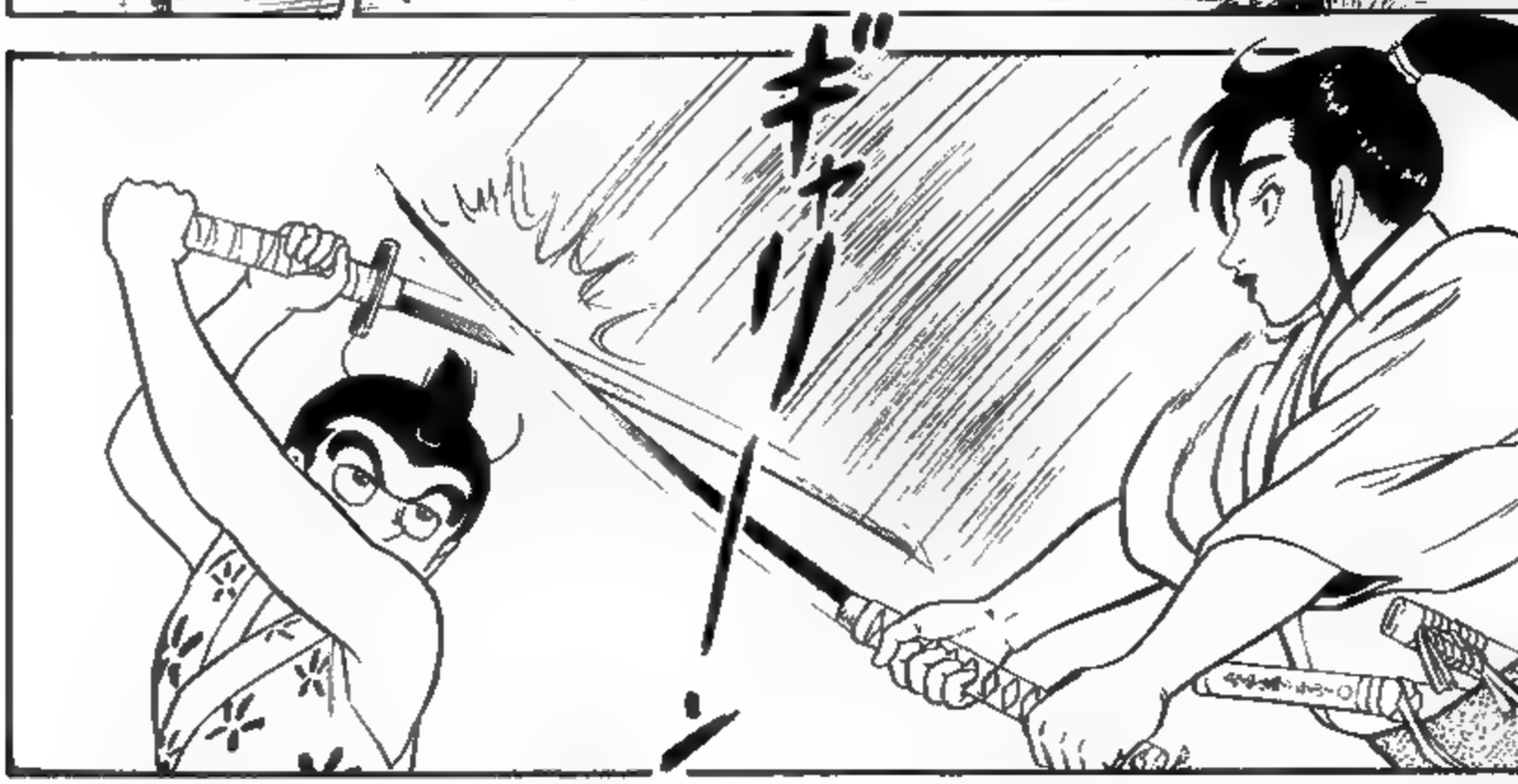
I WAS TAUGHT TO DO IT THAT WAY TOO! AS MUCH AS POSSIBLE!
THAT'S A NICE WAY TO DO IT!

HYUUGA-CHAN!!
I CAN'T WAIT ANY-MORE!!
HA HA HA !!
AAAAAH!!

YOU SURPRISED ME A BIT...
YOU'RE FAST.


I'LL GET YOUR FINGERS!



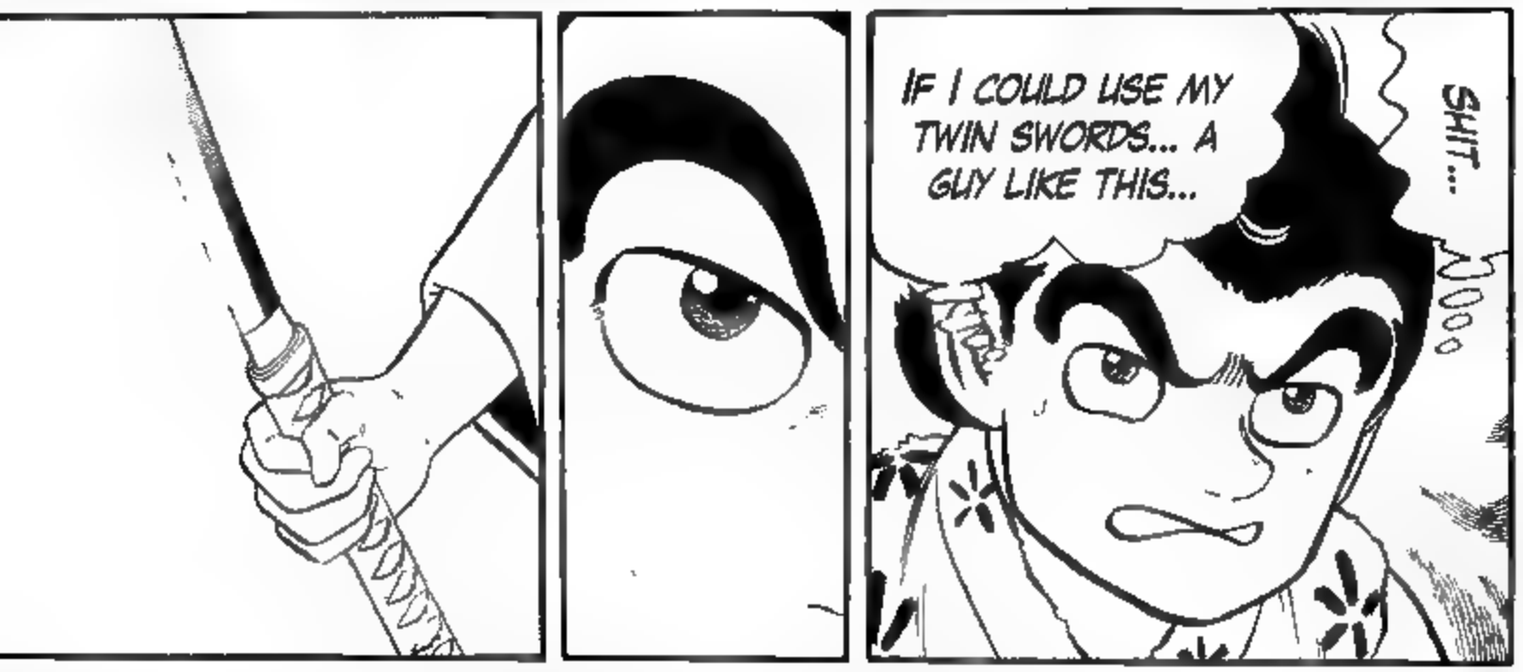

ギャリ

AH!!

NO WAY!
WHAT!?
WHAT!?

THIS GUY'S STRONG...
I WILL HAVE YOU BEGGING ME TO END YOUR LIFE FOR SURE!
YOU'VE IMPRESSED ME, HYUUGA-CHAN!

HAAA
HA HA HAA!!
YOU'RE GOOOD,
HYUUGA-CHAN!


IF I COULD USE MY TWIN SWORDS... A GUY LIKE THIS...
SHIT...

OH, RIGHT! HE'S GOT NO GUARD, SO I'LL AIM FOR HIS HAND!

ギャン

ヒュ00
ズバッ

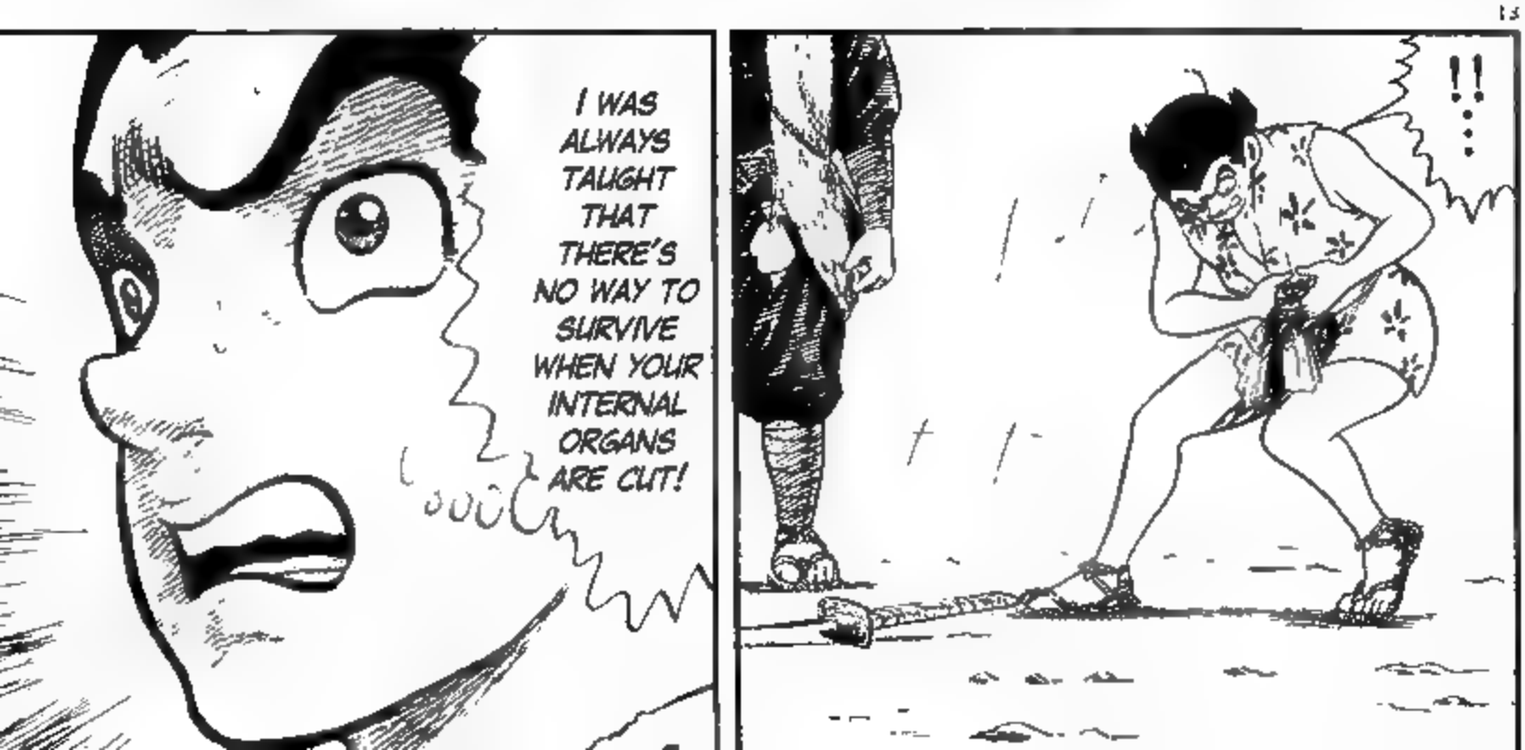
ダッ

ズダッ

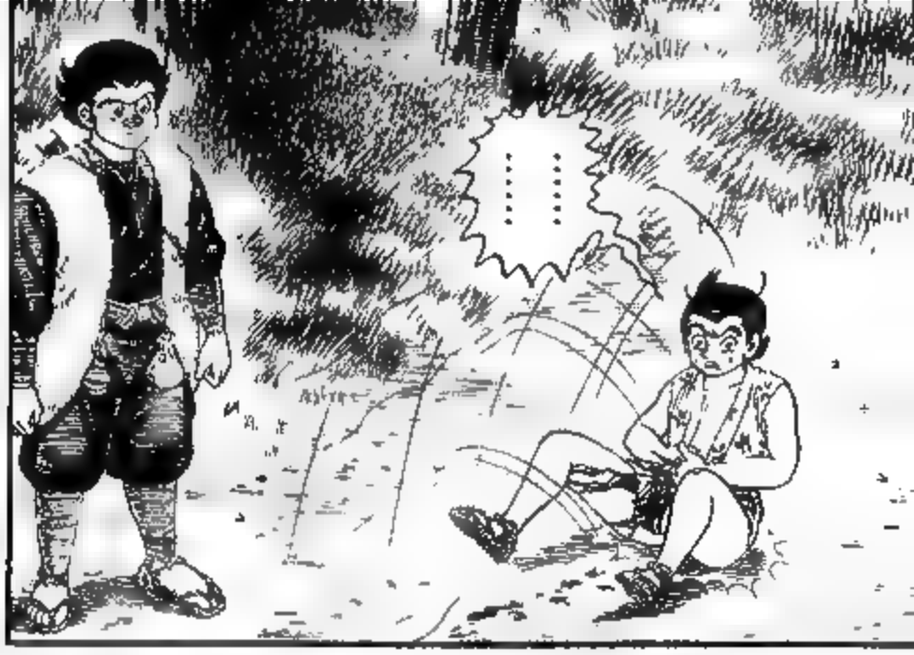
!!
ズボ

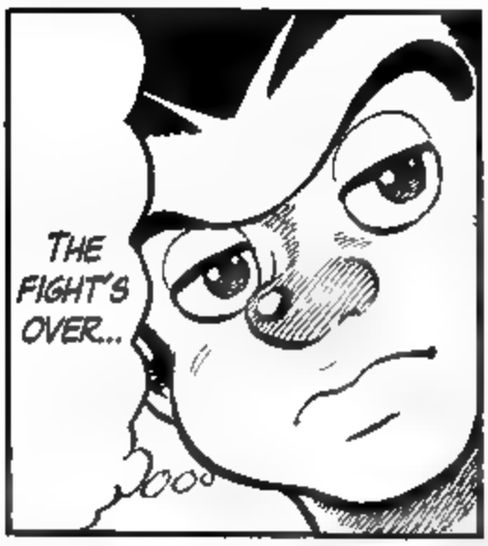
!!
ARGH!!

I FEEL HOT...
I...I'M HIT!!
!!.....


I WAS ALWAYS TAUGHT THAT THERE'S NO WAY TO SURVIVE WHEN YOUR INTERNAL ORGANS ARE CUT!
!!...

AZUMI...
GRAMPA...

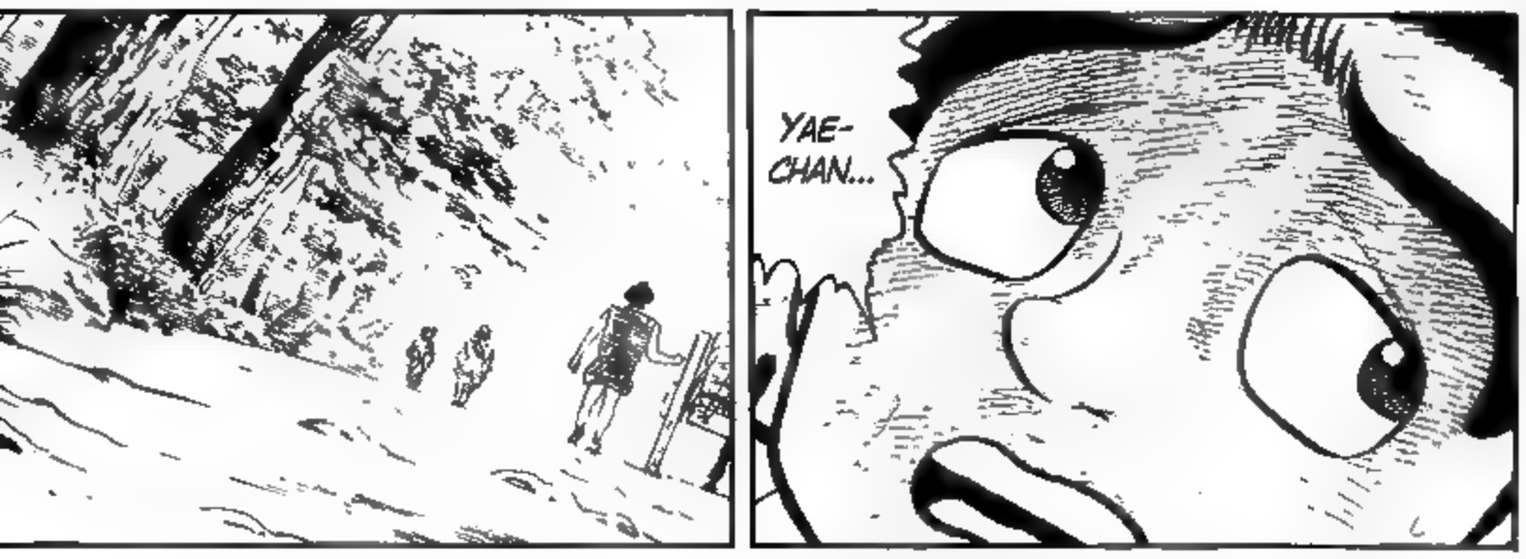

.....


THE FIGHT'S OVER...

ARGH!!
.....
ARGH!!

パチン

YA...
AM...AM I GONNA DIE...!?


YAE-CHAN...

YAE-CHAN...
……
I'M... HERE...
YA... YAE-CHAN ...
16
17
ダッ

EVEN THOUGH I WANTED TO CUT YOUR FINGERS ...
I ONLY CUT YOUR CLOTHES.
THANK GOOD-NESS,
YOU'RE STRONG, HYUUGA-CHAN!!
HOW DARE YOU GET ME, THE HANDSOME BIJOMARU, DIRTYYYYYY !?
YOUR LIFE WILL RUN OUT WHILE I CUT YOU DOWN, LIIITTLE BY LITTLE. YOUR FINGERS, YOUR HANDS, YOUR FEET...
NOW, I'M GONNA ENJOY THIS PLENTY!!

YOUR CUTE FACE...
DOING SO...
19
I LOVE YOU SO MUCH, HYUUGA-CHAN...
I'M SO THRILLED!!
AND BEG FOR ME TO JUST KILL YOUUU!!
WILL BE WARPED IN PAIN, AND YOU'LL SCREAM
.....

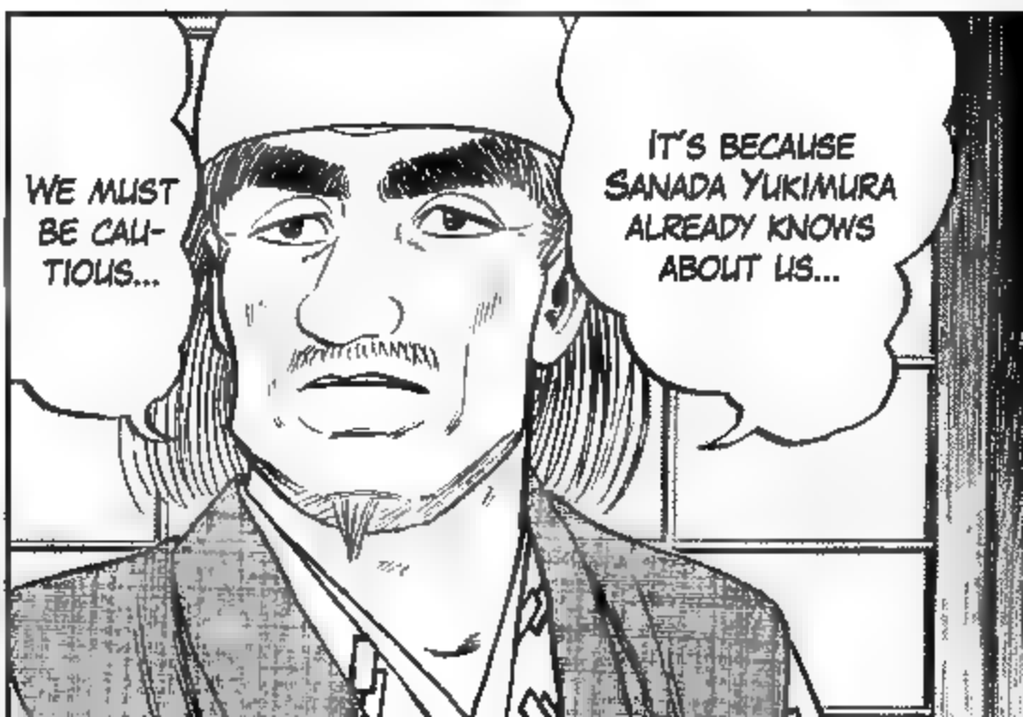
UHM !?
WAIT, AZUMI!!

AZUMI, RUN AFTER HIM AND BRING HIM BACK.
HYULUGA'S RUNNING LATE...
YES!!

WEARING A KATANA ON THE HIGHWAY... IS THAT REALLY OKAY!?

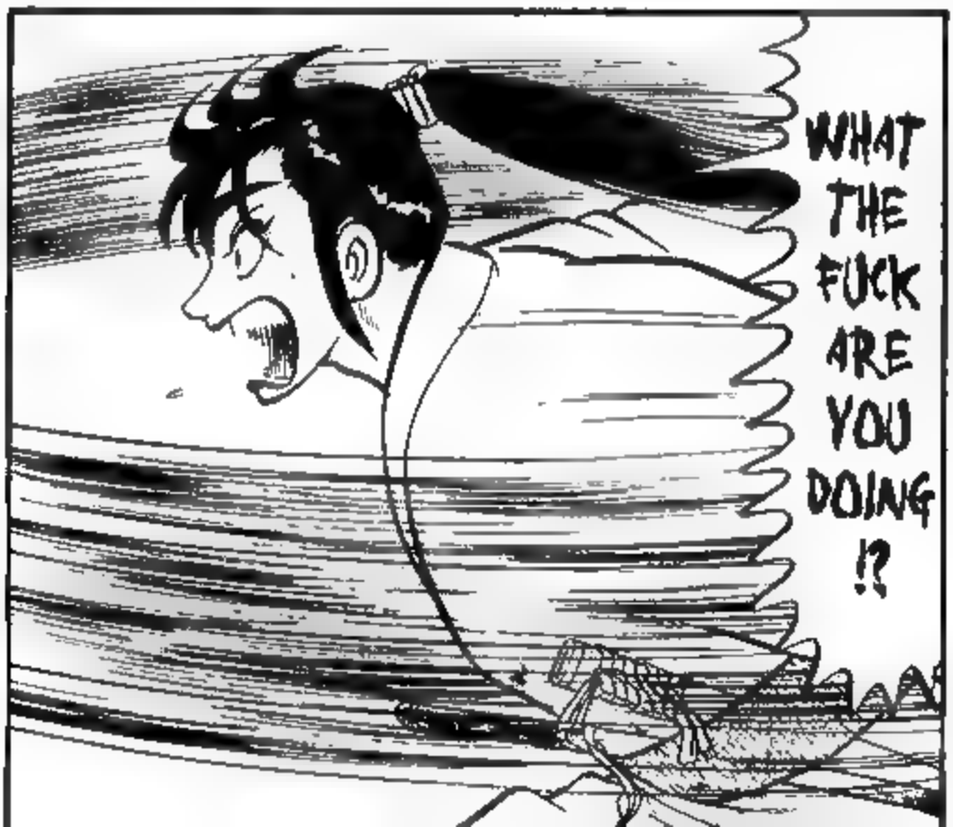
TAKE THE KATANA WITH YOU!

.....


WE MUST BE CAUTIOUS...
IT'S BECAUSE SANADA YUKIMURA ALREADY KNOWS ABOUT US...

WEEELL, I WONDER WHERE I SHOULD START FROOOM...!!

ズッ


WHAT THE FUCK ARE YOU DOING !?

YOU'VE RUINED MY FUN!!

BUT THIS BASTARD CREEPS ME THE HELL OUT...
I WAS PLANNING TO WATCH UNTIL THE END...

SORRY ABOUT THAT.

I COULDN'T ENJOY IT, HYUUGA-CHAN!
AAAAH...
I COULDN'T ENJOY IT!

HE PROBABLY DECIDED HE WOULD ESCORT HER FOR A BIT LONGER AND WALKED WITH HER...
THAT HYUUGA... HE MUST HAVE BEEN RELUCTANT TO PART FROM YAE-CHAN...
DAMN HIM...

24

SERIALIZED IN BIG COMIC SUPERIOR FROM ISSUE #1 TO ISSUE #8, 1996.

"AZUMI" VOLUME 5 – END -

CHAPTER 43
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

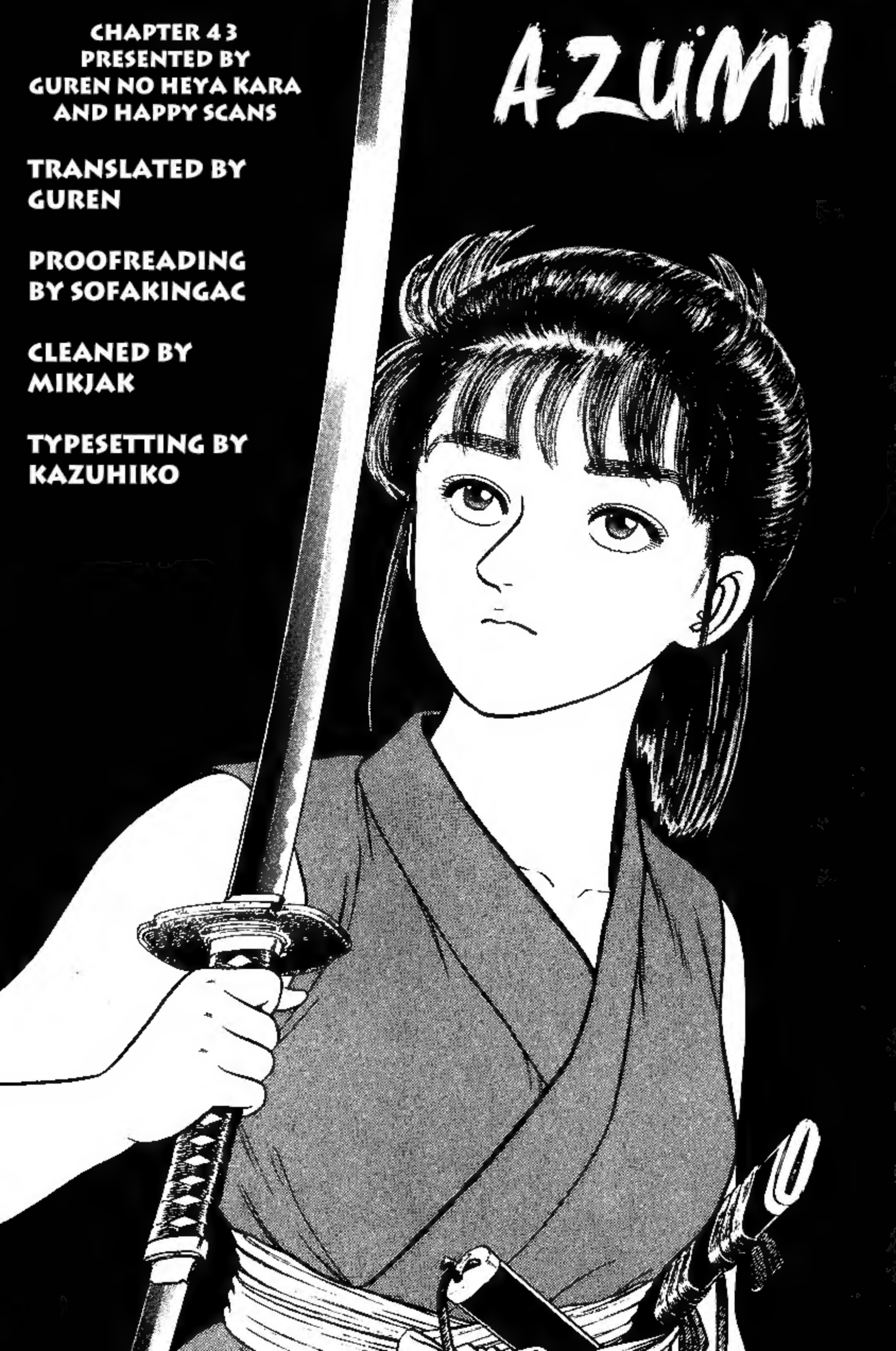
TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY SOFAKINGAC

CLEANED BY
MIKJAK

TYPESETTING BY
KAZUHIKO

AZUMI



あずみ 5

—脱出—

ビッグコミックス

ISBN4-09-183545-7

1996年11月1日初版第1刷発行
2002年11月5日　第20刷発行

（検印廃止）

著　者　小　山　ゆ　う

©Yū Koyama　1996

発行者　片　寄　　聡

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替（00180-1-200）　TEL 編集03（3230）5509　販売03（3230）5749　株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
■入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利侵害となります。あらかじめ小社あて許諾を求めてください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書から複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。